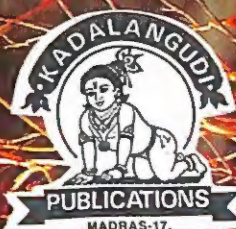


काठकोपनिषत्।

கடலங்குடியின்

காடகோபநிஷத்

தமிழுரையுடன்





॥ श्रीगणेशाय नमः ॥



ASHANKAR PUBLICATIONS

8, NATESA IYER STREET,
NAGAR, MADRAS-600 017.

काठकोपनिषत् ।

॥ श्रीशङ्करभाष्योपेता ॥

காடகோபநிஷத்.

தமிழரையுடன்.

—•••••—

‘உபநிஷத்’ பதம் உண்டான விதம், அதன் பொருள், காரணம், விருந்தினரை உபசரிக்கும் விதம், ஸ்வர்க்க லோகத்தின் சிறப்பு, அவித்யை வித்யை இவற்றின் ஸ்வரூபம், ஆத்மாவைப் பற்றின விவரங்கள், காம நாசம், ஜீவன் முக்தி போன்ற பல ஆன்மீக விஷயங்கள் ஸ்ரீ சங்கரரின் பாஷ்யத் தைத் தழுவி விளக்கப்பட்டுள்ளன.

ஆசிரியர் : ஜெளதிஷ், வைதிக, வ்யாகரண
வேதாந்த சாஸ்திர பாரங்கத :

பிரம்மஸ்ரீ கடலங்குடி நடேச சாஸ்திரிகள்

தொகுப்பாசிரியர் :

Dr. K.N. சரஸ்வதி

M.A., M.S., M.Ed., Doctorate in Counselling, Diplomas in
Naturopathy, Art, Yoga and Computer Science

பதிப்பாசிரியர் :

M.A. ஜெய்சங்கர் B.A., M.B.A



கடலங்குடி பப்ளிகேஷன்ஸ்

38, நடேச அய்யர் தெரு,

தி. நகர், (பஸ் ஸ்டாண்டு அருகில்)

சென்னை- 600 017. ☎ 434 34 06

காபிரைட்]

முன்றாம் பதிப்பு

© உரிமை : 1995 டாக்டர் கே.என். சரஸ்வதி

“கடலங்குடி ஹவுஸ்”

38, நடேச அய்யர் தெரு

சென்னை - 600 017.

முந்தையப் பதிப்புகள் : 1933, 1995

மூன்றாம் பதிப்பு : ஜனவரி 1998

‘எமது வெளியீடுகள்’ என்று இந்த நூலில் பட்டியல் படுத்தி விளம்பரம் செய்யப்படும் புத்தகங்கள் எங்களுடைய காபிரைட் உரிமை பெற்றவை. அவற்றிலுள்ள விஷயங்களையும் கருத்துக்களையும் முழுதாகவோ, பகுதியாகவோ, மொழிபெயர்த்தோ, போட்டோ காப்பி எடுத்தோ, அதே கருத்து அமைந்த சொற்றொடர்களாகவோ, வேறு தலைப்புக் கொடுத்துப் புத்தகமாக வெளியிடுவதோ, தங்கள் வெளியீடுகளில் எந்த முறையிலுமோ கையாளுவது எமது காபிரைட் உரிமையை மீறியது (infringement) ஆகும் என்றும் சட்டப்படி நடவடிக்கைக்கு இலக்காகும் என்றும் ஞாபகப்படுத்துகிறோம். Jurisdiction : Madras.

விலை ரூ.60.00

அச்சிட்டோர் :

நொவினோ ஆ.ப்செட் பிரிண்டிங் கோ.,

114, வெங்கட்ரங்கம் பிள்ளை தெரு,

ஐஸ் ஹவுஸ், சென்னை-600 005

☎ 8588471, 8548891



கடலங்குடி

பிரம்மஸ்ரீ நடேச சாஸ்திரிகள்

(1878 - 1961)



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

1917

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

1917

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS



"JYOTHISHA KALANIDHI"

Dr. K. N. Saraswathy

**M.A., M.S., M.Ed., Doctorate in Counselling, Diplomas in
Naturopathy, Art, Yoga and Computer.**



சுரன் : 22115

ஸ்ரீ சந்திர மௌளீச்வராய நம்.

ஸ்ரீ சங்கர பகவத் பாதாசார்ய பரம்பராகத

ஸ்ரீ காஞ்சி காம கோடி பீடாதிபதி ஜகத்குரு

ஸ்ரீ சங்கராச்சாரிய ஸ்வாமிகள் அவர்கள்

ஸ்ரீ மடம் ஸம்ஸ்தானம்

நெ 1. சாலை தெரு, காஞ்சிபுரம் 631502

முகாம் :

தேதி 6 : 9 : 95

ஸ்ரீ முகம்

ஆன்மிக துறைகளிலும், சாஸ்திரங்களிலும் ஆழ்ந்த அறிவு, கடினமான உழைப்பு இவைகளால் தனக்கென ஒரு ஸ்தானம் தேடிக்கொண்டவர் கடலிங்குடி நடேச சாஸ்திரிகள்.

இவரால் முதன்முதலில் தேவநாகரி மூலத்துடனும், விரிவான தமிழாக்கத்துடனும் பதிப்பிக்கப்பட்ட ஸ்ரீமத் பாகவதத்துடன் இணைந்த ஸ்ரீ நாராயணீயம் (மூலமும், பதவுரையுடன் கூடியது) ப்ரம்ம் சூத்ர ஸ்ரீ சங்கர பாஷ்யம், இதர வேதாந்த, உபநிடத்து கிரந்தங்களின் மறுபதிப்பில் இவரது புதல்வி ஸ்ரீமதி கே.என். சர்ஸ்வதி ஈடுபடுவது அறிந்து மகிழ்கிறோம்.

இம்முயற்சி, கு ஆஸ்திக அன்பர்கள் உதவி புரிந்து ஸ்ரீ பரமேஸ்வரனது ப்ரீதிக்குப் பாத்திரங்களாக ஆசீர்வதிக்கிறோம்.

நாராயண ஸ்ம்ருதி :

முன்னுரை

உலகிலுள்ள பொருட்களை குணநலன், ஸ்வரூபம் ஆகியவைகளை நாம் இந்திரியங்கள் மூலமாக அறிகிறோம். சூக்ஷ்மமான (இந்திரியங்களுக்குப் புலப்படாத) விஷயங்களை தெய்வீக ஞானக்கண் படைத்த முனிவர்களால் படைக்கப்பட்ட வேதங்களின் மூலம் அறிகிறோம்.

வேதம் என்ற சொல் “வித்” என்ற வடமொழி பதத்திலிருந்து வெளிவந்தது. “வித்” என்றால் ‘அறிதல்’. வேதம் என்றால் ஞானம் அல்லது ‘அறிவு’ எனப்பொருள். இந்துக்களுக்கு செயல் முறையில் பெரிதும் பயன்படும் மறை நூல்கள் ‘வேதங்கள்’. அவை நான்கு வகைப்படும். ருக், யஜுஸ், சாம, அதர்வணங்களாகும். இவை ஸ்மிருதிகள், இதிகாசங்கள், புராணங்கள், ஆகமங்கள், தரிசனங்கள் ஆகியவற்றிற்கு ஆதாரமானவை.

வேதத்தின் பிரிவு ‘சாகை’ எனப்படும். ஒவ்வொரு சாகையும் மந்திரம் பிராம்மணம் உபநிஷதம் என மூன்று பிரிவாக உள்ளது. அவற்றில் ‘உபநிஷத்’ என்பது ‘வேதசிரஸ்’ எனக்கூறப்படும். அது ஒவ்வொரு சாகையின் முடிவிலும் இருப்பதாகும். வேதங்கள் நான்காயினும், அவற்றில் பல்கிளைகள் இருப்பதால் உபநிஷத்துக்கள் நூற்றுக்கும் மேற்பட்டதாகத் தோன்றின.

அவற்றில் மிகச் சிறப்பானவை, 1. ஈலாவாஸ்ய உபநிஷத் 2 கேளோபனிஷத் 3 காடகோபனிஷத் 4. பிரஸ்னோபனிஷத் 5. முண்டகோபனிஷத் 6. மாண்டூக்யோபனிஷத் 7. ஐத்ரேயோபனிஷத் 8. தைத்திரீயோபனிஷத் 9. சாந்தோக்யோபனிஷத் 10. பிருஹதாரண்ய கோபனிஷத் 11. கௌசீத்தி உபனிஷத் 12. கவேஸ்வதார உபனிஷத் மிக முக்கியமானதாகும். உபநிஷத்துக்களை ‘வேதாந்தம்’ எனக்கூறுவர்.

மேற்கூறிய உபநிஷத்துக்களில் மூன்றாவதாகக் குறிக்கப்பட்ட “காடகோபனிஷத்” என்ற அரிய நுலை வேதாந்த சாகரத்தின் கரையைக் கண்ட பிரம்மபூரீ கடலங்குடி நடேச சாஸ்திரியார் அவர்கள் 1933வது வருடத்திலேயே முதற்பதிப்பாக ஸ்ரீசங்கரரின் வியாக்யானத்தைத் தழுவி தேவ நாகரி மூலத்துடனும், தமிழ்ப்பதவுரை, விளக்க உரையுடனும் வெளியிட்டு ஆன்மீக வேதாந்த உலகில் நீங்காத இடம் பெற்றார்.

அவ்வாறு புகழுடம்புடன் இன்றும் நம்மிடையே வாழ்ந்து வரும் கடலங்குடி பெரியவரின் திருமகளாகப் பிறந்தது ஒரு மகத்தான பாக்யமெனக் கருதுகிறேன். மேலும் அவர் எனது ஆன்மீக குருவுமாவார்.

பல ஆஸ்திகர்களின் இடைவிடாத வற்புறுத்தலினாலும், சாஸ்திர விற்பன்னர்களின் தூண்டுதலினாலுமே இந்த உயரிய நூலை 1995ஆம் வருடம்

இரண்டாவது பதிப்பாக 62 வருட இடைவெளிக்குப்பிறகு அச்சிட்டு வெளிக் கொண்டு வந்துள்ளேன். இடையில் பல வருடங்கள் இந்நூல் வெளிவராமல் காலதாமதமானதற்கு பலவித இடையூறுகள் தான் காரணம்.

கடலங்குடிப் பெரியவரின் உயிரியநூலில் எந்தவித அச்சப்பிழையோ, சொற்பிழையோ ஏற்பட்டு அன்னாரின் புகழிற்கு எந்தவித பங்கமும் ஏற்படக்கூடாது என்ற நோக்கில் இந்த நூலை ஆப்செட்டில் பிரசுரித்துள்ளோம்.

தற்சமயம் உள்ள பேப்பர் விலை, அச்சக்கூலி, ஆட்கள் தொல்லை போன்ற தவிர்க்க முடியாத சூழ்நிலையில் இது ஒரு மகத்தான வேள்வியாகும். எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக 'பொருளாதாரம்' குறிப்பிடத்தக்கது.

ஆயினும் கடலங்குடிப் பெரியவரின் அபிலாஷையைப் பூர்த்தி செய்வதையே முக்கிய குறிக்கோளாகக் கருதி அன்னாரின் அனுக்கிரஹத்தையும், பெரியோர்களின் ஆசீர்வாதங்களையும் மூலதனமாக்கி இந்நூலை ஆன்மீக உலகிற்குப் படைக்கிறேன்.

இந்த வேள்வியில் அன்னாரின் பௌத்திரனும், எனது புத்திரனுமான சிரஞ்சீவி ஜெய்சங்கரின் ஆன்மீக உணர்வும், கடலங்குடிப் பெரியவரிடம் உள்ள பக்தியும், தொழிலில் உள்ள ஈடுபாடும், முயற்சியும் பெரிதும் குறிப்பிடத்தக்கது. சிரஞ்சீவி ஜெய்சங்கருக்கு ஆன்மீக பெரியோர்களின் ஆசியும், கடலங்குடிப் பெரியவரின் அனுக்கிரஹமும் பரிபூரணமாய்க் கிட்ட நான் பிரார்த்திக்கிறேன்.

இந்த நூலை கடலங்குடிப் பெரியவரின் பொற்பாதங்களில் குருகாணிக்கையாக சமர்ப்பிக்கிறேன். எமது இதர ஆன்மீக, ஜோதிட, கலாசார, ஸ்வயமுன்னேற்ற நூல்களுக்கு ஆதரவு அளித்து எம்மை இதுகாறும் ஊக்குவித்து வரும் ஆன்மீக வாசக உலகம் இந்நூலையும் ஆதரித்து பெரியவரின் அனுக்கிரஹத்தைப் பெற்று எல்லா வளமுடனும் வாழ நான் வணங்கும் ஸ்ரீதுர்கையம்மனைப் பிரார்த்திக்கிறேன்.

Oct. 03, 1995

விஜயதசமி

கே.என். சரஸ்வதி.

விஷய அட்டவணை.



பக்கம்.

முதலத்தியாயம் ஒன்றாவது வல்லீ.

உபநிஷத் சப்தத்தின் - அர்த்தவிசாரம், உபநிஷத் சப்தத் துக்கு மூன்றுவிதமான வ்யுத்தபத்தி கூறி அம்மூன்று விதமான முறையினாலும் ஆத்மவித்யையே சொல்லப் படுகிறது என்று நிரூபித்தல்	... 2
உபநிஷத் சப்தத்தை கிரந்தத்தில் பிரயோகம் செய்வதற்கு ரிய காரணம் கூறுதல்	... 3
உபயோகப்படக்கூடாத பொருளைத் தானம் செய்பவன் நர கத்தையடைவான் என்பது	... 7
வீட்டில் அதிதியாக வந்தவனுக்குக் காலலம்பத்தீர்த்தம் கொடுப்பது அவசியம் என்பது	... 12
அதிதியான ப்ராப்ஹணன் கிருஹத்தில் பசியுடன் வலிப் பதால் கிருஹத்தின் யஜமானனுக்கு நேரும் கெடுதல் களை நிரூபித்தல்	... 13
மிருத்யுவானவன் நசிகேதஸ்ஸுக்கு மூன்று வரன்களைத் தருவதாய் வாக்களித்தல்	... 14
நசிகேதஸ்ஸானவன் பிதாவுக்குக்கவலை நீங்குதலையும், திரும் பிச்சென்ற தன்னைப்பார்த்ததும் நினைவு உண்டாகுதலை யுள் முதல் வரமாகக் கேட்டுக்கொள்ளல்	... 15
முற்கூறிய வரனை யமன் கொடுத்தல்	... 16
ஸ்வர்க்க லோகத்தின் சிறப்பைக் கூறல்	... 18
அந்த ஸ்வர்க்க ஸாதனமான அக்கினியை உபதேசிக்கும்படி நசிகேதஸ்ஸானவன் இரண்டாவது வரன் கேட்டுக் கொள்ளல்	... 19
அந்த அக்கினியை உபதேசிப்பதாய் யமன் பிரதிக்கை செய்தல்	... 20
அந்த அக்கினியை விரிவாயுபதேசித்தலும், நசிகேதஸ்ஸான	

வன் யமன் உபதேசித்தபடி அதைத் திருப்பிச்சொல் இதனும்	....	21
அதனால் யமன் ஸந்தோஷமடைந்து அந்த அக்கினிக்கு “நாகி கேதம்” என்ற பெயரையும் வரமாகக் கொடுத்தல்	...	22
அக்கினி வித்யையை ஸ்துதித்தல்	...	23
அக்கினி விக்ஞானத்தின் பயனைக் கூறல்	...	26
மனிதன் இறந்தபிறகு இருக்கின்றானு இல்லையா என்றதைப் பற்றிய நிர்ணயத்தை உபதேசிக்கவேண்டும் என்று ‘நசிகேதஸ்’ மூன்றாவது வரனைக் கேட்டுக்கொள்ளல்	....	29
இவ்விஷயம் துருஹமானதால் இதைத்தவிர வேறு விஷ யத்தை வரமாகக் கேட்டுக்கொள்ளும்படி யமன் கூறுதல்		30
துருஹமாயிருப்பதாலேயேதான் இதை அறிய விரும்புவ தாயும், வேறு வரன் தேவையில்லை என்றும் நசிகே தஸ் பதிலளித்தல்	...	31
மறுபடியும் மிருத்யுவானவர் போக்யவஸ்துக்களைக் காண் பித்து அவற்றை எல்லாம் தருவதாய்ப் பதிலளித்தல்	...	32
போக்ய வஸ்துக்களின் நஸ்வரத்தன்மையைக் கூறி அவை தனக்குத் தேவையில்லை என்று மறுத்து மறுபடியும் ஆத்மவித்யையையே உபதேசிக்கவேண்டுமென்று நசி கேதஸ் வரம் கேட்டுக்கொள்ளுதல்	...	35
முதலத்தியாயம் இரண்டாவது வல்லீ.		
ஸ்ரேயஸ் ப்ரேயஸ் இரண்டனாள் ஸ்ரேயஸ்ஸை எடுத்துக் கொள்ளுபவனுக்கு நன்மையுண்டாகிறது என்பது	....	41
தீரன் ஸ்ரேயஸ்ஸையும், மந்தன் ப்ரேயஸ்ஸையும் எடுத்துக் கொள்ளுகிறான் என்பது	...	43
தனத்திலும், விஷயங்களிலும் நீ ஈடுபடாமலிருந்ததால் நான் ஸந்தோஷமடைகிறேன் எனத்தர்மராஜன் கூறுதல்		44
அவித்யை, வித்யை இவற்றின் ஸ்வரூபத்தைக் கூறல்	....	45
வித்யையில் அபிநிவேசம் ஏற்படவேண்டி அவித்யாதிகாரி களைத் தெரிவித்தல்	...	47
மூடர்களுக்குப்பரலோகமொன்றிருப்பதாய்த் தெரியாதென்		

பக்கம்.

பதையும், அவ்விதமெண்ணுபவர்கள் யமதண்டனைக்கு உள்ளாகின்றனர் என்பதையும் கூறல்	.... 48
ஆத்மவித்யையைக் கேட்பவரும், உபதேசிப்பவரும், கேட் டபடி அனுபவத்துக்குக் கொண்டுவருபவரும் மிக்க துர்லபர் என்பது	... 49
ஆத்மானுபவமுள்ளவனாலுபதேசிக்கப்பட்டால்தான் ஆத்மா வானது நன்கு அறியப்படும் என்பது	... 50
ஆத்மக்குடானமானது கேவலதர்க்கத்தினால் அடையக்கூடிய தல்ல, ஆசார்யோபதேசத்தால் மட்டுமே அடையக்கூடி யது என்பதைக் கூறல்	... 53
கர்மத்தினால் முக்தியையடையமுடியாதென்பது	.... 54
போகாதிகளை மறுத்த விஷயமாய் யமன் சந்தோஷமடை வதாய்க் கூறல்	... 55
ஆத்மாவை அறிந்தவன் ஹர்ஷசோகங்களைக் கடக்கிறான் என்பது	... 57
ஆத்மத்துவத்தை உபதேசித்தபடி அறிந்தவன் ப்ரம்ஹத் தை யடைவதாய்க் கூறல்	... 58
தர்மாதர்மங்களைக் கடந்ததும், காலபரிச்சேதமற்றதுமான வஸ்து எதுவோ அதை உபதேசிக்கவேண்டும் என்று நசிகேதஸ் ப்ரார்த்தித்ததல்	.... 59
அஃ என்றபதத்தால் சொல்லப்படும் பொருளே எல்லாவே தங்களுடையவும் தாற்பார்யவிஷயமானது என்பதைக் கூறல்	... 60
அஃ என்ற எழுத்தே ப்ரப்ரம்ஹமாகவும், அபரப்ரம்ஹமாக வும் ஆகும் என்றும், இதை உபாஸிப்பவன் ப்ராபர ப்ரம்ஹங்களை யடைவானென்றும் கூறல்	... 62
மறுபடியும் ப்ரணவத்தை ஸ்துதித்தல்	... 63
உத்பத்திவிஞ்சமற்றிருத்தல் முதனிய ஆத்மதர்மங்களை நிரூ பித்தல் மூலம் ஆத்மஸ்வரூபத்தைக் கூறல்	... 64
ஆத்மாவானவன் கொல்லக்கூடியவனுமல்ல, கொல்லுபவனு மல்ல என்பது	... 65
ஆத்மஸ்வரூபத்தை எவ்விதமறியமுடியும் என்பது	... 67

பக்கம்.

காமிகளான ப்ராகிருத புருஷர்களால் ஆத்மா அறியக்கூடி
பவனல்ல வென்பது 69

ஆத்மாவானவன் உண்மையில் சரீரமற்றவனாயும் எல்லாச்
சரீரங்களிலு மிருப்பவனுயிருக்கிறான். அவனையறிந்
தவன் சோகத்தை யடையமாட்டான் என்பது ... 71

ஆத்மாவானவன் அறிதற்கரிதானவனுயினும், உபாயத்தி
னால் அறியக்கூடியவனாகவே ஆகிறான் என்பது 72

ஆத்மாவை அறிவதற்குரிய ஸாதனத்தை உபதேசித்தல் ... 73

முற்கூறிய ஸாதனமில்லாதவனால் ஆத்மா அறியவியலாதவன்
என்பது ... 74

முதலத்தியாயம் முன்னுபது வல்லீ.

உபதேச ஸௌகர்யத்தையனுஸரித்து இரண்டுவிதமான
ஆத்மாக்களையுபதேசித்தல் 77

கர்ம ப்ரம்ஹணத்தித்துக்களுக்கு ஆஸ்ரயமான பராபர ப்ரம்
ஹங்கள் அறியவும், உபாலிச்சவும் தக்கன என்பது 78

ஆத்மாவை ரதஸ்வாமியாகவும், சரீரத்தை ரதமாகவும், புத்
தியை ஸாரதியாகவும், மனதைக் கடிவாளமாகவும்
ரூபணம் செய்தல் ... 79

இந்திரியங்களைக் குதிரையாகவும், விஷயங்களை அவை ஸஞ்
சரிக்குமிடமாகவும், ரூபணம் செய்தல், ஜீவாத்மா
இன்னொன்று கூறல் 80

அகிவேகிக்கு இந்திரியங்கள் வசப்படமாட்டா வென்பது ... 82

விவேகிக்கு இந்திரியங்கள் வசப்படுகின்றன வென்பது 83

அகிவேகியானவன் மோக்ஷத்தை யடையமாட்டான் என்பது. "

விவேகியானவன் மோக்ஷத்தை யடைகிறான் என்பது. 84

இந்திரியாதிகளான வஸ்துக்களில் இன்னின்னது இன்னின்
னதைக் காட்டிலும் ஸலக்ஷ்மமானது என்பதை நிரூ
பித்து ப்ரம்ஹணத்துக்கு ஸர்வஸலக்ஷ்மம்தவத்தையும்
ப்ரத்யகாத்தம்தவத்தையும் ஸ்தாபித்தல் 86

"ப்ரம்ஹணத்தை யடைகிறான்" என்ற வாக்யத்துக்கு அர்த்த
நிரூபணம் 90

பக்கம்.

பரம்ஹம்தான் ஒவ்வொரு சரீரத்திலும் ப்ரத்யகாத்மாவாக வுள்ளது என்பது	... 90
அந்த ஆத்மாவை அறிந்துகொள்ளுவதற்குரிய உபாயத்தை உபதேசித்தல்	... 92
ஆத்மக்ஞானம் எளிதில் அடையக்கூடியதல்லவென்பதை யும், ஆசார்யனை யணுகியே அதையடையவேண்டு மென்பதையு முபதேசித்தல்	... 94
அறிவத்தக்க ப்ரம்ஹத்துக்கு அதிஸூக்யமத்வம் எதனால்? என்பதை நிரூபித்தல்	... 96
இந்த நாகிகோதோபாக்யானத்தைச் சொல்லுபவனுக்கும், கேட்பவனுக்கும் விசேஷபலனுண்டாகுமென்பது	... 98
சிராத்தகாலத்தில் இந்தக் காடகோபநிஷத்தைப் பாராயணம் செய்தால் அந்தச் சிராத்தம் அனந்தமானபலனைத் தரு வதாகவாகும் என்பது	... 99

இரண்டாவது அத்தியாயம் முதல்வல்லீ.

இந்திரியங்களால் ஆத்மா கிரஹிக்கப்படாமலிருப்பதற்குக் காரணம் கூறல்	... 101
ஆத்மசப்தார்த்த நிரூபணம்	... 102
சொல்ப ப்ரக்ஞையுள்ளவர்கள் விஷயப்பற்றுள்ளவர்களா யிருப்பதால் ஆத்மாவை அறிவதில்லை என்பது	... 104
விஷயானுபவங்கள் எதன் மூலமுண்டாகின்றனவோ அது வேதான் ஆத்மா வென்பது	... 106
ஸ்வப்னாந்தஜாகரிதார்த்தாதிகளை எதனாலறிகிறானோ அதனே ஆத்மாவென்பது	... 109
ஆத்மாவை உள்ளபடி அறிந்தவன் அதைக்காப்பாற்றுவதில் முயர்ச்சிக்க மாட்டானென்பது	... "
ஹிரண்யகர்ப்பாதிகளும் ப்ரபஹமே என்பது	... 112
இரண்டு அரணிக்கட்டைகளின் நடுவிலிருக்கின்ற அக்கினி யும், யோகிகளால் ஹிருதயத்தில் தியானிக்கப்படு வதும், கர்மங்களாலாராதிக்கப்படுவதும் ப்ரம்ஹமே என்பது	... 118

- ஸூரியனுடைய உதயாஸ்தமயங்களுக்கு நிமித்தமாயிருப்ப
வரும், அக்கனி முதலிய தேவர்களுக்கும், வாக்கு முத
லிய இந்திரியங்களுக்கும் ஆதாரமாயிருப்பவருமான
ஹிரண்யகர்ப்பரும் ப்ரம்ஹமே என்பது ... 114
- ப்ரம்ஹ தேவன் முதல் ஸ்தாவரமீருகவுள்ள எல்லாப் பிரா
ணிகளிடத்திலும் எது பிரகாசிக்கிறதோ அது ப்ரம்
ஹமே என்றும், ஆத்மாவைப் பலவாகப்பார்ப்பவன்
ஜனனமரண பரம்பரையை அடைவான் என்றும் கூறல் 116
- ப்ரம்ஹம் ஒன்று என்ற க்ஞானமேற்படுவதற்குமுன் ஆசா
ரியனாலும் ஆகமத்தினாலும் சுத்தமான மனத்தினால்
இந்த ப்ரம்ஹமானது ஏகரஸமாக அறியத்தகுந்தது
என்பது ... 117
- சரீரமத்தியில் கட்டைவிரலளவுள்ள ஹிருதயத்தில் ப்ரகா
சிக்கும் ஆத்மா ப்ரம்ஹமே என்றும் கூறல் ... 118
- அந்த ஆத்மாவானவன் அழிவற்றவன் என்பது ... 119
- ஆத்மாவை பலவாகப்பார்ப்பவன் பல பிறவிகளை அடை
வான் என்பது ... 120
- முகத்திசையில் ஆத்மா எவ்விதமாகிறது என்பது ... 122
- இரண்டாவது அத்தியாயம் இரண்டாவது வல்லீ.
இந்தச் சரீரமானது ஆத்மாவின் பட்டினமென்றும், அந்த
ஆத்மாவையறிந்தவன் முக்தனவான் என்றும் கூறல் ... 123
- இந்த ஆத்மாவானவன் எல்லாச் சரீரங்களிலுமிருக்கிறான்
என்பது ... 125
- சரீரத்தில் தனியாய் ஆத்மாவென ஒருவனிருக்கிறான் என்று
அறிவதற்கு வேறு விங்கம் கூறுதல் ... 127
- சரீரத்தினின்றும் ஆத்மா வெளிக்கிளம்பினவுடன் பிரா
ணேந்திரியாதிகளுள் எதுவுமில்லாதனவாகவாவதால்
அவற்றைக்காட்டிலும் ஆத்மா எனத்தனியே ஒருவ
னிருக்கிறான் என்பது ... 128
- ப்ராணபாணதிகள் ஜீவனத்துக்கு நிமித்தமல்ல என்பது ... 129
- தேஹாபிமானமுடைய நடுநிலையிலுள்ள ஜீவர்கள் மரணத்

பக்கம்.

- துக்குப்பிறகு வேறு சரீரத்தை எடுத்துக்கொள்ளுவதா
கவும், அவர்களிலும் அதமார்களான ஜீவர்கள் விரு
கூடாதி ஜன்மத்தையடைவதாகவும் கூறுதல் 131
- ப்ரம்ஹ ஸ்வரூபத்தை நிரூபித்தல் ... 133
- ஆத்மாவுக்கு உபாதி மூலம் பேதமேயொழிய ஸ்வரூபத்தில்
பேதமில்லை என்பதைப் பல உதாஹரணமூலமாய் நிரூ
பித்தல் ... 134
- ஒருவனே எல்லாவற்றுக்கும் ஆத்மாவென்றால் பரமாத்மா
வுக்கு அந்தந்த துக்கமுள்ள தன்மையானது வாத்தெ
ரியும் என்றவாசங்கைக்கு பதிலளித்தல் 136
- ஸூரியாதிகள் ஆத்மாவை ப்ரகாசப்படுத்தமுடியாதென்
றும், அவன் ஸ்வப்ரகாசன் என்றும் கூறல் ... 142
- இரண்டாவது அத்தியாயம் மூன்றாவது வல்லீ.
- உலகில் காரியத்தினால் காரணத்தை நிர்ணயிப்பதுபோல,
ஸம்ஸாரமாகிற காரியத்தினின்றும் அதன்காரணமான
ப்ரம்ஹத்தின் ஸ்வரூபத்தை நிர்ந்தாரணம் செய்ய
வேண்டி இந்த ஆறுவது வல்லியானது ஆரம்பிக்கப்படு
கின்றதென்பது ... 145
- இந்த ஸம்ஸாரத்தை மரமாகருபணம் செய்து, அதற்கு மூல
மாகவும், ஆஸ்ரயமாகவுள்ளது ப்ரம்ஹமே என்று
நிரூபித்தல் ... "
- ப்ரம்ஹம் ஜகத்காரணமென்பது கிடையாது; சூன்யத்தினி
டமிருந்தே இந்த ஜகத் உண்டாயிற்று என்று கூறுகிற
வர்களுக்குப் பதில் 149
- அக்னி, ஸூரியன், இந்திரன், வாயுமுதலியதேவர்கள் ப்ரம்
ஹத்தினிடமிருந்து பயத்தால் தத்தமது காரியத்தில்
தவறின்றி ப்ரவிருத்தித்திருப்பதாய்க் கூறல் 150
- இந்தச் சரீரத்திலேயே ப்ரம்ஹத்தை அறிந்தால் முக்தனா
வான், இல்லையேல் வேறு வுலகங்களில் பிறவியை
யடைவான் என்பது 151
- இம்மனித தேஹத்தில்தான் ஆத்மாவின் தர்சனம் சுலப
மாய் ஏற்படுகின்றது என்பது 152

பக்கம்.

- ஆத்மாவை எவ்விதமறியவேண்டும், அதை அறிவதால்
யாதாபயன் என்பதை நிரூபித்தல் ... 154
- ஆத்மாவுக்கு இந்திரியாதிகளைக் காட்டிலும் ஸுலக்ஷ்மந்வத்
தை நிரூபித்தல் ... 155
- சக்ஷுஸ் முதலிய பாஹ்யேந்திரியங்களால் ஆத்மா கிரஹிக்
கக்கூடியவனல்ல. ஸங்கல்பாதிரூபமான எவ்விதவிகல்ப
முமற்ற புத்தியினால் கிரஹிக்கப்படுகிறான் என்பது 157
- ஆத்மாவைக் கிரஹிப்பதற்குத் தகுதியான புத்தியானது
எவ்விதமடையப்படுகிறதென்பது 158
- ஆத்மக் கிரஹணயோக்கியமான புத்தியிருத்திக்கு யோக
மென்ற பெயரையும், அந்த நிலையினின்றும் தவறக்
கூடாதென்பதையு முபதேசித்தல் ... 159
- ஸத் வஸ்துவினிடமிருந்துதான் ஜகத்தானது உண்டாயிற்று
என்பது 163
- ப்ரம்ஹத்தை ஸக்தொருளாகவே அறியவேண்டுமென்பது 164
- மனத்திலுள்ள காமங்களெல்லாம் எப்பொழுது நாசமடை
கின்றனவோ அப்பொழுது ஜீவன் முக்தனாகுகிறான்
என்பது ... 166
- எப்பொழுது காமங்களுக்குத் தமது காரணத்துடன் நாச
மேற்படும் என்பதை நிரூபித்தல் ... 167
- ஸகுணப்ரம்ஹோபாஸகர்களுக்கும், ஸம்ஸாரிகளுக்கும் எவ்
விதம் இந்தச் சரீரத்தினின்றும் வெளியேறுதல் ஏற்
படுகிறதோ அம்முறையை உபதேசித்தல் 169
- இதுவரை கடந்த எல்லாவல்லிகளுடையவும் அர்த்தத்தை
முடித்தல் ... 171
- நாகிகோதோபாக்கியானத்தை முடித்தல் ... 172
- சிஷ்யன் ஆசாரியன் இருவருக்கும் தோஷசாந்திக்காக படிச்
சுவேண்டிய மந்திரம் ... 174
- காடகோபநிஷத்திலுள்ள மந்திரங்களின் அகாராதிக்ரமம் ... 175

விஷய அட்டவணை முற்றிற்று.



॥ ओं नमो भगवते वासुदेवाय ॥

। काठकोपनिषत् ।

श्रीशङ्करभाष्योपेता ॥

प्रथमाध्याये प्रथमा वल्ली ॥



सह नाववतु । सह नौ भुनक्तु । सह वीर्यं करवावहै ।
तेजस्विनावधीतमस्तु माविद्विषावहै । ओं शान्तिः, शान्तिः,
शान्तिः ॥ ओं नमो भगवते वैवस्वताय मृत्यवे ब्रह्मविद्याचा-
र्याय नचिकेतसे च ॥

अवतारिकाभाष्यम्—अथ काठकोपनिषद्वल्लीनां सुखार्थप्रबोधनार्थ-
मल्पग्रन्था वृत्तिरारभ्यते । सदेर्धातोर्विशरणगत्यवसादनार्थस्योपनिपूर्वस्य

காடகோபநிஷத்.

முதலத்தியாயம், முதலாவது வல்லீ.



அவதாரிகா பாஷ்யம்.—ஹிரண்யகர்ப்பரூபரான விவஸ்வானு
டைய=(சூரியனுடைய) குமாரரும், பகவானும் பரம்ஹந்தியாசார்ய
ருமான மிருத்யுவுக்கும், நசிகேதஸ்ஸுக்கும் நமஸ்காரம்.

பின்னர் காடகோபநிஷத்திலுள்ள (ஆறு) வல்லிகளுக்கும்
அனயாஸமாகவே அர்த்த போதத்தை யுண்டாக்கவேண்டி அற்ப
அக்ஷரஸங்கங்கனையுடைய அதாவது:—மிக்கவிரிவில்லாத, உரை
யானது துவக்கப்படுகிறது. விசரணம் (நாசம்,) கதி, அவஸாத
னம்(தளர்ச்சி)இவற்றைப் பொருளாகக் கொண்டதும் உப-நி-என்ற

किप्रत्ययान्तस्य रूपमुपनिषदिति । उपनिषच्छब्देन च व्याचिर्यासित-
ग्रन्थप्रतिपाद्यवेद्यवस्तुविषया विद्योच्यते । केन पुनरर्थयोगेनोपनिषच्छब्देन
विद्योच्यत इति ? उच्यते । ये मुमुक्षवो दृष्टानुश्रविकविषयवितृष्णास्सन्त
उपनिषच्छब्दवाच्यां वक्ष्यमाणलक्षणां विद्याम्, उपसद्य=उपगम्य, तन्निष्ठ-
तया निश्चयेन शीलयन्ति तेषामविद्यादेः संसारबीजस्य विशरणात्=हिंस-
नात् विनाशनात् इत्यनेनार्थयोगेन विद्या उपनिषदित्युच्यते । तथाच
वक्ष्यति—“निचाय्य तं मृत्युमुखात्प्रमुच्यते” इति ॥ पूर्वोक्तविशेषणा-

பதங்களை முன்னதாகக் கொண்டதும், கிப்=(கவிப்) என்ற ப்ரத்ய
யத்தை முடிவில் கொண்டதுமான சட்=என்ற தாதுவினுடைய
ரூபம் **उपनिषत्**=என்பது. இந்த உபநிஷத் சப்தத்தினால் வியாக்கி
யான்ற செய்தியிலும்பப்பட்ட கிரந்தத்தினால் விளக்கப்படுவதும்
வேத்யமுமான பொருளைவிஷயமாகக் கொண்ட விதையானது
சொல்லப்படுகிறது. எந்தப் பொருளின் சேர்க்கையைக் கொண்டு
உபநிஷத் சப்தத்தினால் விதைய சொல்லப்படுகிறது எனின்? பதில்
சொல்லப்படுகிறது. அதாவது: மோக்ஷத்தை யடையவிரும்ப
முள்ள எவர் நேரில் காணப்பட்டதும், வேதத்தினால் அறியப்பட்
டதுமான விஷயத்தில் பற்றில்லாதவர்களாய்க் கொண்டு உபநிஷத்
சப்தத்தாற் சொல்லப்படுவதும் பின்னர் சொல்லப்படப் போகும்
லக்ஷணம்வாய்ந்ததுமான ப்ரம்ஹவித்யையை அடைந்து அதிலேயே
ஈடுபட்டவர்களாக இருந்து நிர்ஸயத்துடன் பரிசீலனம் செய்து
வருகின்றனரோ அவர்களின் ஸம்ஸாரபீஜமான அவித்யாகியை
விசரணம் செய்வது அதாவது: ஹிம்ஸிப்பது (நாசஞ்செய்வது)
என்ற இந்தப்பொருளின் சேர்க்கையினால் ப்ரம்ஹவித்யை உபநிஷத்
என்று சொல்லப்படுகிறது. அவ்விதமே “அந்த ப்ரம்ஹத்தை ஸா
க்ஷாத்கரித்து மிருத்யுமுகத்தினின்றும் (ஜனனமாணங்களுக்கு மூல
காரணமான அவித்யையினின்றும்) விடுபடுகிறான்” என ஸ்ருதி
சொல்லவும் போகிறது. அல்லது * முன்னர்கூறிய அடைமொழி
புடன் கூடினவர்களான முமுக்ஷுக்களை ப்ரம்ஹத்தை யடையச்

* சட்=என்ற தாதாவுக்கு கதி என்ற பொருள் கொண்டு இது
முதல் கூறப்படுகிறது.

मुमुक्षुत्वा परं ब्रह्म गमयतीति ब्रह्मगमयितृत्वेन योगाद्ब्रह्मविद्या उपनि-
षत् । तथाच वक्ष्यति—“ब्रह्मप्राप्तो विरजोऽभूद्विमृत्युः” इति ॥ लोका-
दिर्ब्रह्मजज्ञो योऽग्निरस्तेद्विषयाया विद्याया द्वितीयेन वरेण प्रार्थ्यमानायाः
स्वर्गलोकफलप्राप्तिहेतुत्वेन गर्भवासजन्मजरारुपद्रववृन्दस्य लोकान्तरे
पौनः पुन्येन प्रवृत्तस्यावसादयितृत्वेन=शैथिल्यापादनेन धात्वर्थयोगादग्नि-
विद्यापि ‘उपनिषत्’ इत्युच्यते । तथाच वक्ष्यति—“स्वर्गलोका अमृतत्वं
भजन्ते” इत्यादि ॥

ननु च उपनिषच्छब्देनाध्येतारो ग्रन्थमप्यभिलपन्ति "उपनिषदमधी-

செய்கிறது என்பதுபற்றியாவது ப்ரம்ஹத்தையடையச் செய்தல் என்றபொருளுடன் சேர்க்கையேற்படுவதால் ப்ரம்ஹவிய்யை உபநிஷத்தாகும். அவ்விதமே சுருதி “வித்யையினால் ப்ரம்ஹத்தையடைந்தவன் அக்ஞானஞன்யனாகவும் மரணோபஸக்ஷித ஸம்ஸாரத்தினின்றும் விடுபட்டவனாகவும் ஆகிவிட்டான்” எனச் சொல்லவும் போகிறது. அல்லது (*) லோகத்துக்கு ஆதியும், ஹிரண்யகர்ப்பரிடமிருந்துண்டானவனும் ஸர்வக்ஞனுமான யாதொரு அக்னிபுண்டோ அவனைவிஷயமாகக் கொண்டதும் இரண்டாவதுவரனால் ப்ரார்த்திக்கப்படுகின்றதுமான வித்யையானது ஸர்வர்க்கலோகருமான பலப்ராப்திக்கு ஹேதுவாகவாவதுபற்றி லோகார்தரத்தில் அடிக் கடி ப்ரவிருத்திக்கின்ற, கர்ப்பவாஸம் பிறவி ஜரை முதலிய உபத்திரவஸமுஹத்தை அவஸாதனஞ்செய்தல் (தளர்ந்துபோகும்படிசெய்தல்) என்ற தாதுவிற்பொருள் பொருத்தமாகின்றபடியால் (அந்த) அக்னிவித்யையும் கூட உபநிஷத் என்று சொல்லப்படுகிறது. அவ்விதமே “ஸர்வர்க்கலோகத்தை யடைந்து அமிருதத்வத்தை யடைகின்றனா” என்றதாதியால் சுருதி சொல்லவும் போகின்றது.

சங்கை—அத்யயனஞ்செய்ப்பவர் உபநிஷத் என்ற சட்டத்தினால் கிரந்தத்தையும் கூடவன்றோ சொல்லுகின்றனர், அதாவது—“உபநிஷத்தை அத்யயனஞ்செய்கின்றோம், பிறர்க்குச் சொல்லியுங் கொடுக்கின்றோம்” என்றும் எனின்?

(*) ஷடஎன்ற தாதுவுக்கு அவஸாதனம் என்ற பொருள் கொண்டு இதுமுதல் கூறப்படுகிறது.

‘மஹே஽ஹ்யபயாம:” इति च । एवं नैष दोषः। अविद्यादिसंसारहेतुविश-
 रणादेः सदिधात्वर्थस्य ग्रन्थमात्रेऽसंभवाद्विद्यायां च संभवात्, ग्रन्थ-
 स्यापि तादृश्येन तच्छब्दत्वोपपत्तेः “आयुर्वै धृतम्” इत्यादिवत् । तस्मा-
 द्विद्यायां मुख्यया वृत्त्या उपनिषच्छब्दो वर्तते, ग्रन्थे तु भक्त्येति ॥
 एवमुपनिषन्निर्वचनेनैव विशिष्टोऽधिकारी विद्यायामुक्तः। विषयश्च विशिष्ट
 उक्तो विद्यायाः परं ब्रह्म प्रत्यगात्मभूतम् । प्रयोजनं चास्या उपनिषद्
 आत्यन्तिकी संसारनिवृत्तिर्ब्रह्मप्राप्तिलक्षणा । संबन्धश्च एवं भूतप्रयोजने-
 नोक्तः। अतो यथाकाधिकारिविषयप्रयोजनसंबन्धाया विद्यायाः करतल-
 ष्यस्तामलकवत्प्रकाशकत्वेन विशिष्टाधिकारिविषयप्रयोजनसंबन्धा एता
 वल्लयो भवन्तीति । अतस्ता यथाप्रतिभानं व्याचक्ष्महे—

உத்தரம்—இவ்விதமிந்தத் தோஷம் வரமாட்டாது. ஷட்=(ஷத்)
 என்ற தாதுவின் பொருளான அவித்யாதிகளாகிற ஸம்ஸாரகாரணத்
 தின் விசரணம் (நாசம்) முதலியன கிரந்தமாத்திரத்தில் ஸம்பவிக்
 காதாகையாலும், வித்யையில் ஸம்பவிக்ருமாதலாலும் கிரந்தமும்
 அத்தகைய வித்யையை உண்பெண்ணுவதா யிருப்பதிலிருந்து உப
 நிஷத் என்ற சப்தத்தால் சொல்லப்படுவது பொருத்தமானதே
 யாகும். “* ஆயுளே நெய்” என்றதாதி(ப்ரயோகம்)போலவேயாம்.
 ஆகவே உபநிஷத் சப்தமானது சக்திமுறையால் வித்யையையும்,
 லக்ஷணைமுறையால் கிரந்தத்தையும் சொல்லுகிறது என்றேற்பட்
 டது. இவ்விதம் உபநிஷத் சப்தத்தைப்பிரித்துப் ‘பொருள்கொண்ட
 திலிருந்தே வித்யையில் கிறந்த அதிகாரி சொல்லப்பட்டவனாகிறான்.
 ப்ரத்யகாத்மபூதமான பரம்பரம்ஹமானது வித்யைக்குச் சிறந்த
 விஷயம் என்பதும் சொல்லப்பட்டதாகிறது. ப்ரம்ஹ ப்ராப்திருப
 மான ஆத்யந்திக ஸம்ஸாரநிலிருத்தியானது இந்த உபநிஷத்துக்கு
 ப்ரயோஜனமாகும். ஸம்ஸாரநிலிருத்தி ரூபமான ப்ரயோஜனத்தி
 னால் ஸம்பந்தமும் சொல்லப்பட்டதாகவாகிறது. ஆனது பற்றி

* நெய்யினால் ஆயுள் பெருக்கேற்படுவதை யொட்டி “ஆயுளே நெய்”
 என காரியகாரண அபேக்முறையால் சொல்லப்படுவது எவ்விதமோ
 அவ்விதமே கிரந்தமானது உபநிஷத்தை (வித்யையை) உண்பெண்ணுவ
 தால் உபநிஷத் என்றே சொல்லப்படுகிறது என்பது கருத்து.

उशन् ह वै वाजश्रवसः सर्ववेदसं ददौ ।

तस्य ह नचिकेता नाम पुत्र आस ॥ १ ॥

சொல்லப்பட்ட அதிகாரி, விஷயம், ப்ரயோஜனம், ஸம்பந்தம் இவற்றையுடையதான விதயையை உள்ளங்கையில் வைக்கப்பட்ட நெல்லிக்கனியைப் போல ப்ரகாசப் படுத்துவனபற்றி, இந்தவல்லிகள் சிறந்த அதிகாரி விஷயம் ப்ரயோஜனம் ஸம்பந்தம் இவற்றையுடையனவாகவே ஆகிவிடுகின்றன என்றும். ஆகவே அந்த வல்லிகளை * யறிந்துகொண்டவளவு வியாக்கியானஞ் செய்கிறோம்.—

அவதாரிகை—இந்த உபநிஷத்தானது யமதர்மராஜனுக்கும் நசிகேதஸ் என்ற ருஷிகுமாரனுக்கும் நடந்த ஸம்வாதரூபமாகவுள்ளது. இதில் இரண்டு அத்தியாயங்களும் ஒவ்வொரு அத்தியாயத்திலும் மூன்றுவல்லிகள்வீதம் மொத்தம் ஆறுவல்லிகளுமுள்ளன. அவற்றுள் முதலாவது அத்தியாயம் முதலாவதுவல்லியில் 29 மந்திரங்களும், இரண்டாவதுவல்லியில் 25 மந்திரங்களும், மூன்றாவதுவல்லியில் 17 மந்திரங்களும், இரண்டாவது அத்தியாயம் முதலாவதுவல்லியில் 14 மந்திரங்களும், இரண்டாவதுவல்லியில் 15 மந்திரங்களும், மூன்றாவதுவல்லியில் 19 மந்திரங்களுமாக மொத்தம் 119 மந்திரங்களடங்கி யிருக்கின்றன. அவற்றுள் முதலாவது அத்தியாயம் 1-வதுவல்லியின் முதல்மந்திரத்தின் பொருள் பின்வருமாறு—

(ப-ரை) हवै=முன்னர் ஒருஸ்யயம், वाजश्रवसः=அன்னதானாதி நிமித்தமான கீர்த்தியையடைந்துள்ளவராகவோ, அல்லது வாஜஸ்ரவஸ் என்ற பெயருள்ளவராகவோ இருப்பவரின் புத்திரரான வாஜஸ்ரவஸர் என்ற மஹருஷியானவர் उशन्=(தன்னிடமுள்ள எல்லாப்பொருளையும் தகஷிணையாகக் கொண்ட விஸ்வஜித் என்றயாகத்தைச் செய்து அதன்) பயனில் மிக்கவாகை கொண்டவராய் (அந்த யாகத்தில்) सर्ववेदसम्=தன்னிடமுள்ள எல்லாப்பொருளையும் ददौ=தகஷிணையாகக் கொடுத்தார். तस्य=அந்த யஜமானனுக்கு नचिकेता नाम=நசிகேதஸ் என்ற ப்ரசித்தியுள்ள पुत्रः=புத்திரன் आस ह=இருந்தானன்றோ? (1) (எ-று)

तत्राख्यायिका विद्यास्तुत्यर्था ॥ उशनः=कामयमानः । हवा इति वृत्तार्थस्मरणार्थो निपातौ । वाजम्=अन्नं तद्दानादिनिमित्तं, श्रवः=यशः यस्य स वाजश्रवाः, रुढितो वा तस्यापत्यं वाजश्रवसः किल विश्वजिता सर्वमेवेन ईजे तत्फलं कामयमानः । स तस्मिन् क्रतौ, सर्ववेदसम्=सर्वस्वम् घनं ददौ=दत्तवान् । तस्य=यजमानस्य ह, नचिकेता नाम पुत्रः किल, आस=बभूव ॥ १ ॥

तंह कुमारः सन्तं दक्षिणासु नीयमानासु श्रद्धाऽऽवि-
वेश, सोऽमन्यत ॥ २ ॥

तंह=நசிகேதசம், कुमारம்=புத்திரன் சந்தமபாஸ்ப்ரஜனநசக்தி வா-

பாஷ்யம்.—அந்தவல்லிகளில் காணப்படும் கதையானது வித்
யையை ஸ்துதிக்கவேண்டி யேற்பட்டது. உशनः=பலகாமனையுள்ள,
மூலத்திலுள்ள हवा=என்றபதங்கள் முன்னர் நடந்தவிஷயத்தைநினை
வூட்டும் நிபாதங்களாகும். वाजश्रवाः=வாஜம் என்பது அன்னமாகும்.
அதன் தானாதிகளே நிமித்தமாகக் கொண்ட श्रवः=கீர்த்தியானது
எவருக்கு இருக்கிறதோ அவர் வாஜஸ்ரவஸ் ஆவார். அல்லது ருடி-
முறையை யொட்டி वाजश्रवाः என்பது பெயராகவாகலாம். அவ
ருடைய அபத்யம்=(புத்திரன்) वाजश्रवसः வாஜஸ்ரவஸராவார். அவ
ரோ सर्वमेवेन=தன்னிடமுள்ள பொருள் யாவையும் தக்ஷிணையாகக்
கொண்ட விரஸ்வஜித் என்றயாகத்தினால் அந்தவிரஸ்வஜித்தின் பலனை
விரும்பினவராய் யஜித்தார். அந்தயாகத்தில் सर्ववेदसम्=ஸ்ரவஸொத்
தான தனத்தையும் ददौ=கொடுத்தார். அந்த யஜமானனுக்கு நசிகே
தஸ் எனப்பெயருள்ள புத்திரன் किल=ப்ரவரித்தனாக இருந்தான்.(1)

(ப-ரை) कुमारம்=இளம் வயதுள்ளவனாக (ப்ரஜோத்பாதன
விஷயத்தில் சக்தியையடையாதவனாக) सन्तम्=இருக்கின்ற तंह=
அந்த நசிகேதஸ்ஸை दक्षिणासु=ருத்விக்குகள் ஸபையிலுள்ளோர்
இவர்களையும் பொருட்டு தக்ஷிணைகள் नीयमानासु=கொடுக்கப்படுங்
கால் श्रद्धा=(பிதாவுக்கு நன்மையேற்படவேண்டுமென்ற விருப்பத்தா
லேற்பட்ட) ஆஸ்திக்யபுத்தியானது आविवेश=வந்தடைந்தது. सः=
அந்த நசிகேதஸ் अमन्यत=பின்வருமாறு எண்ணலானார். (2)

लमेव, 'श्रद्धा=आस्तिक्यबुद्धिः पितृहितकामप्रयुक्ता, आविवेश=प्रविष्ट-
वती । कस्मिन् काल इत्याह—ऋत्विभ्यःसदस्येभ्यश्च दक्षिणासु नीयमा-
नासु=विभागेनोपनीयमानासु । दक्षिणार्थासु गोषु सः=आविष्टश्रद्धो नचि-
केता अमन्यत ॥ २ ॥ कथमिति?

पीतोदका जग्धतृणा दुग्धदोहा निरिन्द्रियाः ।

अनन्दा नाम ते लोकास्तान्स गच्छति ता ददत् । ३॥

उच्यते । पीतोदका इत्यादिना दक्षिणार्था गावो विशेष्यन्ते । पीत-

பாஷ்யம் —**कुमारं सन्तम्**=முதல்வயதுள்ளவனாக, ப்ரஜையை
புண்டுபண்ணும் விஷயத்தில் சக்தியையடையாது பாலனாகவே
இருக்கின்ற அந்த நசிகேதஸ்ஸை **श्रद्धा**=பிதாவினுடைய ஹிதத்தி
லுள்ள விருப்பத்தாலேற்பட்ட ஆஸ்திக்கிய புத்தியானது **आविवेश**=
ப்ரவேசித்தது. எந்தக்காலத்தில் எனின்? சுருதி சொல்லுகிறது.
ருத்விக்குகள், ஸபையிலுள்ளவர் இவர்களுக்குத் தக்ஷணைகள் பங்
கிட்டுக் கொடுக்கப்படுங்கால் என்றும். தக்ஷணைக்கு வேண்டிய
பசுக்கள் விஷயத்தில் உண்டான மரத்தையையுடைய அந்த நசிகே
தஸ் எண்ணலானார். (2) (எ-று)

(ப-ரை) **पीतोदका**:=முன்னர் குடிக்கப்பட்ட ஜலத்தையுடையனவும்,
जग्धतृणा:=முன்னர் தின்னப்பட்ட புல்லையுடையனவும்,
दुग्धदोहा:=முன்னர் கறக்கப்பட்ட பாலையுடையனவும், **निरिन्द्रिया**:=
கன்றுபோடும் சக்தியற்றனவுமான **ता**:=அந்தப் பசுக்களை (**य**:=
எவன்) **ददत्**=ருத்விக் முதலியோருக்குக் கொடுக்கின்றனோ **स**:=
அவன் **अनन्दा नाम**=ஆனந்தம்ற்ற (சுகமற்ற) வைகனென **ते**=ப்ர
விரித்தங்களான (**ये**=எந்த) **लोका**:=உலகங்களுண்டோ **तान्**=அவற்
றை **गच्छति**=அடைகின்றான். (3) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எவ்வித மாலோசித்தானெனின்? சொல்லப்படு
கிறது. **पीतोदका**: என்றதா தியால் தக்ஷணையாகக் கொடுக்கவிரும்பப்
பட்ட பசுக்கள் விலக்கிக் காட்டப்படுகின்றன. **पीतोदका**:=* எவற்

* தக்ஷணையாகக் கொடுப்பதற்குமுன் ஏதோ வொருஸமயத்தில்
ஜலம் குடித்தும், புல்லைத் தின்றும், பாலைக்கறந்தும், கன்றுகளை ஈன்றும்
வந்தனவே அன்றி தானம் கொடுத்தபின்னர் முற்கூறியபடி ஒன்றையும்
செய்யச் சக்தியற்றக் கிழட்டுப் பசுக்களைக் கொடுக்கப் பிதா உத்தேசித்
தார் என்பது கருத்து.

முகம் யாமிஸ்தா: பிதோதகா:। ஜங்ம் பக்ஷிதம் துண் யாமிஸ்தா ஜங்மதூணா:।
 டுங்மோ டோஹ: க்ஷிராக்ஷய: = யாசாं தா டுங்மடோஹ:। நிரிந்நித்யா: = அபஜனன-
 சமர்தா ஜிர்ணா நிஃபலா காவு இத்யர்த: , யா:ஸ்தா: = எவ்ம் பூதா கா: க்ருதிவ்ம்யோ
 தக்ஷிணாபுத்த்யா ததத் = ப்ரயக்ஞந், அநந்நா: = அநானந்நா:, அஸுலானாமேத்யேதத் ।
 யே தே லோகாஸ்தானஸ: = யஜமானோ கக்ஞதி ॥ 3 ॥

ச ஹோவாச பிதரம் தத கஸ்மै மாம் தாஸ்யசிதி ।

திரிதீயம் தூதீயம் தஹோவாச மூத்யவே த்வா ததாமிதி ॥ 4 ॥

ததேவ் க்ருத்வஸ்பத்திநிமிசம் பிதரநிஃபலம் மயா பூத்ரேண சதா நிவாரணி-
 யமாத்மப்ரதானேநாபி க்ருத்வஸ்பத்தி க்ருத்வா = இத்யேவ் மத்வா பிதரமுபகம்ய சஹோவாச

ஈரல் முன்னர் ஜலம் குடிக்கப்பட்டதோ அவை பிதோதகங்களாகும்,
 ஜங்மதூணா: = எவற்றால் முன்னர் புற்கள் பக்ஷிக்கப்பட்டனவோ அவை
 ஜகத்திருணங்களாகும். டுங்மடோஹ: = எவற்றால் முன்னர் க்ஷீரமெனப்
 பெயரிய தோஹமானது கறக்கப்பட்டதோ அவை துத்ததோஹங்
 களாகும். நிரிந்நித்யா: = ப்ரஜோத்பாதனவிஷயத்தில் ஸமர்த்தங்
 களாக இல்லாத அதாவது: கிழடுகளான = எவ்விதப் பயனுமற்ற
 பசுக்கள் எவையுண்டோ என்பது பொருள். தா: = இவ்விதங்களான
 பசுக்களை ருத்விக்குகளையும் பொருட்டு தக்ஷிணையென்ற புத்தியு
 டன், ததத் = கொடுப்பவன் அநந்நா: = ஆனந்தமற்ற சுகமற்ற என்பது
 பொருள். யாதோரு அந்த லோகங்களுண்டோ அவற்றை ச: =
 அந்த யஜமானன் அடைகிறான். (3) (எ-று) .

(ப-ரை) ச: = அந்த நகிகேதஸ்ஸானவர் ஹேதத்! = ஓய்தந்தையே!
 மாம = என்னை கஸ்மै = எவனையும் பொருட்டு தாஸ்யசி = கொடுக்கப் போ
 கின்றீர் இதி = என பிதரம் = பிதாவான் வாஜஸ்ரவஸரை உவாச ஹ =
 கேட்டான். பிதா பதில் சொல்லாது போயினுங்கூட திரிதீயம் =
 இரண்டாவது தடவையும் தூதீயம் = மூன்றாவது தடவையும் கேட்
 டான். இவ்விதம் கேட்கப்பட்ட பிதா கோபங்கொண்டு மூத்யவே = யம
 னையும் பொருட் த்வா = உன்னை ததாமி = கொடுக்கிறேன் இதி = என்று
 தம் = அந்த நகிகேதஸ்ஸைப் பார்த்து உவாச ஹ = சொன்னார். (4)

பாஷ்யம். — ஆனதுபற்றி இவ்விதம் யாகபூர்த்தியேற்படாமை
 யை நிமித்தமாகக் கொண்டு பிதாவுக்கு ஏற்படும் அநிஷ்டபலனா

पितरं हे तत=तात, कस्मै=ऋत्विग्विशेषाय दक्षिणार्थं मां दास्यसि=प्रयच्छसीत्येतत् । एवमुक्तेन पित्रोपेक्ष्यमाणोऽपि द्वितीयं तृतीयमप्युवाच—
‘कस्मै मां दास्यसि, कस्मै मां दास्यसि’ इति । नायं कुमारस्वभाव इति ऋद्धस्सग्लिता तं ह=पुत्रं किलोवाच मृत्यवे=वैवस्वताय त्वा=त्वां ददामीति॥

बहूनामेमि प्रथमो बाहूनामेमि मध्यमः ।

किंस्विद्यमस्य कर्तव्यं यन्मयाय करिष्यति ॥ ५ ॥

னது புத்திரனாக இருக்கும் என்னால் சரீரத்தைக் கொடுத்தேனும் யாகபூர்த்தியைச் செய்துவைக்கும வாயிலாகப் போக்கத்தக்கது என இவ்விதமெண்ணிக் கொண்டு பிதாவினருகில் வந்து அவன் “ஹே ததா! ஹே பிதாவே எந்தருத்விக்க விசேஷத்தையும் பொருட்டு என்னைத் தசுஷிணைக்குவேண்டி (தசுஷிணைக்குப் பதிலாக) *दास्यसि=கொடுக்கப்போகின்றீர்” எனப் பிதாவைக் கேட்டான். இவ்விதம் கேட்கப்பட்ட பிதாவினால் உபேசுஷிக்கப்படினுங்கூட “என்னை யாருக்குக் கொடுக்கிறீர், என்னை யாருக்குக் கொடுக்கிறீர்” என இரண்டாவது தடவையும் மூன்றாவது தடவையும் கேட்டான். இவன் குமார (குழந்தை) னுக்குரிய ஸ்வபாவமுள்ளவனாக இல்லை எனக் கோபங்கொண்ட தகப்பன் “मृत्यवे=ஸூரியகுமாரனான யமனுக்கு உன்னைக்கொடுக்கிறேன்” என அந்தப் புத்திரனைப் பார்த்துச் சொன்னார். (4) (எ-று)

(ப-ரை) बहूनाम्=முதல்தரத்திலுள்ள பலர்களுக்குள் प्रथमः=முதன்மைபெற்றவனாக एमि=நடந்துவருகின்றேன். बहूनाम्=நடுநிலைமையிலுள்ள பலர்களுக்குள் मध्यमः=நடுநிலைமையிலுள்ளவனாகவுமே एमि=நடந்து வருகின்றேன். यमस्य=யமனுக்கு कर्तव्यम्=செய்யவேண்டிய किंस्वित्=எந்த ப்ரயோஜனத்தை मया=தானஞ்செய்யப்பட்ட என்னைக் கொண்டு करिष्यति=செய்தமுடிக்கப் போகிறார். अद्य=இப்பொழுது कर्तव्यम्=செய்யத்தக்கது यत्=யாதிருக்கிறது என வாலோசித்தான். (5) (எ-று)

* மூலத்தில் दास्यसि=என்றதால் எதிர்காலம் சொல்லப்படினுங்கூட प्रयच्छसि=இதுபோல்து கொடுக்கிறீர் என நிகழ்காலப் பொருளே கொள்ளவேண்டும் என்பது பாவ்யத்தின் கருத்து.

स एवमुक्तः पुत्र एकान्ते परिदेवयाञ्चकार कथमिति?। उच्यते।
 बहूनां शिष्याणां पुत्राणां वा एमि=गच्छामि, प्रथमः सन् मुख्यया शिष्या-
 दिवृत्येत्यर्थः। मध्यमानां च बहूनां मध्यमः=मध्यमयैव वृत्त्या एमि। नाध-
 मया कदाचिदपि। तमेवं विशिष्टगुणमपि पुत्रं मां 'मृत्यवे त्वा ददामि'
 इत्युक्तवान्पिता। स किंस्विद्यमस्य कर्तव्यं=प्रयोजनं मया प्रत्तेन करिष्यति
 यत्कर्तव्यमद्य। नूनं प्रयोजनमनपेक्ष्यैव क्रोधवशादुक्तवान्पिता। तथापि

பாஷ்யம்.—இவ்விதம் பிதானனால் சொல்லப்பட்ட அந்தப் புத்திரன் தனிமையான விடத்திலிருந்து நீண்டவாலோசனை செய் யத் தொடங்கினான். எவ்விதமெனின்? சொல்லப்படுகிறது. **बहू-
नाम्=** பலசிஷ்யர்களுக்குள்ளோ, புத்திரர்களுக்குள்ளோ **प्रथमस्सन्=** முதலாவதாக இருந்துகொண்டு அதாவது:—* முக்கியமான சிஷ்யாதி ப்ரவிருத்தியுடனேயே என்பது பொருள். நடந்து வருகின் றேன். நடுநிலைமையிலுள்ள பலர்களுக்குள்ளும் நடுநிலைமையிலிருப் பவனாகவே அதாவது:—நடுநிலை(*)மையிலுள்ள ப்ரவிருத்தியுடனே யே என்றும். நடந்துவருகின்றேன். † தாழ்ந்த ப்ரவிருத்தியுடன் ஒருபொழுதும் நடந்துவந்ததில்லை. இவ்விதம் சிறந்தகுணமுள்ள வனும் புத்திரனுமான அந்த என்னைக் கூட “மிருத்யுவுக்கு உன் னைக் கொடுக்கிறேன்” எனப் பிதாசொன்னாரே? தானஞ்செய்யப் பட்ட என்மூலமாகச் செய்யவேண்டிய எதை இப்பொழுது யமன் விஷயத்தில் செய்யப்போகிறாரோ செய்யவேண்டிய அந்த ப்ரயோ ஜனம் இப்பொழுது என்னவிருக்கிறது? (ஒன்றுமே இல்லை. என் பது கருத்து) ப்ரயோஜனத்தை எதிர்பாராமலே கோபவசத்தால் பிதா சொன்னார் என்பது நிர்வசயம். ஆயினும் அந்தப் பிதாவின் வார்த்தை வீண்போகக் கூடாதென இவ்விதமெண்ணிக்கொண்டு “என்னால் ஏன் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது” எனச் சோகாவிஷ்ட

* குருவின் ஸமயமறிந்து தக்கபடி சுச்ருஷையில் ப்ரவிருத்திப்பது என்பது பொருள். (*) குருவின் ஆக்ஞாதிகளை முன்னிட்டு சுச்ருஷ ணத்தில் ப்ரவிருத்திப்பது என்பது பொருள். † குருமுதலியோரால் கோபிக்கப்பட்டவனாகக் கொண்டு சுச்ருஷணத்தில் ப்ரவிருத்திக்காதிருத் தல் என்பது பொருள்.

तपितुर्वचो मृषा माभूत् इत्येवं मत्वा परिदेवनापूर्वकमाह पितरं शोकाविष्टं
किं मयाकमिति ॥ ५ ॥

अनुपश्य यथा पूर्वं प्रतिपश्य तथापरे ।

सस्यमिव मर्त्यः पच्यते सस्यमिवाऽऽजायते पुनः ॥६॥

अनुपश्य=आलोचय निभालय अनु=कमेण, यथा=येन प्रकारेण वृत्ताः
पूर्व=अतिक्रान्ताः पितृपितामहादयस्तव । तादृष्ट्वा च तेषां वृत्तमास्था-
तुमर्हसि, वर्तमानाश्चापरे साधवो यथा वर्तन्ते तांश्च प्रतिपश्य=आलोचय
तथा । नच तेषु मृषाकरणं वृत्तं वर्तमानं वास्ति । तद्विपरीतमसतां च

ரான பிதாவைப்பார்த்து அழுதுகொண்டு சொல்லத்தொடங்கு
கிறான். (5) (எ-று)

(ப-ரை) **पूर्व=பிதா**, பிதாமஹன் முதலியோர், **अनु=முறையே**
यथा=எம்மாதிரியாக இருந்தனரோ அம்மாதிரியை **पश्य=நன்கு**
ஆலோசனை செய்துபாரும். **अपरे=இது** போழுதுள்ள ஸாதுக்கள்
எவ்விதமிருக்கின்றனரோ அம்மாதிரியையும் **तथा=அவ்விதமே** **प्रति-**
पश्य=ஆலோசித்துப்பாரும். **मर्त्यः=மனிதன்** **सस्यमिव=பயிரானது**
போல **पच्यते=ஜீர்ணனாகவாகி** விடுகிறான். அதாவது: மரித்து விடு
கிறான் என்றும். **पुनः=திரும்பவும்** **सस्यमिव=பயிரைப்** போலவே
आजायते=ஜனனத்தையு மடைகிறான். (6) (எ-று)

பாஷ்யம்.—**पश्य=பாரும்**, அதாவது:—ஆலோசித்துப் பாரும்.
अनु=முறையே, காலஞ்சென்றவர்களான உமது பிதா, பிதாமஹன்
முதலியோர் எந்தப் பிரகாரத்தினால் நடந்தனரோ (அதாவது: சொந்த
தர்மமான ஸத்தியவசனாதிகளில் வழுவாது இருந்தனரோ என்றும்)
அவர்களைப் பார்த்துக் கொண்டு அவர்களின் விருத்தத்தை=(ஸத்திய
வசனாதியை)அடைவதற்கு அர்ஹராகிறீர். வர்த்தமான காலத்தி
லுள்ள மற்றஸாதுக்கள் எவ்விதமிருக்கின்றனரோ அவர்களையும்
அவ்விதமே ஆலோசித்துப் பாரும். அவர்களிடத்தில் பொய்ப்பேசுத்
தலானது முன்னர் நிகழ்ந்ததற்கவோ, இப்பொழுது நிகழ்வதாகவே
இருக்கவில்லை. அதற்கு நேர்மாறான பொய்ப்பேசுதலானது அஸா
துக்களின் செய்கையாகும். பொய்சொல்லி ஒருவனும் ஜரை மர
ணம் இவைகளற்றவனாக வாகமாட்டானன்றோ? ஏன்? மனிதன்

गृहान्दहन्निव । तस्य दाहं शमयन्त इवाग्नेरेताम्=पाद्यासनादिदानलक्षणां
शान्तिं कुर्वन्ति सन्तोऽतिथेर्यतोऽतो हर=आहर हे वैवस्वत उदकं नचि-
केतसे पाद्यार्थम् । यतश्चाऽकरणे प्रयवायः श्रूयते ॥ ७ ॥

आशाप्रतीक्षे सङ्गतःसूनुतां चेष्टापूर्ते पुत्रपशूञ्च सर्वान् ।
एतद्वृक्ते पुरुषस्याल्पमेघसो यस्यानश्नन्वसति ब्राह्मणो गृहे ॥

आशाप्रतीक्षे । अनिर्ज्ञातप्राप्येष्टार्थप्रार्थना आशा । निर्ज्ञातप्राप्यार्थ-
प्रतीक्षणं प्रतीक्षा, ते आशाप्रतीक्षे । सङ्गतम्=तत्संयोगजं फलम्, सूनुतां
च=सूनुता हि प्रिया वाक्, तन्निमित्तं च । इष्टापूर्ते—इष्टम्=यागजम्, पूर्तम्=

னுடைய தாஹத்தை=சூட்டை, சமனப்படுத்துகின்றவர்கள் போல
பாத்யம் (கால் அலம்பும் ஜலம்) ஆஸனாதிதானம் இவைருபமான
இந்தச் சாந்தியை ஸாதுக்கள் அதிதிக்குச் செய்கின்றனர். ஆகவே
ஹே வைவஸ்வத! பாத்யத்துக்குவேண்டிய ஜலத்தை நசிகேதஸ்
ஸுக்குக் கொண்டுவந்து கொடு. அவ்விதம் செய்யாவிடில் சுருதி
யில் தோஷமன்றோ கூறப்படுகிறது” என்றனர். (7) (எ-று)

(ப-ரை) அल्पமேघசः=அற்பபுத்தியுடையவனான यस्य பुरुषस्य=
எந்தப் புருஷனுடைய, गृहे=வீட்டில் ब्राह्मणः=ப்ராம்ஹணன், अन-
श्न=ஆஹாரமின்றி वसति=வலிக்கின்றானே (तस्य=அந்த மனிதனு
டைய) आशाप्रतीक्षे=அசா = பொதுப்படையான விருப்பத்தையும்
प्रतीक्षा=குறிப்பாய் ஒருபொருளைப் பற்றிய விருப்பத்தையும், सङ्-
गतम्=அவற்றின் சேர்க்கையால் கிடைத்தபலனையும், அவைநிமித்தமான
सूनुताम्=ப்ரியமான வார்த்தையையும், इष्टापूर्ते=இष्ट=யாகத்தாலுண்டா
தும், पूर्त=தோட்டம் முதலியன வமைத்தலாலுண்டான துமான
பலனையும், सर्वान्, पुत्रपशूञ्च=எல்லாபுத்திரர்களையும் பசுக்களையும்,
ஆகியएतत्=இவை யாவையும் वृक्ते=நாசமாக்குகிறான்.(8) (எ-று)

பாஷ்யம்.—अशाप्रतीक्षे = இன்னதெனக் குறிப்பாய் அறியப்
படாததும் அடையத்தகுந்ததுமான இஷ்டமான பொருளைப்பற்றிய
ப்ரார்த்தனை ஆசையென்றும், இன்னதெனக் குறிப்பிடப்பட்டதும்
அடையத்தகுந்ததுமான பொருளை எதிர்பார்த்தல் ப்ரதீக்ஷை என்
றும் சொல்லப்படும். அந்த ஆசை, ப்ரதீக்ஷை இவைகளையும், ஸங்க
தத்தையும்=அவற்றின் சேர்க்கையாலுண்டான பலனையும், सूनुताञ्च=

आरामादिक्रियाजं फलम् । पुत्रपशूश्च—पुत्राश्च पशूश्च सर्वान्=एतत्सर्वं
यथोक्तं, वृद्धे=आवर्जयति विनाशयतीत्येतत् । पुरुषस्याल्पमेधसः=अल्प-
प्रज्ञस्य, यस्यानश्नन्=अभुञ्जानो ब्राह्मणो गृहे वसति । तस्मादनुपेक्षणीय-
स्सर्वावस्थास्वप्यतिथिरित्यर्थः ॥ ८ ॥

तिस्रो रात्रीर्यदवात्सीर्गृहे मेऽनश्नन् ब्रह्मन्नतिथिर्नमस्यः ।

नमस्तेऽस्तु ब्रह्मन् स्वस्ति मेऽस्तु तस्मात्प्रतित्रीन्वरान्वृणीष्व ॥

एवमुक्तो मृत्युर्वाच नचिकेतसमुपगम्य पूजापुरस्सरम् । तिस्रो

மெய்யான வாக்கே ப்ரியமாகவாவதால் அதன் நிமித்தமான பலனையும், **इष्टपूर्ते=इष्ट**=யாகத்தாலும், **पूर्त=ஆராம்ம்** (தோட்டம்) முதலிய கிரியையாலுண்டானதுமான பலனையும், **सर्वान्=எல்லா** **पुत्रपशूश्च=புத்திரர்களையும் பசுக்களையும்** ஆகிய **एतत्=இதுவரை** சொல்லப்பட்டவை யாவையும் **वृद्धे=வசமாக்குகிறான்** = அதாவது:—நாசமாக்குகிறான் என்பது பொருள். **अल्पमेधसः यस्यपुरु-** **षस्य=அற்பமறிந்தவனான** எந்தப்.புருஷனுடைய வீட்டில் ப்ராம்ஹணன் சாப்பிடாதவனாய் வலிக்கின்றானோ? ஆகவே, எந்த நிலைகளிலுங்கூட அதிதியானவன் உபேக்ஷிக்கத்தக்கவனன்று என்பது பொருள். (8) (எ-று)

(ப-ரை) **ब्रह्मन्!** = ஹே ப்ராம்ஹண! **नमस्यः** = நமஸ்காரஞ் செய்ய அர்ஹரும், **अतिथिः** = அதிதியுமாக இருந்துகொண்டு **तिस्रः** = மூன்று **रात्रीः** = இரவுகள் முழுதும், **अनश्नन्** = ஆஹாரஞ்செய்யாதவராக **मे** = என்னுடைய **गृहे** = வீட்டில் **यत्** = யாதுகாரணத்தால் **अवात्सीः** = வலித்தீரோ, (**तस्मात्** = அக்காரணத்தினால்) **ते** = உமக்கு **नमः** = நமஸ்காரமானது **अस्तु** = இருக்கட்டும். **हे ब्रह्मन्** = ஓம் ப்ராம்ஹண! **तस्मात्** = நீர் சாப்பிடாமல் எனதுவீட்டில் வாஸஞ்செய்ததாலுண்டான தோஷநிவிருத்திவாயிலாக **मे** = எனக்கு **स्वस्ति** = கேஷமமானது, **अस्तु** = உண்டாகட்டும். **प्रति** = ஆஹாரமின் றிவலித்த ஒவ்வொருராத்நிரிக்கும் பதிலாக **त्रीन्** = மூன்று, **वरान्** = வரன்களை, **वृणीष्व** = கேட்டுக் கொள்ளும். (9) (எ-று)

பாஷ்யம்.—இவ்விதம் பாரியைகளினாலோ, மந்திரிகளினாலோ சொல்லப்பட மிருத்யு (யமன்) கசிகேதஸ்வின்னுடைய ஸம்பம்

ராत्री:; यत्=यस्मात्, अवात्सी:=उषितवानसि गृहे मे=मम । अनश्नन्, हे
ब्रह्मन् ! अतिथिस्सन्नमस्य:=नमस्कारार्हश्च । तस्मान्नमस्ते=तुभ्यम्, अस्तु=
भवतु । हे ब्रह्मन् स्वस्ति=भद्रं मेऽस्तु । तस्ताद्भवतोऽनशनेन मद्वृहवास-
निमित्ताद्दोषात्तत्प्राप्त्युपशमेन । यद्यपि भवदनुग्रहेण सर्वं मम स्वस्ति
स्यात्तथापि त्वदधिकसंप्रसादनार्थमनशनेनोपापितामैकैकां रात्रिं प्रति
त्रीन्धरान्वृणीष्व=अभिप्रेतार्थविशेषान्प्रार्थयस्व मत्तः॥ ९ ॥

शान्तसङ्कल्पः सुमना यथास्याद्रीतमन्युर्गौतमो माभि मृत्यो ।
त्वत्प्रसृष्टं माभिवदेत्प्रतीत एतत्त्रयाणां प्रथमं वरं वृणे॥१०॥

வந்து பூஜையை முன்னிட்டுச் சொல்லத் தொடங்கினார். ஹே ப்ரம்
ஹன் ! யாதுகாரணத்தினால் அதிகதியாகவும், நமஸ்காரம் ஹராகவு
மிருந்துகொண்டு சாப்பிடாதவராய் மூன்று இரவுகள் முழுதும்
எனது வீட்டில் வலித்தீரோ அக்காரணம்பற்றி உம்மையும் பொ
ருட்டு நமஸ்காரமானது இருக்கட்டும். ஹே ப்ரம்ஹன் ! நீர் ஆஹா
ரஞ்செய்யாமல் எனது வீட்டில் வாஸஞ்செய்த காரணமாயேற்
பட்ட தோஷநிலிருத்திவாயிலாக எனக்கு கேஷமமானது உண்டா
கட்டும். உமது அனுக்கிரஹத்தினால் எனக்கு ஸர்வகேஷம்முழுண்
டாகுந்தான். ஆயினும் உம்மை அதிகம் ப்ரார்த்திக்கவேண்டி
ஆஹாரமின்றி உபவாஸமிருக்கப்பட்ட ஒவ்வொரு இரவுக்கும் பதி
லாக மூன்றுவரன்களை (அபிப்ரேதமான=இஷ்டப்பட்ட, அர்த்த
விசேஷங்களை) என்னிடமிருந்து வேண்டிக்கொள்ளும். (9) (அ-அ)

(ப-ரை) हे मृत्यो!=ஓய் யமனே! गौतमः=என்று பிதாவானவர்
शान्तसङ्कल्पः=யமனிடம் சென்று நமது புத்திரன் என்ன செய்யப்
போகின்றானோ? என்ற கவலையற்றவராகவும், सुमना:=தெளிந்த
மனதுள்ளவராகவும், वीतमन्युः=கோபமற்றவராகவும். यथा स्यात्=
எவ்விதமாவாரோ, त्वत्प्रसृष्टम्=உம்மால் வீட்டைநோக்கி அனுப்பப்
பட்ட मा=என்னைக்குறித்து प्रतीतः=அதே எனது புத்திரந்தான்
இவன் என்ற நினைவையடைந்தவராய்க் கொண்டு अभिवदेत्=பேசு
வாரோ एतत्=இந்தப் பிரயோஜனத்தை त्रयाणाम्=மூன்றுவரன்களுக்
குள் प्रथमं वरम्=முதலாவது வரனாக वृणे=ப்ரார்த்திக்கிறேன். (10)

नचिकेतास्वाह—यदि दित्सुर्वरान्, शान्तसङ्कल्पः=उपशान्तः
 सङ्कल्पो यस्य मां प्रति यमं प्राप्य किन्तु करिष्यति मम पुत्र इति स शान्त-
 सङ्कल्पः, सुमनाः=प्रसन्नमनाश्च यथा स्यात्, वीतमन्युः=विगतरोषश्च
 गौतमो मम पिता, माऽभि=मां प्रति हेमृत्योः!, किञ्च त्वत्प्रसृष्टम्=त्वया
 विनिर्मुक्तं प्रेषितं गृहं प्रति मा=माम्, अभिवदेत्प्रतीतः=लब्धस्मृतिः 'स
 एवायं पुत्रो ममागतः' इत्येवं प्रत्यभिजानन्नित्यर्थः। एतत्प्रयोजनं त्रयाणां
 वराणां प्रथममाद्यं वरं वृणे=प्राथयेयं यत्पितुः परितोषणम् ॥ १० ॥

यथा पुरस्ताद्भविता प्रतीत औद्दालकिरारुणिर्मत्प्रसृष्टः। सुखं
 रात्रीदशयिता वीतमन्युस्त्वां ददृशिवान्मृत्युमुखात्प्रमुक्तम्॥

பாஷ்யம்.—நசிகேதஸ் சொல்லவற்றான்—ஓய் மிருத்புலே!
 நீர் வரன்களைக் கொடுக்கவிருப்புகிறாயின் **शान्तसङ्कल्पः**=என்னைக்
 குறித்து உபசாந்தமான ஸங்கல்பத்தை=எனது புத்திரன் யமனை
 யடைந்து என்னைசெய்யப்போகிறானோ என்ற கவலையை, புடைய
 வராகவும், தெளிந்த மனதுள்ளவராகவும், கோஷபற்றவராகவும்,
 எனது பிதாவான கௌதமர் என்னைக்குறித்து எவ்விதமாவாரோ,
 மேலும், **त्वत्प्रसृष्टम्**=உம்மால் வீட்டைக்குறித்து அனுப்பப்பட்ட
 என்னை **प्रतीतः**=நினைவில் வைத்துக்கொண்டவராக அதாவது:—
 அதே எனது புத்திரன்தான் திரும்பவும் வந்திருக்கிறான் என்ற
 எண்ணத்தையடைந்தவராய்க் கொண்டு என்று பொருள். பிதா
 வைச் சந்தோஷப்படுத்தல் என்பது யாதுண்டோ **एतत्**=இந்தப்
 யோஜனத்தை மூன்று வரன்களுக்குள் முதலாவது வரனைப் பார்த்து
 திக்கிறேன். (10) (எ-று)

(அ-கை) இந்தமந்திரத்தினால் மிருத்புலேனில் கொடுக்கப்பட்ட
 வரன் சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) **पुरस्तात्**=மிருத்புலோகம் வருவதற்குமுந்தி **आरु-
 णिः**=அருணர் என்பவரின் புத்திரரான * **औद्दालकिः**=உத்தாலகர்

* **उद्दालकएव औद्दालकिः**=உத்தாலகர் என்பவரே ஓளத்தாலகி என்ற
 தாலும் சொல்லப்படுவர் என்றும், **औद्दालकिः**=என்பவர் இருமஹா
 புருஷர்களின் புத்திரராவார். அதாவது: அருணருக்கு உத்தாலகர் என்
 பவர் பெண்ணைக் கொடுக்கும்பொழுது தனது பெண்ணின் வயிற்றிற்

மृत्यுருவாஃ । யथा बुद्धिस्त्वयि पुरस्तात्=पूर्वमासीत्स्नेहसमन्विता
पितुस्तव; भविता प्रीतिसमन्वितस्तव पिता तथैव प्रतीतः=प्रतीतवान्सन् ।
औदालकिः=उदालक एवौदालकिः; अरुणस्यापत्यमारुणिः; द्वयामुभयायणो
वा, मत्प्रसृष्टः=मया अनुज्ञातस्सन्नितरा अपि रात्रीः सुखम्=प्रसन्नमनाः,

என்ற உனது பிதாவானவா, யथा=எவ்விதம் உன்னிடம் சினேஹ
முள்ளவராக இருந்தாரோ, அவ்விதமே சினேமுள்ளவராய்க் கொ
ண்டும், ப்ரதீதः=‘அதே புத்திரன்தான் இவன்’ என்ற அறிவையடைந்
தவராய்க் கொண்டும், மத்ரஸூஸ்டுः=என்னால் அனுக்கிரஹிக்கப்பட்ட
வராய்க் கொண்டும் ராத்ரிः=மற்றுமுள்ள இரவுகளில் சுஹம்=கவலை
யற்றிருக்கும்படி ஶயிதா=படுத்தறங்குகின்றவராகவும், ஆகி மृत்யு-
முகாஃ=யமனின் வாயிலிருந்து ப்ரமுகம்=விடுபட்ட (அதாவது; மிருத்யு
லோகத்தினின்றும் திரும்பிவந்த என்றும்) த்வாம்=உன்னை ஶதா-
வான்=கண்ணால் பார்த்து வோதமந்யுः=கோபம்ற்றவராகவும் ஶவிதா=
ஆகப்போகிறார். (11) (எ-று)

பாஷ்யம்.—மிருத்யுசொல்லுற்றார்—உனது பிதாவினுடைய
புத்தியானது உன்னிடத்தில் பூரஸ்தாஃ=முன்னர் ஸ்னேஹத்துடன்
கூடினதாக எவ்விதமிருந்ததோ அவ்விதமே ஔதாலகிः=ஒளத்தால
கியும் அதாவது: உத்தாலகரேதான் ஒளத்தல்கி எனப்படுவர் என்ற
படி ஒளத்தாலகரும் அருணருடைய அபத்யமாக(புத்திரனாக)இருப்
பதுபற்றி ஆருணி என்று கூறப்படுபவரும், அல்லது அருணரு
டைய ஒளரஸபுத்திரனும் பிறப்பதற்குமுன் உத்தாலகரால் தனக்
கும் புத்திரனாக எண்ணப்பட்டவருமான உனது பிதா ப்ரீதிபுடன்
கூடினவராகவும், அதேபுத்திரன்தான் இவன் என்ற அறிவையடைந்
தவராகவும், என்னால் அனுக்கிரஹிக்கப் பட்டவராய்க் கொண்டு
(நீ இங்குவந்தபிறகுள்ள) மற்ற இரவுகளிலும் சுஹம்=தெளிந்த மன
பிறக்கும்பின்னே நம்மிருவருக்கும் பின்னையாகவாகவேண்டும் என்ற ஒப்பந்
தத்துடன் கொடுத்தார். ஆதலால் அருணரின் புத்திரரான ஆருணியான
வர், அருணருடைய புத்திரராகவும் உத்தாலகருடைய புத்திரராகவும் ஆகி
விடுகிறார். ஆனதுபற்றி ஶ்யாமுபயாணராக=ஒரு ஒப்பந்தத்தை முன்னி
ட்டி இருவரின் புத்திரராகவாகிறார் என்றும், பாஷ்யத்தில் ஒளத்தாலகி
என்ற பதத்துக்கு இரண்டு பொருள் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

शयिता=स्वप्ता वीतमन्युः=विगतमन्युश्च भविता स्यात्, त्वां=पुत्रं ददृशि
वान् दृष्टवान् स मृत्युमुखात्=मृत्युगोचरात्प्रसुक्तं सन्तम् ॥ ११ ॥

स्वर्गे लोके न भयं किञ्चनारितं न तत्र त्वं न जरया विभेति ।
उभे तीर्त्वा अशनाया पिपासे शोकातिगो मोदते स्वर्गलोके ॥

नचिकेता उवाच—स्वर्गे लोके रोगादिनिमित्तं भयं किञ्चन किञ्चिदपि
नास्ति । नच तत्र त्वं मृत्यो सहसा प्रभवसि । अतो जरया युक्त इहलोक
वत्त्वत्तो न विभेति कश्चित्तत्र । किञ्च, उभे अशनाया पिपासे तीर्त्वा=अति-
क्रम्य, शोकमतीत्य गच्छतीति शोकातिगः सन्मानसेन दुःखेन वर्जितो
मोदते=हृष्यति, स्वर्गलोके=दिव्ये ॥ १२ ॥

முள்ளவராக शयिता=படுத்துறங்குபவராகவும், மிருத்யுனின் உலகி
லிருந்து திரும்பிவந்தவனான உண்ணைக்கண்டு கோபமற்றவராகவும்
ஆகப்போகிறார் என்றார். (11) (எ-று)

(அ-கை) நசிகேதஸ் சொல்லுகிறான்—

(ப-ரை) स्वर्गे लोके=ஸ்வர்க்கலோகத்தில், भयम्=ரோகாதி நிமித்
தமான பயமானது किञ्चन=அற்பமும் नास्ति=கிடையாது. तत्र=
அந்த ஸ்வர்க்கலோகத்தில் त्वम्=பயனான நீர் न (सहसा प्रभवसि)=
விசைவாகவருவதில்லை. ஆதலால் அங்குள்ள ஒருவனும் जरया=
மூப்பினால் न विभेति = உம்மிடமிருந்து பயத்தையடைவதில்லை.
ஆகவே स्वर्गलोके=ஸ்வர்க்கலோகத்திலுள்ளவன் अशनायापिपासे=பசி
தாஹம் என்ற उभे=இரண்டையும் तीर्त्वा=தாண்டி. शोकातिगः=சோ
கத்தைக் கடந்தவனாய்க் கொண்டு मोदते=ஸந்தோஷிக்கிறான். (12)

பாஷ்யம்.—நசிகேதஸ் சொல்லுவற்றான்—ஸ்வர்க்கலோகத்தில்
ரோகாதிநிமித்தமான பயமானது किञ्चन=அற்பமும் கிடையாது.
ஹேம்ருத்த்யோ! நீரும் அவ்விடத்தில் சீக்கிரமாகப் ப்ரவீருத்திப்ப
தில்லை. ஆனதுபற்றி இவ்வுலகில் போல அவ்வுலகில் ஒருவனும்
ஐரையுடன் (மூப்புடன்) கூடினவனாய் உம்மிடமிருந்து பயத்தை
யடைவதில்லை. மேலும், பசிதாஹங்கொன்ற இரண்டையும்
தாண்டி. शोकातिगः=சோகத்தை யதிக்கிரமித்துச் சொல்லுகிறான்
என்பதுபற்றி சோகாதிக்கொருவருந்து கொண்டு அதாவது: மானஸ்

सत्त्वमग्निःस्वर्गमध्येषि मृत्यो प्रब्रूहि त्वंश्रद्धानाय मह्यम् ।
स्वर्गलोका अमृतत्वं भजन्त एतद्द्वितीयेन वृणे वरेण ॥१३॥

எவ்வுணவிஷிஷ்ய ஸ்வர்கலகஸ்ய ஸாஸிஸா஢ன஢ூதமஸ்தி ஸ த்வம்=
மூது: , அ஢்யேஸி=ஸமரஸி ஢ானாஸிஸ்யர்த: ஃ ஃ மூது யத: । த் ஢்ரஹி கதய
ஸ்ர஢்஢ானாய=ஸ்ர஢்஢ாவதே மஹ் ஸ்வர்காஸ்திநே । யேநாஸிநா ஢ிதேந ஸ்வர்கலகா: =
ஸ்வர்கோ லோகோ யேஸா் தே ஸ்வர்கலகா: ய஢மானா: அமூதத்வம்=அமரணதா் தேவத்வ்
஢஢ந்தே=஢ாஸூவந்தி ததேதஸ்திவி஢்நான் ஢ிதீயேந வரேண வுணே ॥ 13 ॥

மான துக்கமற்றவனுய்க் கொண்டு ஸ்வர்கலகே மோதே=ஸ்வர்க்கலோகத்
தில் ஸந்தேர்த்தி஢்க்கிறான். (12) (எ-று)

(ப-ரை) மூது! =ஹேம்ருத்யோ! ஸ த்வம்=அந்த நீர். ஸ்வர்யம்=
ஸ்வர்க்கலோக ஢்ராப்த்திஸாதனமான அஸ்திம்=அக்னியை அ஢்யேஸி
(யத:)=யாதுகாரணத்தினால் 'அறிகின்றீரோ, அக்காரணத்தினால்
தம்=அந்த அக்னியை ஸ்ர஢்஢ானாய=ஸ்வர்க்கத்திலாவல் கொண்ட மஹ்-
ம்=என்னையும் ஢ொருட்டு ஢்ரஹி=ஸொல்லக்கடவீர். ஸ்வர்கலகா: =
ஸ்வர்க்கலோகத்தை யடைந்த ய஢மானர்கள் அமூதத்வம்=மரணமற்
றிருத்தலை அதாவது: தேவ஢ாவத்தை ஢஢ந்தே=அடைகின்றனர்.
ஆகவே எதத்=இந்த அக்னிவிக்ஞானத்தை (உ஢ாஸனத்தை) ஢ிதீ-
யேந=இரண்டாவதான வரேண=வரத்தினால் வுணே=வேண்டுகிறேன். (13)

பாஷ்யம் —ஹேம்ருத்யோ! மிருத்யுவான அந்த நீர் இம்மாதி
ரியான குணத்துடன் கூடின ஸ்வர்க்கலோகத்தின் ஢்ராப்த்திக்கு
ஸாதனஸூதமான அக்னியை யாதுகாரணத்தினால் ஸ்மரிக்கின்றீரோ
அதாவது: அறிகின்றீரோ, அக்காரணத்தினால் ஸ்ர஢்஢ானாய=ஸ்ரத்தை
யுள்ளவனுன அதாவது: ஸ்வர்க்கார்த்தியான என்னையும் ஢ொருட்டு
ஸொல்லும். [஢ிதேந=உ஢ாவரிக்கப்பட்ட எந்த அக்னியினால்] ஸ்வர்க்-
லகா: =எவர்களுக்கு ஸ்வர்க்கம் லோகமோ அந்த ய஢மானர்கள்
ஸ்வர்க்க லோகர்களேன஢்஢ுவர். அமூதத்வம் = மரணமற்றிருத்தலை
அதாவது: தேவத்தன்மையை ஢஢ந்தே=அடைகின்றனர். எதத்=இந்த
அக்னிவிக்ஞானத்தை இரண்டாவதுவரத்தினால் ஢்ரார்த்திக்கிறேன்.

(அ-கை) ம்ருத்யுஸின் ஢்ரதிக்கூறு ஢ின்வருமாறு—

प्रते ब्रवीमि तद् मे निबोध स्वर्ग्यमग्निं नचिकेतः प्रजानन् ।

अनन्तलोकासिमथो प्रतिष्ठां विद्धि त्वमेतं निहितं गुहायाम् ॥

மூத்யோ: ப்ரதிஜேயம் । ப்ர தே=தும்ப்யம் ப்ரவீமி யத்வயா ப்ரார்திந் ததுமே=மம வவசோ நிவோத=வூத்யஸ்வீகாப்ரமநாஸ்சந், ஸ்வர்யம்=ஸ்வர்காய் ஹிதம் ஸ்வர்க்ஸாப்ரந மग्निं ஹே நசிகேத: ப்ரஜானந்விஜாதவானஹம் சந்நித்ய: । ப்ரவீமி தநிவோதேதி ச ஷிஷ்யவூத்சிமாதானார்தீ வவநம் । அதுநாग्नि ஸ்தௌதி । அநந்தலோகாசிம்=ஸ்வர்கலோகபலபிராப்திசாபநமத்யேதத் । அதோ=அபி, ப்ரதிஸ்தாம்=ஆஸ்யம் ஜமதோ விராடரூபேண தமேதமग्नि மயோத்யமானம் வித்தி=ஜானிஹி த்வம் நிஹிதம்=ஸ்திதம், குஹாயாம்=விதுஷா் வுத்தௌ நிவிஸ்தமித்ய: ॥ १४ ॥

(ப-ரை) நசிகேத: ! = ஹே நசிகேதஸ்ஸே ! தத், உ=எது உன் னால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்டதோ அதை ப்ரஜானந்=அறிந்தவனான நான் தே=உனக்கு ப்ரவீமி=சொல்லுகிறேன். ஸ்வர்யம்=ஸ்வர்க்ஸாதனமான அग्निம்=அக்னியை நிவோத=ஒரேயிடத்தில் நிறுத்தின மனமுள்ள வனாய் அறிந்து கொள்ளுவாயாக. த்வம்=நீ, ஏதம்=இந்த அக்னியை, அநந்தலோகாசிம்=முடிவற்ற ஸ்வர்க்ஸலோகபலப்ரபத்திக்கு ஸாதன மென்றும், ப்ரதிஸ்தாமதோ=விராட்ரூபத்தினால் ஜகத்துக்கு ஆஸ்ரயமென் றும், குஹாயாம்=உபாஸகர்களின் ஹிருதயகுஹையில் நிஹிதம்=இருப் பதாகவும் வித்தி=அறிந்துகொள்ளு, (14) (எ-று)

பாஷ்யம் — இது ஹிருத்யுவின் ப்ரதிக்கேத்யாகும். உன்னையும் பொருட்டுச் சொல்லுகிறேன். எது உன்னால் ப்ரார்த்திக்கப்பட்ட தோ அதை எண்ணுடைய வார்த்தையினால் ஏகாக்ரமான மனத்தை யுடையவனாய்க்கொண்டு அறிந்துகொள்ளு. ஸ்வர்யம்=ஸ்வர்க்ஸத்தை யும் பொருட்டு ஹிதமான அதாவது:—ஸ்வர்க்ஸாதனமான அக்னியை ஹே நசிகேதஸ்ஸே ! ப்ரஜானந்=நானறிந்தவனாக விருந்துகொண்டு என்று பொருள். “சொல்லுகிறேன் அதையறிந்து கொள்” என்ற வசனமானது சிஷ்யனுடைய புத்தியை ஒருமுகப்படுத்தவேண்டிய யாம். இப்பொழுது அக்னியை ஸ்துதிக்கிறார்—அநந்தலோகாசிம்=ஸ்வர்க்ஸலோகபலப்பிராப்திக்கு ஸாதனமானது என்பதுபொருள். அதோ=மேலும், ப்ரதிஸ்தாம்=அக்னியையு ஆதித்யன் என்ற மூன்றுவருவ முள்ள விராட்ரூபத்தினால் ஜகத்துக்கு ஆஸ்ரயமாகவானது என்பது

लोकादिमग्निं तमुवाच तस्मै या इष्टका यावतीर्वा यथावा ।

स चापि तत्प्रत्यवदद्यथोक्तमथास्य मृत्युः पुनरेवाह तुष्टः॥१५॥

इदं तु श्रुतेर्वचनम् । लोकादिम्=लोकानामादिं प्रथमशरीरित्वादिभिः, तम्=प्रकृतं नचिकेतसा प्रार्थितम्, उवाच=उक्तवान्-मृत्युः तस्मै=नचिकेतसे । किञ्च या इष्टकाश्चेत्याः स्वरूपेण, यावतीर्वा संख्यया, यथा वा चीयते-ऽग्निरेव प्रकारेण सर्वमेतदुक्तवानित्यर्थः । सचापि=नचिकेताः, तत्=मृत्यु-

பொருள். என்னால் சொல்லப்படும் அந்த இந்த அக்னியை நீ அறிந்துகொள். நிகித் குஹாயாம்=சித்வான் (உபாஸகர்) களுடைய புத்தியிலிருப்பது என்பது பொருள். (14) (எ-று)

(அ-கை) இந்த மந்திரம் சுருதியின் வசனமாகும்—

(ப-ரை) லோகாதிம்=முதன்முதலில் சரீரியாகவாவதுபற்றி லோகங்களுக்கு ஆதியானதும் தம்=அந்த நசிகேதஸ்ஸினால் கேட்கப் பட்டதுமான அग्निம்=அக்னியை யா इष्टकाः=ஸ்வரூபமாக அடுக்க வேண்டிய கற்கள் எவைகளுண்டோ அவைகளுடனும், யாவतीர்வா=கற்களின் எண்கள் எவ்வளவோ அவ்வளவுடனும், यथा वा=அந்த ந்தகற்களைப் பாகாசப்படுத்துகின்ற அந்தந்தமந்த்ரோச்சாரணத்துடன் கூட அவை எவ்விதம் அடுக்கப்படுமோ அவற்றுடனும் தஸ்மै=அந்த நசிகேதஸ்ஸுக்கு उवाच=யமன் உபதேசித்தார். सचापि=அந்த நசிகேதஸ்ஸும், तत्=மிருத்யுவினால் சொல்லப்பட்டதை यथोक्तம்=சொல்லப்பட்டபடி प्रत्यवदत्=திருப்பிச் சொன்னான். अय=பிறகு तस्य=அந்த நசிகேதஸ்ஸினுடைய பதில் வசனத்தினால் तुष्टः=ஸந்தோஷத்தைபடைந்த मृत्युः=யமன் पुनरेव=மறுபடியும் आह=சொன்னார்.

பாஷ்யம்.—இது சுருதியின் வசனமாகும். லோகாதிம்=முதலிலுண்டான சரீரியாகவிருப்பதுபற்றி லோகங்களுக்கு ஆதியானதும் நசிகேதஸ்ஸினால் பாராத்திக்கப்பட்டதும் பாகிருதமுமான அக்னியை அந்த நசிகேதஸ்ஸுக்கு மிருத்யுவானவர் சொன்னார். மேலும், அடுக்கவேண்டிய கற்கள் ஸ்வரூபத்தினால் எவைகளுண்டோ, எண்ணினால் அக்கற்கள் எத்துணையுண்டோ, மந்திரங்களைச் சொல்லிக்கொண்டு எந்தப்பாகாரமாக அக்னிக்கு ஆதாரமானஸ்தல்

* அடுக்கவேண்டிய கற்களின் ஸ்வரூபம் எவைகளுண்டோ ஏன் என்று அருத்து.

नोक्तं यथावत् प्रत्ययेनोवदत्=प्रत्युच्चारितवान् । अथ तस्य प्रत्युच्चारणेन तुष्टस्तन् सृष्टुः पुनरेवाह—वरत्रयव्यतिरेकेणान्यं वरं दितुः॥ १५ ॥

तमब्रवीत्प्रीयमाणो महात्मा वरं तवेहाय ददामि भूयः ।
तवैव नाम्ना भवितायमग्निः सृङ्गां चेमामनेकरूपां गृहाण ॥

कथम्, तं नचिकेतसमब्रवीत्प्रीयमाणः=शिव्ययोग्यतां पश्यन्प्रीयमाणः प्रीतिमनुभवन्, महात्मा=अशुद्धबुद्धिः, वरं तव चतुर्थम्, इह=प्रीतिनिमित्तम्, अय=इदानीम्, ददामि भूयः=पुनः प्रयच्छामि । तवैव=

மானது கற்களால் அடுக்கப்படுகின்றதோ இவையாவையும் சொன்னார். அந்த நசிகேதஸ்ஸும் மிருத்புவினால் சொல்லப்பட்ட அதை உள்ளபடிக்கான அறிவுடன் திருப்பி உச்சரித்தான். பிறகு அன்னுடைய ப்ரத்யுச்சாரணத்தினால் மிருத்பு ஸந்துஷ்டராகவிருந்து கொண்டு மூன்றுவரன்களை விடவேறாக அன்னியமான வரனைக் கொடுக்கவெண்ணங் கொண்டவராய்த் திரும்பவுமே சொல்லத் தொடங்கினார். (15) (எ-று)

(ப-ரை) महात्मा=பெரியபுத்தியையுடையவரான யமன் प्रीयमाणः=ப்ரீதியையனுபவித்துக் கொண்டு तव=உனக்கு वरम्=ப்ரீதி நிமித்தமான நான்காவதுவரனை इह=இப்பொழுது भूयः=திரும்பவும் ददामि=தருகிறேன் என तम्=அந்த நசிகேதஸ்ஸைப்பார்த்து अब्रवीत्=சொன்னார். अयम्=என்னுற் சொல்லப்படுகின்ற अग्निः=அக்னியானது तव=உன்னுடைய नामैव=பெயரினாலேயே भविता=ப்ரஸித்தமாகவாகப்போகிறது. மேலும், सृङ्गाम्=ரத்தினங்களுள்ளதும் अनेकरूपाम्=விசித்திரமானதுமான इमाम्=இந்த மாலைபை गृहाण=பெற்றுக்கொள்ளு. அல்லது अनेकरूपाम्=பலவிதமான ஸ்வரூபமுள்ள इमाम्=இந்த सृङ्गाम्=குத்விதமாக=வெறுக்கத்தக்கதாக இல்லாத கதியை=அதாவது: பலனை गृहाण=பெற்றுக்கொள்ளு. (16) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எவ்விதமெனின்? சொல்லப்படுகிறது. சிஷ்யனுடைய யோக்யதையைக் கண்டு प्रीयमाणः=ப்ரீதியை யனுபவித்தவரும், महात्मा=அற்புத்தியற்றவருமான யமன் நான்காவதான வரனை உனக்கு (எனக்குண்டான) ப்ரீதிநிமித்தமாக இப்பொழுது திரும்பவும் தருகிறேன் என அந்த நசிகேதஸ்ஸைப் பார்த்துத்

नचिकेतसो नाम्ना=अभिधानेन प्रसिद्धो भविता मयोच्यमानोऽयमग्निः।
किञ्च, सूक्ष्म=शब्दवतीं रत्नमयीं मालामिमामनेकरूपां विचित्रां गृहाण
स्वीकुरु। यद्वा सूक्ष्म=अकुत्सितां गतिं कर्ममयीं गृहाण अन्यदपि कर्म-
विज्ञानमनेकफलहेतुत्वात्स्वीकुर्वित्यर्थः॥ १६ ॥

புனரபி கர்மஸ்துதிமேவாஹ—

त्रिणाचिकेतस्त्रिभिरेत्य सन्धि त्रिकर्मकृत्तरति जन्ममृत्यू।
ब्रह्मजज्ञं देवमीड्यं विदित्वा निचार्येमांशान्तिमत्यन्तमेति॥

சொன்னார். தவ்வ=நாகிகேதஸ்ஸான உன்னுடைய பெயரினாலேயே
ப்ரவரித்தமாக என்னாற் சொல்லப்படும் அக்னி ஆகப்போகிறது.
மேலும், அனேகரூபாம்=விசித்திரமானதும் **சூக்ஷ்மம்**=சப்திக்கின்றதும்,
ரத்தினங்களுள்ளதுமான இந்தமாலையைப் பெற்றுக்கொள்ளு. அல்
லது **சூக்ஷ்மம்**=வெறுக்கத்தகாத கர்மமயமான கதியை=பலனை பெற்
றுக்கொள்ளு. அதாவது:—அனேக பலன்களுக்கு வேறுதவாக
இருப்பதுபற்றி வேறானகர்மவிஞ்ஞானத்தையும் பெற்றுக்கொள்ளு
என்பது பொருள் என்றும். (16) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—திரும்பவும் கர்மத்தைப் பற்றின ஸ்து
தியையே சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) **त्रिणाचिकेतः**=மூன்றுதடவை எவனால் நாகிகேத
மென்ற அக்னிசயனம் செய்யப்பட்டதோ அவன் த்ரிணாகிகேதனா
வான். அவன் **त्रिभिः**=மாதா, பிதா, ஆசிரியன் இவர்களுடன்
அல்லது சுருதி, ஸ்மிருதி, சிஷ்டர் இவர்களுடன், அல்லது ப்ரத்ய
க்ஷம், அனுமானம், ஆகமம் இவற்றுடன் **सन्धिम्**=ஸம்பந்தத்தை=
மாதா முதலியோரின் உப்தேசத்தை **एयम्**=உள்ளபடி அடைந்து
त्रिकर्मकृत्=யாகம் அத்யயனம் தானம் இவற்றைச் செய்வானாயின்
जन्ममृत्यू=ஜனனமரணங்களை **तरति**=கடக்கிறான். **ब्रह्मजज्ञम्**=ப்ரம்
ஹத்தினிட மிருந்துண்டானவனும் ஸர்வக்ஞனும் **ईड्यम्**=ஸ்துதிக்க
த்தகுந்தவனுமான **देवम्**=நாகிகேதாக்கனிசயனருபுண ஸ்யம் ப்ர
காச விராட்புருஷனை **विदित्वा**=சாஸ்திரமூலமறிந்து **निचार्य**=ஆகம்
பாவனையாலனுபவித்து (நானே அவன் என அனுபவித்து) **इमां**=

त्रिणाचिकेतः, त्रिःकृत्वो नाचिकेतोऽग्निश्चितो येन स त्रिणाचिकेतः
तद्विज्ञानः, तदध्ययनः, तदनुष्ठानवान्वा। त्रिभिः=मातृपित्राचार्यैः, एत्य=
प्राप्य सन्धि=सन्धानं संवन्धं मात्राद्यनुशासनं यथावत्प्राप्येत्येतत्। तद्वि
प्रामाण्यकारणं श्रुत्यन्तरादवगम्यते। यथा “मातृमान् पितृमान्” इत्यादेः।
वेदस्मृतिशिष्टैर्वा, प्रत्यक्षानुमानागमैर्वा। तेभ्यो हि विशिष्टबुद्धिः प्रत्यक्षा।
त्रिकर्मकृत्=इत्याध्ययनदानानां कर्ता, तरति=अतिक्रामति जन्ममृत्यु।

தனது உபாஸனையில் ப்ரத்யக்ஷமான ஶாந்திம்=உபரதியை அதாவது:
விராட்ரூபத்தை அத்யந்தம்=அதிசயிக்கத்தக்கதாக எதி=அடைகிறான்.

பாஷ்யம்.—त्रिणाचिकेतः=மூன்றுதடவை நாசிகேத மென்ற
அக்னியானது எவனாச் சயனஞ்செய்யப்பட்டதோ அவன் த்ரிணாகேதனாவான். அல்லது எவனாச் நாசிகேதமெனப்பெயரிய அக்னி
விஷயமான வேதமானது மூன்றுதடவை அத்யயனஞ்செய்யப்
பட்டதோ அவனாவது, நாசிகேதமென்ற அக்னியை=அக்னியாதா
ஸ்தலத்தை, யமைத்து அதில் முறைப்படி மூன்றுதடவை அந்தக்
கர்மமானது எவனாச் அனுஷ்டிக்கப்பட்டதோ அவனாவது, அல்லது
எவனாச் நாசிகேதாக்கிசயன ஸம்பந்தமான உபாஸனமானது
மூன்றுதடவை செய்யப்பட்டதோ அவனாவது த்ரிணாகேத: என்ற
தால் சொல்லப்படுவான். ஆகவே அந்த த்ரிணாகேதனாவன்
மாதாபிதா ஆசிரியர் இவர்களுடன் ஸந்தியை=ஸந்தானத்தை அதா
வது? ஸம்பந்தத்தை அதாவது: மாதா முதலியோரின் சிஷ்ணத்
தை உள்ளபடி அடைந்து என்றும். மாதா முதலியோரின் சிஷ்ண
மானது ப்ராமான்யத்துக்குக் காரணமென வேறுப்ருதிமூலமறி
யக்கிடக்கின்றதன்றோ? “यथा मातृमान् पितृमान्” சிறந்தமாதாவை
யடைந்தவனும் சிறந்த பிதாவையடைந்தவனும் (சிறந்த ஆசாரியனை
யடைந்தவனும் எவ்விதம் சொல்லுவானோ. அவ்விதமே சைலினி
என்ற மஹ்ருஷ்சொன்னார் என்றதாதியால்) ப்ருஹதாரண்யகத்தில்
சொல்லவும்பட்டிருக்கிறது. அல்லது त्रिभिः என்றதற்கு வேதம்,
ஸ்மிருதி, சிஷ்டர் இவர்களுடைய உபதேசத்தை முறைப்படி
அடைந்து என்றாவது, அல்லது ப்ரத்யக்ஷம் அனுமானம், ஆகமம்
(சாஸ்திரம்) இவற்றினுபதேசத்தை உள்ளபடி அடைந்து என்றாவது
பொருள் கொள்ளலாம். அவற்றினின்று மேற்படும் விசுத்தியானது

किञ्च=ब्रह्मजज्ञम्=ब्रह्मणो हिरण्यगर्भाज्जातो ब्रह्मजः, ब्रह्मजश्चासौ ब्रह्मेति ब्रह्मजज्ञः, सर्वज्ञो हासौ । तं देवम्=द्योतनात् ज्ञानादिगुणवन्तम्, ईक्ष्यम्=स्तुत्यं विदित्वा शास्त्रतो निचाय्य=दृष्ट्वा चात्मभावेन, इमाम्=स्वबुद्धि-प्रत्यक्षाम्=शान्तिम्=उपरतिम्, अत्यन्तमेति=अतिशयेनेति । वैराजं पदं ज्ञानकर्मसमुच्चयानुष्ठानेन प्राप्नोतीत्यर्थः॥ १७ ॥

इदानीमग्निविज्ञानचयनफलमुपसंहरति प्रकरणं च—

கண்கூடாகவன்றோ இருக்கின்றது. विकर्मकृत्=யாகம் அத்யயனம் தானம் இவற்றைச் செய்பவன் பிறப்பிறப்புக்களைக் கடக்கிறான். மேலும், ब्रह्मजज्ञम्=ப்ரம்ஹாவீனிட (ஹிரண்யகர்ப்பரிட) மிருந்து உண்டானவனும், ஸர்வக்ஞனுமான இவன் (நாகிகேதாக்கனிசயனத்தி லுபாஸிக்கப்படும் விராட்புருஷன்) ஸர்வக்ஞகைவன்றோ இருக்கிறான். ஆகவே அந்த விராட்புருஷனை ईक्ष्यम्=ஸ்துதிக்கத்தகுந்த வகைவும், देवम्=பிரகாசிப்பத்பற்றி க்ஞானாகிகுணமுள்ளவகை வும் சாஸ்திரமூலமறிந்து निचाय्य=அவனேதான் நான் எனக் கண்டு மிருப்பவன் இந்தச் சாந்தியை (தனதுபுத்தியில் ப்ரத்யக்ஷமான உபர தியை) அதிகமாக அடைகிறான். அதாவது:—ஞானகர்மஸமுச்சயா னுஷ்டானத்தினால் விராட்புருஷனுடைய பதத்தை யடைகிறான் என்று பொருள். (17) (ஏ-று)

குறிப்பு—நாகிகேதாக்கனிசயனத்தில் அடுக்கவேண்டிய கற்கள் எழுதூற்றிருபதுகளாகும். ஒருஸாவனபான வருஷத்தில் அதா வது: 360 நாட்களில். காலே மாலை இரண்டுவேளைகளிலும் செய்ய வேண்டிய அக்னிஹோத்ரங்களும் 720 எண்ணுள்ளனவாகவே ஆகின்றன. ஆகவே கற்களின் ஸ்தானத்திலுள்ள அந்த 720 அக்னி ஹோத்திரங்களினாலும் ஸம்பாதிக்கப்பட்ட ஸம்பவத்ஸராக்கனி (ஸம் வத்ஸராபிமானிதேவனுை விராட்புருஷன்) நானே என்பதாய் அஹந் கிரஹமாக உபாவித்து அந்த உபாஸனையுடன் நாகிகேதாக்கனிசயன மென்ற கர்மாவையும் சேர்த்து அனுஷ்டிப்பவனுக்கு விராட்பதப் ராப்த்தியானது பலனாகவேற்படுகிறது எனக்கண்டு கொள்ளவும்.

அவதாரீகா பாஷ்யம்.—இப்பொழுது அக்னியைப் பற்றின உபாஸனம், அக்னிசயனம் (கர்மம்) இவற்றின் மூலம் வரும் பலனை யும், அவற்றைக்கூறும் ப்ரகரணத்தையும் முடிக்கிறார்—

त्रिणाचिकेतस्त्रयमेतद्विदित्वा य एवं विद्वांश्चिनुते नाचिकेतम् ।
स मृत्युपाशान्पुरतः प्रणोद्य शोकातिगो मोदते स्वर्गलोके ॥

त्रिणाचिकेतः। त्रयम्=यथोक्तं या इष्टका यावतीर्वा यथावेत्येतद्विदि-
त्वा=अवगम्य यश्चैवमात्मरूपेणाग्निं विद्वांश्चिनुते=निर्वर्तयति नाचिकेतम्=
अग्निं कर्तुं स मृत्युपाशानधर्माज्ञानरागद्वेषादिलक्षणान्, पुरतः=अग्रतः
पूर्वमेव शरीरपातादित्यर्थः। प्रणोद्य=अपहाय शोकातिगः=मानसैर्दुःखैर्व-
र्जित इत्येतत् । मोदते स्वर्गलोके वैराजे विराडात्मस्वरूपप्रतिपत्त्या ॥

(ப-ரை) விद्वான்=அக்னியை ஆத்மரூபமாகவுபாவிக்கும் யः= எந்த த்ரிணாசிகேதः=மூன்றுதடவை நாகிகேதாக்கனிசயனஞ் செய்பவன் एतत्=இந்த त्रयम्=மூன்றையும் (அதாவது:—கற்கள் அதன் எண், அடுக்கும் முறை இம்மூன்றையுபென்றும்.) विदित्वा=அறிந்து கொண்டு नाचिकेतम्=நாகிகேதாக்கனியை (அது ஸம்பந்தமான உபாஸனத்தை) चिनुते=செய்து முடிக்கின்றனோ सः=அவன் मृत्युपाशान्=மிருத்புக்கயிறுகளை அதாவது:—அதர்மம், அக்ஞானம், ராகம், துவேஷம் முதலியவற்றை पुरतः=சரீரநாசத்துக்கு முந்தியே प्रणोद्य=போக்கிக் கொண்டு शोकातिगः=மானஸமான துக்கங்களைக் கடந்தவனாய் स्वर्गलोके=விராட்புருஷனுடைய உலகில் मोदते=ஸந்தோஷத்தை யடைகிறான். (18) (எ-று)

பாஷ்யம்.—தரினாசிகேதனாவன் மூன்றையும் சொல்லப் பட்டபடி, அதாவது:—கற்களின் ஸ்வரூபம், அவற்றின் எண், அதை யடுக்கும்முறை ஆகிய இம்மூன்றையும் என்றுபொருள். विदित्वा=அறிந்தும், எவன் இவ்விதம் ஆத்மஸ்வரூபமாக அக்னியை உபாவித்தும் நாகிகேதம் என்ற அக்னியையும் அது ஸம்பந்தமான உபாஸனத்தையும், முயற்சிபுடன் செய்துமுடிக்கின்றனோ அவன் மிருத்புபாசங்களை அதாவது:—அதர்மம் அக்ஞானம் ராகம் துவேஷம் இவைரூபமானவைகளை पुरतः=முந்தியே அதாவது:—சரீரம் விழுவதற்கு முந்தியே என்பதுபொருள். प्रणोद्य=போக்கிக் கொண்டு சோகாதிகனாய் அதாவது: மானஸங்களான துக்கங்களினால் கீடுபட்டவனாய் என்பது பொருள். स्वर्गलोके=விராட்பதத்

एष तेऽग्निर्नचिकेतस्स्वर्ग्यो यमवृणीथा द्वितीयेन वरेण ।
एतमग्निं तवैव प्रवक्ष्यन्ति जनासस्तृतीयं वरं नचिकेतो वृणीष्व ॥

एष ते=तुभ्यम्, अग्निः=वरः, हे नचिकेतः! स्वर्ग्यः=स्वर्गसाधनः, यमग्निं वरमवृणीथाः=प्रार्थितवानसि द्वितीयेन वरेण सोऽग्निर्वरो दत्तः इत्युक्तोपसंहारः। किञ्चित्तमग्निं तवैव नाम्ना प्रवक्ष्यन्ति जनासः=जनाः इत्येतत्, एष वरो दत्तो मया चतुर्थस्तुष्टेन। तृतीयं वरं नचिकेतो वृणीष्व। तस्मिन्हादत्त ऋणवानहमित्यभिप्रायः॥ १९ ॥

தில் அதாவது:—விராடாத்மாவின் ஸ்வரூபப்பராபத்தியினால் ஸந்தோஷத்தை யடைகிறான் என்றும். (18) (எ-று)

(ப-ரை) நசிகேத:!=ஹே நசிகேதஸ்ஸே! द्वितीयेन=இரண்டாவதான வரேण=வரத்தினால் यम्=எந்த அக்னிவரனை अवृणीथाः=ப்பார்த்தித்தனையோ स्वर्ग्यः=ஸ்வர்க்கப்பிராப்திக்கு ஸாதனமான एषः=இந்த अग्निः=அக்னியானது ते=உனக்கு उक्तः=சொல்லப்பட்டது. மேலும், एतम्=இந்த अग्निम्=அக்னியை जनासः=ஜனங்கள் तवैव=உன்னுடைய பெயரினாலேயே प्रवक्ष्यन्ति=சொல்லப்போகின்றனர். हे नचिकेतः!=ஹே நசிகேதஸ்ஸே! 'तृतीयम्=மூன்றாவதான वरम्=வரனை वृणीष्व=கேட்டுக்கொள்ளு. (19) (எ-று)

பாஷ்யம் —ஹே நசிகேதஸ்ஸே! இரண்டாவது வரத்தினால் எதைக் கேட்டுக் கொண்டனையோ? ஸ்வர்க்த்துக்கு ஸாதனமான இந்த அக்னிரூபமான வரனானது உனக்குக் கொடுக்கப்பட்டது என்றதால் இதுவரை சொல்லப்பட்டது முடிக்கப்படுகிறது. மேலும், இந்த அக்னியை உன்னுடைய பெயரினாலேயே ஜனங்கள் சொல்லப்போகின்றனர். மூலத்திலுள்ள जनासः=என்பதற்கு ஜனங்கள் என்று பொருள். ஸந்தோஷித்த என்னால் இந்த நான்காவது வரன் (நீ கேட்காமலே) உனக்குக் கொடுக்கப்பட்டது. ஹே நசிகேதஸ்ஸே! உனது விருப்பப்படி மூன்றாவது வரனைக் கேட்டுக் கொள்ளு. அது கொடுக்கப்படாவிடின் கடனுள்ளவனாகவன்றோ நானாகிவிடுவேன் என்பது யமனுடைய எண்ணம். (19) (எ-று)

एतावद्धयतिक्रान्तेन विधिप्रतिषेधाथेन मन्त्रब्राह्मणेनावगन्तव्यं यद्व-
 रद्धयसूचितं वस्तु नात्मतत्त्वविषययाथात्म्यविज्ञानम् । अतो विधिप्रतिषे-
 धार्थविषयस्य अत्मनि क्रियाकारकफलाध्यारोपलक्षणस्य स्वाभाविकस्या-
 ज्ञानस्य संसारबीजस्य निवृत्त्यर्थं तद्विपरीतब्रह्मामैक्यविज्ञानं क्रियाकारक-
 फलाध्यारोपलक्षणशून्यमात्यन्तिकनिःश्रेयसप्रयोजनं वक्तव्यमित्युत्तरां
 ग्रन्थ आरभ्यते । तमेतमर्थं द्वितीयवरप्राप्त्याप्यकृतार्थत्वं तृतीयवरगोचर-
 मात्मज्ञानमन्तरेणेत्याख्यायिकया प्रपञ्चयति—यतः पूर्वस्मात्कर्मगोचरा-
 त्साध्यसाधनलक्षणादनित्याद्विरक्तस्य आत्मज्ञानेऽधिकार इति तन्निन्दार्थं

அவதாரிகா பாஷ்யம் — பிதாவின் ஸௌமனஸ்யம் (நல்லெண்-
 ணம்) தொடங்கி ஸ்வர்க்கலோகமீருக இரண்டு வரன்களினால் சூசிப்-
 பிக்கப்பட்ட யாதொரு பொருளுண்டு இவ்வளவுமட்டுமே இது
 வரை உபதேசிக்கப்பட்டதும், விதிவிலக்குகளைப் பொருளாகக்
 கொண்டதுமான மந்தரப்ராம்ஹணபாகத்தினால் அறியக்கூடியதாக
 வாசுமேயொழிய ஆத்மதத்துவவிஷயமான உண்மையான க்ஞான
 மாக மாட்டாது. ஆனதுபற்றி விதிவிலக்கு ரூபமான பொருளை
 விஷயமாகக் கொண்டதும், ஆத்மாவினிடத்தில் க்ரியை காரகம்
 பலன் இவற்றின் அத்யாரோப (அத்யாஸ) த்தை லக்ஷணமாகவுடை-
 யதும், ஸம்ஸாரத்துக்குப் பீஜமர்க (விதையாக) வானதும், ஸ்வா-
 பாலிகமும் (அனாதிஸம்ஸ்கார ப்ராப்த்தமும்) ஆன அக்ஞானத்தினு-
 டைய நிமிருத்திக்கு வேண்டி க்ரியை காரகம் பலன் இவற்றின் அக்-
 யாஸத்தின் லக்ஷணமற்றதும், நிலைத் நிஸ்ரேயஸ (மோக்ஷ) த்தை
 ப்ரயோஜனமாகவுடையதுமான அக்ஞானத்துக்கு நேர்மாறான ஆத்-
 மைகத்வ விக்ஞானத்தை யுபதேசிப்பதற்காக மேலுள்ளக் கிரந்த
 மானது ஆரம்பிக்கப்படுகிறது. முன்னரவது வரனுக்குவிஷயமான
 ஆத்மக்ஞானமில்லாமல் இரண்டாவது வரணையடைந்த போதிலுங்-
 கூட கிருதார்த்தத்துவம் ஏற்படமாட்டாது என்ற அந்த இந்தப்
 பொருளை மேலுள்ள கதையினால் சுருதிவிரிவாகக் கூறுகிறது.
 ஏன்? கர்மாவுக்கு விஷயமானதும், ஸாத்யஸாதனரூபமானதும்,
 அநித்யமுமான முன்சொன்னவற்றினின்றும் விரத்தியையடைந்த
 வனுக்கே ஆத்மக்ஞானத்தில் அதிகாரமேற்படுகின்ற காரணம்பற்றி

புत्रायुपन्यासेन प्रलोभनं क्रियते । नचिकेता उवाच—‘तृतीयं वरं नचिकेता वृणीष्व’ इत्युक्तस्सन्—

येयं प्रेते विचिकित्सा मनुष्ये अस्तीत्येके नायमस्तीति चैके ।

एतद्विद्यामनुशिष्टस्त्वयाऽहं वराणामेष वरस्तृतीयः ॥ २० ॥

येयं विचिकित्सा=संशयः, प्रेते=मृते मनुष्ये अस्तीत्येके अस्ति शरीरेन्द्रियमनोबुद्धिव्यतिरिक्तो देहान्तरसंबन्धात्मेत्येके । नायमस्तीतिचैके=नायमेवं विधोऽस्तीति चैके । अतश्चास्माकं न प्रत्यक्षेण नापि वानुमानेन

கர்மத்தை நிந்திக்கவேண்டி புத்திராதிகளை யுபன்னியவரித்தல் வாயிலாக யாதுகாரணம்பற்றி அவற்றிலாசைமூட்டப்படுகிறதோ அக்காரணம்பற்றி மேலுள்ள ஆக்யாயிகையினால் சுருதி அப்பொருளை (கர்மவைராக்ய ரூபமானபொருளை) விளக்குவதாலென்க. “ஹே நசிகேதஸ்ஸே! மூன்றாவது வரனைக்கேட்டுக் கொள்ளு” எனச் சொல்லப்பட்ட நசிகேதஸ் சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) மனுष்யே=மனிதன், ப்ரேதே=மரித்ததும், சரீரம் இந்திரியம் மனது புத்தி இவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவனும் வேறு தேஹஸம்பந்தமுள்ளவனுமான ஆத்மா அஸித்=இருக்கிறான் इति=என ஏகே=சிலரும், அயம்=இத்தகைய ஆத்மா நாஸித்=இல்லை इति=என்றும், ஏகேவ=சிலரும் சொல்லுவதால் யா=யாதொரு इयம்=இந்த விचिकित्सा=ஸம்சயமானது உண்டாகிறதோ, ஆனதுபற்றி एतत्=இந்த ஆத்மாஸ்தித்வத்தைअहम्-நான் त्वया=உம்மால் अनुशिष्टः=நினைவூட்டப்பட்டவனாய் विद्याम्=அறிந்துகொள்ளுகின்றேன். एषः=இது वराणाम्=வரன்களுக்குள் तृतीयः=மூன்றாவதான वरः=வரனாகும்.

பாஷ்யம்.—யாதொரு இந்த ஸம்சயமானது ‘மனுஷ்யன் மிருதகைவானதும் சரீரம் இந்திரியம் மனஸ் புத்தி இவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவனும், தேஹாந்தர ஸம்பந்தமுள்ளவனுமான ஆத்மா இருக்கிறான்’ எனச் சிலரும், ‘இம்மாதிரியாகவுள்ள இவன் இல்லை’ எனச் சிலரும் சொல்லுவதாலேற்படுகிறதோ, அதனால் எங்களுக்கு நிர்ணயவிக்குமானமானது ப்ரத்யக்ஷத்தாலுமேற்படவில்லை, அனுமானத்தாலுமேற்படவில்லை. இந்த நிர்ணயவிக்குமானமாக

निर्णयविज्ञानम् । एतद्विज्ञानाधीनो हि परः पुरुषार्थ इत्यत एतद्विद्याम्=वि-
ज्ञानीयामहमनुशिष्टो ज्ञापितस्त्वया । वराणामेष वरस्तृतीयः=अवशिष्टः॥

கிமயமேகான்ததோ நி:ச்ரேயசஸாபநாத்மஜ்ஞானாஹீ நத்ரேத்யேதத்பரிஷ்ணாந்ய-
மாஹ—

देवैरत्रापि विचिकित्सितं पुरा न हि सुज्ञेयमणुरेष धर्मः ।

अन्यं वरं नचिकेतो वृणीष्व मामोपरोत्सीरति मा सृजैनम् ॥

देवैरपि अत्र=एतस्मिन्वस्तुनि, विचिकित्सितं=संशयितं, पुरा=पूर्वम्,
नहि सुज्ञेयम्=सुष्ठु ज्ञेयं श्रुतमपि प्राकृतैर्जनैः, यतोऽणुस्सूक्ष्म एषः=आ-

வன்றோ பரமபுருஷார்த்த மேற்படவேண்டிவருகிறது. ஆனதுபற்றி
இந்த ஆத்மாஸ்தித்வத்தை நான் உம்மால் நினைவூட்டப்பட்டவனாய்
தெரிந்துகொள்ளவேணாக. இதுவே வரன்களுக்குள் எஞ்சியுள்ள
முன்றாவது வரனாகும். (20) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இந்த நசிகேதஸ்ஸானவன் நிர்ஸய
மாக மோக்ஷஸாதனமான ஆத்மக்ஞானத்துக்கு அர்ஹனா? அல்
லது இல்லையா? என்ற இதைப்பரீக்ஷிக்கவேண்டிச் சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) हे नचिकेतः! =ஹே நசிகேதஸ்ஸே! अत्र=இந்த வஸ்து
விஷயத்தில் देवैरपि=தேவர்களாலுங்கூட पुरा=முன்னர் विचिकित्सि-
तम्=ஸம்சயங்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. एषः=இந்த धर्मः=ஆத்ம
ரூபதர்மமானது अणुः=சூக்ஷ்மமானது, ஆனதுபற்றி न हि सुज्ञेयम्=
சுளுவிலறியக்கூடிய தன்றன்றோ. अन्यम्=ஸந்தேஹத்துக்கிடமில்
லாத வேறு वरम्=வரனை वृणीष्व=கேட்டுக்கொள். मा=என்னை मा-
परोत्सीः=நிர்ப்பந்தஞ்செய்யாதே एनम्=இந்தவரனை मा=என்னைக்
குறித்துக் கேட்பதை अतिवृत्त=விட்டுவிடு. (21) (எ-று)

பாஷ்யம்.—தேவர்களாலுங்கூட இந்தவஸ்துவிஷயத்தில் முன்
னர் ஸந்தேஹம் கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது. யாதுகாரணத்தினால்
இந்த ஆத்மாவைப் பெரிய தர்மமானது சூக்ஷ்மமாகவும், கேட்
கப்பட்டாலுங்கூட ப்ராகிருதஜனங்களினால் நன்கு அறிந்துகொள்ள
வியலாததாகவு மிருக்கின்றதோ அக்காரணத்தினால் (ஆத்மக்ஞானத்

மாஹ்ய: धर्म:। अतोऽन्यम्=असन्दिग्धफलं वरं नचिकेतो वृणीष्य मा=माह,
मोपरोत्सी: =उपरोधं माकार्षी:, अधमर्णमिषोत्तमर्ण:। अतिसुख=विमुख,
एनम्=वरं, मा=मां प्रति ॥ २१ ॥

एवमुक्तो नचिकेता आह—

दैवैरत्रापि विचिकित्सितं किल त्वं च मृत्यो यन्न सुज्ञेयमात्थ ।
वक्ता चास्य त्वादृगन्यो नलभ्यो नान्यो वरस्तुल्य एतस्य कश्चित्
दैवैरत्राप्येतस्मिन्वस्तुनि विचिकित्सितं किलेति भवत एव नः
श्रुतम् । त्वं च मृत्यो यत्=यस्मात् न सुज्ञेयमात्मतत्त्वमात्थ=कथयसि ।
अतः पण्डितैरप्यवेदनीयत्वाद्भक्ता चास्य धर्मस्य, त्वादृक्=त्वत्तुल्योऽन्यः

தைக் காட்டிலும்) ஸந்தேஹமற்ற பலனையுடைய வேறுவரனை (பசு
புத்திராதிரனைக்) கேட்டுக்கொள். கடன்கொடுத்தவன் கடன்வாங்
கினவனைப் போல என்னை நிர்ப்பந்தப்படுத்தாதே இந்தவரனை என்
னைக்குறித்து (க்கேட்பதை) விட்டு விடு. (21) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட நசிகேதஸ்
சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) அந்=இவ்வஸ்துவில் दैवैरपि=தேவர்களாலுங்கூட வி-
चिकित्सितं கில=ஸந்தேஹம் கொள்ளப்பட்டதன்றோ. हे मृत्यो!=
ஹே ம்ருத்யோ! त्वञ्च=நீரும் न सुज्ञेयम्=சுஞாவில் அறிந்துகொள்
ளக்கூடியதன்று என यत्=யாதுகாரணத்தினால் आत्थ=சொல்லுகின்
றீரோ. அக்காரணம்பற்றி अस्य=இந்த ஆத்மதத்துவத்தைப்பற்றி
वक्ता=உபதேசிப்பவார், त्वादृक्=உம்போன்ற अन्यः=வேறொருவர் न
लभ्यः=கிடைக்கவும் மாட்டார். अन्यः=வேறான कश्चित्=ஒரு வரः=
வரனும் एतस्य=இதற்கு तुल्यः=ஒப்பானதாக न=ஆகவும் மாட்டாது.

பாஷ்யம்.—தேவர்களாலும் இந்த வஸ்துவிலுயத்தில் ஸந்தே
ஹங்கொள்ளப்பட்டிருக்கிறது என உம்மிடமிருந்தே என்னால் கேட்
கப்பட்டதன்றோ. ஓய் ம்ருத்யுவே! நீரும் யாதுகாரணத்தினால்
ஆத்மதத்துவமானது சுஞாவிலறிந்து கொள்ளக்கூடியதன்று எனச்
சொல்லவும் செய்கின்றீரோ அக்காரணத்தால் பண்டிதர்களினாலுங்
கூட அறிந்து கொள்ளக்கூடாததாக விருப்பதுபற்றி ஆத்மாவெனப்

गण्डितश्च न लभ्योऽन्विष्यमाणोऽपि । अयं तु वरो निःश्रेयसप्राप्तिहेतुः,
अतो नान्यो वरस्तुल्यः=सदृशोऽस्त्येतस्य कश्चिदपि अनित्यफलत्वादन्यस्य
सर्वस्यैवेत्यभिप्रायः ॥ २२ ॥

एवमुक्तोऽपि पुनःप्रलोभयन्नुवाच मृत्युः—

शतायुषः पुत्रपौत्रान्वृणीष्व बहून्पशून्हस्तिहिरण्यमश्वान् ।
भूमेर्महदायतनं वृणीष्व स्वयं च जीव शरदो यावदिच्छसि ॥

शतं वर्षाण्यायूंषि देवां तान् शतायुषः पुत्रपौत्रान्वृणीष्व । किञ्च
गवादिलक्षणान्वहून्पशून् । हस्तिहिरण्यम्—हस्ती च हिरण्यं च हस्तिहि-

பெரிய இந்த தத்துவத்தை உபதேசிப்பவர் உமக்குத் துல்யரான
வேறுபண்டிதர் தேடப்படினுங்கூட கிடைக்கமாட்டார். இந்த
வரனோ மோகஷ்ப்ராப்த்திக்கு ஹேதுவானது. ஆகவே இதைக்
காட்டிலும் வேறான வரனானது இதற்கு ஸமானமாக ஒன்றுமில்லை.
மற்றவையாவும் அரித்யமான பலனுள்ளதாக விருப்பதால் என்பது
ருசிகேதஸ்ஸின் கருத்து. (22) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இவ்விதம் சொல்லப்பட்டவராயினுங்
கூட மிருத்யுவானவர் திரும்பவும் வேறிடத்தில் ருசியைபுண்டுபண்
ணவேண்டி சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) **शतायुषः**=நூறுவருஷங்கள் ஆயுளையுடைய **पुत्रपौ-**
त्रान्=புத்திரன் பேரன் இவர்களை **वृणीष्व**=கேட்டுக்கொள். **बहून्**=
அதிகங்களான **पशून्**=பசுக்களையும், **हस्तिहिरण्यम्**=யானைதங்கம்
இவற்றையும், **अश्वान्**=குதிரைகளையும் **भूमेः**=பூமியினுடைய **महत-**
विस्तीर्णமான **आयतनम्**=ஸ்தான (ராஜ்ய) த்தையும், **वृणीष्व**=கேட்
டுக்கொள். **यावत्**=எதுவரை **इच्छसि**=உயிருடனிருக்க விரும்பு
கின்றனையோ **शरदः**=அவ்வளவுவருஷங்கள். **स्वयञ्च**=நீயும், **जीव**=
உயிர்வாழ்வாயாக. (23) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எவர்களுக்கு நூறுவருஷங்கள் ஆயுளோ அவர்கள்
சதாயுஷர் எனப்படுவர். அத்தகைய புத்திரபெளத்திரர்களைக் கேட்
டுக்கொள். மேலும், கோமுதவியருபமான வெகு பசுக்களையும்,
யானையையும், ஹிரண்ணியத்தையும், குதிரைகளையும், மேலும்

ஐயம் । அஷாஸ்ச । கிச்ச, भूमेः=புதித்யா: , महत्=விஸ்தீர்ணம் , आयत-
नम्=ஆசிரயம் மண்டலம் ராஜ்யம் வுணிஷ்வ । கிச்ச, सर्वमप्येतदनर्थकं स्वयं चेद-
ल्पायुरित्यत आह—स्वयं च जीव त्वं जीव=धारय शरीरं समग्रन्द्रिय-
कलापं शरदो वर्षाणि यावदिच्छसि जीवितुम् ॥ २३ ॥

एतत्तुल्यं यदिमन्यसे वरं वृणीष्व वित्तं चिरजीविकां च ।
महाभूमौ नचिकेतस्त्वमेधि कामानां त्वा कामभाजं करोमि ॥

एतत्तुल्यम्—एतेन यथोपदिष्टेन सदृशमन्यमपि यदि मन्यसे वरं
तमपि वृणीष्व । किञ्च, वित्तं प्रभूतं हिरण्यरत्नादि चिरजीविकां च सह-
वित्तेन वृणीष्वेत्येतत् । किं बहुना, महत्यां भूमौ राजा नचिकेतस्त्वमेधि=

பூமியினுடைய விஸ்தீர்ணமான ஆயதநத்தை ஆஸ்ரயத்தை அதா-
வது:—மண்டலத்தை=ராஜ்யத்தையும் வரனாகக்கேட்டுக்கொள். மே-
லும், தான் அற்பமான ஆயுளுள்ளவனாக இருப்பானேல் இவையா-
வும் பயனற்றதாவேதானாகும் என்பதுபற்றி स्वयं च जीव எனச்-
சொல்லுகிறார். எவ்வளவு வருஷங்கள் முழுதும் ஜீவிக்க விரும்பு-
கின்றனையோ (அதுவரை) பரிபூர்ணமான இந்திரியகலாபங்களை
யுடையதாய் சரீரத்தை நீ தரிப்பாயாக. (23) (எ-று)

(ப-ரை) एतत्तुल्यम्=இந்த வரனுக்கு ஒப்பான अन्यम्=வேறு
वरम्=வரனை मन्यसे यदि=எண்ணுவாயேயானால் (तमपि=அதையும்)
वृणीष्व = கேட்டுக்கொள். वित्तम्=தனத்தையும், चिरजीविकां च=
நீண்டகாலஜீவிதத்தையும் (वृणीष्व=கேட்டுக்கொள்) हे नचिकेतः=ஹே
நசிகேதஸ்ஸே! महाभूमौ=பெரியபூமியில். त्वम्=நீ (राजा=அரசனாக)
एधि=இருப்பாயாக. त्वा=உன்னை कामानाम्=திவ்வியங்களும் மானு-
ஷங்களுமான போக்யபதார்த்தங்களை कामभाजम् = இஷ்டப்படி-
யடைபவனாக करोमि=செய்கிறேன். (24) (எ-று)

பாஷ்யம்.—एतत्तुल्यम् = இதுவரை யுபதேசிக்கப்பட்டதற்கு
ஸமானமான வேறுவரனை எண்ணுவாயேல் அதையும் கேட்டுக்-
கொள். மேலும், वित्तम्=ஹிரண்யம். ரத்தினம் முதலிய அதிகமான
தனத்தையும், நீண்டகால ஜீவிதத்தையும் தனத்துடன் கூட கேட்-
டுக்கொள் என்றும். அதிகம் சொல்லுவது எதற்கு? ஹே நசிகே

भव । किञ्चान्यत्, कामानां दिव्यानां मानुषाणां च त्वा=त्वाम्, कामभा-
जम्=कामभागिनं कामार्हं करोमि सत्यसंकल्पोह्यहं देवः॥ २४ ॥

ये ये कामा दुर्लभा मर्त्यलोके सर्वान्कामान् छन्दतः प्रार्थयस्व ।
इमा रामास्सरथास्सतूर्या न हीदृशा लंभनीया मनुष्यैः ।
आभिर्मत्प्रत्ताभिः परिचारयस्व नचिकेतो मरणं मानुप्राक्षीः ॥

ये ये कामाः=प्रार्थनीया दुर्लभाश्च मर्त्यलोके, सर्वास्तान्कामान्
छन्दतः=इच्छातः प्रार्थयस्व । किञ्च, इमाः=दिव्या अप्सरसो रमयन्ति

கேதஸ்ஸே! பெரியபூமியில் ராஜாவாக நீ ஆவாயாக. மேலும், உன்
னை திவ்யங்களும் மாணுஷங்களுமான காமங்களை (விஷயங்களை)
உனது இஷ்டப்படி அடைபவனாக அதாவது:—காமார்ஹனாகச்
செய்கிறேன். நான் ஸத்ய (வீண்போகாத) ஸங்கல்பமுள்ளவனான
தேவனன்றோ? (24) (எ-று)

(ப-ரை) நசிகேத:!=ஹே நசிகேதஸ்ஸே! மர்त्यलोके=மனித
உலகில் दुर्लभाः=அடைதற்கரிதானதாம் कामाः=ஆசைப்படக்கடி
யனவுமான ये ये=எந்த எந்தப் பொருள்களுண்டோ (तान् तान्=
அந்த அந்த) सर्वान् कामान्=எல்லாப்பொருள்களையும், छन्दतः=இஷ்
டப்படி प्रार्थयस्व=வேண்டிக்கொள். மேலும், सरथाः=தேருடன்
கூடினவர்களும், सतूर्याः=தூர்யமென்ற வரத்தியத்துடன் கூடினவர்
களும் रामाः=புருஷர்களை ரமிக்க (களிக்க) செய்கின்றவர்களு
மான इमाः=இந்த அபஸ்ரஸ்திரீகள் எவர்களுண்டோ ईदृशाः=இத்த
கைய ஸ்திரீகள் मनुष्यैः=மனிதர்களினால் न लंभनीया इ=அடையக்
கூடியவர்களல்லரன்றோ. ஆகவே मत्प्रत्ताभिः=என்னைக் கொடுக்கப்
பட்ட आभिः=இவர்களைக் கொண்டு परिचारयस्व=வேண்டியபணி
விடையைச் செய்துகொள். मरणम्=மரணஸம்பந்தமான ப்ரஸ்ஸநத்
தை मानुप्राक्षीः=அடிக்கடி கேட்காதே. (25) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எந்த எந்த விஷயங்கள் ப்ரார்த்திக்கத் தக்கனவாக
வும், மனித உலகில் அடைதற்கரிதானதாகவும் ஆகுமோ அந்த எல்லா
விஷயங்களையும் இஷ்டப்படி ப்ரார்த்தித்துக்கொள்ளு. மேலும்,
புருஷர்களை ரமிக்கச் செய்கின்றனானதுபற்றி ராஸ்களெனப்படு

पुरुषानिति रामाः, सह रथैर्वर्तन्त इति सरथाः, सतूर्याः=सवादित्राः, ताश्च नहि लंभनीयाः प्रापणीया ईदृशाः=एवं विधाः, मनुष्यैः=मर्त्यैः, अस्मदादिप्रसादमन्तरेण। आभिर्मत्प्रत्ताभिः मया दत्ताभिः परिवारिणीभिः परिचारयस्व आत्मानं पादप्रक्षालनादिशुश्रूषां कारय आत्मन इत्यर्थः। नचिकेतः! मरणम्=मरणसंबद्धं प्रश्नं प्रेतोऽस्ति नास्तीति काकदन्तपरीक्षारूपं मानुप्राक्षीः=मैवं प्रष्टुमर्हसि ॥ २५ ॥

एवं प्रलोभ्यमानोऽपि नचिकेता महाहृदबद्धोभ्य आह—

श्वोभावा मर्त्यस्य यदन्तकैतत्सर्वेन्द्रियाणां जरयन्ति तेजः।
अपि सर्वं जीवितमरूपमेव तवैव बाह्यस्तव नृच्यगीते ॥ २६ ॥

பவர்களுப், ரதங்களுடன் கூடினவர்களாக இருப்பதுபற்றி ஸரதார்களும், தூர்யமென்ற வாத்தியங்களுடன் கூடினவர்களாக இருப்பதுபற்றி ஸதூர்யர்களும் இமா: = தேவலோகத்திலுள்ளவர்களுமான இந்த அப்ஸரஸ்தீரீகள் எவர்களுண்டோ இப்போர்ப்பட்ட ஸ்திரீகள் என்போன்றவர்களின் ப்ரஸாத்மில்லாவிடில் மனிதர்களினால் அடையக்கூடாதவர்களேயாவார். (ஆகவே) என்னால் கொடுக்கப்பட்ட பரிசாரிணிகளான இவர்களைக்கொண்டு தனக்குவேண்டிய பணிவிடையைச் செய்துகொள். அதாவது:—தனக்குக் கால் அலம்புதல் முதலிய பணிவிடைகளைச்செய்துகொள் என்றும். ஹே நசிகேதஸ்ஸே! காக்கையின் தந்தத்தைப் பரீக்ஷித்தலுக்கொப்பானதும் இறந்தபிறகு இருக்காது? இல்லையா? என்றதானதும், மாணஸம்பந்தமானதுமான ப்ரஸ்ஸந்தை இவ்விதம் நீ கேட்பது பொருந்தாது. (25)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இவ்விதம் ஆசைமுட்டப்படினுங்கூட நசிகேதஸ்ஸானவன் பெரியமடுவானதுபோலக் கலக்கத்தகாதவனாய் இருந்துகொண்டு சொல்லுகிறான்—

(ப—ரை) அந்தக்! =ஹேயம்! ஷ்வோ பாவா: =நானைக்கு இருக்கக் கூடியனவோ? நானைக்கு இருக்கக்கூடாதனவோ என்று ஸந்தேஹப் படக்கூடிய நிலையையுடையனவான அப்ஸரஸ்தீரீ முதலிய போகப் பொருள்கள் மனுஷ்யசு=மனிதனைச் சேர்ந்த சவேन्द्रியானாசு=எல்லா இந்திரியங்களுடையவும் தை: =சக்தியானது யது=பாதுண்டோ,

श्वो भविष्यन्ति न भविष्यन्ति वेति संदिह्यमान एव येषां भावः=भवन
त्वयोपन्यस्तानां भोगानां ते श्वोभावाः। किञ्च मर्त्यस्य=मनुष्यस्य अन्तक=
हे मृत्यो यदेतत्सर्वेन्द्रियाणां तेजः तत् जरयन्ति=अपक्षयन्ति अप्सरःप्रभृतयो
भोगा अनर्थायैवैते । धर्मवीर्यप्रज्ञातेजोयशःप्रभृतीनां क्षपयित्वात् । यां
चापि दीर्घजीविकां त्वं दित्ससि तत्रापि शृणु । सर्वं यद्ब्रह्मणोऽपि जीवि-

தத்=அதை जरயந்தி=தளரும்படி செய்துகொடுக்கின்றன. * சர்வ ஜி-
விதமபி=பரம்ஹதேவனுடையதான ஆயுளுங்கூட அஃபமேவ=உற்ப
மாகவே=அழியக்கூடியதாகவே இருக்கிறது. [அதஃ=ஆனதுபற்றி]
தவ=உம்முடைய வாஃ=குதிரைகளும், நृत்யகிதே=நர்த்தனம், கீதம்
இவைகளும் தவீவ=உமக்கே இருக்கட்டும். (26) (எ-று)

பாஷ்யம்.—உம்மால் தருவதாகச் சொல்லப்பட்ட எந்தப் போ
கங்களின் இருப்பானது நானேக்கு இருக்கக்கூடியனவோ? அல்லது
இருக்கக்கூடாதனவோ என ஸந்தேஹிக்கக்கூடியதாகவே ஆகின்ற
தோ அவை ஸ்வோபாவங்களாகும். மேலும், அந்தகனான ஹே
ம்ருத்யுவே! (அந்த நிலையற்ற போகங்கள்) மனிதனுடையதான
எல்லா இந்திரியங்களுடையவும் தேஜஸ்ஸானதுயாதுண்டோ அதைத்
தளரும்படி செய்துகொடுக்கின்றன. ஆகவே அப்ஸரஸ் முதலிய இந்
தப் போகங்கள் அனர்த்தத்தையும் பொருட்டே ஆகின்றன. ஏன்?
இஷ்டாபூர்த்தம் முதலிய தர்மத்தையும், வீர்ய (ஸாமர்த்திய) த்தை
யும், சாஸ்திரார்த்தத்தை உட்கொள்ளும் சக்திருபமான ப்ரக்ஞை
யையும், ப்ராகல்ப்யருபமான தேஜஸ்ஸையும் (அல்லது தோலைப்
பற்றின கார்த்தியையும்) கீர்த்தி முதலியவற்றையும் அழிக்கக் கூடிய
னவாக இருப்பதாலென்க. யாதொரு தீர்க்கஜீவிதத்தை நீகொடுக்க
விரும்புகின்றனையோ? அவ்விஷயத்திலும் (சொல்லுகிறேன்) கே
ளும்—ஸர்வமான=பரம்ஹதேவனுடையதுமான ஜீவிதம்=ஆயுள்,
யாதுண்டோ அதுவும் அற்பமாகவேதானாகிறது. (இவ்விதமிருக்க)
நம்போன்றவர்களின் தீர்க்கஜீவிதத்தைப் பற்றிச்சொல்லவும் வேண்

* மூலத்தில் சர்வம்=என்ற பதமிருப்பதைக்கொண்டு பாஷ்யத்
தில் யத் ब्रह्मणोऽपि जीवितम्=பரம்ஹதேவனுடைய ஆயுளும் என விரிக்கப்
பட்டத்தை யொட்டி அவ்விதமே உரை எழுதப்பட்டது.

தம்=அயு: , அல்பமேவ । கிமுதாஸ்மதாதிதிஜீவிகா । அதஸ்தவீவ திஷ்ணு
வாஹா: =ரதாஹ்யஸ்ததா நுத்யகிதே வ ॥ 26 ॥

न वित्तेन तर्पणीयो मनुष्यो लप्स्यामहे वित्तमद्राक्ष्म चेत्त्वा ।
जीविष्यामो यावदीशिष्यसि त्वं वरस्तु मे वरणीयस्स एव॥

கிஷ்ண ந ப்ரஹுதேந வித்तेந தர்ப்ணியோ மனுஷ்ய: । நஹி லோகே வித்தலாஃ
கஸ்யவித்நிசிகரோ டுஷ: । யதிநாமாஸ்மாக் வித்ததூஷ்ணா ச்யாத் லப்யாமஹே
ப்ராப்யாமஹ ட்யேததூஷ்ணம், அட்ராஷ்ம=டுஷ்வந்தோ வயம் சேத்வா=த்வாம் । ஜிவித்-
ம்பி ததீவ ஜிவிஷ்யாமோ யாவத்யாம்யே பதே த்வமீசிஷ்யஸி இசிஷ்யஸே ப்ரஹு:
ஸ்யா: । கயம் ஹி மர்த்யஸ்தவ்யா சமேத்யாலபத்யநாயுர்ஹேத் । வரஸ்து மே வரணியஸஸ
ஏவ யதாத்மவிஜ்ஞானம் ॥ 27 ॥

மோ. ஆனதுபற்றி தேர் முதலியவாஹனங்களும், நிருத்யகிதங்
களும் உமக்கே இருக்கட்டும். (26) (எ-று)

(ப-ரை) மேலும், மனுஷ்ய: =மனிதன், வித்तेन=பணத்தினால் ந
தர்ப்ணிய: =திருப்திசெய்விக்கக்கூடியவனன்று. த்வா=உம்மை அட்ரா-
ஷ்ம சேத்=பார்த்தோமேயானால் வித்தம்=தனத்தை, லப்யாமஹே=அடை
ந்துவிடுவோம். த்வம்=நீர், யாவத்=எதுவரை இசிஷ்யஸி=யமபதவியி
லிருந்து ஆக்கனா செய்துவருகின்றீரோ [யாவத்=அதுவரை] ஜிவி-
ஷ்யாம: =ஜீவித்தும் வருவோம். மே=என்னால் வரணிய: =கேட்டுக்கொள்
ளக்கூடியதான, வரஸ்து=வரனோ, ச ஏவ=அதுவேயாகும். (27)

பாஷ்யம். — மேலும், அதிகமான பணத்தினால் மனிதன்
திருப்திசெய்விக்கக்கூடியவனன்று. உலகில் பணலாபமானது ஒரு
வனுக்கும் திருப்தியை. (போதுமென்ற எண்ணத்தை) க்கொடுத்
ததாகக் காணப்பட்டதில்லையன்றோ? எங்களுக்குப் பணத்திலாசை
யிருக்குமேயானால் உம்மைப் பார்ப்போமேயானாலே தனத்தை
அடைந்தே இருப்போம். ஜீவிதமும் அவ்விதமேதான். அதா
வது:—யமபதவியில் நீர் எதுவரை ப்ரபுவாக இருக்கின்றீரோ
அதுவரைதான் ஜீவிப்போம். மர்த்யனாக=மரிக்குமியல்பையுடைய
வனாக இருப்பவன் உம்முடன் சேர்ந்துவிட்டபிறகு அற்பமான
தனம் ஆயுள் இவற்றையுடையவனாக எவ்விதமாவான். ஆத்மவிக்

अजीर्यताममृतानामुपेत्य जीर्यन्मर्त्यः कथस्थः प्रजानन् ।

अभिध्यायन्वर्णरतिप्रमोदानतिदीर्घे जीविते को रमेत ॥२८॥

यतश्चाजीर्यताम्=ययोहानिमप्राप्नुवताममृतानां सकाशमुपेत्य=उप-
गम्य आत्मन उत्कृष्टं प्रयोजनान्तरं प्राप्तव्यं तेभ्यः प्रजानन्=उपलभमानः,
स्वयं तु जीर्यन्मर्त्यः=जरामरणवान् कथस्थः—कुः=पृथिवी अधश्चान्तरि-
क्षादिलोकापेक्षया तस्यां तिष्ठतीति कथस्थस्सन् कथमेवमविवेकिभिः

ஞானம் என்பது யாதுண்டோ அதுவேயன்றோ என்னால் வரிக்கக்
கூடிய வரனாகவாகும். (27) (எ-று)

(ப-ரை) அஜீர்யதாம்=ஐரையற்றவர்களும், அமृतானாம் = மரண
மற்றவர்களுமான உங்களுடைய [சகாசம்=ஸமீபத்தை] உபேய=
அடைந்து ப்ரஜானந்=அந்த உங்களிடமிருந்து மிக்க உத்திருஷ்டமான
பலனடையவேண்டியதாகவிருப்பதை அறிந்தவனும், ஜீர்யந்=வய
தின் ஹானியை அடையக்கூடியவனும், மர்त्यः=மாணத்தையடை
யக்கூடியவனும், கத:स्थः=அந்தரிக்ஷலோகாதிக்கைக்காட்டிலும் கீழி
லுள்ள பூமியிலிருப்பவனுமான மனிதன் வர்ணரதிप्रमोदान्—வ்ரண்=
கானம், ரதி=கரீடை, प्रमोद्=இவற்றிலுண்டாகும் சுகம் இவற்றை
अभिध्यायन्=உத்பத்தி ஸ்திதி நாசங்களுடன் கூடினதாக ஊஹித்
தறியக்கூடியவனாகவிருந்துகொண்டு அதிदीर्घे=வெகு வருஷங்கள்
வரை நீடித்திருக்கக்கூடியதாயினும்கூட ஜீவिते=ஜீவனத்தில் கः=
எவன்தான் ரमेत=ஆசையையடைவான். (28) (எ-று)

பாஷ்யம் —வயதின் ஹானியை அடையாதவர்களும் அமிரு
தர் (மரணமற்றவர்) களுமான (உங்களுடைய) ஸமீபத்தையடைந்து
அந்த உங்களிடமிருந்து தனக்கு உத்திருஷ்டமான வேறு பயனும்
அடையக்கூடியதாகவிருப்பதையும்றிந்தவனுமான மனிதன், தானே
ஐரை மரணம் இவையுள்ளவனாகவும் கத:स्थः=அந்தரிக்ஷலோகாதி
க்கைக் காட்டிலும் கீழிலுள்ள பூமியிலிருப்பவனாகவும் கொண்டு
அவிவேகிகளினால் ப்ரார்த்திக்கக்கூடியதும், நிலையற்றதுமான புத்தி
ரன் வித்தம் ஹிரண்யம் முதலியவற்றை எப்படி ப்ரார்த்திப்பான்.
(ஒருபொழுதும் ப்ரார்த்திக்கமாட்டான்) कतदास्थः என்று வேறு
பாடமுண்டு. இந்தப்பாடம் கொள்ளும்பகஷத்தில் பின்வருமாறு
பதங்களைப் பொருத்திப்பொருள் காணவேண்டும். அதாவது:—

मर्त्यमिं पुत्रवित्तहिरण्यादि अरिधरं वृणीते । “क तदास्थः” इति वा
पाठात्तरम् । अस्मिन्पक्षेऽवधारयोजना—तेषु पुत्रादिषु, आस्था आस्थिति-
स्तात्पर्येण धर्तनं यस्य स तदास्थ रततोऽधिकतरं पुरुषार्थं दुष्प्रापमपि
प्रापियसिषुः क तदास्थो भवेत्, न कश्चित्तदसारस्तदर्थी स्यादित्यर्थः ।
सर्वो ह्युपर्युपर्येव बुभूषति लोकस्तस्मान्न पुत्रवित्तादिलोभैः प्रलोभ्योऽहम् ।
किञ्चाप्सरःप्रमुखान् धर्णरतिप्रमोदाननवस्थितरूपतया अभिधायन् नि-
रूपयन्त्यथावत् अतिदीर्घं जीविते को विवेकी रमेत ॥ २८ ॥

यस्मिन्निदं विचिकित्सन्ति मृत्यो यः सांपराये महति ब्रूहि नरतत् ।
योऽयं वरो गूढमनुप्रविष्टो नान्यं तस्मान्नचिवेता वृणीते ॥

इति काठकोपनिषदि प्रथमाध्याये प्रथमा बह्वी समाप्ता ॥

தவாஸ்த: = துபு ஆஸ்தா யஸ்ய ச:—தவாஸ்த: = அந்தப் புத்திரா திகளிடத்
தில் ஆஸ்திதியை = தாத்திரியமுள்ளவனாகவிருத்தலை யடைந்தவனாக
என்றும். அதைக்காட்டிலுங்கூட மிக்க அதிகமானதும் அடைதற்
கரிதானதமான புருஷார்த்தத்தையடைய விருப்பமுள்ளவன் அவற்
றில் ஆஸ்தையுள்ளவனாக எவ்விதமாவான். அவற்றின் அஸாரத்
தன்மையையறிந்த ஒருவனும் அவற்றிலாசை கொண்டவனாக ஆக
மாட்டான் என்பது பொருள். எல்லா ஜனமும் எக்காரணம்பற்றி
மேன்மேலேயே போக விருப்புகின்றதோ அக்காரணம்பற்றி புத்
திரவித்தாதிகளில் ஆசைகளினால் நான் ஏமாற்றக்கூடியவனன்று.
மேலும் அப்ஸரஸ் முதலான வர்ண மதிப்பமோதங்களை நிலைத்தன
வன்று என உள்ளபடி நிரூபித்துக்கண்ட எந்த விவேகிதான் அதி
தீர்க்கமான ஜீவிதத்தில் மிப்பான் (பற்றுள்ளவனாக ஆவான்.) (28)

(ப-ரை) மृत்யோ! = ஹே மிருத்யோ! யஸ்மின் = ப்ரேசனான எந்த
ஆக்பாவினிடத்தில் ஐதம் = இருக்கானென்றும் இல்லையென்றுமான
இந்த ஸம்சயத்தை விசிகித்சந்தி = செய்கின்றனரோ, மஹதி = அதிக
மான ப்ரயோஜனத்தை நிமித்தமாகவுடைய சாंपராये = பரலோகவிஷ
யத்தில் யத் = யாதொரு நிர்ணய விக்ஞானமுண்டோ தத் = அதை
ந: = என்களுக்கு ஶ்ஹி = சொல்லும். மேலும், ஆத்மவிஷயமான யோ:ய்
வர: = யாதொரு இந்த வரனானது गूढम् = புகுத்தறியவியலாத நிலையை
अनुप्रविष्ट: = அடைந்திருக்கிறதோ तस्मात् = அந்த வரனைக்காட்டிலும்

अतो विहायानित्यैः कामैः प्रलोभनं यन्मया प्रार्थितं यस्मिन्=प्रेते,
इदम् विचिकित्सनम् विचिकित्सन्ति अस्ति नास्तीत्येवं प्रकारं हेमृत्यो
सांपराये परलोकविषये, महति=महःप्रयोजननिमित्ते, आत्मनो निर्णय
विज्ञानं यत्तद्वहि=कथय, नः=अस्मभ्यम् । किं बहुना योऽयं प्रकृत आत्म
विषयो वरो गूढम्=गहनं दुर्विवेचनं प्राप्तोऽनुप्रविष्टः तस्माद्वरादन्यमविवे-
किभिः प्रार्थनीयमनित्यविषयं वरं नचिकेता न वृणीते मनसापीति श्रुतेर्व-
चनमिति ॥ २९ ॥

इति श्रीमत्परमहंसपरिवाजकाचार्यगोविंदभगवत्पूज्यपादशिष्यश्रीमदाचार्य

श्रीशङ्करभगवतः कृतौ काठकोपनिषद्भाष्ये प्रथमाध्याये

प्रथमवल्लीभाष्यं समाप्तम् ॥

अन्यम्=வேறு வரணை நசிகேதா: =நசிகேதஸ்ஸானவன் ந வृणीते=
வரிக்கமாட்டான். (29) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஆகவே வேறு காமங்களினால் (பொருள்களினால்)
ஆசைமூட்டுவதை விட்டு விட்டு மரித்தவன் விஷயமான “இருக்கிற
இல்லையா” என்ற யாதொரு இந்த ஸம்சயமானது என்னால்
பிரார்த்திக்கப்பட்டதோ, ஹே மிருத்யோ! மஹத்தான ப்ரயோஜ
னத்தைத் தருகின்ற பரலோகவிஷயத்தில் ஆத்மாவினுடைய நிர்
ணயவிஞ்ஞானமானது யாதுண்டோ அதை எங்களையும் பொருட்டு
உபதேசம் செய்யும். அதிகம் எதற்கு? ஆக்மானை விஷயமாகக்
கொண்டதும், சுட்டத்தை=கஹனத்தை=பகுத்தறியமுடியாமையை
அடைந்ததும் ப்ரகிருதமுமான யாதொரு இந்தவரனுண்டோ இந்த
வரணைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதும் அவிவேகிகளினால் ப்ரார்த்திக்
கக்கூடியதும், அறித்யமானவற்றை விஷயமாகக்கொண்டதுமான
வரணை நசிகேதஸ்ஸானவன் மனத்தாலும் வரிக்க (எண்ண) மாட்
டான் என்பது சுருதியின் வசனமாகும் (29) (எ-று)

இவ்விதம் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசாரியரான் கோவிந்த பகவத்
பூஜ்யபாதரின் சிஷ்யரான ஸ்ரீமதாசார்ய சங்கரபகவானுடைய

கிருதியான காட்கோபநிஷத் பாஷ்யத்தில் முதலாவது

அத்தியாயத்தில் முதலாவது வல்லியின்

பாஷ்யம் முற்றிற்று.

प्रथमाध्याये द्वितीया वल्ली प्रारभ्यते ॥

अवतारिका भाष्यम्—परीक्ष्य शिष्यं विद्यायोग्यतां चावगम्याह—
अन्यच्छेयोऽन्यदुतैव प्रेयस्ते उभे नानार्थे पुरुषःसिनीतः ।
तयोः श्रेय आददानस्य साधु भवति हीयतेऽर्था य उ प्रेयो वृणीते

अन्यत्=पृथगेव श्रेयः=निःश्रेयसम् । तथान्यदुताप्येव प्रेयः=प्रियतर-
मपि । तं=श्रेयः प्रेयसी उभे नानार्थे=भिन्नप्रयोजने सती पुरुषम्=अधिकृतं

முதலாவது அத்தியாயத்தில் இரண்டாவதுவல்லீ.

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—சிஷ்யனைப்பரீக்ஷித்து அவனிடம் வித்
யையை அடைவதற்குரிய யோக்கியதையை அறிந்துகொண்டு
சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) **श्रेयः**=மோக்ஷஸாதனமான க்ஞானமானது **अन्यत्**=
வேறு, **प्रेयः** **उत**=ஐயோதிஷ்டோமாதியான கர்மமும் **अन्यदेव**=வேறு
பட்டதே **ते उभे**=அந்தஸ்ரேயஸ் ப்ரேயஸ் என்ற இரண்டும் **नानार्थे**=
வேறுபட்ட பயனையுடையவைகளாய்க்கொண்டு **पुरुषम्**=வார்க்கு
மாதிரிசிஷ்டனுள் புருஷனை **सिनीतः**=சட்டிவிடுகின்றன. அதா
வது:—அவற்றைத் தான் செய்யக்கடமைப்பட்டவனாக இருப்பது
பற்றி அவற்றால் இவன் கட்டுப்பட்டவனாக வாகிவிடுகிறான். என்
றும். **तयोः**=அவ்விரண்டனுள் **श्रेयः**=மோக்ஷஸாதனமான க்ஞா
னத்தை **आददानस्य**=எவ்வீகரிக்கும் (அடையும்) புருஷனுக்கு **साधु**=
சோபனமானது=மோக்ஷமானது **भवति**=ஏற்படுகிறது. **यः**=எவன்
प्रेय उ=ப்ரேயஸ்ஸை பட்டுமே **वृणीते**=வரிக்கின்றானே=அனுஷ்டிக்
கின்றானே **सः**=அவன் **अर्थात्**=புருஷார்த்தமான மோக்ஷத்தினின்
றும் **हीयते**=எடுபட்டவனாகவே=மோக்ஷமிஸ்ஸாதவனாகவே ஆகிவிடு
கிறான். (1) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஸ்ரேயஸ்ஸானது:—ந்ஸ்ரேயஸ்ஸாதனமான க்ஞா
னமானது **अन्यत्** வேறுபட்டதேயாகும். அவ்விதமே **प्रेयः उत**=
ப்ரியதரமான ஐயோதிஷ்டோமாதியும் வேறுபட்டதேயாகும். அந்த
ஸ்ரேயஸ்ப்ரேயஸ்ஸுகளாகிற இரண்டும் வேறுபட்டபயனையுடைய
வைகளாய்க் கொண்டு வர்க்குமாதிகளுடன் கூடினவனும் கர்மத்

வर्णाश्रमादिविशिष्टं सिनीतः=वन्नीतः। ताभ्यामात्मकर्तव्यतया प्रयुज्यते सर्वः पुरुषः। श्रेयःप्रेयसाहि अभ्युदयामृतत्वार्थी पुरुषः प्रवर्तते। अतः श्रेयःप्रेयःप्रयोजनकर्तव्यतया ताभ्यां वद्ध इत्युच्यते सर्वः पुरुषः। ते यद्यप्येकैकपुरुषार्थसंबन्धिनीं विद्याविद्यारूपत्वादिरुद्धे इत्यन्यतरापारित्यगेन-
केन पुरुषेण सहानुष्ठातुमशक्यत्वात्तयोर्हित्वा अविद्यारूपं प्रयः श्रेय एव केवलमाददानस्य=उपादानं कुर्वतः, साधु=शोभनं शिवं भवति। यस्त्वदूर-
दर्शी विमूढो ह्यीयते=विद्युज्यतेऽस्मादर्थान्=पुरुषार्थात्पारमार्थिकात्प्रयोजना-
नित्यात्प्रच्यवत इत्यर्थः। कोऽसौ? य उ प्रयो वृणीते=उपादत्त इत्येतत् ॥

தில் அதிகாரம்பெற்றவனுமான புருஷனைக்கட்டிவிடுகின்றன. அதாவது:—அவற்றைச் செய்யவேண்டியவனாக இவனிருப்பதுபற்றி அவ்விரண்டினாலும் எல்லாப்புருஷனும் ப்ரேரிக்கப்படுகிறான். விஷயமூலமேற்படும் சுகத்தில் விருப்பமுள்ள புருஷன் ப்ரேயஸ்ஸினும்=கர்மத்திலும், மோக்ஷத்தில் விருப்பமுள்ள புருஷன் ப்ரேயஸ்ஸினும்=ஆத்மச்ஞானத்திலும் அன்றோ ப்ரவிருத்திக்கிறான். ஆகவே ப்ரேயஸ்ப்ரேயஸ்ரூபங்களான ப்ரயோஜனங்களை (பலன்களை) யும் பொருட்டு வித்யையும் கர்மமும் செய்யவேண்டுவனவாக இருப்பன பற்றி அந்தவித்யை கர்மம் இவ்விரண்டினாலும் எல்லாப்புருஷனும் கட்டப்படுகிறான் எனச் சொல்லப்பட்டது என்றும். வெவ்வேறான புருஷார்த்தஸம்பந்தம் பெற்றவைகளாக அவ்விரண்டும்=ப்ரேயஸ்ஸும் ப்ரேயஸ்ஸும், இருந்தபோதிலுங்கூட வித்யாரூபமாயும் அவித்யாரூபமாயுமிருப்பனபற்றி ஒன்றுக்கொன்று நேர்விரோதமுள்ளனவாக இருப்பதால் இரண்டினுள் ஒன்றைவிடாமல் ஒரே புருஷனால் இரண்டையும் சேர்த்து அனுஷ்டிக்கமுடியாதானது பற்றி அவ்விரண்டினுள் அவித்யாரூபமான ப்ரேயஸ்ஸைவிட்டு ப்ரேயஸ்ஸை மட்டுமே பின்பற்றுவவனுக்கு சாது=நன்மையானது=மங்களமானது=மோக்ஷமானது ஏற்படுகிறது. தீர்க்கதர்சனமில்லாத எந்த மூடன் ப்ரேயஸ்ஸை=அவித்யையை வரிப்பானோ=பின்பற்றுவானோ, அவன் இந்த அர்த்தத்தினின்றும்=பாரமார்த்திகமானதும், =உண்மையானதும், நித்யமுமான ப்ரயோஜனத்திலிருந்து நழுவிவிடுகிறான் என்பது பொருள். (1) (எ-று)

यद्युभे अपि कर्तुं स्वायत्ते पुरुषेण किमर्थं प्रेय एवाऽऽत्ते बाहुल्येन
लोक इति । उच्यते—

श्रेयश्च प्रेयश्च मनुष्यमेतस्तौ संपरीत्य विविनक्ति धीरः !
श्रेयो हि धीरोऽभिप्रेयसो वृणीते प्रेयो मन्दो योगक्षेमाद्वृणीते ॥

सत्यं स्वायत्ते, तथापि साधनतः फलतश्च मन्दबुद्धीनां दुर्विवेकरूपे
सती व्यामिश्रीभूते इव मनुष्यं=पुरुषम्, आ इतः=प्राप्तुतः श्रेयश्च प्रेयश्च ।
अतो हंस इवाभसः पयः, तौ=श्रेयःप्रेयःपदार्थौ संपरीत्य=सम्यक्परिगम्य

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—அவ்விரண்டுமே ஸ்வவசப்பட்டனவாய்
புருஷனுல் செய்யக்கூடியனவாக இருக்குமாயின் பெரும்பாலும்
உலகமானது ப்ரேயஸ்ஸையே எதற்குவேண்டிப் பின்பற்றுகிறது
எனின்? அவ்விஷயத்தில் பதில் சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) **श्रेयश्च**=ப்ரேயஸ்ஸும், **प्रेयश्च**=ப்ரேயஸ்ஸும் **मनुष्य-**
म्=புருஷனை **एतः**=(ஆ, இतः)=அடைகின்றன. **धीरः**=தீமானானவன்
तौ=ப்ரேயஸ்ப்ரேயஸ் என்ற பொருள்களை **संपरीत्य**=நன்குபரிசீலி
த்து=மனத்தால் குருலாகவத்தை நன்கு ஆலோசித்தறிந்து கொ
ண்டு **विविनक्ति**=விவேசனம் (பாருபாடு) செய்துகொள்ளுகிறான்.
இவ்விதம் பாருபாடு செய்துகொண்டு **धीरः**=தீமாகவுள்ளவன்
श्रेयो हि=ப்ரேயஸ்ஸையே, * **प्रेयसः**=ப்ரேயஸ்ஸை விடுத்து **अभि-**
वृणीते=ஆவலுடன் வேண்டுகிறான். **मन्दः**=அற்பமான புத்தியுள்ள
வன் **योगक्षेमात्**=சீராதிகளின் பெருக்கு, ரக்ஷணம் இவற்றுக்கு
வேண்டி **प्रेयः**=ப்ரேயஸ்ஸை=பசுபுத்திராதிகளை **वृणीते**=வேண்டு
கிறான். (2) (எ-று)

பாஷ்யம்.—இரண்டும் ஸ்வாயத்தங்கள்=புருஷனுக்கு வசப்பட்
டன, என்பது உண்மைதானாயினும் ஸாதனத்தினாலும் பயனினாலும்
மந்தபுத்தியுள்ளவர்களுக்குப் பகுத்தறியவியலாதனவாகிக் கலந்தன
போன்று ப்ரேயஸ்ஸும் ப்ரேயஸ்ஸும் மனூஷ்யனை=புருஷனை, **आ-**
इतः=அடைகின்றன. ஆகவே அன்னப்பறவையானது ஜலத்தினின்
றும் பாலைப்போல திரை=தீமானாயுள்ளவன், அந்தப்ரேயஸ் ப்ரேயஸ்

* प्रेयसः=त्यलोपे पञ्चमी, प्रेयःपरित्यज्येत्यर्थः ॥

मनसा आलोच्य गुरुलाघवं, विविनक्ति=पृथक्करोति, धीरः=धीमान्।
विविच्य च श्रेयो हि=श्रेय एव अभिवृणीते प्रेयसः, अभ्यर्हितत्वात्। कोऽ-
सौ? धीरः। यस्तु मन्दः=अल्पबुद्धिः, स विवेकासामर्थ्यात् योगक्षे-
मात्=योगक्षेमनिमित्तं शरीराद्युपचयरक्षणनिमित्तमित्येतत्। प्रेयः=पशु-
पुत्रादिलक्षणं वृणीते ॥ २ ॥

स त्वं प्रियान्प्रियरूपांश्च कामानभिधायन्नचिकेतोऽत्यसाक्षीः।
नैतांसुक्कां वित्तमयीमवाप्तो यस्यां मज्जन्ति बहवो मनुष्याः ॥

என்ற பதார்த்தங்களை=பொருள்களை, சம்பரித்ய நன்கு அறிந்து=மனத்
தினால் குருலாகவத்தை ஆலோசித்தறிந்து, விவினக்தி=தனிமையாக்
குக்கிறான். (பிரிக்கிறான்) 'இவ்விதம் பிரித்தபின்னரும் ஶ்ரேயோ ஹி=ஸ்ரே
யஸ்ஸையே, ப்ரேயஸ்ஸைவிடுத்து முழுநோக்குடன் வரிக்கிறான்.
ஸ்ரேயஸ்ஸானது அப்யர்ஹிதமாக=ப்ரேயஸ்ஸைக்காட்டிலும் சிறந்த
தாக இருப்பதாலென்க. இவ்விதம் வரிப்பவன் யார்? தீரன்=சித்த
சுத்தியுள்ளவன். எவன் மந்தனே=அற்புத்தியுள்ளவனே, அவன்
பகுத்தறியும் திறமையில்லாமையால் யோகக்ஷேம நிமித்
தமாக அதாவது:—சரீராதிகளின் பெருக்கு ரக்ஷணம் இவை நிமித்
தமாக என்றும். பசு புத்திரரூபமான ப்ரேயஸ்ஸை வேண்டு
கிறான். (2) (எ-று)

(ப-ரை) நச்சிகேத:!=ஹே சுகிகேதஸ்ஸே! ச த்வம்=அந்த நீ,
பிரியன்=புத்திராதிகளையும், பிரியரூபாங்க=பிரியமான ஸ்வரூபமுள்ள
அபஸ்ரஸ் முதலிய காமங்களையும் அபித்யாயன்=ஸாரமற்றனவாக
ஆலோசித்துக்கொண்டு அத்யசாட்சி:=பரித்யாகஞ்செய்தவிட்டனையே
இஃதன்றோ புத்திமானுடைய சிறப்பு. மேலும் யச்யாம்=எந்த மார்க்
கத்தில் बहवः=பெரும்பாலர்களான मनुष्याः=மனிதர்கள் मज्जन्ति=
முழுது (சுடுபடு) கின்றனரோ पताम्=இந்த वित्तमयीम्=பெரும்த
மானதனத்தையுடைய सुक्काम्=ஸரணியை=மார்க்கத்தை न अवाप्तः=
அடைந்தனை இல்லை. (3) (எ-று)

† ச்ரேயஸ்-என்பது க்ஞானத்தையும், ப்ரேயஸ் என்பது கர்மத்தை
யும் சொல்லுவதாயினும் இவ்விடத்தில் மட்டும் ப்ரேயஸ் என்பது பல
னைக் குறிப்பதாய் வியாக்கியானம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

ச :வ் புன: புனம்யா ப்ரலோப்யமானோ஽பி ப்ரியான்=புவாதிந், ப்ரியரூபாங்க-
 அப்சர: ப்ரஹ்மிதலக்ஷணான் காமான், அபிஹ்யாயந்=வின்தயந் தெபாமனியத்வா
 சாரத்வாதிதோஷான் ஹே நவிகேத: ! அத்யக்ஷாஸி: =அதிசுஷ்டவான் ப்ரத்யக்ஷவா-
 நசி, அஹோ வுத்திமத்தா தவ நைதாமவாஸ்தவானசி சுக்லா=சுதி குத்சிதா மூட-
 ஜனப்ருத்தா, வித்தமயிம்=தநப்ராயாம்। யஸ்யா=சுதௌ, மஜ்ஜந்தி=சிதந்தி
 பஹவ: =அனேகே மூடா மனுஷ்யா: || 3 ||

தூரமேதே விபரிதே விபூச்சி அவித்யா யா ச வித்யேதி ஜ்ஞாநா ।

வித்யாபிபிஸிநம் நவிகேதம் மந்யே ந த்வா காமா பஹவோ஽லோபந்த ||

பாஷ்யம்:—ஹே நவிகேதஸ்ஸே ! அந்த நீ என்னால் அடிக்கடி
 ஆசைமூட்டப்பட்டபோதிலும் கூட ப்ரியங்களான புத்திராதிகளே
 யும் ப்ரியரூபங்களான அப்சரஸ் முதலியோர் ரூபங்களான காமங்க-
 ளையும் அபிஹ்யாயந்=சிரந்தித்தவனாய்க்கொண்டு அதாவது:—அவற்றின்
 அபித்தயத்வம், அஸாரத்வம் முதலிய தோஷங்களைக் கண்டுகொண்டு
 பரித்யாகஞ்செய்தவனாக இருக்கின்றன. உனது சிறந்த புத்தியா-
 னது வெகு ஆஸ்சரியமானது. குத்சிதமும், மூடஜனங்களால்
 பிரவிருத்திக்கப்பட்டதும், தனப்ராயமுமான இந்த மார்க்கத்தை
 நீ அடைந்தாயில்லை. எந்த மார்க்கத்தில் மூடர்களான வெகு மனி-
 தர்கள் முழுஞ்சின்றன ரோ=கஷ்டத்தையடைகின்றனரோ. (3)

(ப-ரை) அவித்யா=ப்ரேயஸ்ஸை விஷயமாகவுடைய அவித்யை
 யானது யா=எதுண்டோ, வித்யேதி=ப்ரேயஸ்ஸை =மோக்ஷத்தை,
 விஷயமாகவுடையதாக ஜ்ஞாநா =பண்டிதர்களால் லறியப்பட்டதான
 வித்யையென்பது, யா=எதுண்டோ எந்=இவ்விரண்டும் தூரம்=அதிக
 மான பேதத்தினால், விபரிதே=ஒன்றுக்கொன்று நேர்மாறான ஸ்வ-
 ரூபமுள்ளவைகளும், விபூச்சி = பின்னமான=வெறுபட்ட, பலனை
 யுடையவைகளும் ஆகும். [யஸ்யா=யாதுகாரணத்தினால்] பஹவ: =
 அதிகங்களான காமா: =அப்சரஸ் முதலிய பொருள்கள் கூட த்வா=
 உன்னை ந அலோபந்த=ப்ரேயஸோ மார்க்கத்திலிருந்து விலக்கவில்லை
 யோ [தஸ்யா=அக்காரணத்தினால்] நவிகேதம்=நவிகேதஸ்ஸான
 உன்னை, வித்யாபிபிஸிநம்=வித்யையில் விருப்பமுள்ளவனாக, மந்யே=
 நான் எண்ணுகிறேன். (4) (எ-று)

“तयोः श्रेय आदानस्य साधु भवति, हीयते अर्थाद्य उ प्रेयो वृणीते” इत्युक्तम्। तत्कस्मात्? यतो दूरम्=दूरेण महताऽन्तरेण, एते विपरीते अन्योन्यव्यावृत्तरूपे विवेकाविवेकात्मकत्वात्तमः प्रकाशाविव। विषूची=विषूच्यौ नानागती भिन्नफले संसारमोक्षहेतुत्वेनेत्येतत्। के ते इति? उच्यते। या चाविद्या प्रेयोविषया विद्येति च श्रेयोविषया ज्ञाता=निर्ज्ञाताऽवगता पण्डितैः, तत्र विद्याभीप्सिनम्=विद्यार्थिनं नचिकेतसम्=त्वामहं मन्ये। कस्मात्, यस्माद्विद्वद्बुद्धिप्रलोभिनः कामाः=अप्सरः प्रभृतयो बहवोऽपि त्वा=त्वां नालोलुपन्त=न विच्छेदं कृतवन्तः श्रेयोमार्गात् आत्मोपभोगाभिवाञ्छासंपादनेन, अतो विद्यार्थिनं श्रेयोभाजनं मन्य इत्यभिप्रायः॥ ४ ॥

பாஷ்யம்.—“அவ்விரண்டனுள், ஸ்ரேயஸ்ஸைப் பின்பற்றுபவனுக்கு நன்மையுண்டாகின்றதென்றும், அவன் ஸ்ரேயஸ்ஸை விரும்புகின்றானே அவன் புருஷார்த்தத்தினின்றும் விலகிவிடுகிறான்” என்றும் சொல்லப்பட்டது. அது எதனால் எனின்? யாதுகாரணத்தினால் **தூரம்**=தூரமாக=மஹத்தான பேதத்தினால், இவ்விரண்டும் விபரீதங்களோ=இருளும் பிரகாசமும் போல விவேக அவிவேகரூபமாக இருப்பதுபற்றி ஒன்றுக்கொன்று நேர்மாரான ஸ்வரூபமுள்ளவைகளோ, மேலும் **விஷூची**=நாநாவிதமான கதியையுடையனவோ=ஸம்ஸாரத்துக்கும் மோக்ஷத்துக்கும் ஹேதுவாக இருப்பனபற்றி பின்னமான பயனுடையனவோ என்றும். அவை எவை எனின்? சொல்லப்படுகிறது. ஸ்ரேயஸ்ஸை விஷயமாகக்கொண்ட யாதொரு அவித்யையும், ஸ்ரேயஸ்ஸை விஷயமாகக்கொண்ட யாதொரு வித்யையும் பண்டிதர்களால் நன்கு அறியப்பட்டதோ அவையாம். அவற்றுள் நசிகேதஸ்ஸான உன்னை வித்யையில் விருப்பமுள்ளவனாக எண்ணுகிறேன். ஏன்? அவித்வான்களுடைய புத்தியை வசமாக்கக்கூடிய அபஸ்ரஸ் முதலிய வெகு காமங்கள்=பொருள்கள், தங்களையனுபவிப்பதில் விருப்பத்தையுண்டாக்கும் வாயிலாக உன்னை ஸ்ரேயோமார்க்கத்தினின்றும் விலகினவனாகச் செய்யாதிருப்பதுபற்றியே என்க. ஆனதுபற்றி உன்னை வித்யையில் விருப்பமுள்ளவனாகவும், ஸ்ரேயஸ்ஸுக்குப் பாத்திரனாகவும் எண்ணுகிறேன் என்பது கருத்து. (4) (எ-று)

அவிद्याயாமन्तरे वर्तमानाः स्वयं धीराः पण्डितं मन्यमानाः ।

दन्द्रम्यमाणाः परियन्ति मूढा अन्धेनैव नीयमाना यथान्धाः ॥

ये तु संसारभाजो जनाः अविद्यायामन्तरे=मध्ये, घनीभूत इव तमसि वर्तमानाः=वेष्ट्यमानाः पुत्रपुत्रादितृणापाशशतैः, स्वयम्=वयम् धीराः=प्रज्ञावन्तः, पण्डिताः=शास्त्रकुशलश्चेति मन्यमानास्ते दन्द्रम्यमाणाः= अत्यर्थं कुटिलामनेकरूपां गतिं गच्छन्तो जंरामरणरोगादिदुःखैः परि-

(அ-கை) வித்யையில் அபிநிவேசம்=அதிகப்பற்று, ஏற்பட வேண்டி அவித்யா திகாரிகளைத் தெரிவிக்கிறார்—

(ப-ரை) அவிद्याயாம்=அவித்யையில் அந்தரே=நடுவில் வர்தமானாः= இருக்கின்றவர்களும், (சரீரேந்திரிய ஸங்காதங்களுக்குள் ஸாரமான இடம் அவித்யையின் நடுவிடமாகும் அதில் தாதாத்மியாபிமான முள்ளவர்கள் அதிலிருப்பவர்களாவர்.) स्वयम्=தாம், धीराः=அறிவுள்ளவர்களென்றும், पण्डितं=பண்டிதர்களென்று தன்னை எண்ணுகின்றவர்களுமான मूढाः = அவிவேகிகள் दन्द्रम्यमाणाः = மிக்கக் குடிமனமானதும் அனேகரூபமானதுமான கதியையடைந்தவர்களாய்க்கொண்டு, अन्धेन=பிறவிக்குருடனால் नीयमानाः=இட்டுச் செல்லப்படுகின்ற अन्धा यथैव=பிறவிக்குருடர்கள் போலவே परियन्ति=ஐரை மரணம் ரோகம் முதலியவற்றினால் சூழப்பட்டவர்களாக ஆகின்றனர். (5) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஸம்ஸாரத்தையடைந்த ஜனங்கள் எவர்களோ அந்த மூடர்கள்=அவிவேகிகள் அவித்யையில் நடுவில்=நெருக்கமான இருளில் இருக்கின்றவர்களாய் புத்திரன் பசு முதலிய நூற்றுக் கணக்கான ஆசாபாசங்களினால் சுற்றப்பட்டவர்களாய்க்கொண்டும் தாம் தீரர்கள்=நல்ல அறிவுள்ளவர்கள், பண்டிதர்கள்=சாஸ்திரத்தில் தேர்ச்சிபெற்றவர்கள் என்றும் எண்ணுகின்றவர்களாய்க்கொண்டும் दन्द्रम्यमाणाः=மிகக்குடிமனமானதும்=கோணலானதும், அனேக ரூபமானதுமான கதியையடைந்தவர்களாய்க்கொண்டும், ஐரை, மரணம், ரோகம் முதலிய துக்கங்களினால் சூழப்பட்டவர்களாகவாகின்றனர். பார்வையை இழந்தவனாலேயே கறடுமுறடான வழியில் இட்டுச்செல்

यन्ति=परिगच्छन्ति मूढाः=अविवेकिनः, अन्धेनैव=दृष्टिविहीनेनैव नीयमा-
ना विषमे पथि यथा बहवोऽन्धा महान्तमनर्थमृच्छन्ति तद्वत् ॥ ५ ॥

न सांपरायः प्रतिभाति बालं प्रमाद्यन्तं वित्तमोहेन मूढम् ।

अयं लोको नास्ति पर इति मानी पुनः पुनर्वशमापद्यते मे ॥

அத எவ் மூட்வான் சாंपராய: प्रतिभाति । संपरेयत इति संपरायः
परलोकः, तत्प्राप्तिप्रयोजनः साधनविशेषः शास्त्रीयः सांपरायः, स च
बालम्=अविवेकिनं प्रति न प्रतिभाति=न प्रकाशते नोपतिष्ठत इत्येतत् ।
प्रमाद्यन्तम्=प्रमादं कुर्वन्तं पुत्रपश्वादिप्रयोजनेष्वसक्तमनसं, तथा वित्तमो-

ல்ப்படுகின்ற வெகு குருடர்கள் மஹத்தான அனர்த்தத்தை எவ்வித
மடைவரோ அவ்விதமே இங்கும் காண்க. (5) (எ-று)

(ப-ரை) **प्रमाद्यन्तम्**=தவறுதலையடைந்தவனும்=புத்திரன் பக
முதலிய ப்ரயோஜனங்களில்பற்றின சித்தமுள்ளவனும், **वित्तमोहेन**=
தன நிமித்தமான அவிவேகத்தினால் **मूढम्**=மறைக்கப்பட்டவனுமான
बालम्=பாலனை=அவிவேகியைக்குறித்து **सांपरायः**=பரலோகப்ராப்தி
ஸாதனமான சாஸ்திரீய ஸாதனவிசேஷமானது **न प्रतिभाति**=தோற்
றத்தையடையமாட்டாது. ஆகவே **अयम्**=கண்ணால் காணப்படு
கின்ற ஸ்திரீ அன்னம் பானம் முதலிய பொருளேதான் **लोकः**=
லோகமாகும். **परः**=இதைவிட வேறான லோகமானது **नास्ति**=
கிடையாது **इति**=என்று **मानी**=எண்ணுமியல்புடையவனான அவன்
पुनः पुनः=அடிக்கடி **मे**=(ம்ருத்யுவான) என்னுடைய **वशम्**=வசத்தை
आपद्यते=அடைகிறான். (6) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஆனதுபற்றியே மூடனாகவிருப்பதால் ஸாம்பராய
மானது தோற்றத்தையடையமாட்டாது. **संपरेयत इति संपरायः**=
ஸம்=நன்கு **परः**=பிற்காலத்தில்=தேஹம் போனதற்குப் பிறகு **ईयते**=
செல்லப்படுகிறது என்ற வ்யுத்தத்தி மூலம் ஸம்பராய என்ற பதத்
தினால் பரலோகமும், அந்த ஸம்பராய (பரலோக) மானது எதனால்
அடையப்படுகிறதோ அந்தஸாதனமானது ஸாம்பராயம் என்றும்
கொல்லப்படுகிறது. அந்த ஸாம்பராயமானது பாலனை=அவிவேகி
யைக்குறித்து தோற்றத்தை யடையாது அவனுடைய மனதில் படு
வதில்லை என்பது பொருள். **प्रमाद्यन्तम्**=ப்ரமாதத்தை=தவறைச்

हेन=वित्तनिमित्तेनाविवेकेन मुदम्=तमसाऽऽच्छन्नं सन्तम्, अयमेव लोको योऽयं दृश्यमानः स्यन्नपानादिविशिष्टः, नास्ति परः=अदृष्टो लोक इत्येवं मननशीलो मानी पुनःपुनर्जनिता वशम्=मदधीनतामापद्यते मे=मृत्योर्मम । जननमरणादिलक्षणदुःखप्रबन्धारूढ एव भवतीत्यर्थः॥ प्रायेण होवविध एव लोकः॥ ६ ॥

श्रवणायापि बहुभिर्यो न लभ्यः शृण्वन्तोऽपि बहवो यं न विद्युः । आश्चर्यो वक्ता कुशलोऽस्य लब्धाऽऽश्चर्यो ज्ञाता कुशलानुशिष्टः ॥ ७ ॥

செய்கின்றவனையும், அதாவது:-(புத்திரன் பக முதலிய பாயோஜனங்களில் பற்றின மனதுள்ளவனையும் என்றும்) அவ்விதமே பணநிமித்தமான அவிவேகமாகிற இருளினால் **மூடம்**=மறைக்கப்பட்டிருப்பவனையும் குறித்துப் பரலோகம் தோன்றுவதில்லை. ஸ்திரீ அன்னம் பான்ம் முதலியவற்றுடன் கூடினதான் யாதொரு இது காணப்படுகிறதோ இதுவேதான் லோகம், அதிருஷ்டமான=கண்ணால் காணப்படாத, லோகமானது கிடையாது என எண்ணும் ஸ்வபாவமுள்ளவனான அவன் அடிக்கடி பிறந்து மிருத்யுவான என்னுடைய வசத்தை=எனக்கு அதீனதாக இருந்தலை அடைகிறான். அதாவது: ஜனன மரணாத்ருபமான துக்க ப்ரவாஹத்தில் மூழ்கினவனாகவே ஆகிறான் என்பது பொருள். உலகமானது பெரும்பாலும் இம்மாதிரியாகவே தானிருக்கவும் செய்கிறது. (6) (எ-று)

(ப-ரை) **ய:**=எந்த ஆத்மா, **புபுமி:**=அனேகர்களால் **அவணாயாபி**=ஸ்ரவணஞ் செய்வதற்குங்கூட **ந லப்ய:**=முடியாதவனோ, **அருவ-ந்தோ**=ஸ்ரவணஞ்செய்தபோதிலுங்கூட, **புபு:**=மற்றும் பலர், **யம்**=எந்த ஆத்மாவை, **ந விது:**=அறியாரோ. அத்தகைய **அச்ய**=இந்த ஆத்மாவை **வக்தா**=உபதேசிப்பவரும், **அஅச்ய:**=ஆஸ்ரரியம்போல் ஒருவரேயாவர். **அச்ய**=இந்த ஆத்மாவை **குசல:**=அனேகருள் ஸமர்த்தரான ஒருவரே **லப்தா**=அடைபவராவர். **குசலானுசிபு:**=நிபுணரான ஆசாரியனாலுபதேசிக்கப்பட்டவராய்க்கொண்டு **ஜாநா**=அறிபவரும் **அஅச்ய:**=ஆஸ்ரரியம்போல் ஒருவரேயாவர். (7) (எ-று)

यस्तु श्रेयोऽर्थी सहस्रेषु कश्चिदेवात्मविद्भवति त्वद्विधो यस्मात्,
 श्रवणायापि=श्रवणार्थं श्रोतुमपि यो न लभ्य आत्मा बहुभिरनेकैः, शृण्वन्तो
 ऽपि बहवः=अनेके अन्ये, यम्=आत्मानं न विद्युः=न विदन्ति, अभागिनो-
 ऽसंस्कृतात्मानो न विजानीयुः। किञ्चास्य वक्तव्याश्चर्यः=अद्भुतवदेवानेकेषु
 कश्चिदेव भवति। तथा श्रुत्वाप्यस्यात्मनः कुशलः=निपुण एवानेकेषु लब्धा
 कश्चिदेव भवति। यस्मादाश्चर्यो ज्ञाता कश्चिदेव कुशलानुशिष्टः=कुशलेन
 निपुणेनाचार्येणानुशिष्टस्सन् ॥ ७ ॥ कस्मात्?

न नरेणावरेण प्रोक्त एष सुविज्ञेयो बहुधा चिन्त्यमानः ।
 अनन्यप्रोक्ते गतिरत्र नास्त्यणीयान्द्यतर्क्यमणुप्रमाणात् ॥८॥

பாஷ்யம்.—ஸ்ரேயஸ்வரீஸ் ஹி ரூபப்முள்ள உன்போன்ற ஆகம்
 வித்தானவர் எவரோ அவர் ஆயிரத்தில் ஒருவரேயாவார். ஏன்? அனேகர்களினால் இந்த ஆத்மா ஸ்ரவணஞ்செய்வதற்கும் முடியா
 திருப்பதே அதன் காரணமாகும். மற்றுமனேகர் ஸ்ரவணஞ்செய்
 துங்குட பாக்கியமற்றவர்களாயும் சித்த சுத்தியையடையாதவர்க
 ளாயுமிருப்பதால் இந்த ஆத்மாவை அறிந்துகொள்ளாதவர்களாகவே
 இருக்கின்றனர். மேலும் இந்த ஆத்மாவையுபதேசிப்பவரும் ஆஸ்
 சரியராகவே=அத்புகம்போல அனேகருள் ஒருவராகவேயாகிறார்.
 இந்த ஆத்மாவை ஸ்ரவணஞ் செய்துங்குட அனேகருள் நிபுணனான
 ஒருவனேதான் அதை அடைந்தவனாகவாகிறான். நிபுணரான ஆசி
 ரியராலுபதேசிக்கப்பட்டவனாய்க்கொண்டு ஆத்மாவையறிபவனும்
 ஆஸ்சரியமாகவேயாகிறான். (7) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—ஏனெனில்? —

(ப-ரை) बहुधा = பலவிதமாக . அதாவது:—இருக்கென்றும்,
 இல்லையென்றும், சுத்தனென்றும், அசுத்தனென்றும்மாநி அனேக
 விதமாக, चिन्त्यमानः=வாதிசுளால் எண்ணப்படுவதும், अवरेण=
 தாழ்ந்தவனான=பராகிருத புத்தியுள்ளவனான, नरेण = மனிதனால்
 प्रोक्तः=உபதேசிக்கப்பட்டதுமான णः=இந்த ஆத்மாவானது सुवि-
 ज्ञेयः=நன்கு அறியக்கூடியதாக, न=ஆவதில்லை. பின்னை எவ்வித
 மறியப்படும் எனின்? अनन्यप्रोक्ते—अनन्य=பரம்ஹராத்தமைக்கயத்தை

नहि नरेण=मनुष्येणावरेण प्रोक्तोऽवरेण=हीनेन प्राकृतबुद्धिनेत्येतत् उक्त
 एषः=आत्मा यं त्वं मां पृच्छसि। नहि सुष्ठु=सम्यग्विज्ञेयः विज्ञातुं
 शक्यो यस्माद्बुधा=आस्ति नास्ति, कर्ताऽकर्ता, शुद्धोऽशुद्ध इत्याद्यनेकधा
 चिन्त्यमानो वादिभिः। कथं पुनस्सुविज्ञेय इति। उच्यते। अनन्यप्रोक्ते=अनन्ये
 नापृथग्दर्शिना आचार्येण प्रतिपाद्यब्रह्मात्मभूतेन प्रोक्ते=उक्त आत्मनि, गतिः=
 अनेकधास्ति नास्तीत्यादिलक्षणा चिन्तागतिरत्र=अस्मिन्नात्मनि नास्ति=
 न विद्यते। सर्वविकल्पगतिप्रत्यस्तमितत्वादात्मनः। अथवा स्वात्मभूतेऽनन्य
 स्मिन्नात्मनि प्रोक्ते अनन्यप्रोक्ते गतिरत्र=अन्यावगतिर्नास्ति। ज्ञेयस्यान्यस्या

யடைந்தவனால் **புத்தேசிக்கப்பட்ட அந்**=இந்த ஆத்மாவின்
 டத்தில் **गतिः**=முற்கூறிய பலவிதமான சிந்தையானது **नास्ति**=இல்லை.
 இவ்விதமில்லாவிடில் **अनुप्रमाणात्**=பரமானுவின் பரமானத்தைக்
 காட்டி **अयम्**=இந்த ஆத்மாவானது **अणोयान्**=மிக்க துட்
 பமாகவும் **अतर्क्यम्**=தன்னது புத்தியினால் ஊழிக்கமுடியாததாகவும்
 ஆகிறது. (8) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எவனைப்பற்றி என்னை நீ கேட்கின்றனையோ அப்
 பேர்பட்டவனான இந்த ஆத்மா **अवरेण**=தாழ்ந்தவனான=பரகிருத
 புத்தியுள்ளவனான, **नरेण**=மனிதனால் சொல்லப்படுவானால் தெளி
 வாய் அறிந்துகொள்ளக்கூடியவனாகவாக்கமாட்டான். ஏன்? வாதி
 களால் இருக்கின்றான் என்றும், இல்லையென்றும், கர்த்தா என்றும்,
 அகர்த்தா என்றும், சுத்தன் என்றும், அசுத்தன் என்றும் அனேக
 விதமாக எண்ணப்படுவதாலென்க. எவ்விதம் நன்கு அறியக்கூடிய
 வனாகவாகின்றான் எனின்? சொல்லப்படுகிறது—**अनन्यप्रोक्ते**=அனன்ய
 னான=அபேதக்ஞானத்தைபடைந்தவனான=பரதிபாத்ய பரம்ஹாத்ம
 புத்தனான ஆசாரியனால், **உபதேசிக்கப்பட்ட அந்**=இந்த ஆத்மாவின்
 டத்தில் **गतिः**=இருக்கு என்றும், இல்லையென்றுமாதி ரூபமான
 அனேகவிதமான சிந்தையானது இருப்பதில்லை. ஆத்மாவானது
 எல்லாவிதமான பேதக்ஞானமும் அற்றதாகவிருப்பதே அதன் கார
 ணமாகும். அல்லது—**अनन्यप्रोक्ते**=ஸ்வாத்மாவாகவானதும், வேறாக
 வில்லாததும். ஆக இந்த ஆத்மா இருக்கிறது எனவுபதேசிக்கப்பட்ட
 தும். **गतिः**=வேறுவிதமான க்ஞானமானது உண்டாவதில்லை. ஆத்

भावात् । ज्ञानस्थहोपा परा निष्ठा यदात्मैकत्वविज्ञानम् । अतोऽवगन्तव्या-
भावान्न गतिरत्रावशिष्यते । संसारगतिर्वात्र नास्त्यनन्य आत्मनि प्रोक्ते
नान्तरीयकत्वात्तद्विज्ञानफलस्य मोक्षस्य । अथवा—प्रोच्यमान ब्रह्मात्मभूते
नाचार्येण प्रोक्त आत्मन्यगतिरनवबोधः=अपरिज्ञानमत्र नास्ति, भवत्येवाव-
गतिस्तद्विषया श्रोतुस्तदस्म्यहमित्याचार्यस्येवेत्यर्थः । एवं सुविज्ञेय आत्मा-
ऽऽगमवताचार्येणानन्यतया प्रोक्तः । इतरथाहि—अणीयानणुप्रमाणादपि
संपद्यत आत्मा । अतर्क्यम्=अतर्क्यः स्वबुद्ध्याभ्यूहेन केवलेन तर्केण ।

மாவுக்கு அன்னியமாக அறியக்கூடியது ஒன்றுமில்லாதிருப்பதே
அதன் காரணமாகும். ஆத்மைகத்வ் விச்ஞானம் என்பது யாதுண்
டோ இதுவேயன்றோ ஞானத்தின் முடிவான நிலையாகவாகின்றது.
ஆனதுபற்றி அறியக்கூடியது வேறொன்றுமில்லாமையிலிருந்து இவ்
விஷயத்தில் வேறு க்ஞானமேற்படுவதற்கிடமில்லை. அல்லது—
ஆத்மாவானது அனன்யமாக=ப்ரத்யகாத்மாவைக் காட்டிலும் வேறு
படாததாக, உபதேசிக்கப்பட்டதும், அந்த க்ஞானத்தின் பலனான
மோக்ஷமானது இதற்குள்ளேயே அடங்கிவிடுவதால் ஸம்ஸாராகதி
யேற்படுவதற்கிடமில்லை. அல்லது—உபதேசிக்கப்படுகின்ற ப்ரம்
ஹத்தினிடத்தில் ஆத்மபுத்தியையடைந்த=ப்ரம்ஹமும் ப்ரத்யகாத்
மாவும் ஒன்று என்ற க்ஞானத்தையடைந்த ஆசாரியனால் உபதேசிக்
கப்பட்ட ஆத்மாவினிடத்தில் அகதி:=அறியாமையானது ஏற்பட
மாட்டாது ஸ்ரவணஞ்செய்பவனுக்கு அதாக நானிருக்கிறேன்
என்பதாய் அந்த ஆத்மவிஷயமான அவகதியானது=அபரோக்ஷ
ஸாக்ஷாத்காரமானது ஆசாரியனுக்குப்போலவே உண்டாகத்தான்
செய்கிறது என்பது பொருள். ஆகம (சாஸ்திர) த்தைப் பின்பற்
றின் ஆசாரியனால் அனன்யமாக இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட ஆத்மா
வானது நன்கு அறியக்கூடியதாகவாகிறது. இவ்விதமில்லாவிடில்
ஆத்மாவானது அணுப்ரமாணத்தைக் காட்டிலுங்கூட அணுவாக
வாகிவிடுகிறது. அதர்க்யமாக=தன்னுடைய புத்தியினுஹத்தினால்
அதாவது:—கேவல தர்க்கத்தினால் சிந்திக்கவியலாததாகவுமாகிறது.
சிந்திக்கப்படுகின்ற ஆத்மாவானவன் அணுபரிமாணன் என ஒருவ
னால் ஸ்தாபிக்கப்பட்டதும், அதைக் காட்டிலுங்கூட அணுவென

तर्क्यमाणेऽणुपरिमाणे केनचित्स्थापित आत्मनि ततो ह्यणुतरमन्योऽभ्यु-
हति, ततोप्यन्योऽणुतममिति नहि कुतर्कस्य निष्ठा कचिद्विद्यते ॥ ८ ॥

नैषा तर्केण मतिरापनेया प्रोक्तान्येनैव सुज्ञानाय प्रेष्ठ ।

यां त्वमापस्सत्यधृतिर्वतासि त्वाद्दङ्नो भूयान्नचिकेतः प्रष्टा ॥

அதோऽநந்யப்ரோக ஆத்மந்யுத்பஷா யேயமாகமபுரிபாசாட்மமதி: நைஷ
தர்க்ண=ஸ்வபுருஷாப்யூஹமாந்ரணாபநேயா ந ப்ராபணியேயத: | நாபநேதவ்யா வா ந
ஹாதவ்யா | தார்க்கிகோஹநாகமஷ: ஸ்வபுருஷபரிகலிபத யத்கிஷ்விதேவ கதயதி |

மற்றொருவன் ஊஹரிக்கிறான். அதைக்காட்டிலுங்கூட மிக்க மிக்க
அணுவென மற்றொருவன் ஊஹரிக்கிறான். இத்தகைய கெட்ட
புத்திக்கு முடிவு ஒருபொழுதும் இராதன்றோ? (8) (எ-று)

(ப-ரை) **ப்ரேஸ்டா** = ஹே மிக்கப்ரியனான நசிகேதஸ்ஸே! **த்வம்** = நீ,
வத = வெகு ஸ்ரமப்பட்டு **யாம்** = எந்த புத்தியை (ஞானத்தை) **அப:** =
அடைந்தனையோ, **ஷா** = இந்த **மதி:** = ஆத்ம புத்தியானது **தர்க்ண** =
கேவலபுத்தியினால் **அபநேயா** **ந** = அடையக்கூடியதன்று. அல்லது
மாற்றக்கூடியதன்று. **அந்யேனैவ** = தார்க்கிகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்
டவனும் ஆகமத்தையறிந்தவனுமான ஆசாரியனால் **ப்ரோகா** **சதி** = உப
தேசிக்கப்பட்ட தாய்க்கொண்டு **சுஜ்ஞானாய** = நல்ல க்ஞானத்தையும்
பொருட்டு (ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தையும் பொருட்டு) [**भवति** = ஆகி
றது] **सत्यधृति:** = பொய்க்காத விஷயத்தைக்கொண்ட தைரியத்தை
படைந்தவனாக **असि** = நீ இருக்கின்றனை. ஆனதுபற்றி **नचिकेत:** =
ஹே நசிகேதஸ்ஸே! **ந:** = எங்களுக்கு **त्वाद्दङ्क्** = உண்போன்ற **प्रष्टा** =
சிஷ்யனோ புத்திரனோ **भूयात्** = உண்டாகக்கூடியவனாக. (9) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஆனதுபற்றி அனன்யப்ரோகத்தமான ஆத்மவிஷ
யத்தில் உண்டானதும் ஆகமத்தால் நிரூபிக்கப்படக்கூடிய ஆத்மா
வை விஷயமாகக்கொண்டதுமான யாதொரு இந்த மதி (ஞானம்)
புண்டோ இது தர்க்கத்தினால் தனது புத்தியினாஹத்தினால் மட்டும்
அடையக்கூடியதன்று. அல்லது போக்கக்கூடியதன்று. தார்க்கிக
னோவெனில் ஆகமமறியாதவனாகவிருப்பதால் தனது புத்தியினால்
கற்பிக்கப்பட்ட ஏதோ ஒன்றையே சொல்லுகிறான். ஆனதுபற்

अत एव च येयमागमप्रभूता मतिरन्येनैव=आगमाभिज्ञेनऽऽचार्येणैव तार्कि-
कात्प्रोक्ता सती सुज्ञानाय भवति हे प्रेष्ठ! प्रियतम। का पुनः सा तर्का-
गम्यामतिरिति। उच्यते। यां त्वं मतिं मद्भरप्रदानेनाऽऽपः=प्राप्तवानसि।
सत्या=अवितथविषया धृतिर्यस्य तव स त्वं सत्यधृतिः वतासीत्यनुकंप-
यन्नाह मृत्युर्नचिकेतसं वक्ष्यमाणविज्ञानस्तुतये। त्वाद्दृक् त्वत्तुल्यो नोऽस्म-
भ्यं भूयात्=भवताद्भवत्वन्त्यः=पुत्रः शिष्यो वा प्रष्टा। कीदृग्याद्दत्तं हे नचि-
केतः प्रष्टा ॥ ९ ॥

புனரபி துஷ் ஆஹ—

जानाम्यहं शैवधिरित्यनित्यं न ह्यध्रुवैः प्राप्यते हि ध्रुवं तत् ।
ततो मया नाचिकेतश्चितोऽग्निरनित्यैर्द्रव्यैः प्राप्तवानस्मि नित्यम् ।

நியே ஆகமத்தினாலுண்டுபண்ணப்பட்ட யாதொரு இந்தப் புத்தி
யுண்டோ இது தார்க்கிகளைக்காட்டிலும் அன்னியனாகவே யுள்ளவ
னும், ஆகமத்தையறிந்தவனுமான ஆசாரியனாலேயே சொல்லப்பட்ட
தாய்க்கொண்டு நல்ல ச்ஞானத்தையும் பொருட்டு=அபரோக்ஷஸா
க்ஷாத்காரத்தையும் பொருட்டு ஆகிறது. ஹே ப்ரியனே! தர்க்கத்
தினால் அறியமுடியாத அந்த மதியானது யாதெனில்? சொல்லப்படு
கிறது. எந்த மதியை நீ என்னுடைய வரப்பாதானத்தினால் அடைந்
தவனாக இருக்கின்றனையோ (அதுவேயாம்) நீ ஸத்யதிருதியாக
வும்=பொய்க்காத விஷயத்தையுடைய தைரியத்தையடைந்தவனாகவு
மிருக்கின்றனை. வத என்றதனால் பின்னர் சொல்லப்படும் விக்ஞா
னத்தை ஸ்துதிக்கவேண்டி மிருத்யுவானவர் நசிகேதஸ்ஸினிடம்
தயவுகாட்டிக் சொல்லுகிறார். ஹே நசிகேதஸ்ஸே! உன்கொப்
பாக ப்ரஸ்னஞ்செய்யும் புத்திரனோ சிஷ்யனோ எங்களுக்குக்கிடைப்
பானாக. (9) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—திருப்பவும் சந்தோஷத்தையடைந்தவ
ராய்ச் சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) ஶேவதி: = கர்மபலரூபமான நிதியானது நிதிபோல
ப்ரார்த்திக்கப்படுகிறது इति=என்றும், अनित्यम्=அது அநித்யமான
தென்றும் अहम्=நான் जानामि=அறிவேன். अध्रुवै: =அநித்யங்களான

ஜானாம்யஹ் ஷேவதி: = நிதி: கர்மफललक्षणो निधिरिव प्रार्थ्यत इति ।
 असावनित्यम् = अनित्य इति जानामि । नहि यस्मादनित्यै: = अन्ध्रवै: , नित्यं
 ध्रुवं तत्प्राप्यते परमाऽमाख्य: शेवधि: । यस्वनित्यसुखात्मक: शेवधि:
 स एवानित्यैर्द्रव्यै: प्राप्यते हि = यत: , तस्मान्मया = जानतापि नित्यमनित्य-
 साधनैर् प्राप्यत इति नाचिकेतश्चितोऽग्निरनित्यै: द्रव्यै: पञ्चादिभि: स्वर्ग-
 सुखसाधनभूतोऽग्निनिर्वर्तित इत्यर्थ: । तेनाहमधिकारापन्नो नित्यं = याम्यं-
 स्थानं स्वर्गाख्यं नित्यमापेक्षिकं प्राप्तवानस्मि ॥ १० ॥

காமஸ்யாஸி ஜகத: ப்ரிஸ்தா க்ரதோரநந்த்யமமயஸ்ய பாரம் ।
 ஸ்தோமமஹ்நுரூபாய் ப்ரிஸ்தா க்ஷ்டா ஹ்யா தீரோ நசிகேதோஸ்யஸாஸு:

ஸாதனங்களினால் ஧்ருவம் = நித்யமான தத் = பரம்பரம் ஹமானது ந ப்ரப்ய-
 தேஹி = அடையப்படமாட்டாததன்றோ. மயா = என்னால் நாசிகேத: = நாசிகே
 தாக்கனிசயனமானது சித: = செய்யப்பட்டது. தத: = ஆனதுபற்றி
 யேதான் அனியை: = அநித்யங்களான த்ருவைய: = திரவியங்களினால் நியம் =
 ஆபேக்ஷிக நித்யமான யமப்பதவியை ப்ரிஸ்தா = அடைந்தவனாக
 அஸிம் = இருக்கிறேன். (10) (எ-று)

பாஷ்யம் — கர்மபலஞ்ஞான நிதியானது (வேறு) நிதியானது
 போல ப்ரார்த்திக்கப்படுகின்றதென்றும், இந்த நிதியானது அநித்ய
 மானதென்றும் நான் அறிவேன். நித்யமான அந்த வஸ்துவானது
 பரமாத்மாவெனப்பெயரிய நிதியானது அநித்யங்களான ஸாதனங்களி
 னால் அடையமுடியாததாகவன்றோ இருக்கின்றது. அநித்ய சுகரூப
 மான யாதொரு நிதியுண்டோ அதுவேயன்றோ அநித்யங்களான
 திரவியங்களினால் அடையப்படுகிறது என்பதுபற்றி நித்யமானது
 அநித்யஸாதனங்களினால் அடையப்படமாட்டாது என்பதையறிந்தவ
 னாக இருந்துங்கூட என்னால் ஹே நசிகேதஸ்ஸே! நாசிகேதம்
 என்ற அக்னியானது (ஸ்வர்க்க சுகஸாதனபூதமான அக்னிசயன
 மானது) அநித்யங்களான பஸ்வாதித்திரவியங்களினால் அனுஷ்டிக
 கப்பட்டது. அதனால் நான் அதிகாரத்தையடைந்தவனாய் நித்யமா
 னதும்; ஸ்வர்க்கமென்ற பெயருள்ளதுமான யமஸ்தானத்தை =
 ஆபேக்ஷிக நித்யமான யமஸ்தானத்தை அடைந்தவனாக இருக்கிறேன்.

त्वं तु कामस्यासि=समासिम्, अत्र हि सर्वे कामाः परिस्फुलिताः।
जगतः=साध्यात्माधिभूताधिदैवादेः, प्रतिष्ठाम्=आश्रयम्, सर्वात्मकमात्म-
कतोः फलं हैरण्यगर्भं पदमनन्त्यम्=आनन्त्यम्, अभयस्य च पारम्=परा-
निष्ठाम्। स्तोमम्=स्तुत्यम्, महत्=अणिमाद्यैर्भार्याद्यनेकगुणसंहतम्, स्तोमं
च तन्महश्च निरतिशयत्वात्स्तोममहत्। उरगायम्=विस्तीर्णा गतिम्,
प्रतिष्ठाम्=स्थितिमात्मनोऽनुत्तमामपि दृष्ट्वा धृत्या=धैर्येण, धीरः=धीमा-

(ப-ரை) நவிகேதஃ! = ஹே நசிகேதஸ்ஸே! (தவம் = நீ) காமச்ய =
காமத்திலுடைய ஆசிரிம் = ஸமாப்திஸ்தானமானதும், ஜகத் = அத்யாத்-
மம், அதிபூதம், அதிதைவம் இவற்றுடன் கூடின ஜகத்தக்கு ப்ரதி-
ஸ்தாம் = ஆஸ்ரயமானதும், கதோஃ = உபாஸனத்துக்கு அநந்யம் = முடிவற்ற
பலனாகவானதும் அபயச்ய = பய நிவிருத்திக்கு பாரம் = மேலான இட-
மானதும், ஸ்தோமமஹ் — ஸ்தோம = ஸ்துதிக்கத்தக்கதும், மஹ் = அணிமா,
மஹிமா முதலிய அனேகவிதமான குணங்களுடன் கூடினதும், உர-
காயம் = விரிந்த ஸ்தானமாகவுள்ளதுமான ஹைரண்ய கர்ப்பஸ்தா-
னத்தை ப்ரதிஸ்தாம் = தனக்கு மேலான ஸ்திதியாக உர்த் = அறிந்திருந்த
போதிலுங்கூட ஧ீரஃ = புத்திமானான நீ தூத்யா = தைரியத்தினால் அத்ய-
சாஸ்திரி = வேண்டாமென மறுத்துவிட்டனை. (11) (எ-று)

பாஷ்யம். — நீயோ காமத்துக்கு ஸமாப்திஸ்தானமானதும்
ஏன்? இங்கண்ணே எல்லாக் காமங்களும் பரிஸமாப்தியையடைகின்-
றன, ஜகத் = அத்யாத்மம் அதிபூதம் அதிதைவம் இவற்றையாதி-
யாகக்கொண்ட உலகுக்கு ஆஸ்ரயமானதும், ஸர்வாத்மகமாக உல-
லாவற்றின் ஸ்வரூபமாகவுமிருப்பதால் என்றும், கதோஃ = உபாஸ-
னத்தின் பலனானதும், அந்தமற்றதும், அபயத்துக்கு மேலான இருப்-
பிடமானதும், ஸ்துதிக்கத்தகுந்ததும், அணிமா முதலிய அனேக-
ஐஸ்வரிய குணங்களுடன் கூடினதும், மூலத்திலுள்ள ஸ்தோமமஹ் =
என்றதற்கு ஸ்தோமமாயும், மஹத்தாயும் உள்ளது என்று பொ-
ருள். விரிந்த ஸ்தானமாகவுள்ளதும் ப்ரதிஸ்தாம் = தனது மேலான
ஸ்திதியாகவுள்ளதுமான ஹிரண்யகர்ப்பப்பதத்தையறிந்துங்கூட புத்-
தியுள்ளவனாக இருந்துகொண்டு ஹே நசிகேதஸ்ஸே! நீ விலக்கிவை-
னாக இருக்கின்றாய். அதாவது: — பரமாத்மஸ்வரூபத்தை விரும்-
பினவனாய்க்கொண்டு இந்த ஸம்ஸாரபோகஸமுஹம் யாவையும்

न्सन्नचिकेतोऽत्यक्षाक्षीः परमेवाकांक्षन्नतिसृष्टवानसि सर्वमेवत्संसारभोग
जातम् । अहो वतानुत्तमगुणोऽसि ॥ ११ ॥

तं दुर्दर्शं गूढमनुप्रविष्टं गुहाहितं गह्वरेष्ठं पुराणम् ।

अध्यात्मयोगाधिगमेन देवं मत्वा धीरो हर्षशोकौ जहाति ॥

ய் த்வ் ஶாதுமிच्छஸ்யாத்மானம் த் துர்दर्श=து:சு:ன தர்ஷனமஸ்யேதி துர்दर्श=ஐதி
சுஷ்மத்வாத்தம் । **गूढम्** = **गहनमनुप्रविष्टम्** , **प्राकृतविषयविकारविज्ञानैः**
प्रच्छन्नमित्येतत् । **गुहाहितम्**—**गुहायाम्**=**बुद्धौ** स्थितं तत्रोपलभ्यमान-
त्वात् । **गह्वरेष्ठम्**—**गह्वरे**=**विषमे**ऽनेकानर्थसङ्कटे तिष्ठतीति **गह्वरेष्ठम्** । यत्

விலக்கினவனாக இருக்கின்றனை. அந்தோ! இது வெகு ஆழ்சரிய
மானது. ஒப்புயர்வற்ற குணமுள்ளவனாகவன்றோ இருக்கின்றனை.

(ப-ரை) **गूढम्**—சுருவில் பிரவேசிக்கவியலாத இடத்தை **अनु-
प्रविष्टम्**—அடைந்தவனும், அதாவது:—பரகிருதிபரிணாமமான விஷய
விக்ஞானங்களினால் மறைக்கப்பட்டவனும் **गुहाहितम्**—புத்தியில்
பிரகாசிப்பவனும், **गह्वरेष्ठम्**—ராகத்வேஷாதிகளால் மிகவும் ஆயாஸத்
தைத் தாக்கடிய காரியகரண ஸங்காதத்திலிருப்பவனும் **दुर्दर्शम्**—
ஆனதுபற்றியே சிரமப்பட்டு அறியத்தக்கவனும், **पुराणम्**—புராதன
னுமான தம்—அந்த **देवम्**—எப்பொழுதும் பிரகாசித்துக்கொண்டிருக்
கிற ஆத்மாவை **अध्यात्मयोगाधिगमेन**—மனதை விஷயங்களினின்றும்
தீருப்பி ஆத்மாவினிடம் வைத்தலையடைவதால் **मत्वा**—மனனம்
செய்து **धीरः**—புத்தியைத் தன்வசமாக்கினவன் **हर्षशोकौ**—ஸுகதுக்
கங்களை **जहाति**—விடுகிறான். (12) (எ-று).

பாஷ்யம்.—எந்த ஆத்மாவை நீ அறியவிரும்புகின்றனையோ
அது மிகவும் ஸுக்ஷ்மமாக இருப்பதுபற்றி கஷ்டப்பட்டு அறியக்
கூடியதாகவிருக்கிறது. மேலும், சுருவில் பிரவேசிக்க முடியாத
விடத்தை அடைந்துமிருக்கிறது. அதாவது:—பரகிருதி காரியமான
விஷய விகாரவிக்ஞானங்களால் மறைக்கப்பட்டிருக்கிறது என்றும்.
புத்தியில் அறியப்படுவதுபற்றி புத்தியிலிருப்பதாகவும் அது ஆகிறது.
மேலும், **गह्वरे** விஷமே **अनेकानर्थसङ्कटे**—ராகத்வேஷாதிகளால் மிகவும்
துக்கத்தைத் தருக்கின்ற காரியகரண ஸங்காதத்தில் இருக்கின்றது.

एवं गूढमनुप्रविष्टो गुहाहितश्चातो गह्वरेष्ठः। अतो दुर्दर्शः। तं पुराणम्= पुरातनम्, अध्यात्मयोगाधिगमेन=विषयेभ्यः प्रतिसंहृत्य चेतस आत्मनि समाधानमध्यात्मयोगः, तस्याधिगमः, तेन मत्वा देवमात्मानं धीरः हर्ष-शोकावात्मन उत्कर्षापकर्षयोरभावाज्जहाति ॥ १२ ॥

एतच्छ्रुत्वा संपरिगृह्य मर्त्यः प्रवृह्य धर्म्यमणुमेतमाप्य ।

स मोदते मोदनीयं हि लब्ध्वा विवृतं सद्य नचिकेतसं मन्ये ॥

किं च एतत्=आत्मतत्त्वं यदहं वक्ष्यामि, तच्छ्रुत्वा=आचार्यप्रसादा-
त्म्यगात्मभावेन परिगृह्य=उपादाय, मर्त्यः=मरणधर्मा, धर्मादनपेतं

யாதுகாரணத்தினால் கூடத்தை யடைந்ததாயும் குஹாஹிதமாயு
மிருக்கிறகோ அக்காரணத்தினால் கஹ்வரத்தில் (காரியகாரணஸமூ
ஹத்தில்) இருப்பையுடையதாகவாகிறது. ஆனதுபற்றி தூர்தர்சமு
மாகிறது. புராதனனான் அந்தத்தேவனை அத்யாத்மயோகாதிகமத்தி
னால்=விஷயங்களிலிருந்து திருப்பி ஆத்மாவினிடத்தில் சித்தத்தை
வைத்தல் அத்யாத்மயோகமாகும். இதன் ப்ராப்தி அதிகமமாகும்
அதனால் தேவனான் ஆத்மாவை மனனஞ்செய்து தீரணவன்
ஹர்ஷசோகங்களை விடுகிறான். ஆத்மாவுக்கு மேலோ கீழோ இல்
லாதபடியால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது. (12) (எ-று)

(ப-ரை) एतत्-இந்த ஆத்மதத்துவத்தை श्रुत्वा - ஸ்ரவணஞ்
செய்து संपरिगृह्य-நன்கு ஆசாரிய ப்ராஸாதத்தினால் ப்ரத்யகாத்மா
வாக நிர்ஸயித்துக் கொண்டு, धर्म्यम्-தத்துவக்ஞான ரூபமான தர்
மத்தைவிட்டு விலகாத இந்த தத்துவத்தை प्रवृह्य-சரீரத்தினின்றும்
வேறுபடுத்தி அதாவது:-நிதித்யாஸனஞ்செய்து, एतम्-இந்த अणुम्-
சூக்ஷ்மமான ஆத்மாவை, आप्य-அடைந்து मर्त्यः-சாஸ்திராதிகாரம்
பெற்ற மனிதனாகிற सः-அந்த விதவான், मोदनीयम्-ஸந்தோஷிக்
கத்தருந்த ஆத்மாவை அடைந்து मोदते-ஸந்தோஷிக்கிறான். सद्य-
ப்ரம்ஹரூபமான வீடானது नचिकेतसम्-நசிகேதஸ் என்ற உன்னைக்
குறித்து विवृतम्-திறக்கப்பட்டிருப்பதாக मन्ये-எண்ணுகிறேன்
உன்னை மோக்ஷத்துக்குத்தகுதியுள்ளவனாக எண்ணுகிறேன் என்பது
கருத்து. (13) (எ-று)

धर्म्यम्, प्रवृह=उद्यम्य पृथक्कृत्य शरीरादेः, अणुम्=सूक्ष्मम्, एतम्=आत्मानम्, आध्य=प्राप्य, सः=मर्त्यो विद्वान् मोदते मोदनीयम्=हर्षणीयमात्मानं लब्ध्वा। तदेतदेवंविधं ब्रह्म, सन्न=भवनं नचिकेतसं त्वां प्रति अपावृतद्वारं विवृतमभिमुखीभूतं मन्ये मोक्षार्हं त्वां मन्य इत्यभिप्रायः॥

अन्यत्र धर्मादन्यत्राधर्मादन्यत्रास्मात्कृताकृतात्।

अन्यत्र भूताच्च भव्याच्च यत्तत्पश्यसि तद्वद ॥ १४ ॥

பாஷ்யம்.—மேலும், எதை நான் சொல்லப்போகின்றேனோ அந்த ஆத்மதத்துவத்தை ப்ரவணஞ்செய்து ஆசாரிய ப்ரஸாதத்தினால் நன்கு பரிக்கரணித்து=பெற்று, மर्त्यः—மர்ணாதர்மமுள்ளவன் धर्म्यम् தர்மத்தைவிட்டு (அபரோக்ஷஸாக்ஷாத்காரரூபமான தர்மத்தை விட்டு) விலகாத இதை प्रवृह—உயரெடுத்து அதாவது—சரீராதிகளினின்றும் தனியாகப் பிரித்து, ஸஞ்ஞமமான இந்த ஆத்மாவை அடைந்து அவன்—மனிதனுனவித்வான், ஸந்தோஷிக்கத்தக்கதான ஆத்மாவையடைந்து ஸந்தோஷத்தையடைகிறான். ஆகவே இவ்விதமான இந்த ப்ரம்ஹமாகிற் வீடானது நசிகேதஸ்ஸான உன்னைக் குறித்து திறக்கப்பட்ட வாயிற்படியை யுடையதாக இருக்கிறது. அதாவது:—அபிமுநமாகவிருக்கிறது என்று எண்ணுகிறேன். மோக்ஷார்ஹனாக உன்னை எண்ணுகிறேன் என்பது கருத்து. (13)

(ப-ரை) धर्मात्—தர்மத்தைக் காட்டிலும் (அதன் பலனைக்காட்டிலும், அதன் ஸாதனங்களைக் காட்டிலும்) अन्यत्र—வேறுபட்டதும், अधर्मात्—அதர்மத்தைக் காட்டிலும் (அதன் பலனைக் காட்டிலும், அதன் ஸாதனங்களைக்காட்டிலும்) अन्यत्र—வேறுபட்டதும், अस्मात्—இந்த, कृताकृतात्—காரியம், காரணம் இவற்றைக்காட்டிலும் अन्यत्र—வேறுபட்டதும், भूताच्च—சென்ற காலத்தைக்காட்டிலுமும் भव्याच्च—எதிர்காலத்தைக் காட்டிலுமும், (वर्तमानात्—நிகழ்காலத்தைக் காட்டிலுமும் अन्यत्र—வேறுபட்டதுமாக यत्—எந்தப் பொருளை (ப்ரம்ஹத்தை) पश्यसि—அறிவீரோ, तत्—அதை, वद—சொல்லுவீராக. (14)

* अयं हि परमो धर्मो यथोगेनात्मदर्शनम्—அபரோக்ஷ ஸாக்ஷாத்காரரூபமான ஞானயோகத்தினால் ஆத்மாவைக் காணல் என்பது யாதுண்டோ இதுவேயன்றோ மேலானதர்மமாகும் என்ற வசனத்தையொட்டி இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.

யद्यहं योग्यः, प्रसन्नधासि भगवन्मांप्रति, अन्यत्र घर्मात्=शास्त्रीया-
द्वर्मानुष्ठानात्तत्फलात्तत्कारकेभ्यश्च पृथक्भूतमित्यर्थः। तथान्यत्राघर्मात्,
तथान्यत्रास्मात्कृताकृतात्=कृतम्=कार्यम्, अकृतम्=कारणम्, अस्मा-
दन्यत्र। किं च, अन्यत्र भूताच्च=अतिक्रान्तात्कालात्, भव्यात् च=भवि-
ष्यतश्च तथा वर्तमानात्, कालप्रयेण यन्न परिछिद्यत इत्यर्थः। यत्=ईदृशं
वस्तु सर्वव्यवहारगोचरातीतं पश्यसि=जानासि तद्वद् मह्यम् ॥ १४ ॥

इत्येवं पृष्टवते मृत्युरुवाच पृष्ठं वस्तु विशेषणान्तरं च विवक्षन्—

सर्वे वेदा यत्पदमामनन्ति तपांसि सर्वाणि च यद्वन्ति।
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं संग्रहेण ब्रवीम्योमित्ये-
तत् ॥ १५ ॥

பாஷ்யம்.—ஹே பகவன்! நான் யோக்கியனாக விருந்து
அதன்மூலம் என்னிடம் நீர் ப்ரஸாதமுள்ளவராகவு மிருப்பீரானால்
घर्मात्—சாஸ்திரத்திற்சொல்லிய தர்மானுவீட்டானத்தைக் காட்டிலு
மும், அதன் பலனைக்காட்டிலுமும், அதன் ஸாதனங்களை காட்டிலு
மும் अन्यत्र—வேறுகவானதுமென்று பொருள். அவ்விதமே அதர்மத்
தைக் காட்டிலுமும் வேறுகவானதும், அவ்விதமே अस्मात्कृताकृताद-
न्यत्र—கிருதம்—காரியம், அகிருதம்—காரணம் இவற்றைக்காட்டிலுமும்
வேறுகவானதும், மேலும் भूताच्च—சென்றகாலத்தைக் காட்டிலுமும்
भव्यात्—எதிர்காலத்தைக் காட்டிலுமும் वर्तमानात्—நிகழ்காலத்தைக்
காட்டிலுமும் வேறுகவானதும், மூன்றுகாலங்களினாலும் எதுபரிச்
சேதத்தை யடையாததோ என்பது பொருள். எல்லாவிவவஹார
விஷயத்தையும் கடந்ததான இத்தகைய யாதொருபொருளை அறி
கின்றீரோ அதை எனக்குச் சொல்லும். (14) (எ-று)

அவதாரிகர் பாஷ்யம்.—இவ்விதம் கேட்டவனான நசிகேதஸ்
ஸையும் பொருட்டு கேட்டபொருளையும் வேறுவிசேஷணங்களையும்
சொல்லவிருப்பங்கொண்டு யமன் சொல்லத் தொடங்குகிறார்—

(ப-ரை) सर्वे—எல்லா वेदा:—வேதங்களும் यत्—எதை पदम्—
அறியத்தகுந்ததாக आमनन्ति—உபதேசிக்கின்றனவோ सर्वाणि—ஸமஸ
தமான, तपांसि—தபஸ்ஸுகளும், यत्—எதைக்குறித்தென वदन्ति—

सर्वे वेदाः यत्पदम्=पदनीयं गमनीयमविभागेन आमनन्ति प्रतिपादयन्ति, तपांसि सर्वाणि च यद्वदन्ति=यत्प्राप्त्यर्थानीत्यर्थः। यद्विच्छन्तो ब्रह्मचर्यं गुरुकुलवासलक्षणमन्यद्वा ब्रह्मप्राप्त्यर्थं चरन्ति तत्ते तुभ्यं पदं यद्विज्ञातुमिच्छसि संग्रहेण=संक्षेपतो ब्रवीमि, ओमित्येतत्। तदेतत्पदं यद्विबुधैः त्वया यदेतदामित्योऽशब्दवाच्यमोऽशब्दप्रतीकं च ॥ १५ ॥

பெரியோர். சொல்லுகின்றனரோ யத்-எதை, ஈच्छन्त:-விரும்பிக்
கொண்டு, ब्रह्मचर्यम्-குருகுலவாஸரூபமான நைஷ்டிக ப்ரம்ஹசாரீ
யத்தை, अल्लतु ப்ரம்ஹ ப்ராப்திக்குறிய வேறு ப்ரம்ஹசரியத்
தை, चरन्ति-செய்கின்றனரோ, तत्-அந்த பதம்-ஸ்வரூபத்தை மொம்-
ப்ரணவமென்ற எதத்-இந்த ஸ்வரூபமாக संग्रहेण-சுருக்கமாக ते-
உனக்கு் ப்ரவீமி-சொல்லுகிறேன். (15) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எல்லா வேதங்களும் எதைப்பதமாக-அடையத்
தகுந்ததாகப் பரமதாத்பரியத்துடன் உபதேசிக்கின்றனவோ, தபஸ்
ஸுகள் யாவும் எதைபுத்தேசித்தது எனச் சொல்லுகின்றனரோ
அதாவது:—எதையடைவதற்குவேண்டி யேற்பட்டனவென்று சொல்
லுகின்றனரோ என்று பொருள். எதை இச்சித்துக்கொண்டு ப்ரம்
ஹசரியத்தை-குருகுலவாஸரூபமான (*)நைஷ்டிக ப்ரம்ஹசரியத்
தை, அல்லது (ப்ரம்ஹ வித்யைக்குவேண்டி இந்திரனும், விரோசன
னென்ற அசுர அரசனும் அனுஷ்டித்தது போன்ற வேறு ப்ரம்ஹ
சரியத்தைச் செய்கின்றனரோ, எதை நீ அறிய விரும்புகின்றனையோ
அந்த ஸ்வரூபத்தை உனக்குச் சுருக்கமாக (அதாவது: மனத்தில்
வாங்கித் தியானிக்கத்தக்கபடி ஸோபாதிகமாக) சொல்லுகிறேன்.
எது உன்னால் அறிய விரும்பப்பட்டதோ, யாதொரு இது ஓம்
என்ற சப்தத்தின் பொருளானதோ, அல்லது ஓம் என்ற சப்தத்தை
ப்ரதீகமாகவுடையதோ அதுவே இந்த ஸ்வரூபமாகும். (15)

(*)“अत्यन्तमेवाचार्यकुले आत्मानमवसादयन्” என்ற ம்ருதிப்படி தனது
சரீரம் போகும்வரை குருகுலத்தில் வசித்துக்கொண்டு ஆத்மானுஸந்தா
னத்திலேபிடுபவன் நைஷ்டிகப்ரம்ஹசாரியெனப் படுவான். வித்யை
மூடியும்வரை குருகுலவாஸம் செய்து பிறகு கிருஹஸ்தாசிரமம் செல்லு
பவன் உபசூர்வாணக ப்ரம்ஹசாரி எனப்படுவான்.

एतद्धयेवाक्षरं ब्रह्म एतद्धयेवाक्षरं परम् ।

एतद्धयेवाक्षरं ज्ञात्वा यो यदिच्छति तस्य तत् ॥१६॥

அத எதஹ்யேவாக்ஷரம் ப்ரஹ்ம, எதஹ்யேவாக்ஷரம் பரம், தயோஹி ப்ரதீக-
மேதஹ்யேவாக்ஷரம். எதஹ்யேவாக்ஷரம் ஜ்ஞாத்வா யோ யதிச்சதி தஸ்ய தத் ॥ 16 ॥
பரம் வா தஸ்ய தஹ்யதி. பரம் சேஜ்ஞாதவ்யமபரம் சேத்ராஸ்தவ்யம் ॥ 16 ॥

(ப-ரை) எதத்-இந்த அக்ஷரமேவஹி-எழுத்தே (ப்ரணவமே) அன்றோ ப்ரஹ்ம-அபரம் ப்ரம்ஹ (ஸகுண ப்ரம்ஹ) மாகவாகிறது. எதத்-இந்த அக்ஷரமேவஹி-அக்ஷரமேயன்றோ பரம்-பரம் ப்ரம்ஹமாகவுமாகும். எதத்-இந்த அக்ஷரமேவஹி-அக்ஷரத்தையேயன்றோ ஜ்ஞாத்வா-அபர ப்ரம்ஹமாகவும் பரம்ப்ரம்ஹமாகவுமறிந்து ய:-எவன் யத்-எதை ஷ்சதி-இச்சிக்கின்றானோ தஸ்ய-அவனுக்கு தத்-அது பவதி-அடையத்தக்கதாகவோ அறியத்தக்கதாகவோ ஆகிறது. (16) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஆனதுபற்றி இந்த அக்ஷரமே (ப்ரணவமே) அன்றோ அபரம் ப்ரம்ஹமாகவும், இந்த அக்ஷரமேயன்றோ பரம் ப்ரம்ஹமாகவும் ஆகிறது. அந்த ஸகுணநிர்க்குண ப்ரம்ஹங்களுக்கு இந்த ப்ரணவம் ப்ரதீகமாக (ஆலம்பனமாக) ஆகின்றது. இந்த அக்ஷரத்தையே பரம்ப்ரம்ஹமாகவறிந்தும், அபரம் ப்ரம்ஹமாக உபாஸித்தும் எவன் பரத்தையோ, அபரத்தையோ எதை விரும்புகின்றானோ அவனுக்கு அது ஏற்படுகிறது. அதாவது:—பரம் ப்ரம்ஹமானால் க்ஞேயமாகவும், அபரம் ப்ரம்ஹமானால் அடையக்கூடியதாகவும் ஆகிறது என்றும்.† (16) (எ-று)

† ப்ரம்ஹக்குணத்துக்கும், உபாஸனத்துக்குமுள்ள பேதத்தை நமது ஸூத்திரபாஷ்யம் 1-வது அத்தியாயம் 13-வது பக்கத்தில் பரக்கக் காண்க.

‡ எந்த சப்தத்தைச் சொன்னதும் எதுஸ்புரிக்கிறதோ அது அந்த சப்தத்தின் பொருளாகும் என்பது ப்ரஸித்தமாக இருக்கிறது. ஸமாஹித சித்தமுன்னம்ஹான்களுக்கு ஒங்காரத்தையுச்சரித்ததும் ஸாக்ஷியான எந்தப் பொருளின் ஸ்புரணமேற்படுகிறதோ அது ஒங்காரத்தின் வாச்யமான பொருளாகும். அதாவது:—ஸத்வகுணத்தை ப்ரதானமாகக்கொண்ட மாயாவச்சின்னமும் ஒங்காரத்தை உபாதியாகக் கொண்டதுமான் ப்ரம்ஹ

एतदालंबनं श्रेष्ठमेतदालंबनं परम् ।

एतदालंबनं ज्ञात्वा ब्रह्मलोके महीयते ॥ १७ ॥

யத எவம், அத எததாலंबனம், எததஹ்ரபாப்யாலंबனானாं ஶ்ரேष्ठம்=
 ப்ராஸ்யதமம்=எததாலंबனம் பரமபரம் ச । பராபரஹ்ரவிபயத்வாட் । எததாலंबனம்
 ஜ்ஞாத்வா ப்ரஹ்மலோகே மஹீயதே । பரஸிம்ப்ரஹ்ணி, அபரஸிம்ஸ்ச ப்ரஹ்மபூதோ ப்ரஹ்மவது-
 பாஸ்யோ பவதீதீத்ய: ॥ १७ ॥

अन्यत्र धर्मादित्यादिना पृष्टस्यात्मनोऽशेषविशेषरहितस्याऽऽलंब-
 नत्वेन प्रतीकत्वेनचोङ्कारो निर्दिष्टः अपरस्य च ब्रह्मणो मन्दमध्यमप्रतिप-

(ப-ரை) எதத்-இந்த அாலंबனம்-ஆலம்பனமானது ஶ்ரேष्ठம்-
 மற்ற ஆலம்பனங்களுக்குள் சிறந்ததாகவாகும். எதத்-இந்த அாலंब-
 நம்-ஆலம்பனமானது பரம்-பரமாகவும் ஆகும். எதத்-இந்த
 அாலंबனம்-ஆலம்பனத்தை ஜ்ஞாத்வா-அறிந்து ப்ரஹ்மலோகே-ப்ரம்ஹ்னோ
 கத்தில் மஹீயதே-பூஜிக்க (ப்ரம்ஹம் போல உபாஸிக்க) தக்கவனாக
 வாகிறான்: (17) (எ-று)

பாஷ்யம்.—யாதுகாரணத்தினால் (ப்ரணவம்) முற்கூறியபடி
 யாகிறதோ அக்காரணம்பற்றி இந்த ஆலம்பனமானது ப்ரம்ஹ
 ப்ராப்தத்திக்குறிய ஆலம்பனங்களுக்குள் மிக்கச்சிறந்ததாகவாகிறது.
 பரம்ப்ரம்ஹம் அபரம் ப்ரம்ஹம் இவற்றை விஷயமாகக் கொண்டி-
 ருப்பதுபற்றி இந்த ஆலம்பனம் ப்ரமாகவும் அபரமாகவும் ஆகும்.
 இந்த ஆலம்பனத்தையறிந்து ப்ரம்ஹ்னோகத்தில் பூஜிக்கப்படுகிறான்.
 ப்ரம்ஹத்தினிட, த்திலும் அபரப்ரம்ஹத்திலும் ப்ரம்ஹபாவத்தை
 யடைந்தவன் ப்ரம்ஹப்ோலவே உபாஸ்யனாகவாகிறான் என்பது
 பொருள். (17) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—“अन्यत्र धर्मात्-தாம்த்தைவிட வேறு
 பட்டது” என்றதாதியால் கேட்கப்பட்டதும்; எல்லாவிதமான
 பேதமுமற்றதுமான சுத்த ஆத்மாவுக்கு வாசகமாகவும், ப்ரதீகமாக
 மாக நானிருக்கிறேன் எனத் தியானிக்கவேண்டுமென்பது பெறப்பட்-
 டது. அல்லது ப்ரணவத்தில் ப்ரம்ஹபுத்தி செய்யவேண்டும் அதாவது:
 ப்ரணவத்தை ப்ரம்ஹமாகத்தியானிக்கவேண்டும் என்பது பெறப்பட்டது,

चून् प्रति । अथेदानीं तस्योङ्कारालवनस्यात्मनः साक्षात्स्वरूपनिर्दिधार-
यिष्येदमुच्यते—

न जायते म्रियते वा विपश्चिन्नायं कुतश्चिन्न बभूव कश्चित् ।
अजो नित्यश्चाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥

न जायते-नोत्पद्यते, म्रियते वा-न म्रियते च । उत्पत्तिमतो वस्तुनो-
ऽनित्यस्यानेकविक्रियाः, तासामाद्यन्ते जन्मविनाशालक्षणे विक्रिये इहा-

வும் ஒங்காரமானது சொல்லப்பட்டது. மந்தமாயும், மத்தியமமாயு
முள்ள அறிவுள்ளவர்களைக் குறித்து அபரப்ரம்ஹத்துக்கும் வாசக
மாகவும், ப்ரதீகமாகவும் ப்ரணவம் சொல்லப்பட்டது. பிறகு இப்
பொழுது ஒங்காரத்தை வாசகமாகவுடைய அந்த (ச்சுத்த) ஆத்மாவி
னுடைய ஸ்வரூபத்தை நேரில் நிர்த்தாரணம் செய்யும் விருப்பத்து
டன் இது ஆரம்பிக்கப்படுகிறது—

(ப-ரை) விபश्चित्—மாறாததைத் தன்னியஸ்வபாவனா, அயம்-
இந்த ஆத்மாவானது, न जायते—ஜனனமென்ற விகாரத்தை(மாறுதலை)
யடைவதில்லை, न म्रियते वा—மரணமென்ற கடைசி விகாரத்தையு
மடைவதில்லை. कुतश्चित्—வேறுகாரணத்தினின்றும், न बभूव—உண்
டாவதாமில்லை. இதையுண்டாக்கக்கூடிய காரணமெதுவுமில்லாமை
பற்றி ஸ்வரூபத்தினால் உத்பத்தியற்றது என்பது கருத்து. कश्चित्
न बभूव—இதனிடமிருந்து வேறு ஒன்று முண்டாவதாமில்லை. அதா
வது:—காரியம் வாயிலாகவும் இதற்கு உத்பத்தியிடையாது. என்
பது கருத்து. ஆனதுபற்றி இது अजः—ஜனனமற்றது. नित्यः—
அழிவற்றது. शाश्वतः—எப்பொழுதுமுள்ளது. ஆனதுபற்றி अयम्—
இது पुराणः—முன்னருமே புதுமையாகவே யுள்ளது. शरीरे—தேஹ
மானது, हन्यमाने सत्यपि—அழிக்கப் படுவதாயினுங்கூட न हन्यते—
அழிக்கப்படாததாக விருக்கிறது. (18) (எ-று)

பாஷ்யம்.—न जायते—உண்டாவதில்லை. म्रियते वा—மரணத்தையு
மடைவதில்லை. உத்பத்தியுள்ளதும், அறித்யமுமான பொருளுக்கு
அனேகம் விக்ரிகைய (மாறுதல்) களுண்டு. அவற்றுள் ஆதியிலும்
அந்தத்திலுமுள்ள ஜனனம் விஞ்சும் இவை ரூபமான விகாரங்கள்
இந்த ஆத்மாவினிடத்தில் முதலில் மறுக்கப்படுகின்றன. ஆகவே

त्मनि प्रतिषिद्धयेते प्रथमं सर्वविक्रियाप्रतिषेधार्थं न जायते म्रियतेवेति । विपश्चित्-मेधावी, अविपरिलुप्तचैतन्यस्वभावात् । किञ्च, नायमात्मा कुतश्चित्कारणान्तराद्बभूव । स्वस्माच्छात्मनो न बभूव कश्चिदर्थान्तरभूतः । अतोऽयमात्मा अजः, नित्यः । शाश्वतः=अपक्षयविवर्जितः । यो ह्यशाश्वतः सोऽपक्षीयते । अयं तु शाश्वतः, अत एव पुराणः=पुरापि नव एवेति । यो ह्यवयवोपत्रयद्वारेणाभिनिर्वर्त्यते स इदानीं नवः, यथा कुंभादिस्तद्विपरीत-स्वात्मा पुराणो वृद्धिविवर्जित इत्यर्थः । यत एवमतो न हन्यते=न हिंस्यते हन्यमाने शस्त्रादिभिः शरीरे । तत्स्थोऽप्याकाशवदेव ॥ १८ ॥

हन्ता चेन्मन्यते हन्तुं हतश्चेन्मन्यते हतम् ।

उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ १९ ॥

न जायते म्रियते वा என்றது எல்லா விகாரிகளையும் மறுக்கவேண்டி சொல்லப்பட்டதாகவாகும். விபश्चित்=மேதாவீ (என்று பொருள்.) அழியாத சைதனிய ஸ்வபாவத்தையுடையதாயிருப்பதால் (இவ் விதம் கொள்ளவேண்டும்.) மேலும், இந்த ஆத்மா குதश्चित்=வேறு காரணத்தினின்றும் முண்டாவதில்லை. சொந்த ஸ்வரூபத்தினின்றும் வேறுபட்ட பொருளொன்று முண்டாவதில்லை. ஆனதுபற்றி இந்த ஆத்மா அஜனம், நித்யனுமாகிறது. शाश्वतः=தேய்வற்றது மாகிறது. எது ஸார்ப்வதமாக இல்லாததோ அஃதன்றோ தேய் தலைபடைகிறது. இதுவோ ஸார்ப்வதமாக=(எப்பொழுதும்) இருப் பது. ஆகவே पुराणः=முந்தியும் புதிதாகவே உள்ளது. எது அவ் யவங்களின் பெருக்குவாயிலாகப் புதிதாயுண்பெண்ணப்படுகிறதோ அது இப்பொழுது புதிதாகவாகிறது. குடம் முதலியதுபோலவாம். அதற்கு நோர்மாருன ஆத்மாவோ पुराणः=ஈருத்தியற்றது என்பது பொருள். எக்காரணம்பற்றி இவ்விதமிருக்கிறதோ அக்காரணம் பற்றி சஸ்திரம் முதலியவற்றால் சரீரமானது ஹிம்லிக்கப்படுகின்ற கூட இது ஹிம்லிக்கப்படுவதில்லை. அந்தச் சரீரத்திலிருப்பினுங் கூட ஆகாசம் போலவே இருக்கிறது என்றும். (18) (எ-று)

(ப-ரை) சரீரத்தில் மட்டும் ஆத்மபுத்தியையுடையவனான ஹ்நா=கொல்லுகின்றவனானவன் இவ்விதம் அஸங்கனாகவிரூப்பினுங்

एवं भूतमप्यात्मानं शरीरमात्रात्मदृष्टिर्हन्ता चेत्=यदि मन्यते चिन्त-
यति हन्तुम्=हनिष्याम्येनमिति, योऽप्यन्यो हतः सोऽपि चे=मन्यते हतमात्मानं
हतोऽहमिति, उभावपि तौ न विजानीतः स्वमात्मानं, यतो नायं हन्ति,
अविक्रियत्वादात्मनः । तथा न हन्यते आकाशवदविक्रियत्वादेव । अतोऽ

கூட ஆத்மாவை ஹ்ந்தும்=ஹனன்க்ரீயைக்கு விஷயமாக்க மன्यते चेत्=
எண்ணுவானேயானால் அதாவது:—ஹனனமென்ற க்ரீயையோ,
அதன் பலனான ஹனனமோ தன்னிடம் (ஆத்மானினிடம் உண்மை
யில்) இருப்பதாக எண்ணுவானேல் என்றும். சரீரத்தில் மட்டும்
ஆதம்புத்தியையுடைய அதே மாதிரியான வேறு மனிதன் ஹத:=
அடிக்கப்பட்டவனாய் ஹதம்=அஸங்கனான ஆத்மாவை அடிக்கப்பட்ட
வகை அதாவது:—ஹனனமென்ற பலனுக்குத்தன்னையாஸ்ரயமாக
என்றும். मन्यते चेत्=எண்ணுவானேயானாலும் தौ उभौ=அவ்விருவ
ரும் न विजानीतः=ஆதம்ஸ்வரூப ச்ஞானமற்றவர்களேயாவார். अयम्=
இந்த ஆத்மாவானது न हन्ति=ஹனனமென்ற க்ரீயைக்குக் கர்த்தா
வுமன்று. न हन्यते=ஹனனமென்ற க்ரீயைக்குக் கர்மாவுமன்று.

பாஷ்யம்.—இவ்விதம் அஸங்கஸ்வபாவனான ஆத்மாவைச் சரீர
மாத்திரத்தில் ஆதம்புத்தியுள்ளவன் (சரீரத்தையே ஆத்மாவாக
எண்ணுபவன்) ஹந்தாவாக=ஹனன க்ரீயைக்குக் கர்த்தாவாகத்
தன்னை எண்ணி இந்த ஆத்மாவை ஹனன்க்ரீயைக்கு விஷயமாக்கு
வதற்கு அதாவது:—‘இவனைக்கொல்லப்போகிறேன்’ என எண்ணுவா
னாலும் (சரீரத்தைமட்டுமாத்மாவாகவெண்ணின) இவனைக்காட்டி
லும் மற்றவனான ஹதன்=அடிக்கப்பட்டவன் எவனோ, அவனும்
“நான் அடிக்கப்பட்டேன்” என ஆத்மாவை ஹதனாக=ஹனனக்
கிரியா பலனான ஹிம்ஸைக்கு ஆஸ்ரயமாக எண்ணுவானேயான
லும் அவர்களிருவரும் தங்களது ஆத்மாவை அறிந்தவர்களாகார்.
ஏன்? ஆத்மா அவிக்கிரியகை இருப்பதபற்றி இவன் ஹந்தா=ஹனன
க்ரீயைக்குக் கர்த்தா அன்று. அவ்விதம் ஆகாசம்போல அவிக்கிரிய
கை இருப்பதபற்றியே ஆத்மா ஹிம்ஸிக்கப்படுவதும் (ஹனன
க்ரீயைக்குக் கர்மாவாகவாவதும்) இல்லை ஆனதுபற்றி தர்மாதர்
மாதிரூபமான ஸம்ஸாரமானது ஆதம்ச்ஞானமில்லாதவனை விஷய
மாகக் கொண்டதாகிறதேயொழிய பரம்ஹக்ஞானம் வந்தவனுக்

नात्मज्ञ विषय एव धर्माधर्मादिलक्षणस्संसारो न ब्रह्मज्ञस्य, श्रुतिप्रामा-
ण्यात् न्यायाच्च धर्माधर्माद्यनुपपत्तेः॥

कथं पुनरात्मानं जानातीति । उच्यते—

अणोरणीयान्महतो महीयानात्मास्य जन्तोर्निहितो गुहायाम् ।
तमक्रतुः पश्यति वीतशोको धातुप्रसादान्महिमानमात्मनः ॥

अणोः=सूक्ष्मात्, अणीयान्=श्यामाकादेरणुतरः। महतः=महत्परि-
माणात्, महीयान्=महत्तरः पृथिव्यादेः। अणुमहद्वा यदस्ति लोके वस्तु
तत्तेनैवात्मना नित्येनऽऽत्मवत्संभवति । तदात्मना विनिर्मुक्तमसत्संपद्यते ।

கன்று. ஏன்? ப்ருதி ப்ராமான்யத்தாலும் போதியயுத்தியினாலும்
ஆத்மாவுக்கு தர்மாதர்மாதிகள் பொருந்தாததாக இருப்பதே அதன்
காரணமாகும். (19) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—ஆத்மாவை எவ்விதமறிகிறான் எனின்?
அது அடுத்த மந்திரத்தினுற் சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) அணோः=அணுபரிமாணமுள்ள பொருளைக் காட்டி-
லும் அணியான்=மிக்க அணுவானதும், महतः=மஹத்தபரிமாணமுள்ள
பொருளைக்காட்டிலும் महीयान्=மிக்கப் பெரிதானதுமான ஆத்மா=
ஆத்மாவானது, अस्य=இந்த जन्तोः=ப்ரம்ஹாதி ஸ்தம்பம் என்ற
சிறு புழுவரையுள்ள ப்ராணி ஸமூஹத்தின் गुहायाम्=ஹிருதயத்தில்
निहितः=(ப்ரகாசித்துக்கொண்டு) இருக்கிறது. तमः=அந்த ஆத்மாவை
अक्रतुः=காமனையற்றவன் पश्यति=ஸாக்ஷாத்கரிக்கிறான். धातुप्रसा-
दात्—धातु=மனது முதலிய கரணங்களின் प्रसादात्=தெளிவினால்
आत्मनः=ஆத்மா ஷனுடைய महिमानम्=ஸ்வரூபத்தை [इष्टुः=அதாக
வே நானிருக்கிறேன் எனவனுபவித்து] वीतशोकः=சோகநிலிருத்
திகையய்டைந்தவனாகவாகிறான். (20) (எ-று).

பாஷ்யம்.—அணுவான ப்ராமாகமென்ற சிறு தான்யத்தைக்
காட்டிலும் அணியான் மிக்க நுட்பமானதும், மஹத்தபரிமாணமுள்ள
ப்ருதிவீ முதலியவற்றைக் காட்டிலும் மஹியான்=மிக்கப்பெரிது
மான இந்த ஆத்மாவானது இந்த ஜந்துவின்=ப்ரம்ஹா முதல் ஸ்தம்ப
பமென்ற சிறு புழு ஈருகவுள்ள ப்ராணியின், ஹிருதயத்தில் ஆத்ம

தஸ்மாद்சாவேவாத்மாணரணியாம்ஹதோ மஹியான் சர்வநாமரூபவஸ்தூபாபிக்ரவாத்।
 ச சாத்மா, அஸ்ய ஜந்தா: = ப்ராஹ்மிஸ்த்வபர்யந்தஸ்ய ப்ராணிகாதஸ்ய குஹாயாம் =
 ஹத்யே, நிஹித: ஆத்மபூத: ஸ்தித இத்யர்த்த:। தமாத்மானம் டர்ஷனஸ்ரவணமநநவி-
 ஜ்ஞானலிங்ம, அக்ருது: = அகாம: டஃபாடஃபவாஹ்விஷயோபரத வுட்டிரித்யர்த்த:। யடா
 சேவ் தடா மனஆடீனி கரணானி டாதவ: ஷரீரஸ்ய டாரணாத்ரஸீடந்தி-
 த்யேஷா டாதுநா ப்ரஸாடாடாத்மனோ மஹிமானம் கர்மநிமிஸ்த்வுட்டிஷ்யரஹிதம் பஷ்யதி =
 அயமஹம்ஸமீதி ஸாக்ஷாட்விஜானாதி। ததோ வீதஸோகோ ஸ்வவதி ॥ ௨௦ ॥

அந்யதா டுவிஜ்ஞேயோஸ்யமாத்மா காமிபி: ப்ராஹ்மபுருஷை: , யஸ்மாத்—

பூதமாக இருக்கிறது என்பது பொருள். உலகில் அணுவாகவோ
 மஹத்தாகவோ எந்த வஸ்து இருக்கிறதோ அது நித்யமான அந்த
 ஆத்மாவின்னாலேயே ஆத்மாவுள்ளதாகவாகிறது. அந்த ஆத்மாவின்னல்
 ஸீடப்பட்டது அஸ்தத்தாகவாகிடுகிறது. ஆனதுபற்றி இந்த ஆத்
 மாவே நாமருபமுள்ள எல்லா வஸ்துவையும் உபாதிபாகக் கொண்ட
 டிருப்பதால் அணுவுக்கு அணுவாகவும், மஹத்துக்கு மஹத்தாக
 வும் ஆகிறது. தர்சனம், ஸ்வரணம், மனனம், விக்ஞானம் இவற்
 றை லிங்கமாகக்கொண்ட அந்த ஆத்மாவை அக்ரது: = காபனையற்ற
 வன் அதாவது:—திருஷ்டமாயும் அதிருஷ்டமாயுமுள்ள பாஹ்ய
 மான விஷயங்களினின்றும் வைராக்கியத்தையடைந்த புத்தியுள்ள
 வன் என்பது பொருள். ஸாக்ஷாத்கரிக்கிறான். எப்பொழுது இவ்
 விதம் வைராக்கியத்தையடைந்தவனாகவாகிறானோ அப்பொழுது சரீ
 ரத்தைத் தரிப்பதால் தூதுக்கள் எனப்படும் மனம் முதலிய கரணங்
 கள் தெனிலையடைகின்றன. அந்தத் தூதுக்களின் தெனிலினால்
 ஆத்மாவின் மஹிமையை = கர்ம் நிமித்தமாக ஏற்படும் விருத்தியோ
 தேய்வோ அற்றிருத்தலை, பஷ்யதி = இந்த ஆத்மாவாக நானிருக்கிறேன்
 என ஸாக்ஷாத்கரிக்கிறான். அதன் மூலம் வீதசோகை = ஸம்ஸார
 பந்தமற்றவனாக ஆகிறான். (20) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—காமிகளும், ப்ரகிருதிவசப்பட்டவர்
 களுமான புருஷர்களால் வேறு ஸாதனங்களால் இந்த ஆத்மாவா
 னது அறியமுடியாததாகவிருக்கிறது. ஏன்?

आसीनो दूरं व्रजति शयानो याति सर्वतः ।

कस्तं मदामदं देवं मदन्यो ज्ञातुं महति ॥ २१ ॥

आसीनः=अवस्थितोऽचल एव सन्, दूरं व्रजति, शयानो याति सर्वतः, एवमसावात्मा देवः, मदामदः=समदोऽमदश्च=सहर्षोऽहर्षश्च विरुद्धधर्मवान्, अतोऽशक्यत्वात् ज्ञातुं कस्तं मदामदं देवं मदन्यो ज्ञातुमर्ह-

(ப-ரை) *ஆசீனः=உட்கார்ந்துகொண்டே=சலனமற்றதாக இருந்துகொண்டே (*)தூரம்=வெகுதூரம் வ்ரஜதி=செல்லுகிறது. †शयानः=சயனித்துக்கொண்டே ‡सर्वतः=நாலாபக்கத்திலும், याति=செல்லுகிறது. ஆகவே (§)मदामदम्=மதநுபியும், அமதநுபியும், देवम्=உண்டையில் ஸ்வப்ரகாசனுமான தம்=அந்த ஆத்மாவை मदन्यः=எண்ணிக்காட்டிலும் வேறுபட்ட கः=எவன்தான் ज्ञातुम्=அறிவதற்கு अर्हति=தகுந்தவனாவான். (21) (எ-று)

பாஷ்யம். — आसीनः=அவஸ்திதகை = சலனமற்றவனாகவே இருந்துகொண்டு வெகுதூரம் செல்லுகிறான். शयानः=படுத்துக் கொண்டு நாலாபக்கத்திலும் டிசெல்லுகிறான். இவ்விதம் देवः=ஸ்வப்ரகாசனும், समदः=ஸஹர்ஷனும்=சுகாகாரவிருத்திப் பிரகாசகனும், अमदः=அஹர்ஷனும்=துக்காகாரவிருத்திப் பிரகாசகனுமான

* ஜாக்கிரத், ஸ்வப்பினம் இவற்றில் மனது முதலியவற்றின் வியாபாரத்துக்கு ஸாக்ஷியாகவிருப்பதுபற்றி கூடஸ்தமாக விருப்பதால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.

(*) மனம் முதலியவற்றின் வியாபாரங்கள் விஷயமிருக்குமிடங்களிற் செல்லும்பொழுது அவற்றில் ப்ரகிபிம்பரூபத்தினால் ஆத்மா போவது போலிருக்கிறது என்பதுபொருள்.

† ஸுஷூப்தியில் கரணங்கள் தமதுவேலையற்றனவாக விருப்பதுபற்றி வீசேஷவிஞ்ஞானமில்லாமையால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.

‡ விக்ரூப்தி ஸாமான்யரூபத்துடன் இருப்பதால் இவ்விதம் சொல்லப்பட்டது.

(§) சுகாகாரவிருத்தியில் ப்ரகாசிப்பதால் मदः எனப் படுவதாகவும், துக்காகாரவிருத்தியில் ப்ரகாசிப்பதால் अमदः எனப் படுவதாகவுமாகிறது.

தி। அஸ்மதாदेरेव सूक्ष्मबुद्धेः पण्डितस्य सुविज्ञेयोऽयमात्मा। स्थिति-
गति नित्यानित्यादिविरुद्धानेकधर्मोपाधिकत्वाद्विरुद्धधर्मवस्वाद्विश्वरूप इव
चिन्तामणिवदवभासते। अतो दुर्विज्ञेयत्वं दर्शयति—कस्तं मदन्यां ज्ञातु-
मर्हतीति। करणानामुपशमः शयनम्। करणजनितस्यैकदेशविज्ञानस्यो-
पशमः शयानस्य भवति। यदाचैवं केवलसामान्यविज्ञानत्वात्सर्वतो या-
तीव, यदा विशेषविज्ञानस्थः स्वेन रूपेण स्थित एव सम्मन आदिगतिषु
तदुपाधिकत्वादूरं व्रजतीव। सचेहैव वर्तते ॥ २१ ॥

तद्विज्ञानाच्च शोकात्यय इत्यपि दर्शयति—

இந்த ஆத்மா விருத்தமான தர்மமுள்ளவனாக இருக்கிறான். ஆனது பற்றி அறியமுடியாதவனாகவிருப்பதால் மதாமதனும், தேவனுமான அவனை என்னைக்காட்டிலும் வேறு எவன் அறிவதற்கு அர்ஹனாவான். சூக்ஷ்மமான புத்தியுள்ளவனும், பண்டிதனுமான நம்போன்றவர்க்கே அறியக்கூடியவனாக இந்த ஆத்மா இருக்கிறான். ஸ்திதி, கதி, நித்யத்வ, அநித்யத்வாதியாகிற விருத்தமான அனேக தர்மங்களை உபாதியாகக் கொண்டிருப்பதிலிருந்து விருத்தமான தர்மமுள்ளவனாகவாவதால் சிந்தாமணிபோல் பலரூபமுள்ளவன் போல தோற்றத்தையடைகிறான். ஆனதுபற்றி “கஸ்த் மदन்யா ஜ்ஞாமஹதி” என்றதால் அறியமுடியாதவன் என்பதைத் தெரிவிக்கிறார். கரணங்களின் லயமானது ஸயனமெனப்படும். படுத்தறங்குபவனுக்குக் கரணங்களாலுண்பெண்ணப்பட்ட பரிச்சின்ன விஷயவிஞ்ஞானமானது சார்தமாகிவிடுகிறது. எதுபோழ்து இவ்விதம் தனித்த பொதுப்படையான விஞ்ஞானமுள்ளவனாகவிருப்பதுபற்றி நாலாபக்கத்திலும் செல்லுபவன் போலும், எதுபோழ்து சொந்தஸ்வரூபத்துடனிருப்பவனுய்க்கொண்டே விசேஷ விஞ்ஞானத்திலிருக்கின்றவனாகவாகிறானே அப்பொழுது மனம் முதலியவற்றுக்குக் கடியானது இருக்கும்பொழுது மனம் முதலியவற்றை உபாதியாகக் கொண்டிருப்பதால் வெகுதூரம் செல்லுபவன் போலுமாகிறான். (ஆனால்) அவன் இந்த தேஹத்திலேயே தானிருக்கிறான். (21) (எ-று)

அவதாரிகாபாஷ்யம்.—அந்த ஆத்மவிஞ்ஞானத்தாலேயே சோக சிவிருத்தியேற்படுகிறது என்பதைபும தெரிவிக்கிறார்—

अशरीरं शरीरेष्वनवस्थेष्ववस्थितम् ।

महान्तं विभुमात्मानं मत्वा धीरो न शोचति ॥ २२ ॥

அசரீரம்=சுவேன ரூபேணாகாசகல்ய ஆத்மா தமசரீரம் சரீரேषு=தேவ-
பித்ருமனுஷ்யாதிசரீரேषு அனவस्थेषு=அவस्थிதிரஹிதேஷ்வந்திஷு அவस्थितम्,
नित्यम्=அவிஞ்சிதமநித்யேதத் । महान्तं महत्त्वस्याऽऽपेक्षिकत्वशङ्काया माह—
विभुम्=வியாபினமாत्மானம் । आत्मग्रहणं स्वतोऽनन्यत्वप्रदर्शनार्थम् । आ-
त्मशब्दः प्रत्यगात्मविषय एव मुख्यः । तमीदृशमात्मानं मत्वाऽयमहमिति
धीरः=धीमान्न शोचति । नह्येवंविधस्यात्मविदः शोकोपपत्तिः ॥ २२ ॥

(ப-ரை) அசரீரம்=சொந்த ஸ்வரூபத்தினால் சரீரமற்றவனும்,
அனவस्थेषு=நிலையற்றவைகளான சரீரேषு=தேவஹங்களில் அவस्थितம்=
இருப்பவனும், அதாவது:—நித்யனும் महान्तம்=எதற்கும் காரணனும்,
विभुम्=எங்கும் நீக்கமற நிறைந்தவனுமான आत्मानम्=ஆத்மாவை
मत्वा=அறிந்துகொண்டு धीरः=புத்திமானாகவுள்ளவன், न शोचति=
சோகத்தையடையமாட்டான். (22) (எ-று)

பாஷ்யம்.—சொந்தரூபத்தினால் ஆத்மா ஆகாசத்துக்கொப்பா
னவனாக இருக்கிறான். ஆகவே அசரீரனுப்=சரீரமெதுவுமற்றவ
னும், अनवस्थेषु=நிலைபெறாதவைகளான=அறித்யங்களான சரீரேषு=
தேவர், பித்ருக்கள், மனுஷ்யர் முதலிய சரீரங்களில் अवस्थितम्=நித்ய
னும் அதாவது:—விகாரமற்றவனுமென்றும். பஹுானும் (ஸர்வகாரண
னும்) பஹுத்வமானது ஆபேக்ஷிகமாக (ஒன்றைமுன்னிட்டேற்பட்ட
ததாக) வேற்படுமோ என்ற சங்கைவரவே विभुम्=என்றார். வியாபி
பும்=எங்கும் நீக்கமற நிறைந்தவருவான ஆத்மாவை, இங்கு आत्मा-
नम्=என்றது இயற்கையில் ஜீவப்ரம்ஹ ஐக்கியத்தைச் சொல்ல
வேண்டியேற்பட்டது. आत्मा=என்ற சப்தமானது ப்ரத்யகாத்ம
விஷயத்திலேயே முக்கியமாகவுள்ளது. (அதாவது:—ப்ரத்யகாத்மா
வையே முக்கியமாகச் சொல்லுமென்றும்.) இப்பேற்பட்ட அந்த
ஆத்மாவை “இவனே நான்” எனவறிந்துகொண்டு புத்திமானாக
வுள்ளவன் சோகத்தை யடையமாட்டான். இத்தகைய ஆத்மவித்
தக்குச் சோகமேற்படுவதற்கு இடமில்லையென்றே. (22) (எ-று)

यद्यपि दुर्विज्ञेयोऽयमात्मा तथाप्युपायेन सुविज्ञेय एवेत्याह—

नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो न मेधया न बहुना श्रुतेन ।
यमैवैषवृणुते तेन लभ्यस्तस्यैव आत्मा विवृणुते तन्० स्वाम् ॥

நாயமாதுது துவவருனென=அனெகுவேதஸ்வீகரணென லஃய: =ஜ்ஞெய: நஃபி ஢ெத்யா
தூந்யார்த்ததாரணசுத்யா । ந வஃதுநா ஃருதென கெவலென । கென தர்ஃ லஃய ஃத்யு-
ருருதெ—ய஢ெவ ஃவஃதூமான஢ெய: =சஃதக: , வூருதெ=தூர்த்த்யதெ தெநெவஃதூமநா வரிசா
ஸ்வயமாதுது லஃயெ ஃஜாயத ஃத்யெதத் । நிஃகாமஸ்யஃதூமான஢ெவ தூர்த்த்யத ஃதூதூ-

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இந்த ஆத்மாவானவன் அறிதற்கரிதா
னவன் என்பது உண்மைதானாயினும் உபாயத்தினால் (போதிய
ஸாதனத்தினால்) ஸ்ரவிக்ஞெயனாகவே = சுருநிலிவறிந்துகொள்ளக்
கூடியவனாகவே, ஆகிறான் என உபதேசிக்கிறார்—

(ப-ஃ) அயம்=இந்த ஃதூதூ=ஆத்மாவானவன் துவவருனென=
அனெகம் வேதங்களை ஸ்வீகரித்தலினால் ந லஃய: =அறியக்கூடியவ
னென்று. ஢ெத்யா=கிரந்தத்தின் ஢ொருளைத் தாரணம் செய்யும் சக்தி
யினாலும் ந (லஃய:) =அறியக்கூடியவனென்று. வஃதுநா=வெருவான
ஃருதென=கேள்வியினாலும் ந (லஃய:) =அறியக்கூடியவனென்று. ஃய: =
ஸாதகன்=உத்தமாதிகாரியானவன் ய஢ெவ=எந்தச் சொந்த ஆத்மா
வையே வூருதெ=தூர்த்தத்தி்கின்றருளை தென=விரும்பும் அந்த ஸாதக
னால்=உத்தமாதிகாரியினால் லஃய: =இயற்கையில் அறியக்கூடியவனாக
வாகிறான் தஸ்ய=ஆத்மவிஷயமான காமனைபுள்ளவனுக்கே ஃய: =
இந்த ஃதூதூ=ஆத்மாவானது ஃவாம்=சொந்தமான தநும்=யாதாதம்யத்
தை=உண்மையான ஸ்வருபத்தை விவூருதெ=தூரகாசப்படுத்துகிறது.

பாஷ்யம்.—இந்த ஆத்மா அனெகம் வேதங்களைச் சொந்தமாக்
கிக்கொள்ளுதலாகிற தூவசனத்தினால் அறிந்து கொள்ளக்கூடிய
வனென்று. கிரந்தத்திற் சொல்லிய஢ொருளைத் தாரணஞ்செய்யும்
சக்தியினாலும் அறிந்து கொள்ளக்கூடியவனென்று. கேவலமரண=
சுருததேசமற்றதான வெருவிததூவணத்தினாலும் அறிந்துகொள்
ளக் கூடியவனென்று. அப்படியானால் எதனால் அறிந்துகொள்ளக்
கூடியவன் எனின்? சொல்லப்படுகிறது. இந்த ஸாதகன்=உத்த
மாதிகாரியானவன், எந்தச் சொந்ததூரத்யகாத்மாவையே வூருதெ =

नैवात्मा लभ्यत इत्यर्थः । कथं लभ्यत इति? उच्यते । तस्य=आत्मकामस्य-
एषः=आत्मा विवृणुते=प्रकाशयति पारमार्थिकीं तन् स्वाम्=स्वकीयां स्व-
यायात्म्यमित्यर्थः ॥ २३ ॥ किञ्चाप्यत्—

नाविरतो दुश्चरितान्नाशान्तो नासमाहितः ।

नाशान्तमानसो वापि प्रज्ञानेनैनामाप्नुयात् ॥ २४ ॥

ப்ரார்த்திக்கிருளே, *தென=ப்ரார்த்திக்கும் அந்த ஆத்மாவின்னாலேயே
சொந்த ஆத்மாவானது அறியக்கூடியதாகவாகிறது என்பது கருத்து.
நிஷ்காபனுப்=வேறுபொருளில் காபணையற்றவனும், ஆத்மாவையே=
தனது ப்ரத்யகாத்மாவையே, ப்ரார்த்திப்பவனுமானவனுக்கு ஆத்மா
வின்னாலேயே=தனதிறக்கையினாலேயே, ஆத்மாவானது அறியக்கூடிய
தாகவாகிறது என்பது பொருள். எவ்விதம் அறியப்படுகிறது
எனின்? சொல்லப்படுகிறது. तस्य=ஆத்மகாமனையுள்ளவனுக்கு
இந்த ஆத்மாவானது சென்றமான பாரமார்த்திகசரீரத்தை=(அதா
வது:=தனது உண்மையான நிலையை என்றுபொருள்.) ப்ரகாசப்
படுத்துகிறது. (23) (எ-று)

அவநாரிகா பாஷ்யம்.—மேலுமொன்றுண்டு—

(ப-ரை) दुश्चरितात्=விலக்கப்பட்டதும் சுருதிஸ்மிருதிகளில்
விதிக்கப்படாததுமான பாபகர்மங்களிலிருந்து अविरतः=ஒய்வை
யடையாதவன் एनम्=இந்த ஆத்மாவை नाप्नुयात्=அடையமாட்டான்.
अशान्तः=இந்திரிய சாபல்யத்தினின்றும் விடுபடாதவனும் एनम्=
இந்த ஆத்மாவை न=அடையமாட்டான். असमाहितः=மனத்தை
ஒருமுகப்படுத்தாதவனும், न=இந்த ஆத்மாவை அடையமாட்டான்.
अशान्तमानसोवापि=ஸமாதிமுலமுண்டாகும் பலனில் ஆவல்கொண்டு
அதனால் மனதடக்கமற்றவனும் கூட இந்த ஆத்மாவை அடைய
மாட்டான். பின்னையோடொன்றில் प्रज्ञानेन=ப்ரமஹக்ஞான மொன்
றினாலேயே एनम्=இந்த ஆத்மாவை आप्नुयात्=அடைவான். (24)

பாஷ்யம் — दुश्चरितात्=விலக்கப்பட்ட அதாவது:—சுருதிஸ்மி
ருதிகளில் விதிக்கப்படாத பாபகர்மத்தினின்றும் ஒய்வையடையாத

* तेन=स्वयतिरितिविषयवार्थनाशून्येन इत्यर्थः அதாவது:—தன்னையிட
வேறுபட்டவிஷயத்தில் ஆவலற்றவனால் என்பது பொருள்.

न दुश्चरितात्=प्रतिषिद्धाच्छ्रुतिस्मृत्यविहितात्पापकर्मणोऽविरतः= अनुपरतः। नापीन्द्रियलौल्यादशान्तः=अनुपरतः। नाप्यसमाहितः=अनेका- प्रमना विक्षितचित्तः। समाहितचित्तोऽपि सन् समाधानफलार्थित्वाद्या- प्यशान्तमानसः=व्यापृतचित्तः। प्रज्ञानेन=ब्रह्मविज्ञानेन, एवम्=प्रकृतमा- त्मानमाप्नुयात्। यस्तु दुश्चरिताद्विरत इन्द्रियलौल्याच्च समाहितचित्त- रसमाधानफलादप्युपशान्तमानसश्चाचार्यवान् प्रज्ञानेन यथोक्तमात्मानं प्रा- प्नोतीत्यर्थः॥ २४ ॥

यस्य ब्रह्म च क्षत्रं च उभे भवत ओदनः ।

मृत्युर्यस्योपसेचनं क इत्था वेद यत्र सः ॥ २५ ॥

इति काठकोपनिषदि प्रथमाध्याये द्वितीया वल्ली समाप्ता ॥

வனும் ந=அடையான். இந்திரியசாஞ்சல்யத்தினின்றும் சாந்தனாக இல்லாதவனும், அதாவது:—ஒய்வையடையாதவனும், ந=அடையான். ஏகாக்ரமான மனத்தை யடையாதவனும் = அதாவது:—விக்ஷிப்தமான சித்தமுள்ளவனும் ந=அடையான். ஸமாஹிதசித்தனாக=ஒரே இடத்தில் நெருத்தப்பட்ட மனத்தை யுடையவனாக, இருந்த போதிலுங்கூட ஸபாதியின் பலனிலாசையுள்ளவனாக இருக்கக்கூடுமானதால் அசாந்தமான மனதுள்ளவனாக = வெளியியபாரத்தில் நொக்குள்ள மனதுள்ளவனாகவாகலாம். ஆகவே இவனும் இதை யடையான். ப்ரம்ஹக்ஞானத்தினாலேயே இந்த ப்ரகிருதமான ஆக் மாவை அடைவான். அதாவது:—எவன் பாபகர்மத்தினின்றும் இந்திரிய சாஞ்சல்யத்தினின்றும் ஒய்வையடைந்தவனோ, எவன் ஸமாஹிதமான சித்தமுள்ளவனோ, எவன் ஸமாதிமுலமுண்டாகும் பலத்தினின்றும் கூட ஒய்ந்தமனதுள்ளவனும் சிறந்த ஆசாரியனை யடைந்தவனுமோ அவன் ப்ரம்ஹக்ஞானத்தினால் இதுவரை சொல்லப்பட்ட ஆத்மாவை யடைகிறான் என்பது பொருள். (24)

(ப-ரை) यस्य=எவருக்கு ब्रह्म च=ப்ரம்ஹணஜாதியும், क्षत्रञ्च=க்ஷத்திரியஜாதியும் என்ற उभे=இவ்விரண்டும் அதாவது:—ப்ரம்ஹக்ஷத்ரங்களை உபலக்ஷணமாகக்கொண்ட ஸகலப்ரபஞ்சமும் என்றும். ओदनः=அன்னமாக = அழிக்கக் கூடியதாக = விராஜ்யமாக

यस्त्वेनेवं भूतो यस्य=आत्मनः, ब्रह्मक्षेत्रे सर्वधर्मविधारके अपि सर्वत्राणभूते उभे, ओदनः=अशनं भवतः=स्याताम्। सर्वहरोऽपि मृत्युर्यस्यापसेचनमेवौदनस्य, अशनत्वेष्यपर्याप्तस्तं प्राकृतबुद्धिर्यथोक्तसाधनरहितः सन् क इत्या=इत्थमेवं यथोक्तसाधनवानिवेत्यर्थः। वेद विजानाति यत्र स आत्मेति ॥ २५ ॥

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्य गोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्य
श्रीमदाचार्य श्रीशङ्करभगवतःकुतौ काठकोपनिषद्भाष्ये प्रथमाध्याये
द्वितीयवल्लीभाष्यं समाप्तम् ॥



भवतः=ஆகின்றனவோ, यस्य=எவருக்கு மृत्यுः=யமன் उपसेचनम्= (*) ஊருகாயாகவாகின்றானே அதாவது:—யமன் ஸர்வஸம்ஹாரத்திற்கும் ஸாதனமாக இருந்தபோதிலுங்கூட முடிவில் தானும் எவரால் நாசமாக்கப்படுகின்றானே என்று பொருள். सः=அத்தகைய ஸகுணஸ்வரூபமானது यत्र=எந்த நிர்க்குணஸ்வரூபத்தில் கல்பிதமோ (तम्=அந்த நிர்க்குண ஆத்மாவை) इत्या=இவ்விதமென कः=எவன்தான் (पु.நூறிய சிறந்த ஸாதனஸமூஹங்களற்ற எவன்தான்) वेद=அறிவான் அதாவது:—அறிவுகருவிகளான ஸர்வப்ரமாணங்களுக்கும் அது ப்ரகாசகமாக வாவதுபற்றி எதற்கும் அது விஷயமாகவாகாததால் எந்த இந்திரியங்களாலும் அறியப்படாத நிலையில் அது இருக்கிறது என்பது இதனாலுபதேசிக்கப்பட்டது.

பாஷ்யம்.—எந்த ஆத்மாவுக்கு ஸர்வதர்மங்களையும் காக்கின்றவர்களும், ஸர்வத்துக்கும் ரகசங்களுமான ப்ராம்ஹண கூத்திரியர்களென்ற இருவரும் ஓதனமாக = ஆஹாரமாகவாகின்றனரோ, ஸர்வஹரணமிருத்யுவுங்கூட எவருடைய ஓதனத்துக்கு உபஸேசனமே யொழிய=ஊருகாயேயொழிய, ஆஹாரத்துக்குக்கூட போ

(*) ஆஹாரதிகளைச் சாப்பிடுவதற்கு ஊருகாய் உதவியாயிருந்த போதிலும் முடிவில் அதுவும் சாப்பிடப்படுவதுபோல மிருத்யுஸர்வஸம் ஹாரத்திற்கும் உதவியாக இருந்தபோதிலும் முடிவில் மிருத்யுவையும் எவர் அழித்த விடுகிறாரோ என்பது பொருள். இதனால் ஸர்வஸம்ஹாரகமான ஸகுணஸ்வரூபம் சொல்லப்பட்டதாகவாகிறது.

प्रथमाध्याये तृतीया वल्ली प्रारभ्यते ॥

कृतं पिवन्तावित्यस्या वल्ल्यास्सम्बन्धः। विद्याविद्ये नाना, विरुद्ध-
फले इत्युपन्यसते, न तु सफले ते यथावकिर्णिति। तन्निर्णयार्था रथरूपक-
कल्पना। तथाच प्रतिपत्तिसौकर्यम्। एवं च प्राप्तप्राप्यगन्तुगन्तव्यविवे-
कार्थं द्वावात्मानावुपन्यस्येते—

தாதவனோ அந்த அத்தா எதிலிருக்கிறாரோ அதாவது:—எதில்
அத்யஸ்தரோ அதை எவன் முன்சொன்னபடியில்லாதவனோ அதா
வது:—ப்ராகிருத புத்தியுள்ளவனும், இதுவரை சொல்லப்பட்ட
படிக்கான ஸாதனங்களற்றவனுமோ அவன் அவ்விதமிருந்துகொ
ண்டு இவ்விதம் சொல்லப்பட்டபடிக்கான ஸாதனமுள்ளவன்போல,
எவ்விதம் அறிவான். (25) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசாரிய கோவிந்த
பகவத்பூஜ்யபாத சிஷ்யரான ஸ்ரீமதாசாரிய சங்கரபகவத்
பாதரின் கிருதியான காடகோபநிஷத்தபாஷ்யத்தில்
முதலாவது அத்தியாயத்தில் இரண்டாவது
வல்லியின் பாஷ்யம் முற்றிற்று.



மூன்றாவது வல்லீ.

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—“ருதம் பிபந்தள” என்ற வல்லிக்கு
முந்தினவல்லிகளுடன் ஸம்பந்தம் சொல்லப்படுகிறது வித்யை
அவித்யை இரண்டும் (ஸ்வரூபத்தில்) வேறுபட்டன என்றும், ஒன்
றுக்கொன்று நேர்மாறான பலனுள்ளனவென்றும் சொல்லப்பட்ட
னவே யொழிய பலனுடன்கூடின அவைகள் உள்ளபடி நிர்ணயிக்
கப்படவில்லை. அவற்றை நிர்ணயிக்கவேண்டியே சரீரத்துக்கு ரத
(தேர்) ரூபமானது கல்பிக்கப்படுகிறது. அவ்விதம் செய்வதால்
அறிந்துகொள்ள ஸௌகரியமேற்படுகிறது. ஆகவே ப்ராப்தாவும்
ப்ராப்யமும், கந்தாவும் கந்தவ் முமுமாகியவற்றைப் பகுத்தறிய
வேண்டி இரண்டு ஆத்மாக்கள் உபதேசிக்கப்படுகின்றன—

ऋतं पिबन्तौ सुकृतस्य लोके गुहं प्रविष्टौ परमे परार्धे ।
छायातपौ ब्रह्मविदो वदन्ति पञ्चाग्नयो ये च त्रिणाचिकेताः ॥

ऋतम्=சத்யமவश्यம்=மாவிதவாதுகர்த்தவ்யம் பிबन्तौ । एकस्तत्र कर्मफलं
पिबति भुङ्क्ते नेतरः, तथापि पातृसंबन्धात्पिबन्तावित्युच्यते छत्रिन्यायेन ।
सुकृतस्य स्वयं कृतस्य कर्मण ऋतमिति पूर्वेण संबन्धः । लोके=अस्मिन्

(ப-ரை) சுகுதஸ்ய=தன்னாற் செய்யப்பட்ட கர்மத்தினுடைய
ऋतम्=அவஸ்யம் வந்தே தீருவதுபற்றி ஸத்தியமான பலனை. பிबन्तौ=
அனுபவிக்கின் றவர்களும், லோகே=சரீரத்திலுள்ளதும் பரமே=பாஹ்யசரீ
ரத்திலுள்ள ஆகாசத்தைக்காட்டிலும் மேம்பட்டதும், பராஹ்மே=பர
ப்ரம்ஹத்தினுடைய ஸ்தானத்துக்கு யோக்கியமான துமான ஹிருத
யகாசத்திலுள்ள குஹம்=புத்தியில், ப்ரவிஸ்தௌ=ப்ரவேசித்தவர்களும்,
छायातपौ=நிழலும் வெய்யிலும் போல ஒன்றுக்கொன்று மாறுபட்ட
லக்ஷணம் வாய்ந்தவர்களுமான (தௌ=அந்த ஆத்மாக்களை) ब्रह्मविदः=
ப்ரம்ஹஞ்ஞானமுள்ளவர்களும். त्रिणाचिकेताः=முன்றுதடவை நாகி
கேதாக்களையனஞ்செய்தவர்களும் पञ्चाग्नयः=ஐந்து அக்னியுள்ளவர்க
ளுமான கிருஹஸ்தர்கள் ये=எவர்களோ (ते=அவர்களும்) वदन्ति=
சொல்லுகின்றனர். (1) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ऋतम्=அவஸ்யம் வந்தே தீருவதுபற்றி கர்மபலன்
ஸத்தியமாகவாகிறது. அத்தகைய கர்மபலனை அனுபவிக்கின்றவர்க
ளும், ஒருவன் கர்மபலனையனுபவிக்கிறான் மற்றவனில்லையாயி
னுக்கூட பானஞ்செய்பவனுடன் ஸம்பந்தமிருப்பதன் மூலம் ஈசத்ரி
நியாயத்தையொட்டி இருவரும் பானஞ்செய்கின்றனரென்று சொல்
லப்பட்டது. सुकृतस्य = தன்னாற்செய்யப்பட்ட கர்மத்தினுடைய
ऋतத்தை என முன்னுள்ள ऋतम्=என்ற பதத்துடன் சேர்த்துப்

↑ கார்ஹபத்யம், ஆஹவனீயம், தகழிணக்கனி, ஸப்யம், ஆவஸத்யம்
என அக்னிகள் ஐந்துகளாகும்.

↓ ஒரு கூட்டத்தில் ஒருவன் மட்டும் குடை பிடித்துக்கொண்டு
சென்றபோதிலும் छत्रिणो गच्छन्ति=குடையுள்ளவர்கள் செல்லுகின்ற
னர் என்பதாய் குடையில்லாதவர்களையும் குடையுள்ளவர்களாகச் சொல்
லுகிறோம். இதவே சத்ரி நியாயமெனப்படும்.

शरीरे । गुहाम्=गुहायां बुद्धौ प्रविष्टौ, परमे=बाह्यपुरुषाकाशसंस्थानापेक्षया परमम् । परस्य=ब्रह्मणः अर्धं स्थानं परार्धम् । तस्मिन्हि परं ब्रह्मोपलभ्यते । अतस्तस्मिन् परमे परार्धे हार्दाकाशे प्रविष्टावित्यर्थः । तौ च छायातपावित्र विलक्षणौ संसारित्वासंसारित्वेन ब्रह्मविदो वदन्ति कथयन्ति । न केवलमकर्मिण एव वदन्ति । पञ्चाग्नयो गृहस्थाः । ये च त्रिणाचिकेताः । त्रिः नाचिकेतोऽग्निश्चितो यैस्ते त्रिणाचिकेताः ॥ १ ॥

ய: செதுரிஜானானாமக்ஷர்ம் ப்ரஹ் யத்பரம் ।

அமயம் திதிர்ப்தாம் பாரம் நாசிகேதஸ்கேமஹி ॥ २ ॥

பொருள் கொள்ளவும். லோகே=இந்தச் சரீரத்தில் குஹாம்=குஹையில் புத்தியில் ப்ரவேசித்தவர்களும் பரமே=வெளியிலுள்ள சரீரத்திலிருக்கின்ற ஆகாசத்தைப்பேசுவித்து மேலானதும், பராஹ்மே=பரமான ப்ரம்ஹத்தினுடைய ஸ்தானத்துக்கு அர்ஹமுமானதும் (என்று பொருள்.) அதிலன்றோ பரம்ப்ரம்ஹமானது அறியப்படுகிறது. ஆனதுபற்றி அந்தப்பரமமும், பார்த்தபமுமான ஹிருதபாகாசத்தில் ப்ரவேசித்தவர்கள் என்பது பொருள். ஒருவன் ஸம்ஸாரியாகவும் மற்றவன் அஸம்ஸாரியாகவுமிருப்பதன் மூலம் அவர்களை நிழலும் வெய்யிலும்போல் ஒருவருக்கொருவர் மாறுபட்ட ஸ்வரூபமுள்ளவர்களென ப்ரம்ஹசித்துக்கள் சொல்லுகின்றனர். கர்மமற்றவர்கள் மட்டும் தான் சொல்லுகின்றனர் என்பதில்லை. பஞ்சாஹ்மய: =கிருஹஸ்தர்களும் சொல்லுகின்றனர். அதாவது:—யேத்ரிணாசிகேதா: = எவர்களால் நாசிகேதாக்களிசயனமானது மூன்றுதடவை செய்யப்பட்டதோ அந்த கிருஹஸ்தர்களும் என்றும். (1) (எ-று)

(ப-ரை) ய: =எந்த அக்னியானது ஜீஜானானாம்=யாக்குஞ்செய்யும் கர்மடர்களுக்கு செது: =துக்கத்தைக் கடக்கச் செய்வதுபற்றி ஸேது (அணை) போலவாகிறதோ தம்=அந்த நாசிகேதம்=நாசிகேதாக்களியை (ஶாது் செது: =உபாலிப்பதற்கும், சயனஞ்செய்வதற்கும்) ஶகேமஹி=சக்தர்களாவோம். மேலும், அமயம்=பயகுன்யமான பாரம்=ஸம்ஸாரத்தின் கரையை திதிர்ப்தாம்=கடக்கவெண்ணமுள்ளவர்களுக்கு: அதாவது:—ப்ரம்ஹசித்துக்களுக்கு அக்ஷரம்=அக்ஷரமான யத்=எந்த

यः सेतुरिव सेतुरीजानानां यजमानानां कर्मिणां दुःखसन्तरणार्थत्वा-
न्नाचिकेताग्रिस्तं वयं ज्ञातुं चेतुं च शकेमहि शक्नुवन्तः। किञ्च, यच्चाभयं
भयशून्यं संसारपारं तितीर्षतां तर्तुमिच्छतां ब्रह्मविदां यत्परमाश्रयमक्षर-
मात्माख्यं ब्रह्म तच्च ज्ञातुं शकेमहि शक्नुवन्तः। परापरे ब्रह्मणी कर्मब्रह्म-
विदाश्रये वेदितव्ये इति वाक्यार्थः। एतयोरेव ह्युपन्यासः कृतः कृतं
पिवन्ताविति ॥

आत्मानं रथिनं विद्धि शरीरं रथमेव तु ।

बुद्धिं तु सारथिं विद्धि मनः प्रग्रहमेव च । ३ ॥

ब्रह्म=ப்ரம்ஹமானது பரம்=ஆஸ்ரயமானதோ தத்=அதை ஜ்ஞாநம்=அறிவதற்கும் ஷகேமஹி=சக்தர்களாகவோம். (2) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எந்த அக்னியானது ஸேதபோலுள்ள ஸேதுவாக ஈஜானர்களுக்கு=யஜமானர்களுக்கு=கர்மிகளுக்கு துக்கஸந்தரணப் செய்தவைப்பதன் மூலமாகிறதோ அந்த நாகிகேதாக்களியை நாம் உபாலிப்பதற்கும், சயனஞ்செய்வதற்கும் சக்தர்களாகவாகின் றோம். மேலும், எது பயஞன்யமானதோ, ஸம்ஸாரபாரத்தைத் தாண்டவிருப்பமுள்ள ப்ரம்ஹவித்துக்களுக்கு அக்ஷரமும். ஆத்மா வெனப் பெயருள்ளதுமான எந்த ப்ரம்ஹமானது ஆஸ்ரயமோ அதை அறிவதற்கும் நாம் சக்தர்களாகின்றோம். கர்ம ப்ரம்ஹவித் துக்களுக்கு ஆஸ்ரயமான பராபர ப்ரம்ஹங்கள் வேதிதவ்யங்கள் அதாவது: உபாலிக்கவும் அறியவும் தக்தன என்பது வாக்கியார்தம். இந்தப் பராபர ப்ரம்ஹத்தைப்பற்றிய உபன்னியாஸமே யன்றோ கृतம் பிவந்தौ என்றவிடத்தில் செய்யப்பட்டது (2) (எ-று)

(ப-ரை) आत्मानम्=ஸ்ஸாரியான ஜீவானை, रथिनम्=தேருக்கு ஸ்வாமியாக विद्धि = அறிந்துகொள்ளு. शरीरम्=தேஹத்தையோ रथमेव=தேராகவோ (विद्धि=அறிந்துகொள்ளு) बुद्धिम्=சீர்சயாத்மகமான புத்தியையோ, सारथिम्=தேர்ப்பாகனாகவும், मनः=மனஸ்ஸை, प्रग्रहमेव=கடிவாளமாகவமே, विद्धि=அறிந்து கொள்ளு (3) (எ-று)

பாஷ்யம்.—அந்த ஜீவாத்ம பராபரத்மாக்களுக்குள் உபாதியினால் செய்யப்பட்டவனும், மோக்ஷத்தையடையவேண்டியும் ஸம்

तत्र य उपाधिकृतः संसारी विद्याविद्ययोरधिकृतो मोक्षगमनाय सं-
सारगमनाय च तस्य तदुभयगमने साधनो रथः कल्प्यते । तत्र तमात्मान
मृतपं संसारिणं रथिनम्=रथस्वामिनं विद्धि=जानीहि । शरीरं रथमेव तु
रथबद्धहयस्थानीयैरिन्द्रियैराकृष्यमाणत्वाच्छरीरस्य । बुद्धिं तु अध्ववसा-
यलक्षणां सारथिं विद्धि बुद्धिनेतृप्रधानत्वाच्छरीरस्य । सारथिनेतृप्रधान
इव रथः । सर्वं हि देहगतं कार्यं बुद्धिकर्तव्यमेव प्रायेण । मनः=सङ्कल्प-
विकल्पादिलक्षणं प्रग्रहम्=रशनां विद्धि । मनसा हि प्रगृहीतानि श्रोत्रा-
दीनि करणानि प्रवर्तन्ते रशनयेवाश्वाः ॥ ३ ॥

इन्द्रियाणि ह्यानाहुर्विषयांस्तेषु गोचरान् ।

आत्मेन्द्रियमनोयुक्तं भोक्तेत्याहुर्मनीषिणः ॥ ४ ॥

ஸரத்தையடையவேண்டியும் வித்யை அவித்யை இவற்றில் அதிகா-
ரம் பெற்றவனுமான ஸம்ஸாரி எவனோ அவனுக்கு அவ்விண்ணடை-
யும் அடையும் விஷயத்தில் ஸாதனமாகவுள்ளது தேராகக் கல்பிக்-
கப்படுகிறது. அந்தத்தேரில் அவஸ்யம் வரக்கூடிய கர்மபலனையனு-
பவிப்பவனும், ஸம்ஸாரியுமான அந்த ஆத்மாவை ரத்யாக=ரதஸ்வா-
மியாக அறிந்துகொள்ளு. **शरीरं रथमेव तु=சரீரத்தையோ தேராக**
வே அறிந்துகொள்ளு. 'தேரானதுபோலக் குதிரை ஸ்தானத்தி-
லுள்ள இந்திரியங்களால் சரீரமானது இழுக்கப்படுவதாலென்க.
நிச்சயரூபமான புத்தியை ஸாரதியாக அறிந்துகொள்ளு. சரீரமா-
னது புத்தியாகிற நேதாவை (ஒட்டுபவனை) ப்ரதானமாகக் கொண்-
டிருப்பதாலென்க. தேரானது ஸாரதியாகிற நேதாவை ப்ரதான-
மாகக் கொண்டிருப்பதுபோலவாம். தேஹத்தைச் சார்ந்துள்ள
காரியம் யாவும் பெரும்பாலும் புத்தியினால் செய்யக்கூடியதாகவே
யன்றோ இருக்கின்றது. ஸங்கல்ப விகல்பாதிருபமான மனஸ்ஸை
ப்ரக்ரஹமாக=கடிவாளமாக அறிந்துகொள்ளு. கடிவாளத்தினால்
குதிரைகள் போல ஸ்ரோத்ராதிகளான கரணங்கள் மனத்தினாலே
வப்பட்டனவாய்க்கொண்டேயன்றோ ப்ரவிருத்திக்கின்றன (3)

(ப-ரை) **इन्द्रियाणि=சக்தி=ராதி** இந்திரியங்களை, **ह्यान्=குதி**
ரைகளாகவும், **तेषु=குதிரைகளாகக் கல்பிக்கப்பட்ட அவ்விந்திரியங்**

இन्द्रியாणि=வசுராदीनि, ह्यानाह् रथकल्पनाकुशलाः, शरीररथाकर्ष-
णसामान्यात् । तेष्वेन्द्रियेषु ह्यत्वेन परिकल्पितेषु गोचरान्=मार्गान्-
दीन्विषयान्विद्धि । आत्मेन्द्रियमनोयुक्तम्=शरीरेन्द्रियमनोभिस्सहितं संयु-
क्तमात्मानं भोक्तेति=संसारियाहुर्मनीषिणः=विवेकिनः । नहि केवलस्या-
त्मनो भोक्तृत्वमस्ति । बुद्ध्याद्युपाधिकृतमेव तस्य भोक्तृत्वम् । तथाच
श्रुत्यन्तरं केवलस्याभोक्तृत्वमेव दर्शयति—‘ध्यायतीव लेलायतीव’ इत्या-
दि । एवं च सति वक्ष्यमाणरथकल्पनया वैष्णवस्य पदस्यात्मतया प्रति-
पत्तिरुपपद्यते नान्यथा स्वभावानतिक्रमात् ॥ ४ ॥

கள் விஷயத்தில் விषயான்=ரூபாதி விஷயங்களை கோவரான்=மார்க்கங்க-
ளாகவும் ஆஹுः=சொல்லுகின்றனர். மனோபிணः=விவேகிகள் ஆத்மே-
न्द्रியமனோயுக்தம்=தேஹம் இந்திரியம் மனஸ் இவற்றுடன் கூடினவ-
னான ஆத்மாவை भोक्तेति=போக்தா=ஸம்ஸாரி என்றும் ஆஹுः=சொல்-
லுகின்றனர். (4) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ரதகல்பனை செய்வதில் ஸமர்த்தர்கள் சக்தாராதி-
களான இந்திரியங்களைக் குதிரைகளாகச் சொல்லுகின்றனர். ஏன்சரி
மாநிற் தேரை இழுத்தல் ஸமமாக இருப்பதாலென்க. குதிரைக-
ளாகக் கல்பிக்கப்பட்ட அந்த இந்திரியங்கள் விஷயத்தில், ரூபாதி-
விஷயங்களை கோசரங்களாக=மார்க்கங்களாக அறிந்துகொள்ளு.
ஆத்மேन्द्रியமனோயுக்தம்=சரீரேந்திரிய மனஸ்ஸுகளுடன் கூடின ஆத்மா-
வைப் போக்தாவாக=ஸம்ஸாரியாக மனோபிணः=விவேகிகள் சொல்லு-
கின்றனர். கேவலனான (தனித்த) ஆத்மாவுக்குப் போக்தருத்வ-
மில்லையன்றோ. புத்தியாதிகளாகிற உபாதிகளினால்செய்யப்பட்டதா-
கவன்றோ அவனுடைய போக்திருத்வமானது இருக்கிறது.
அவ்விதமே வேறு முறையும் “ध्यायतीव लेलायतीव புத்தி தியானிக்-
குங்கால் இவனும் தியானிப்பவன் போலும், புத்தியானது
சலிக்குங்கால் இவனும் சலிப்பவன் போலும் ஆகிறான்”
என்றதாதியால் தனித்த ஆத்மாவுக்குப் போக்திருத்வமில்லை-
யென்பதைத் தெரிவிக்கிறது. போக்திருத்வமானது உபாதிமூலம்
ஏற்படுகிறது என்று சொன்னதால் தான் (विज्ञातसार्थ्यस्तु=
என்றதாதியால்) பின்னர் சொல்லப்படும் ரதகல்பனுமூலம் வைஷ்ண-

यस्त्वविज्ञानवान् भवत्ययुक्तेन मनसा सदा ।

तस्येन्द्रियाण्यवश्यानि दुष्टाश्वा इव सारथेः ॥ ५ ॥

तत्रैवं सति यस्तु=बुद्ध्याख्यः सारथिः, अविज्ञानवान्=अनिपुणोऽ-
विवेकी प्रवृत्तौ च निवृत्तौ भवति यथेतरो रथचर्यायामयुक्तेन=अप्रगृ-
हीतेनाऽसमाहिनेन मनसा प्रग्रहस्थानीयेन सदा युक्तं भवति तस्याकुशलस्य
बुद्धिसारथेरिन्द्रियाण्यवस्थानीयानि, अवश्यानि=अशक् यनिवारणानि
दुष्टाश्वाः=अदान्ताश्वाः इवेतरसारथेर्भवन्ति ॥ ५ ॥

வமான பதத்துக்கு ஆக்ட்வருடமான க்ஞானமானது பொருந்தக்
கடியதாக வாருபேயொழிய வேறுவிதமாகச் சொன்னால்
பொருந்தாது. ஸ்வபாவத்துக்கு மாறுபாடு ஏற்படாததே அதன்
காரணமாகும். (1) (எ-று)

(ப-ரை) யஸ்து=புத்தியெனப்பெயரிய எந்த ஸாரதியானவன்
அவிज्ञानवान்=ப்ரவிருத்தியிலோ, நிவிருத்தியிலோ விவேகமற்றவனாக
வாகி அயுக்तेन=தேரைபோட்டுவதில் ப்ரவிருத்திக்காத மனசா=கடி
வாள ஸ்தானத்திலுள்ள மனஸ்துடன் சதா=எப்பொழுதும் கூடின
வனாக் भवति=ஆகிறதே तस्य=அந்த அஸமர்த்தனை புத்தியாகிற
ஸாரதிக்கு, सारथेः=உலகிலுள்ள தேர்ப்பாகனுக்கு दुष्टाश्वा इव=
அடங்காக் குதிரைகள் போல इन्द्रियाणि=இந்திரியங்களாகிறகுதிரை
கள் अवश्यानि=அடக்க முடியாதனவாகவாகின்றன. (5) (எ-று)

பாஷ்யம்.—அந்த ஸம்ஸாரித்வமானது இயற்கையிலில்லாத
தாக விருக்குங்கால் புத்தியெனப்பெயரிய எந்த ஸாரதியானவன்
மற்ற ஸாரதிபோல விக்குரணமற்றவனாக=அநிபுணனாக=ப்ரவிருத்தி
யிலோ, நிவிருத்தியிலோ விவேகமற்றவனாகவாகிறதே, சரீரமாகிற
தேரைபோட்டுவதில் செலுத்தப்படாததும் = அடக்கப்படாத
தும் = ஒரேயிடத்தில் கெடுத்தப்படாததுமான கடிவாள ஸ்தானத்
திலுள்ள மனத்துடன் எப்பொழுதும் கூடினவனாகவாகிறதே
அஸமர்த்தனை புத்தியாகிற அந்த ஸாரதிக்கு உலகிலுள்ள வேறு
ஸாரதிக்கு அடங்காக் குதிரைகள் போல குதிரைஸ்தானத்திலுள்ள
இந்திரியங்கள் வரப்படாதனவாக=நிவிருத்தி செய்யமுடியாதன
வாக வாகின்றன. (5)

यस्तु विज्ञानवान् भवति युक्तेन मनसा सदा ।

तस्येन्द्रियाणि वक्ष्यानि सदश्वा इव सारथेः ॥ ६ ॥

यस्तु पुनः पूर्वोक्तविपरीतः सारथिर्भवति विज्ञानवान् प्रगृहीतम-
नाः समाहितचित्तः सदा तस्याश्वस्थानीयानीन्द्रियाणि प्रवर्तयितुं निव-
र्तयितुं वा शक्यानि वक्ष्यानि दान्ताः सदश्वा इवेतरसारथेः ॥ ६ ॥

तस्य पूर्वोक्तस्याविज्ञानयतो बुद्धिसारथेरिदं फलमाह—

यस्त्वविज्ञानवान् भवत्यमनस्कः सदाऽशुचिः ।

न स तत्पदमाप्नोति संसारं चाधिगच्छति ॥ ७ ॥

(ப-ரை) யஸ்து=எவன் *விज्ञானவான்=இது செய்யத்தக்கது இது
செய்யத்தகாதது என்ற விவேகமுள்ளவனாகவும் சதா=எப்பொழு-
தும் யுக்தே=யோக யுக்தமான மனசா=மனஸ்ஸுடன் கூடினவனாக
வும் भवति=ஆகிறானே சாரथே=உலகிலுள்ள ஸாரதிக்கு சதश्वा
इव=நல்ல குதிரைகள் போல तस्य=அவனுக்கு इन्द्रियाणि=இந்திரியங்-
கள் वक्ष्यानि=வசப்பட்டனவாகவாகின்றன. (6) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எவனொருவன் முன்னர் சொன்ன அவிவேக ஸார-
தியைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவனான ஸாரதியாகவும், சித்ஞானவா-
னாகவும், அடக்கப்பட்ட மனஸ்ஸுள்ளவனாகவும், எப்பொழுதும்
ஸமாஹிதசித்தனாகவும் இருக்கின்றானே அவனுக்கு லோகத்திலுள்ள
வேறு ஸாரதிக்கு அடக்கப்பட்ட நல்ல குதிரைகள் போல குதிரை
ஸ்தானத்திலுள்ள இந்திரியங்கள் ப்ரவிருத்திக்கும்படி செய்யவோ,
நிவிருத்திக்கும்படி செய்யவோ தக்கபடி வஸ்யங்களாகவாகி
விடுகின்றன. (6)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—சித்ஞானமற்றவனும், மனோஜயமற்றவ-
னுமானமுன்சொன்ன புத்தியாகிற ஸாரதியையுடையவனுக்குப்பின்-
னர் சொல்லப்படுவதைப்பலனாகச் சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) யஸ்து=எவன் अविज्ञानवान्=சித்ஞானமற்றவனாகவும்,

* இது முதலுள்ளவிடங்களிலிருக்கும் வித்ஞான என்ற பதத்துக்கு
இது கர்த்தவ்யம், இது அகர்த்தவ்யம் என்பதான விவேகம் எனப்பொ-
ருள் கொள்ளவும்.

யஸ்தவிஜ்ஞானவான் भवति । अमनस्कः=अप्रगृहीतमनस्कः, स तत एवाशुचिस्सदैव । न स रथी तत्पूर्वोक्तमक्षरं यत्परं पदमाप्नोति तेन सारयिना । न केवलं कैवल्यं नाप्नोति संसारं च जन्ममरणलक्षणमधिगच्छति ॥

यस्तु विज्ञानवान्भवति समनस्कस्सदा शुचिः ।

स तु तत्पदमाप्नोति यस्माद्भूयो न जायते ॥ ८ ॥

यस्तु द्वितीयो विज्ञानवान्विज्ञानवत्सारथ्युपेतो रथी विद्वानित्येतत् । युक्तमनाः समनस्कः स तत एव सदा शुचिः, स तु तत्पदमाप्नोति;

अमनस्कः=அடக்கப்படாத மனமுள்ளவனாகவும், சदा=எப்பொழுதும் அசுத்ததாகவும் भवति=இருக்கின்றனவே. सः=அவன் தத்=அந்த பதம்=பரம் ஹஸ்வரூபத்தை நாழ்ந்தி=அடையமாட்டான். सः=அவன் संसारञ्च = ஸம்ஸாரத்தையும் अधिगच्छति=அடைகிறான். (7)

பாஷ்யம்.—எவன் விஞ்ஞானமற்றவனாகவும் அமனस्कः=அடக்கப்படாத மனமுள்ளவனாகவும் அதனால் எப்பொழுதும் அசுத்ததாகவும் இருக்கின்றனவே அந்த ரதிகளுவன் அந்த=முன்னர் சொல்லப்பட்ட, அக்ஷரரூபமான யாதொரு பரமானபதமுண்டோ அதை அந்த ஸாரதியினால் அடையமாட்டான். கைவல்யத்தை அடையமாட்டான் என்பது மட்டுமில்லை. ஜனனமரணரூபமான ஸம்ஸாரத்தையுடைகிறான். (7) (எ-று)

(ப-ரை) यस्तु=எவன் विज्ञानवान्=விஞ்ஞானமுள்ள ஸாரதியுடன் கூடினவனாகவும், समनस्कः=யோகயுக்தமான மனமுள்ளவனாகவும், அதனாலேயே सदा = எப்பொழுதும் शुचिः=சுத்ததாகவும், भवति=இருக்கின்றனவே सतु=அவனே यस्मात्=எதனிடமிருந்து भूयः=மறுபடியும் न जायते=ஸம்ஸாரமண்டலத்தில் பிறவியையடைவதில்லையோ तत्=அந்த पदम्=ஸ்வரூபத்தை आप्नोति=அடைகிறான்.

பாஷ்யம்.—எந்த இரண்டாவது அதிகாரியானவன் विज्ञानवान्=விஞ்ஞானமுள்ள ஸாரதியுடன் கூடின ரதியானவன்=ஆத்மஞ்ஞானமுள்ளவன் என்றும். समनस्कः=யோக யுக்தமான மனஸ்ஸுள்ளவனே அவன் அதனாலேயே எப்பொழுதும் சுத்தனாகிறான். அவனே

यस्मादाप्तात्यदादप्रच्युतः सन्भूयः पुनर्नजायते संसारं ॥ ८ ॥

கிந்தித்தபடியிதாஹ—

विज्ञानसारथिर्यस्तु मनःप्रग्रहवान्नरः ।

सोऽध्वनः पारमाप्नोति तद्विष्णोः परमं पदम् ॥ ९ ॥

विज्ञानसारथिर्यस्तु यो विवेकबुद्धिसारथिः पूर्वोक्तो मनःप्रग्रह-
वान्-प्रगृहीतमताः समाहितचित्तः सन् शुचिर्नरो विद्वान् सोऽध्वनः
संसारगतेः पारं परमेवाधिगन्तव्यमित्येतत्, आप्नोति=मुच्यते सर्वसंसा-

அந்தப் பதத்தையடைகிறான். அடையப்பட்ட எந்தப் பதத்திலிருந்து
நமுவாதவனாய்க்கொண்டு திரும்பவும் ஸம்ஸாரத்தில் பிறக்கவேமாட்
டானே அந்தப் பதத்தையடைகிறான் என்றும். (8) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—அந்தப் பதம் யாது? என்பதைச்
சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) விज्ञानसारथि:—விज्ञान=செய்யபத்தக்கது இன்னது,
செய்யத்தகாதது இன்னது என்ற விவேகத்தையுடைய புத்தியை
सारथि:=தோப்பாகனாகவுடையவனாகவும், मनःप्रग्रहवान्=மனஸ்ஸாகி
கடிவாளத்தையுடையவனாகவும், यस्तु=எவன் முன்னர் சொல்லப்
பட்டானே सः=அந்த நरः=மனிதன், (यत्=எந்த ஸ்வரூபமானது)
अध्वनः=ஸம்ஸாரகதிக்கு पारम्=சரையானதோ, (முடிவீடமானதோ)
विष्णोः=எங்கும் நீக்கமற நிறைந்துள்ள பரமஹத்தினுடைய परमम्=
சிறந்த तत्=அந்த पदम्=ஸ்வரூபத்தை प्राप्नोति=அடைகிறான். அதா
வது:—இதுவரையடையாதிருந்தோம் என்ற பரமத்தைப் போக்கிக்
கொள்ளுகிறான் என்றும். (9) (எ-று)

பாஷ்யம்.—विज्ञानसारथिर्यस्तु=எவன் பகுத்தறிவுள்ள புத்தி
யை ஸாரதியாகவுடையவனாகவும், முன்னர் கூறப்பட்ட மனஸ்ஸா
கிற் கடிவாளமுள்ளவனாகவும், அதாவது:—தன் வசமாக்கப்பட்ட
மனதுள்ளவனாகவும், ஸமாஹிதசித்தனாகவும், ஸாதுவாகவும், சுத்த
னாகவும் இருப்பவனே அந்த நரன்=வித்வான், ஸம்ஸாரகதிக்குப்
பாரமானதை அதாவது:—அறியத்தகுந்த பரமாத்மாவையே என்
றும். அடைகிறான்=ஸம்ஸார பந்தனங்களினால் விடுபடுகிறான். இந்த
வித்வான் எதையடைகிறானே அது விஷ்ணுவுள்=வியாபந

रबन्धनैः। तद्विष्णोर्व्यापनशीलस्य ब्रह्मणः परमात्मनो वासुदेवाख्यस्य परमम्=प्रकृष्टं पदम्=स्थानम्, सतत्त्वमिष्येतद्यदासावाप्नोति विद्वान् ॥ ९ ॥

अधुना यत्पदं गन्तव्यं तस्येन्द्रियाणि स्थूलान्यारभ्य सूक्ष्मतारतम्य-
क्रमेण प्रत्यगात्मतयाधिगमः कर्तव्य इत्येवमर्थमिदमारभ्यते—

इन्द्रियेभ्यः (*)परा ह्यर्था अर्थेभ्यश्च परं मनः ।

मनसस्तु परा बुद्धिर्बुद्धेरात्मा महान्परः ॥ १० ॥

சீஸும், பரமாத்மாவும், வாஸுதேவன் என்ற பெயரையுடையது
மான ப்ரம்ஹத்தினுடைய பரமம்ப்ரகிருஷ்டமான பதமாகஸ்தான
மாகக்ஸ்வரூபமாகவாகும் என்றும். (9) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—எந்தப் பதமானது கந்தவ்யமோ அந்தப் பதத்தை ஸ்தூலங்களான இந்திரியங்கள் தொடங்கி சூக்ஷ்மமானவற்றின் தாரதம்மியக்கிரமத்தையொட்டிப் பரத்யகாதம் ஸ்வரூபமாக அறிந்து கொள்ள வேண்டும் என்ற இதை விளக்கவேண்டி இந்த மேலுள்ள பர்காணமானது இதுபோல்து ஆரம்பிக்கப்படுகிறது—

(ப-ரை) **இन्द्रियैः**=ஸ்தூலங்களும்=மூர்த்தங்களும், காரியங்களும், அதிக தேசவியாபகங்களாக இல்லாதவைகளுமான இந்திரியங்களைக் காட்டிலும், **अर्थाः**=இந்திரியாரம்பகங்களான=இந்திரிய காரணங்களான பூதஞ்சூழ்மங்கள், **पराः हि=**சூழ்மங்களும்=அமூர்த்தங்களும், வியாபகங்களும்=அதிக தேசத்திலிருப்பவைகளும், அழிவற்ற

* பாவ்யத்திலுள்ள சதவம் என்ற பதத்துக்கு ஸ்வரூபம் என்பது பொருள்.

(*) பொதுவாய்க் காரணகாரியத்தன்மை இருக்குமிடத்தில் காரியமானபொருள் காரணத்தைவிட ஸ்தூலமாகவும், பரிச்சின்னமாகவும், இருப்பதைக் காண்கிறோம். காரணமானபொருளுடனோ காரியத்தைக் காட்டிலும் சூக்ஷ்மமாக—(அழார்த்தமாக) வும், காரியமான பொருளைவிட அதிகதேசவியாபகமாகவும், காரியமானபொருள் போல அழியாததாகவும் இருப்பதைக் காண்கிறோம். ஆகவே மந்திரத்திலுள்ள பரா=என்றதால் சூக்ஷ்மத்வம், வியாபகத்வம், அநபாயித்வரூபமான ப்ரத்யகாத்மத்வம் ஆகிய தர்மங்களுள்ள காரணப்பொருள் சொல்லப்பட்டதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

மஹத்: பரமவ்யக்தமவ்யக்தாதுபுருஷ: பர: ।

புருஷாந் பரம் கிஞ்சித்ஸா காஸ்தா சா பரா கதி: ॥ ௧௧ ॥

स्थूलानि तावदिन्द्रियाणि, तानि यैरर्थैरात्मप्रकाशनायारब्धानि तेभ्य इन्द्रियेभ्यस्स्वकार्येभ्य: ते पराहर्था: सूक्ष्मा महान्तश्च प्रत्यगात्मभूताश्च

வைகளுமாகவன்றோ இருக்கின்றன. அந்த அर्थை: = இந்திரியகாரணங்களான பூதஞ்சூழ்மங்களைக் காட்டிலும், மன: = மனஸ்ஸானது = மனஸ்ஸுக்குக் காரணமான பூதஞ்சூழ்மமானது, பர: = சூழ்மமாகவும், வியாபகமாகவும், அநபாயியாக (அழியாததாக)வும் இருக்கிறது. बुद्धिस्तु = புத்தியாரம்பக (புத்திக்குக்காரண)மான பூதஞ்சூழ்மமோ मनस: = மனத்துக்குக் காரணமான பூதஞ்சூழ்மத்தைக்காட்டிலும், பரா = சூழ்மமதமாகவும், வியாபகமாகவும், அழியாததாகவும் இருக்கிறது. महान् आत्मा = ஹைரண்யகர்ப்ப தத்துவரூபமானதும், ஸர்வ ப்ராணிகளின் புத்திகளும் அழிந்தபோதிலுடையதான அழியாததும், எல்லாவற்றுக்கும் வியாபகமாகவானதும், அவ்யக்தத்தினிடமிருந்து முதலிலுண்டானதுமான மஹத்தத்துவமானது बुद्धे: = புத்தியாரம்பக பூதஞ்சூழ்மங்களைக் காட்டிலும், பர: = மிக்கச் சூழ்மமதமாகவும், வியாபகமாகவும், அழிவற்றதாகவுமிருக்கிறது. महत: = அத்தகைய மஹத்தத்துவத்தைக் காட்டிலும் अव्यक्तम् = ப்ரகிருதியானது परम् = மிக்க மிக்கச் சூழ்மமதமாகவும், வியாபகமாகவும், அழிவற்றதாகவுமிருக்கிறது. पुरुष: = ஆத்மாவானவன் अव्यक्तात् = அவ்யக்தத்தைக் காட்டிலும் பர: = மிக்க மிக்கச் சூழ்மமதமாகவும், வியாபகமாகவும், ப்ரத்யகாதம் பூதமாக (அழியாதவாக)வும் இருக்கிறான். पुरुषात् = புருஷனைக்காட்டிலும், परम् = சூழ்மமும், வியாபகமும், அழிவற்றதுமான பொருள் किञ्चित् = ஒன்றும், न = கிடையாது. तसा = அந்தப் புருஷனே काष्ठा = முடிவானவிடமாகவும், सा = அந்தப் புருஷனே परा गति: = மேலான அடைவிடமாகவும் ஆகிறது. (10-11)

பாஷ்யம்.—இந்திரியங்களோ ஸ்தூலங்கள் (காரியங்கள்) ஆகும். அந்த இந்திரியங்கள் எந்த அர்த்தம் (பூதஞ்சூழ்மம்) களால் தம்மைப்

† மூலத்தில் स: = என்று பும்லிங்கமாகப் படிக்கவேண்டியிருக்க சா = என்றது काष्ठा = என்றும், गति: = என்றுமான விசேஷத்தை யொட்டி स्तிரீலிங்கமாகப் படிக்கப்பட்டது என்று கொள்ளவும்.

तेभ्योऽप्यर्थेभ्यश्च परं सूक्ष्मतरं महत्=प्रत्यगात्मभूतं च मनः ॥ मनश्शब्द-
वाच्यं मनस आरंभकं भूतसूक्ष्मं सङ्कल्पविकल्पाधारम्भकत्वात् । मनसोपि
परा=सूक्ष्मतरा महत्तरा प्रत्यगात्मभूता च बुद्धिशब्दवाच्यमध्यवसायाधार-
भकं भूतसूक्ष्मम् । बुद्धेरात्मा सर्वप्राणिवुद्धीनां प्रत्यगात्मभूतत्वादात्मा
महान् सर्वमहत्त्वादव्यक्ताद्यप्रथमं जातं हैरण्यगर्भं तत्त्वं बोधाबोधात्मकं
महानात्मा बुद्धेः पर इत्युच्यते ॥ १० ॥

பிரகாசப்படுத்தவேண்டி ஆரம்பிக்க (உண்டாக்க) ப்பட்டனவோ
அந்த அர்த்தங்கள்=இந்திரிய காரணங்களான பூதசூக்ஷ்மங்கள்,
தமது காரியங்களாகவான அந்த இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் மரங்
களாகவும்=சூக்ஷ்மங்களாக (அழுர்த்தங்களாக)வும், மஹத்துக்களா
கவும்=அதிகதேசத்திலிருப்பவைகளாகவும், †ப்ரத்யகாத்ம பூதங்களா
கவும்=அழியாதனவாகவும் இருக்கின்றன. அந்த அர்த்தங்களைக்
காட்டிலுங்கூட மனதானது பரமாகிறது=சூக்ஷ்மதரமாயும், மஹத்
தாயும்=அதிகதேச வ்யாப்த்தியுள்ளதாயும், ப்ரத்யகாத்ம பூதமும்
(அழியாநிலை பெற்றதாயும்) இருக்கிறது. ஸங்கல்பவிகல்பாதி னு
க்கு ஆரம்பகமாக (காரணமாக) இருப்பதன்மூலம் மனத்த கு
ஆரம்பகமான (மனத்துக்குக் காரணமான) பூதசூக்ஷ்மமானது இங்
குள்ள **மனः**=என்ற சப்தத்தாற் சொல்லப்படுகிறது. புத்தியானது
(முற்கூறிய) மனத்தைக் காட்டிலுங்கூட பரமாகவும்=சூக்ஷ்மதரமாக
வும், மஹத்தரமாகவும்=அதிகதேசவ்யாப்த்தியுள்ளதாகவும், ப்ரத்ய
காத்மபூதமாகவும்=அழியா நிலைபெற்றதாகவும் இருக்கிறது. **बुद्धे-**
रात्मा=எல்லாப்ராணிகளுடைய புத்திகளுக்கும் ப்ரத்யகாத்மபூதமாக
(அவையழிந்துபோனபோதிலும் இது அழியாததாக) இருப்பதால்
இது ஆத்மாவாகவும், **महान्**=எல்லாவற்றிலும் மஹத்தாக=வ்யாபக
மாக, இருப்பதால் மஹத்தாகவும் இருக்கும் பொருள் அதாவது:—
அவ்யக்தத்தினிடமிருந்து முதலிலுண்டானதும், சித்தஜடரூபமான
துமான ஹைரண்யகர்ப்பதத்துவம் யாதுண்டோ அது, மஹானாத்

† அனாத்மாக்களான அர்த்தங்களை ப்ரத்யகாத்மபூதங்கள் என்று
சொன்னதின் கருத்து யாதெனில் காரியா பேஷ்யாஅவை யழிவற்றது
என்பதைக் காட்டவேண்டியேயாம்.

महतोऽपि परम्=सूक्ष्मतरं प्रत्यगात्मभूतं सर्वमहत्तरं चाव्यक्तं सर्व-
स्य जगतो बीजभूतमव्याकृतनामरूपसतत्वं सर्वकार्यकारणशक्तिसमाहार-
रूपम्, अव्यक्ताऽव्याकृताऽकाशादिनामवाच्यं परमात्मन्योत्प्रेतभावेन
समाश्रितं वटकणिकायामिव वटवृक्षशक्तिः। तस्मादव्यक्तात्परः=सूक्ष्मतरः
सर्वकारणकारणत्वात्प्रत्यगात्मत्वाच्च महांश्च, अत एव पुरुषः सर्वपूरणात् ।
ततोऽन्यस्य परस्य प्रसङ्गं निवारयन्नाह—पुरुषाच्च परं किञ्चिदिति ।
यस्मान्नास्ति पुरुषाच्चिन्मात्रघनात्परं किञ्चिदपि वस्त्वन्तरम्, तस्मात्सूक्ष्म-

மாவாகும். அந்த மஹானுத்மாவானது முற்கூறிய புத்தியைக்
காட்டிலும் பரமாகச் சொல்லப்படுகிறது.

(அந்த) மஹத்தைத் தம்மஹானுத்மாவைக் காட்டிலுங்கூட, அவ்
யத்தமானது = ஸர்வ ஜகத்துக்கும் பீஜமானதும், அவ்யாகிருத
(அநபிவ்யக்த) நாமரூபஸதத்துவமானதும், எல்லாவிதமான காரிய
காரணசக்திகளின் ஸமூஹரூபமானதும், அவ்யக்தம் அவ்யாகிருதம்
ஆகாசம் முதலிய பெயரினால் சொல்லக்கூடியதும், ஆலம் விதையில்
ஆலமரத்துக்குரிய சக்தியானது போல பரமாத்மாவினிடத்தில்
குறுக்கும் நெடுக்குமாக ஆய்ரயித்திருப்பதுமான பொருளா
னது, பரமானது=சூக்ஷ்மதரமாகவும், ப்ரத்யகாத்மபூதமாகவும்
ஸர்வ மஹத்தரமாகவும் ஆகிறது. அந்த அவ்யக்தத்தைக் காட்டிலும்
புருஷன் பரனாகவும்=சூக்ஷ்மதரனாகவும், ஸர்வகாரணத்துக்கும் கார
ணமாக இருப்பதுபற்றியும் ப்ரத்யகாத்மாவாக இருப்பதுபற்றியும்
மஹானாகவும், ஆனதுபற்றியே ஸர்வபரிபூர்ணனாகவிருப்பதுபற்றி
புருஷன் என்ற சப்தத்தால் சொல்லப்படுகிறவனாகவுமாகிறான்.
அந்தப் புருஷனைக்காட்டிலுங்கூடப் ப்ரமாகப் பிறவொன்றின் ப்ர
ஸக்தியை மறுக்கவேண்டி புருஷனைக்காட்டிலும் பரமானதொன்
றில்லை என ஸ்ருதி சொல்லுகிறது. எக்காரணம்பற்றி சைதன்னிய
மாத்திரகனனான புருஷனைக்காட்டிலும் பரமாக வேறு ஒருபொரு
ளும் கிடையாதோ அக்காரணம்பற்றி சூக்ஷ்மத்வம், மஹத்வம்,
ப்ரத்யகாத்மத்வம் இவற்றுக்கு அது காஷ்டையாக=இருப்பிடமாக=
முடிவானவிடமாக ஆகிறது. இதனிடத்திலன்றோ இந்திரியங்கள்
தொடங்கி சொல்லப்பட்டுவரும் சூக்ஷ்மத்வமானது முடிவையடை

एषः=पुरुषः, सर्वेषु=ब्रह्मादिस्तम्बपर्यन्तेषु भूतेषु गूढः=संवृतो दर्शनश्रवणादिकर्माविद्यामायाच्छन्नोऽत एवात्मा न प्रकाशत आत्मत्वेन कस्यचित्। अहो अतिगम्भीरा दुरवगाह्या विचित्रा माया चेयं यदयं सर्वो जन्तुः परमार्थतः परमार्थसंतत्वोऽप्येवं बोध्यमानोऽहं परमात्मेति न गृह्णाति, अनात्मानं देहेन्द्रियादिसङ्घातमात्मनो दृश्यमानमपि घटादिवत् आत्मत्वेनाहममुष्य पुत्र इत्यनुच्यमानोऽपि गृह्णाति। नूनं परस्यैव मायया मोमुह्यमानः सर्वो लोको बभ्रमीति। तथाच स्मरणम्—‘नाहं प्रकाशः सर्वस्य

(ப-ரை) एषः=இந்தப் புருஷன் सर्वेषु=பரம்ஹா தொடங்கி ஸ்தம்பமென்ற சிறுபூச்சியீராகவுள்ள भूतेषु=பராணிகளில் गूढः=அவித்யையாகிற மாயையினால் மறைக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆனது பற்றியே त्मा=ஆத்மாவாக, न प्रकाशते=ஒருவனுக்கும் தோற்றத்தை யடைவதில்லை. ஆயினும் अय्यया=ஏகாக்ரதையுடன் கூடினதும் सूक्ष्मया=சூக்ஷ்மவஸ்துவைக் காண்பிக்கக்கூடியதுமான बुद्ध्या=புத்தியினால் सूक्ष्मदर्शिमिस्तु=சூக்ஷ்ம வஸ்துவைக்காணும் ஸ்வபாவம் வாய்ந்த பண்டிதர்களாலோ दृश्यते=காணவேபடுகிறது. (12)

பாஷ்யம்—இந்தப் புருஷன் பரம்ஹாதி ஸ்தம்பப்பாய்ந்தமான எல்லா பராணிகளிலும் கூடனாக=மறைக்கப்பட்டவனாக = தர்சனம் ஸ்வணம் முதலிய கர்மமுள்ளவனாகவும், அவித்யையாகிற மாயையினால் மறைக்கப்பட்டவனாகவும் இருக்கிறான். ஆனதுபற்றியே त्मा न प्रकाशते=ஆத்மத்தன்மையினால் அது ஒருவனுக்கும் ப்ரகாசிப்பதில்லை. இந்த மாயையானது மிக்கக் கடிபிர (அகழ்) மும், ப்ரவேசிக்க வியலாததும் விசித்திரமுமாகும். யாதுகாரணத்தினால் இந்த எல்லா பராணியும் உண்மையில் பரமார்த்தரூபமான தத்துவமாக இருந்தபோதிலும், இவ்விதமே ஸ்ருதியினுபதேசிக்கப்படினுங் கூட “நான் ப்ரம்ஹம்” என ஆத்மாவைக் கிரஹிக்காதிருக்கிறதோ, குடம் முதலியதுபோல ஆத்மாவுக்கு திருப்பப்பொருளாயிருப்பினும் அனாத்மாவான தேஹேந்திரிய ஸமுதாயத்தை “நான் இவனுடைய புத்திரன்” என்பதாய் பிறராலுபதேசிக்கப்படாவிடினுங்கூட கிரஹிக்கிறதோ அக்காரணம்பற்றி பரனுடைய மாயையினாலேயே மிக்க மயக்கத்தையடைந்ததாய் எல்லாவுலகமும் சுழலு

யோகமாயாசமாவृत:’ इत्यादि । ननु विबुद्धमिवमुच्यते—‘मत्वा धीरो न शोचति’ ‘प्रकाशते’ इति च । नैतदेवम् । असंस्कृतबुद्धेरविज्ञेयत्वान्न प्रकाशत इत्युक्तम् । दृश्यते तु संस्कृतया अग्र्यया=अग्रमिवाग्र्या तया एकप्रतयोपेतयेत्येतत्, सूक्ष्मया=सूक्ष्मवस्तुनिरूपणपरया, कैः? सूक्ष्म-दर्शिभिः “इन्द्रियेभ्यः परा ह्यर्थाः” इत्यादि प्रकारेण सूक्ष्मतापारंपर्यदर्शनेन परं सूक्ष्मं द्रष्टुं शीलं येषां ते सूक्ष्मदर्शिनः तैः सूक्ष्मदर्शिभिः पण्डितै-रित्येतत् ॥ १२ ॥

तत्प्रतिपच्युपायमाह—

यच्छेद्वाङ्मनसी प्राज्ञस्तद्यच्छेज्ज्ञान आत्मनि ।
ज्ञानमात्मनि महति नियच्छेत्तद्यच्छेच्छान्त आत्मनि ॥

கிறது என்பது நிர்ஈயம். அவ்விதமே “யோக மாயையினால் நன்கு மறைக்கப்பட்டவனாகயிருப்பதுபற்றி எல்லோருக்கும் ப்ரகாசனாக நானில்லை” என ஸ்மிருதியுமிருக்கிறது.

சங்கை—“மனனம் செய்த பிறகு தீரனாகவுள்ளவன் சோகிப் பதில்லை” “ப்ரகாசிப்பதில்லை” என்றமான இது முறண்பட்டதாக வன்றோ சொல்லப்படுகிறது எனின் ?

உத்தரம்—இது இவ்விதமில்லை. அசுத்தமான புத்திக்கு அறிய முடியாததாகவிருப்பதால் ப்ரகாசிப்பதில்லை என்று சொல்லப்பட்டது. ஸம்ஸ்கிருதையும், துனிபோலக் கூழுவாய்ந்ததாகவிருப்பது பற்றி அக்ரீயையையும், அதாவது:—ஏகாக்ரதையுடன் கூடினதும் ஸுக்ஷ்மவஸ்துவை நிரூபணம் செய்கின்றதுமான புத்தியினால் பார்க்கவேதான் படுகிறது. எவர்களால் எனின் ? ஸுக்ஷ்மதரிசிகளால் அதாவது:—“இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் அர்த்தங்கள் பரங்கள்” என்றதாதிமுறையினால் ஸுக்ஷ்மதையின் பாரம்பர்யத்தைக்காணும் வாயிலாக சூக்ஷ்மமான பரவஸ்துவைக் காணும் ஸ்வபாவம் எவர்களுக்கிருக்கின்றதோ அவர்கள் சூக்ஷ்மதரிசிகளாவர். அத்தகைய சூக்ஷ்மதரிசிகளால் அதாவது:—பண்டிதர்களால் என்றும். (12)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—அந்த ஆத்மாவையறிந்துகொள்ளுவ தற்குரிய உபாயத்தைச் சொல்லுகிறார்—

यच्छेत्=नियच्छेदुपसहरेत् प्राज्ञः=विवेकी । किम्? वाक्=वाचम् । वागत्रोपलक्षणार्थं सर्वेषामिन्द्रियाणाम् । क? मनसी, मनसीति च्छान्दसं दैर्घ्यत् । तच्च मनो यच्छेज्ज्ञाने=प्रकाशस्वरूपे बुद्ध्यावात्मनि । बुद्धिर्हि मन आदिकरणान्यानांतीत्यात्मा प्रत्यक्षेणाम् । ज्ञानम्=बुद्धिम्, आत्मनि=मह-
ति=प्रथमजे नियच्छेत् । प्रथमजवत्स्वच्छस्वभावकमात्मनो विज्ञानमापाद-

(ப-ரை) **பாஜ்**:=விவேகியானவன் **வாக்**=வாகிந்திரியத்தை=உப-
லக்ஷண முறையால் எல்லா இந்திரியங்களையும், **மனசி**=மனஸ்ஸில்,
யச்சேத்=ஒடுங்கும்படி செய்யவேண்டும். **தத்**=அந்த மனஸ்ஸை,
ஜானே=ப்ரகாச ஸ்வரூபமான **ஆத்மனி**=புத்தியில், **யச்சேத்**=ஒடுங்கும்படி
செய்யவேண்டும். **ஜானம்**=புத்தியை **மஹதி**=ஸர்வபுத்தி ஸமஷ்டி-
யான, **ஆத்மனி**=ஹிரண்யகர்ப்ப புத்தியில் **நியச்சேத்**=ஒடுங்கும்படி
செய்யவேண்டும். **தத்**=ஸர்வஸமஷ்டியான அந்த ஹிரண்யகர்ப்ப
புத்தியை **சான்**=அவித்யை அதன் காரியம் முதலிய எவ்வித விசேஷ-
மும்ற்ற **ஆத்மனி**=ப்ரத்யகாத்மாவின்னிடத்தில் **யச்சேத்**=ஒடுங்கும்படி
செய்யவேண்டும். (13) (எ-று)

பாஷ்யம்.—**பாஜ்**:=விவேகியானவன் **யச்சேத்**=நியமனஞ்செய்ய=
உபஸம்ஹாரஞ்செய்யவேண்டும். எதை? **வாக்**=வாகிந்திரியத்தை,
இங்குள்ள வாக் என்ற பதமானது உபலக்ஷண முறையால் எல்லா
இந்திரியங்களையும் சொல்லும். எதில் எனின்? **மனசி**=மனத்தில்
'மனசி' என ஹ்ரஸ்வமாகச் சொல்லவேண்டியிருக்க தீர்க்கமாகச்
சொன்னது சாந்தஸமாகும். அந்த மனஸ்ஸையும் ப்ரகாசஸ்வரூப-
மான புத்தியில் நியமனஞ் செய்யவேண்டும். யாதுகாரணத்தினால்
புத்தியானது மனஸ் முதலிய கரணங்களையடைகின்றதோ அக்கார-
ணம்பற்றி அது அந்த மனஸ் முதலியவற்றுக்கு ஆத்மாவாகப் ப்ரத்-
யக்காக=உள்ளிலிருப்பதாகவாகிறது. ஞானத்தை=புத்தியை ஆத்-
மாவானமஹத்தினிடத்தில் = எல்லாவற்றுக்கும் முதலிலுண்டான
ஹிரண்யகர்ப்ப புத்தியில் நியமனஞ்செய்யவேண்டும். அதாவது:—
தனது விக்ஞானத்தை ஹிரண்யகர்ப்பவிக்ஞானத்தைப்போல ஸ்வச்-
சமாக=தெளிந்த ஸ்வபாவமுள்ளதாகச் செய்துகொள்ளவேண்டும்
என்பது பொருள். அந்த மஹானான ஆத்மாவை ஸர்வவிசே

येदित्यर्थः। तं च महान्तमात्मानं यच्छेत्, शान्ते सर्वविशेषप्रत्यस्तमित-
रूपेऽविक्रिये सर्वान्तरे सर्वबुद्धिप्रत्ययसाक्षिणि मुख्य आत्मनि ॥ १३ ॥

उत्तिष्ठत जागृत प्राप्य वरान्निबोधत ।

क्षुरस्य धारां निशितां दुरत्यया दुर्गं पथस्तत्कवयो वदन्ति ॥

एवं पुरुष आत्मनि सर्वं प्रविलाप्य नामरूपकर्मत्रयं यन्मिथ्याज्ञान-
विजृम्भितं क्रियाकारकफललक्षणं स्वात्मयाथात्म्यज्ञानेन मरीच्युदक रज्जु-
सर्प गगनमलानीव मरीचि रज्जु गगन स्वरूपदर्शनेनेव स्वस्थः प्रशान्तात्मा
कृतकृत्यो भवति यतोऽतस्तद्दर्शनार्थमनाद्यविद्याप्रसुप्ता उत्तिष्ठत=हे जन्तव

ஷங்களுமும் அற்ற ஸ்ரோபமுள்ளதும், அவிக்கரியமும், ஸர்வாந்தரமும்,
ஸகல் புத்திவிருத்திகளுக்கும் ஸாக்ஷியுமான முக்கிய ஆத்மாவிடத்
தில் நியமனஞ்செய்யவேண்டும். (13) (எ-று)

(ப-ரை) (ஜ்னவஃ! = ஹே ப்ராணிகளாள்!) உத்திஸ்தத = எழுங்கள் =
ஆத்மக்ஞானாபிமுகர்களாக ஆவீர்களாக. ஜாஹூத = விழியுங்கள் = கோர
மான அக்ஞான நித்திரையைத் தேயுங்கள். வரான் = சிறந்த ஆசிரி
யரை, ப்ராப்ய = அடைந்து நிவோதத = அவராலுபதேசிக்கப்பட்டபடி
“நான் ப்ரம்ஹமாக இருக்கிறேன்” எனத் தெளியுங்கள். நிஸிதா =
கூறான ஶூரச்ய = கத்தியினுடைய ஧ாரா = முனையானது டுரத்யயா = எவ்
விதம் கால்களினால் மிதிக்கவியலாததோ, அதபோல தத் = அந்த
ஆத்மக்ஞானரூபமான வழியானது டுர்஑ம் = அடைதற்கரிதானதென்று
கவயஃ = மேதாவிகள் வதந்தி = சொல்லுகின்றனர். (14) (எ-று).

பாஷ்யம் — இவ்விதம் மித்யையான அக்ஞானத்தினால் விருத்தி
படைவிக்கப்பட்டதும், கிரியை, காரகம், பலன் இவை ரூபமானது
மான யாதொரு நாமரூபம், ரூபம், கர்மம் என்ற இம்மூன்று
பொருளுண்டோ அவை யாவையும், கானலில் தோன்றும் ஜலம்,
பழுதைபிற்போன்றும் பாம்பு, ஆகாசத்திற்கோன்றும் அழுக்கு இவை
களை, கிரணம், பழுதை, ஆகாசம் இவற்றினுண்மையான ஸ்வரூப
க்ஞானத்தினால் போல தனது ஆத்மாவினுடைய உண்மையான
க்ஞானத்தினால் ஸர்வபரிபூர்ணான ஆத்மாவினிடத்தில் லயமடை
யும்படி செய்து ஸ்வஸ்தானாகவும், ப்ரசாரந்தாத்மாவாகவும், கிருத்
கிருத்யமாகவும், எக்காரணம்பற்றி புருஷன் ஆகின்றனோ அக்கார

ஆத்மஜ்ஞானாभिमुखा भवत । जागृत=अज्ञाननिद्राया घोररूपायाः सर्वानर्थ-
बीजभूनायाः क्षयं कुरुत । कथम्? प्राप्य=उपगम्य, वरान्=प्रकृष्टानाचार्या-
स्तद्विद्ः । तदुपदिष्टं सर्वान्तरमात्मानमहमस्मीति निबोधत=अवगच्छत ।
नह्युपेक्षितव्यमिति श्रुतिरनुकम्पयाह मातृवत् । अतिसूक्ष्मबुद्धिविषयत्वा-
ज्ज्ञेयस्य किमिव सूक्ष्मबुद्धिरिति? उच्यते । श्रुरस्य धारा=अग्रं निशिता
तीक्ष्णीकृता दुरत्यया दुःखेनात्ययो यस्यास्सा दुरत्यया । यथासा पद्भ्यां
दुर्गमनीया तथा दुर्गम्=दुःसंपाद्यमित्येतत्, पथः=पथान् तत्त्वज्ञानलक्षणं
मार्गं कवयो=मेधाविनो वदन्ति । ज्ञेयस्यातिसूक्ष्मत्वात्तद्विषयस्य ज्ञानमार्ग-
स्य दुःसंपाद्यत्वं वदन्तीत्यभिप्रायः ॥ १४ ॥

ணம் பற்றி அந்த ஆத்மதரிசனத்துக்குவேண்டி அனாதியான ஆவித்
யையினால் தூங்குகின்ற ஹே ப்ராணிகாள்! எழுங்கள்=ஆத்மக்ஞா
னத்தில் நோக்குள்ளவர்களாக ஆகுங்கள். ஜாगृत=கோரமான ஸ்வ
ரூபமுள்ளதும், எல்லாவிதமான அனர்த்தங்களுக்கும் விதையாக
வானதுமான, அக்ஞான நித்ரைக்குத் தேய்வைச் செய்பவர்கள். எவ்
விதமெனின்? (சொல்லுகிறேன் கேளுங்கள்) அந்த ஆத்மாவை
யறிந்தவரும் சிறந்தவருமான ஆசிரியர்களை அடைந்து அவராலுப
தேசிக்கப்பட்டதும் ஸர்வாந்தரமுமான ஆத்மாவை “நான் அதாக
இருக்கிறேன்” என வறியுங்காள். அதை உபேக்ஷிக்கக் கூடா
தெனக் கருதி தாயானவள் போல ஸ்ருதியானது கருணையுடன் உப
தேசிக்கிறது. ஞேயமான பொருளானது மிக்க ஸடுக்ஷ்மமான
புத்தியினாலேயே அறியக்கூடியதாக இருப்பதுபற்றி ஸாதனமான
ஸடுக்ஷ்ம புத்தியானது எதுபோன்றிருக்கவேண்டும் என்பதைச்
சொல்லுகிறது. கூர்மையாகவாக்கப்பட்ட கத்தியின் நுனியானது
கஷ்டத்துடன் கடத்தலையுடையதாக இருக்கிறது. அதாவது:—
கால்களினால் நடக்கமுடியாததாக எவ்விதமாகிறதோ என்றும். அவ்
விதமே தத்துவக்ஞானரூபமான அந்தவழியை அடைகற்கரிதான
தென கவிகள்=மேதாவிகள் சொல்லுகின்றனர். அதாவது:—
க்ஞேயமானது அதிஸடுக்ஷ்மமாக இருப்பதுபற்றி அதை விஷய
மாகக்கொண்ட க்ஞானமார்க்கமும் கஷ்டப்பட்டு ஸம்பாதிக்கக்
கூடியதேயாகும் எனச் சொல்லுகின்றனர் என்பது கருத்து. (14)

तत्कथमतिसूक्ष्मत्वं ज्ञेयस्येति? उच्यते। स्थूला तावदियं मेदिनी शब्द-
स्पर्शरूपरसगन्धोपचिता सर्वेन्द्रियविषयभूता तथा शरीरम्। तत्रैकैक-
गुणापकर्षेण गन्धादीनां सूक्ष्मत्वमहत्त्वविशुद्धत्वनित्यत्वादितारतम्यं दृष्टम-
बादिषु यावदाकाशमिति ते गन्धादयः सर्व एव स्थूलत्वादिकारादशब्दा-
न्ता यत्र न सन्ति किमु तस्य सूक्ष्मत्वादिनिरतिशयत्वं वक्तव्यमित्येतद्दर्श-
यति—

अशब्दमस्पर्शमरूपमन्ययं तथाऽरसं नित्यमगन्धवच्च यत्।

अनाद्यनन्तं महत्: परं ध्रुवं निचाय्य तन्मृत्युमुखात्प्रमुच्यते॥

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—க்ஞேயத்தினுடைய அந்த அதிஸூக்ஷ்மத்தன்மையானது எத்தகையது எனின்? சொல்லப்படுகிறது. ஸ்தூலமான இந்தப் பூமியோவெனில் சப்தம், ஸ்பர்சம், ரூபம், ரஸம், கந்தம் இவற்றால் நிறைவுபெற்றதாகவும், எல்லா இந்திரியங்களுக்கும் விஷயமாக ஆனதாகவும் எவ்விதமிருக்கிறதோ. அவ்விதமே பார்த்திவமான இந்தச் சரீரமுமிருக்கிறது. அவற்றுள் ஆகாசமீரகவுள்ள ஜலம் முதலியவற்றுள் முற்கூறிய ஐந்து குணங்களுள் ஒவ்வொருகுணமானது குறைவதன்மூலம் சூக்ஷ்மத்வம், மஹத்வம், விசுத்தத்வம், நித்யத்வம் முதலியவற்றின் தாரதம்மியமானது காணப்பட்டிருக்கிறது என்பதுபற்றி கந்தத்தை ஆதியாகக்கொண்டவைகளும் சப்தத்தை முடிவிலுடையவைகளுமான அந்தக்கந்தாதி களான யாவும் ஸ்தூலங்களாக இருப்பனபற்றி விகாரங்களாகும். அந்த விகாரங்கள் எதனிடமில்லையோ அதனுடைய சூக்ஷ்மத்வாதி விஷயமான நிரதிசயத்வத்தைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுவது என்ன இருக்கிறது என்பதைச் சுருதி காண்பிக்கிறது—

(ப-ரை) யத்-எந்தப்ரம்ஹமானது; அசு-அசு=சப்தமற்றதோ, அஸ்பர்சு=ஸ்பர்சமற்றதோ, அரூபு=ரூபமற்றதோ, அந்யயு=நாசற்றதோ, தயா=அதுபோலவே நிய்யு=நித்யமானதோ, அந்-அந்=கந்தமுள்ளதைவிட வேறுபட்டதுமோ அநாதி-ஆதியற்றதோ, அந-அந்=முடிவற்றதோ, மஹ:—மஹத்தத்துவத்தைக் காட்டிலும் பரம்—மாறுபட்டதோ, ஧்ருவம்—கூடஸ்தமோ தத்-அதை நிசாய்ய-ஆத்மாவாக

அशब्दमस्पर्शमरूपमव्ययं तथारसं नित्यम गन्धवच्च यत् । एतद्व्याख्यातम् । ब्रह्माण्ययम् । यद्धि शब्दादिमत्तद्व्येति, इदन्त्वशब्दादिमत्त्वादव्ययम्, न व्येति न क्षीयते, अत एव च नित्यं यद्धि व्येति तदनित्यमिदं तु न व्येति, अतो नित्यम् । इतश्च नित्यम्—अनादि=अविद्यमान आदिः कारण मस्य तदिदमनादि । यद्ध्यादिमत्तकार्यत्वादित्यं कारणे प्रलीयते यथा पृथिव्यादि । इदं तु सर्वकारणत्वादकार्यमकार्यत्वाशित्यं न तस्य कारणमस्ति यस्मिन्प्रलीयेत । तथाऽनन्तम् । अविद्यमानोऽन्तः कार्यमस्य तदनन्तम् । यथा कदल्यादेः फलादिकाद्योत्पादनेनाप्यनित्यत्वं दृष्टम्, न च तथा प्यन्तवत्त्वं ब्रह्मणोऽतोऽपि नित्यम् । महतः=महत्तत्त्वादुद्ध्याख्या-

ஸாக்ஷாத்தகரித்து மூயுமுகாது-ஸம்ஸாரத்துக்குத் துவாரமான அவித்யாகாமகர்மங்களிலிருந்து ப்ரமுக்யதே-விடுபடுகிறது. (15) (எ-று)

பாஷ்யம். — அशब्दमस्पर्शमरूपमव्ययन्तथाऽरसनित्यमगन्धवच्च यत्-என்றதற்கு (ப்பெரும்பாலும்) பொருள் கூறப்பட்டுவிட்டது. ப்ரம்ஹமானது अव्ययम्-எதுசப்தாதிகளுள்ளதோ அது நாசத்தை யடைகிறது. இதுவோ சப்தாதிகளுள்ளதாக இல்லாததால் அவ்யயம்-வியயத்தை யடைவதில்லை-தேய்வதில்லை. ஆனதுபற்றியே நித்யமுமாகிறது. எதுவியயத்தையடைகிறதோ அது அநித்யமாகும். இதுவோ வியயத்தை யடைவதில்லை ஆனதுபற்றி நித்யமாகவாகிறது. பின்னர்கூறப்படும் ஹேதுவினாலும் நித்யமாகவே யாகிறது. அனாதி-எதற்கு. ஆதியானது-காரணமானது கிடையாதோ அந்த இது அனாதியாகவாகிறது. எது ஆதியுள்ளதோ அது காரியமாக இருப்பது பற்றி அநித்யமாகவாகி பிருதிவீ முதலியன போல காரணத்திலொடுங்குகிறது. இந்த ப்ரம்ஹமோ ஸர்வத்துக்கும் காரணமாக இருப்பதுபற்றி ஒன்றுக்கும் காரியமாகவாவதில்லை, காரியமாகவில்லாததுபற்றி நித்யமாகவேயாகிறது. எதில் ஒடுங்குமோ அத்தகையகாரணம் அதற்கு இல்லை. அதுபோலவே அனந்தமுமாகும். இதற்கு அந்தம்=காரியம் இல்லாமைபற்றி அது அனந்தமுமாகும். (உலகில்) வாழைமுதலியவற்றுக்கு பழம் முதலிய காரியத்தின் உத்பாதனைத்தினாலும் அநித்யத்வமானது எவ்விதம் காணப்பட்டதோ அவ்விதமான அந்தவத்வங்கூட ப்ரம்ஹத்துக்குக்கிடையாது. ஆனது

त्परं विलक्षणम्, नित्यविज्ञप्तिस्वरूपत्वात्सर्वसाक्षि हि सर्वभूतात्मत्वाद्ब्रह्म ।
 उक्तं ह्येष सर्वेषु भूतेष्वित्यादि । ध्रुवं च कूटस्थं नित्यं न पृथिव्यादिवदा-
 पेक्षिकं नित्यत्वम् । तदेवं भूतं ब्रह्मात्मानं निश्चाय्य=अवगम्य तम्=आत्मानं
 मृत्युमुखात्=मृत्युगोचरादविद्याकामकर्मलक्षणात् । प्रमुच्यते=विमुच्यते ॥

प्रस्तुतविज्ञानस्तुत्यर्थमाह श्रुतिः—

नाचिकेतमुपाख्यानं मृत्युप्रोक्तं सनातनम् ।

उत्त्वा श्रुत्वा च मेधावी ब्रह्मलोके महीयते ॥ १६ ॥

नाचिकेतम्=நாசிகேதமா ப்ராஸ்த் நாசிகேதம், மृत்யுநா ப்ரோக்த் மृत்யுப்ரோக்த-

பற்றியும் நித்தியமாகவாகிறது. புத்தியெனப் பெயரிய மஹத்தத்துவத்தைக் காட்டிலும் பரமாக=விசேஷணமாகவுமாகிறது. ப்ரம்ஹமானது நித்யவிக்ஞான ஸ்வரூபமுள்ளதாக இருப்பதுபற்றியும் ஸர்வபூதங்களுக்கும் ஆத்மாவாக இருப்பதுபற்றியும் ஸர்வத்துக்கும் ஸாக்ஷியாகவும் அன்றோ ஆகிறது. இது “एष सर्वेषु भूतेषु गृहोत्मा” என்றதாதியால் சொல்லவும் பட்டிருக்கிறது. மேலும், த்ருவமாகவும்=கூடஸ்தநித்யமாகவும் ஆகிறதே யொழிய பிருதீவீ முதலியவற்றுக்குப் போல ஆபேக்ஷிக நித்யத்துவமுள்ளதன்று. இவ்விதமாகவுள்ள அந்த ப்ரம்ஹத்தை ப்ரத்யகாத்மாவாகவறிந்து மிருத்யுவுக்குக் கொசுமானதும் அவித்யாகாம கர்மரூபமன்னதமான மிருத்யு முகத்தினின்றும் விடுபடுகிறான். (15) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்—தொடங்கப்பட்ட விக்ஞானத்தை ஸ்துதிக்கவேண்டி ஸ்ருதிசொல்லுகிறது—

(ப-ரை) நாசிகேதம்=நசிகேதஸ்வினூல் அடையப்பட்டதும், மृत்யுப்ரோக்தம்=மிருத்யுவினூல் சொல்லப்பட்டதும் சனாதனம்=பழமையானதுமான உபாख्यानம்=கதையை उत्त्वा=ப்ரம்ஹணர்களுக்கு உபதேசித்தும், श्रुत्वा च=ஆசிரியரிடமிருந்து ஸ்ரவணஞ்செய்தும், मेधावी=புத்திமானாகவுள்ளவன், ब्रह्मलोके=ப்ரம்ஹமாகிற லோகத்தில் महीयते=உபாவிக்கப்படுகிறான். (16) (எ-று)

பாஷ்யம்.—நாசிகேதம் = நசிகேதஸ்வினூல் ப்ராப்தமானதும், மிருத்யுவினூல் சொல்லப்பட்டதும், ஸனாதனமுமான வல்லீத்யரூப

மிதமாख्याந் வலிமயலக்ஷணம், சநாதனம்=விரந்தனம், वैदிக்वादुக்ஷா=
 ब्राह्मणेष्वः, श्रुत्वा आचार्येभ्यो मेधावी ब्रह्मैव लोको ब्रह्मलोकस्तस्मिन्म-
 हीयत आत्मभूत उपास्यो भवतीत्यर्थः॥ १६ ॥

य इमं परमं गुह्यं श्रावयेद्ब्रह्मसंसदि । [कल्पते इति॥

प्रयतः श्राद्धकाले वा तदानन्त्याय कल्पते, तदानन्त्याय

इति काठकोपनिषदि प्रथमाध्याये तृतीया वल्ली समाप्ता ॥

यः कश्चिदिमम्=ग्रन्थम्, परमम्=प्रकृष्टम्, गुह्यम्=गोप्यम्, श्रावयेद्
 ग्रन्थतोऽर्थतश्च ब्राह्मणानां संसदि प्रयतश्शुचिर्भूत्वा श्राद्धकाले वा श्राव-

மான இந்த உபாக்கியானத்தை வைதிகமாக இருப்பதுபற்றி ப்ராம்
 ஹணர்களுக்குச் சொல்லியும் ஆசாரியர்களிடமிருந்து கேட்டும்
 மேதாவியானவன் ப்ரம்ஹமாகிற லோகத்தில் அதாவது:—ப்ரம்
 ஹாத்மஸ்துகை விருந்துகொண்டு உபாஸ்யகை வாகிருன் என்பது
 பொருள். (16) (எ-று)

(ப-ரை) யः=எவன் प्रयतः=பரிசுத்தனாகவிருந்துகொண்டு पर-
 मम्=சிறந்ததும் गुह्यम्=கோபனம் செய்யத்தகுந்ததும் (சிஷ்யனு
 டைய யோக்யத்தை யறியாமல் உபதேசிக்கக்கூடாததும் என்று
 பொருள்) ஆன इमम्=இந்தக் கிரந்தத்தை ब्रह्मसंसदि=ப்ராம்ஹணர்
 களின் ஸபையிலோ, श्राद्धकाले वा=சிராத்தகாலத்திலோ श्रावयेत्=
 கேட்கச்செய்வானோ तत्=அந்த ப்ராத்மமானது अनन्त्याय=அனந்த
 மான பலனையும் பொருட்டு कल्पते=ஆகிறது. तत्=அந்த ப்ராத்ம
 மானது आनन्त्याय=ஆனந்தியத்தையும் பொருட்டு कल्पते=ஆகிறது.

பாஷ்யம்.—எவனொருவன் ப்ரகிருஷ்டமானதும் கோப்யமு
 மான இந்தக் கிரந்தத்தை ग्रन्थतः=கிரந்தானுபூர்வியைப் படித்தல்
 மூலமும் अर्थतः=அதன் கருத்தை விளக்கல்மூலமும் ப்ராம்ஹணர்
 களின் ஸபையில் பரிசுத்தனாக இருந்துகொண்டு கேட்கும்படி
 செய்வானோ, அல்லது சிராத்தகாலத்தில் சாப்பிடுகின்ற ப்ராம்ஹணர்
 களைக் கேட்கும்படியாகச் செய்வானோ அந்த இவனுடைய கிராத்த
 மானது அனந்தமான பலனைத்தரக்கூடியதாக வாகிறது. तदानन्त्या-

येदुःखानान्, तत्=श्राद्धमस्यानन्ताय=अनन्तफलाय कल्पते संपद्यते ।
द्विर्वचनमध्यायपरिसमाप्त्यर्थम् ॥ १७ ॥

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्य गोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्य
श्रीमदाचार्य श्रीशङ्करभगवतः कृतौ काठकोपनिषद्भाष्ये
प्रथमाध्याये तृतीयवल्लीभाष्यं समाप्तम् ॥

प्रथमाध्यायश्च समाप्तः ॥

अथ द्वितीयाध्याये प्रथमा वल्ली ॥

‘एष सर्वेषु भूतेषु गूढो त्मा न प्रकाशते, दृश्यते त्वग्रच्या बुद्ध्या’
इत्युक्तम् । कः पुनः प्रतिबन्धोऽग्रच्या बुद्धेयं न तदभावादात्मा न दृश्यत

यकल्पते=என இரண்டாவது தடவை சொன்னது அத்தியாயத்தின்
முடிவைக் காட்டவேண்டியேயாம். (17) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத் ப்ரமஹம்ஸ டாரிவ்ராஜகாசார்ய கோவிந்த பகவத்
பூஜ்யபாதசிஷ்யர்களான ஸ்ரீமதாசாரிய சங்கரபகவத்பாதர்களின்
கிருதியான காடகோபநிஷத் பாஷ்யத்தில் முதலாவது அத்தியா
யத்தில் முன்றாவதுவல்லீ பாஷ்யம் முற்றிற்று.

இரண்டாவது அத்தியாயம். முதலாவது வல்லீ.

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—“एष सर्वेषु भूतेषु गूढो त्मा न प्रकाशते
दृश्यते त्वग्रच्या बुद्ध्या இந்தப்புருஷன் ப்ரம்ஹாதிஸ்தம்பபர்யந்த
மான எல்லா ப்ராணிகளிடத்திலும் மாயையினுல் மறைக்கப்பட்ட
வனயிருக்கிறான். ஆனதுபற்றியே அவன் ஆத்மத்தன்மைபுடன்=
சொந்தஸ்வரூபத்துடன், ப்ரகாசிப்பதில்லை. ஏகாக்ரமும் ஸம்ஸ்கிருத
முமான புத்தியினாலேயே காணப்படுகிறான்” என முன்னர் சொல்
லப்பட்டது. புத்தியானது அக்ரியமாக=ஏகாக்ரமாகவாவதற்குத்
தடையாகவிருப்பது எது? எக்காரணத்தினால் ஏகாக்ரதையில்லாமை
காரணமாய் ஆத்மா ப்ரகாசிப்பதில்லை எனின்? அந்த ஆத்மாவின்
தர்சனமேற்படாமைக்குரிய காரணத்தைக்காட்டவேண்டி இந்தவல்

इति तददर्शनकारणप्रदर्शनार्था वल्यारभ्यते । विज्ञाते हि श्रेयःप्रतिबन्ध-
कारणे तदपनयनाय यत्न आरब्धुं शक्यते नान्यथेति—

पराञ्चि खानि व्यतृणत्स्वयंभूस्तस्मात्पराङ्पश्यति
नान्तरात्मन् । कश्चिद्धीरः प्रत्यगात्मानमैक्षदावृत्तचक्षुरमृत-
त्वमिच्छन् ॥ १ ॥

पराञ्चि=परागञ्चन्ति गच्छन्तीति खानि=तदुपलक्षितानि श्रोत्रादी-
नोन्द्रियाणि खानीत्युच्यन्ते । तानि पराञ्चयेव शब्दादिविषयप्रकाश-
नाय प्रवर्तन्ते । यस्मादेवंस्वभावकानि तानि व्यतृणत्=हिसितवान् हननं

வியானது ஆரம்பிக்கப்படுகிறது. ஸ்ரேயஸ்ஸின் ப்ரதிபந்த காரண
மானது அறியப்பட்டால் அந்த ப்ரதிபந்தத்தைப் போக்குவதற்கு
வேண்டிய முயற்சி செய்யமுடியுமென்பொழிய அறியப்படாவிடில்
முடியாது. (ஆனதுபற்றி மேலுள்ள வல்லீ ஆரம்பிக்கப்படுகிறது)

(ப-ரை) स्वयंभूः = பாமேஸ்வரன் (यस्मात् = யாதுகாரணம்
பற்றி) खानि = இந்திரியங்களை, पराञ्चि = வெளிநோக்குள்ளவைக
(कृत्वा=செய்து) व्यतृणत्=ஹிம்ஸித்தாவிட்டாரோ तस्मात्=அக்கார
ணம்பற்றியே पराङ्=வெளியிலுள்ள=அனாத்மபூதங்களான சப்தாதி
விஷயங்களை पश्यति=பார்க்கின்றானே योऽपि अन्तरात्मन्=ப்ரத்ய
காத்மாவை न पश्यति=பார்க்கவில்லை. अमृतत्वम्=மரணதர்மமற்ற
நிலையாகிறமோகஷத்தை इच्छन्=விரும்புகின்ற कश्चित्=ஒரு धीरः=
விவேகியானவன் आवृत्तचक्षुस्सन्—आवृत्त = உள்ளில் திருப்பப்
பட்ட चक्षुः=ஸ்ரோத்ராதிகளான இந்திரியங்களை युदैः=யுடையவனாய்க்
கொண்டு प्रत्यगात्मानम्=ப்ரத்யகாத்மாவை ऐक्षत्=பார்க்கிறான். (1)

பாஷ்யம்.—पराञ्चि=வெளியிற்செல்லுகின்றவைகளான खानि=
ஆகாசோபலக்ஷிதங்களான ஸ்ரோத்ராதிகளான இந்திரியங்கள்
खानि=என்றதாற் சொல்லப்படுகின்றன. அவைகள் சப்தாதிவிஷ
யங்களை ப்ரகாசப்படுத்தவேண்டி வெள:நோக்குள்ளவாகவே ப்ர
விருத்திக்கின்றன. யாதுகாரணம்பற்றி இம்மாதிரியான ஸ்வபாவ
முள்ளவைகளாக அவற்றை व्यतृणत्=ஹிம்ஸித்தாரோ=ஹனனத்
தைச் செய்தாரோ என்பது பொருள். அவர்யார்? स्वयंभूः=பா

கூதவானित्यर्थः। कोऽसौ? स्वयंभूः=परमेश्वरः स्वयमेव स्वतन्त्रो भवति सर्वदा न परतन्त्र इति। तस्मात्पराङ्=परप्रूपाननात्मभूतान् शब्दादीन्पश्यति=उपलभत उपलब्धा, नान्तरात्मन्=नान्तरात्मानमित्यर्थः। एवं स्व-
भावेऽपि सति लोकस्य कश्चिन्नद्याः प्रतिस्त्रोतःप्रवर्तनमिव धीरः=धीमा-
न्विवेकी प्रत्यगात्मानम्=प्रत्यक्चासौ आत्माचेति प्रत्यगात्मा, प्रतीच्येवात्म
शब्दो रूढो लोके, नान्यस्मिन्। व्युत्पत्तिपक्षेऽपि तत्रैवात्मशब्दो वर्तते।

यच्चाप्नोति यदादत्ते यच्चात्ति विषयानिह।

यच्चास्य सन्ततो भावः तस्मादात्मेति कीर्त्यते ॥

மேய்வரன்=ஸ்வபமாகவே எப்பொழுதும் ஸ்வதந்திரராக இருக்கின்
றாரே யொழிய பரதந்திரரன்று என்றும். ஆனதுபற்றி பராङ்=பரா
க்ரூபங்களும் அனாத்மபூதங்களுமான சப்தாதிகளை, பश्यति=உபலப்
ப்தாவானவன் அறிகிறானே யொழிய அந்தராத்மாவையறிவதில்லை
யென்பது பொருள். உலகுக்கு இம்மாதிரியான ஸ்வபாவமானது
இருந்தபோதிலுங்கூட ஒருவன் ப்ரவாஹத்தைத் திருப்பிவிடுவது
போல धीरः=புத்திமானானவிலேகியானவன் ப்ரத்யக்காகவும் ஆத்மா
வாகவும் உள்ள ஸ்வரூபத்தை, (அறிகிறான்) உலகில் ஆத்மா என்ற
சப்தமானது ப்ரத்யக்கான=ஸர்வத்துக்கும் மூலகாரணமான பொ
ருளிலேயே ரூடமானதே=சக்தியையுடையதே,யொழிய பிறவற்றில்
ரூடமன்று. வ்யுத்தபத்திபக்ஷத்திலும் (அவயவங்களைப் பிரித்துப்
பொருள் கொள்ளும்) பக்ஷத்திலுங்கூட) அந்தப்ரத்யக்வஸ்துவிலேயே
தான் ஆத்மா என்ற சப்தமானது ப்ரவிருத்திக்கிறது.

* यच्चाप्नोति (*)यदादत्ते † यच्चात्ति विषयानिह।

यच्चास्य ‡ सन्ततोभावस्तस्मादात्मेति कीर्त्यते ॥

* अस्मा—आप्तव्याप्तौ वियापति=நீக்கமற நிறைவு, என்ற பொரு
ளுள்ள आप्=என்ற தாதுவுக்குமேல் मन्=என்ற ப்ரத்யயம் வைத்தால்
வைதிகப்ரக்ரிபையை யொட்டி अस्मा=என்ற ரூபமேற்படுகிறது.
இதன்படி பொருள் கொண்டால் यच्चाप्नोति=எது எங்கும் நீக்கமற
நிறைவுபெற்றதோ அது ஆத்மா என்ற பொருளேற்படும்.

(*) दाव् धारणे=எதற்கும் ஆதாரம் என்றபொருளுள்ள दा=என்ற
தாதுவுக்குமேல் मन्=என்ற ப்ரத்யயம் வைத்தால் வைதிகப்ரக்ரிபை

इत्यात्मशब्दव्युत्पत्तिस्मरणात् । तं प्रत्यगात्मानं स्वं स्वभावमैक्षत्=
अपश्यत्, पश्यतीत्यर्थः । छन्दसि कालानियमात् । कथं पश्यतीति ।
उच्यते? आवृत्तचक्षुः=आवृत्तं व्यावृत्तं चक्षुः श्रोत्रादिकमिन्द्रियजातम-

என்றதால் யாஸ்கஸ்டிருதியில் ஆத்மசப்தத்துக்கு நான்கு விதங்களான வ்யுத்தபத்திகள் செய்யவும்பட்டிருக்கின்றன. அந்தப் ப்ரத்யக்ஷமாவை = சொந்தமான ஸ்வபாவத்தை அபश्यत्=பார்க்கிறான் என்று பொருள். வேதத்தில் கால நியமமில்லை யாதலால் அபश्यत्=என்றதற்கு पश्यति=என வர்த்தமான காலமுள்ள பொருள் கொள்ளப்பட்டது. எவ்விதம் பார்க்கிறான். எனின்? சொல்லப்படுகிறது. आवृत्तचक्षुः=எல்லா விஷயத்தினின்றும் எவனுடைய ஸ்ரோத்திராதி இந்திரிய ஸமூஹமானது திரும்பிற்றோ அவன் ஆலையையொட்டி த்மா என்ற ரூபமேற்படுகிறது. இதற்குமுன் ஆ என்றதைச் சேர்த்தால் आत्मा என்றேற்படுகிறது. यदादत्ते-எது எல்லாவற்றுக்கும் ஆதாரமாக உள்ளதோ அது ஆத்மா என்று பொருளேற்படும். ஆனதுபற்றியேதான் 1-வது அத்தியாயம் 3-வதுவல்லீ 12-வது மந்திரத்தில் த்மா என்றே படிக்கப்பட்டது.

† अदमक्षणे=பகுவீத்தல்=அனுபவித்தல் என்ற பொருளுள்ள அட என்ற தாதுவின்பேல் मन् என்ற ப்ரத்யயம். வைத்து அதற்குமுன் ஆ என்றதையும் சேர்த்தால் முன்சொன்ன வைதிகமுறைப்படி आत्मा என்ற சப்தமேற்படும். இதன்படி यच्चाति विषयान्-எது ஜீவ ரூபத்துடனிருந்து கொண்டு விஷயங்களை யனுபவிக்கிறதோ அது ஆத்மா என்ற பொருளேற்படும்.

‡ अत सातत्यगमने=எப்பொழுது முள்ளது என்ற பொருள்ள अत என்ற தாதுவின்பேல் मन् என்ற ப்ரத்யயமும் அதற்குமுன் ஆ என்றதையும் சேர்த்தால் आत्मा என்ற சப்தமேற்படுகிறது. यच्चास्य मन्ततो भावः=முக்காலத்திலுமழிவற்ற ஸ்வரூபமுள்ளது எதுவோ அது ஆத்மா என்ற பொருளேற்படும். ஆகவே இந்த நான்குவிதங்களான வ்யுத்தபத்திகளாலும் எங்கும் நீக்கமற நிறைவுபெற்றதும், ஸர்வத்துக்கும் அதிஷ்டானமாகவுள்ளதும், சரீரத்தில் ஜீவரூபத்தால் பிரவேசித்து ஸர்வ விஷயங்களையும் ப்ரகாசப்படுத்துவதும், முக்காலத்திலும் அழிவற்றதுமான பொருள் அத்மா என்றேற்பட்டது.

शेषविषयाद्यस्य स आवृत्तचक्षुः। स एवं संस्कृतः प्रत्यगात्मानं पश्यति ।
नहि बाह्यविषयालोचनपरत्वं प्रत्यगात्मैक्षणं चैकस्य संभवति । किमर्थं
पुनरित्यं महता प्रयासेन स्वभावप्रवृत्तिनिरोधनं कृत्वा धीरः प्रत्यगात्मानं
पश्यतीत्युच्यते—अमृतत्वम्=अमरणधर्मत्वं नित्यस्वभावतामिच्छन्नात्मन
इत्यर्थः॥ १ ॥

पराचः कामाननुयन्ति बालास्ते मृत्योर्घ्नन्ति वितस्य पाशम् ।
अथ धीरा अमृतत्वं विदित्वा ध्रुवमध्रुवेष्विह न प्रार्थयन्ते ॥२॥

यत्तावत्स्वाभावிகं परागेवानात्मदर्शनं तदात्मदर्शनस्य प्रतिबन्ध-
कारणमविद्या तत्प्रसிகूलत्वाद्याच पराक्ष्वेवाविद्योपप्रदर्शितेषु दृष्टादृष्टेषु

ருத்த சக்தி என்னப்படுவன். இவ்விதம் ஸம்ஸ்காரம்பெற்ற அவன்
ப்ரத்யகாத்மாவைப் பார்க்கிறான். ஒருவனுக்கே (ஒரேஸமயத்தில்)
வெளியிலுள்ள விஷயங்களை ஆலோசனஞ்செய்தலும், ப்ரத்யகாத்மர்
வைப்பார்த்தலும் ஸம்பவிக்கமாட்டாதன்றோ. எதற்குவேண்டி இவ்
விதம் அதிகமான ப்ரயாஸத்துடன் இந்திரியங்களின் ஸ்வாபாவிக
மான விருத்திக்கு நிரோதத்தைச் செய்துகொண்டு தீரணுவன்
ப்ரத்யகாத்மாவைப் பார்க்கிறான் எனின்? சொல்லப்படுகிறது.
அமृतத்வம்=மரண தர்மமற்றவனாகவிருத்தலை=நித்யமான ஸ்வபாவத்
தன்மையை, ஆத்மாவுக்கு இச்சித்துக் கொண்டு என்பது பொருள்.

(ப-ரை) **பாலா:**=அற்பமான அறிவுடையவர்களான **யை**=எவர்க
கள், **பராச:**=வெளியிலுள்ளவைகளான **காமான**=விஷயங்களை, **அநு-**
யந்தி=பின்பற்றுகின்றனரோ, **தெ**=அவர்கள் **விரதஸ்ய**=எங்கும் விராப்த
தமான **மृत்யோ:**=அவித்யாகாமகர்ம ஸமுதாயத்தினுடைய **பாசம்**=கட
டை=அதாவது:—தேஹேந்திரிய ஸம்யோகவியோகரூபமான அனர
த்தஸமுதாயத்தை என்றும். **யந்தி**=அடைகின்றனர். **அய**=ஆனது
பற்றி **धीरा:**=விவேகிகள் **அத்ருவेषு**=அநித்யங்களான ஸர்வபதார்த்தங்
களுக்குள்ளும் **அமृतத்வம்**=ப்ரத்யகாத்ம ஸ்வரூபாவஸ்தானரூபமான
நிலையை **த்ருவம்**=நிலைத்ததாக **விதित்வா**=அறிந்துகொண்டு **इह**=அகிக
மனர்த்தம் வாய்ந்த இந்த ஸம்ஸாரத்தில் [**किमपि**=ஒன்றையும்] **न**
प्रार्थयन्ते=விரும்புவதில்லை. (2) (எ-று)

भोगेषु तृष्णा—ताभ्यामविद्यातृष्णाभ्यां प्रतिबद्धात्मदर्शनाः, पराचः=बहि-
र्गतानेव कामान्=काम्यान्विषयान्, अनुयन्ति=अनुगच्छन्ति, बालाः=
अल्पप्रज्ञाः, ते तेन कारणेन मृत्योः=अविद्याकामकर्मसमुदायस्य यन्ति=
गच्छन्ति वितस्य=विस्तीर्णस्य सर्वतो व्याप्तस्य पाशम्=पाश्यते बध्यते
येन तं पाशं देहेन्द्रियादिसंयोगवियोगलक्षणम् अनवरतजन्ममरणजरारो-
गाद्यनेकानर्थत्रातं प्रतिपद्यन्त इत्यर्थः। यत एवमथ=तस्माद्धीराः विवेकिनः
प्रत्यगात्मस्वरूपावस्थानलक्षणं अमृतत्वम् ध्रुवं विदित्वा देवाद्यमृतत्वं हि

பாஷ்யம்.—ஆத்மக்ஞானவிஷயத்தில் ப்ரதிபந்தத்தை (இடை-
யூறை)ச் செய்கின்ற தூரதிருஷ்டாதிகளுக்குக்காரணமானதும், ஸ்வா-
பாவிதமானதும் (சாஸ்திரங்களின் அபேக்ஷயற்றதும்) பராக்கான-
தும்=பஹிர்முகப்பட்டதுமான, யாதோரு அனுத்தமதரிசனமுண்டோ
அது அத்தகைய ஆத்மக்ஞானத்தாக்கு ப்ரதிஃஸமாக இருப்பதால்
அவித்யையாகவாகிறது. அவித்யையினால் தோற்றும்படி செய்யப்-
பட்டவைகளும், வெளியிலேயே உள்ளவைகளும் திருஷ்ட அதிரு-
ஷ்ட ரூபங்களான போக்கியவஸ்துக்களில் ஆசை யாதண்டோ
அதுவும் (அவித்யையேயாகும்.) ஆகவே அந்த அவித்யை, போகத்தி-
லாசை இவற்றினால் தடைசெய்யப்பட்ட ஆத்மக்ஞானத்தை யுடை-
யவர்களான யாதோருபாலர்கள்=அற்ப ப்ரக்ஞர்கள், உண்டோ அவர்-
கள். **பராசு**=வெளியிலேயே இருக்கின்ற **காமாநு**=காமயங்களான
விஷயங்களைப் பின்பற்றுகின்றனர். அந்தக் காரணத்தினால் **வித-
தசு**=வஸ்திரீணமான=எங்கும் வியாபித்தமான, மிருத்யுவினுடைய=
அவித்யாகாமகர்மஸமுதாயமுலமேற்படுகின்ற **பாசம்**=பாசத்தை=எத-
னால் கட்டப்படுகிறதோ அது பாசமெனப்படும். அதாவது:—தே-
வேந்திரியாதிகளின் ஸம்யோகவியோகரூபமான பந்தத்தை அடை-
கின்றனர். அதாவது:—ஒய்வில்லாத ஜனனமரண ஜாராரோகாதி-
களாகிற அனேக அனர்த்த ஸமுதாயத்தை யடைகின்றனர் என்பது
பேபுஷன். யாதுகாரணம்பற்றி இவ்விதமேற்படுகிறதோ **அயு**=அக்-
காரணம் பற்றி **பிரா**=விவேகிகள், ப்ரத்யகாதம்ஸ்வரூபாவஸ்தான
ரூபமான அமிருதத்வத்தை **ப்ருவம்**=நிலைத்ததாக அறிந்து கொண்டு,
தேவாதிகளுக்குச் சொல்லிய அமிருதத்வமோ நிலைத்ததன்று. ப்ரத்

अध्वं, इदं तु प्रत्यगात्मस्वरूपावस्थानलक्षणं न कर्मणावर्द्धते नोकनीयानिति ध्रुवम् । तदेवं भूतं कूटस्थमविद्याल्यममृतत्वं विदित्वाऽध्रुवेषु सर्वपदार्थेषु अनित्येषु निर्धार्य ब्राह्मणा इह=संसारेऽनर्थप्राये न प्रार्थयन्ते किञ्चिदपि प्रत्यगात्मदर्शनप्रतिकूलत्वात् । पुत्रवित्तलोकैषणाभ्यो व्युत्तिष्ठन्त्येवेत्यर्थः ॥ २ ॥

यद्विज्ञानान्न किञ्चिदन्यत्प्रार्थयन्ते ब्राह्मणाः, कथं तदधिगमः? इति ।
उच्यते—

येन रूपं रसं गन्धं शब्दान् स्पर्शाश्च मैथुनान् ।

एतेनैव विजानाति किमत्र परिशिष्यते । एतद्वै तत् ॥

யகாத்ம் ஸ்வரூபாவஸ்தானரூபமான இந்த அமிருதத்வமோவெனில் 'கர்மத்தினால் விருத்தியை யடைவதில்லை, கர்மத்தினால் இளைத்துப் போவதில்லை,' என்பதுபற்றி நிலைத்ததாகவாகிறது. ஆனது பற்றி ப்ராம்ஹணர்கள் நிலைபெறுதவைகளும். அரித்யங்களுமான ஸர்வபதார்த்தங்களுக்குள்ளும் இவ்விதமாகவுள்ளதும், கூடஸ்தமும், அசைக்க (அழிக்க) முடியாததுமான அமிருதத்துவத்தை (சிறந்ததாக) நிர்ணயித்துக்கொண்டு அனர்த்தங்களை யதிகமாகவுடைய இந்த ஸம்ஸாரத்தில் ஒன்றையும் ப்ரார்த்திப்பதில்லை. ஏன்? ப்ரத்யகாத்மதர்சனத்துக்கு ப்ரதிகூலமாக இருப்பதாலென்க. அதாவது: புத்திரன், தனம் லோகம் இவைவிஷயமான ஆசையிலிருந்து விலகினவர்களாகவே ஆகின்றனர் என்பது பொருள். (2) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம். — எதுவிஷயமான விஞ்ஞானத்தினால் ப்ராம்ஹணர்கள் வேறு ஒன்றையும் ப்ரார்த்திக்கின்றனரில்லையோ அதையடைவது எப்படி எனின்? சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) [सर्वो लोकः=எல்லாஜனமும்] येन=எந்த एतेनैव=விஞ்ஞான்ஸ்வரூபமான ஆத்மாவினாலேயே, रूपम्=ரூபத்தையும், रसम्=ரஸத்தையும், गन्धम्=மணத்தையும், शब्दान्=சப்தங்களையும், स्पर्शान्=ஸ்பரிசங்களையும், मैथुनान्=ஸ்திரீபுருஷசேர்க்கை நிமித்தமேற்படுகின்ற சுகப்ரத்யயங்களையும், विजानाति=அறிகிறதோ. अत्र=இவ்வுலகில் ஆத்மசைதன்னியத்துக்கு விஷயமாகாததாக किम्=எந்தப் பொ

येन विज्ञानस्वभावेनात्मना रूपं रसं गन्धं शब्दान् स्पर्शाश्च मैथुनान्=
 मैथुननिमित्तान् सुखप्रत्ययान् विजानाति=विस्पष्टं जानाति सर्वो लोकः।
 ननु नैवं प्रसिद्धिलोकस्य, आत्मना देहादिविलक्षणेनाहं विजानामीति।
 देहादिसङ्घातोऽहं विजानामीति तु सर्वो लोकोऽवगच्छति। न त्वेवम्।
 देहादिसङ्घातस्यापि शब्दादिस्वरूपत्वाविशेषाद्विज्ञेयत्वाविशेषाच्च न युक्तं
 विज्ञातृत्वम्। यदि हि देहादिसङ्घातो रूपाद्यात्मकः सन् रूपादीन्विजानी-
 याद्वाह्या अपि रूपाद्योऽन्योन्यं स्वं स्वं रूपं च विजानीयुः। नचैतदस्ति।

ருள், **परिशिष्यते**=எஞ்ஜியிருக்கிறது. எந்த ஆத்மாவுக்கு அறியப் படாததாக பொன்றும் எஞ்ஜியிருப்பதில்லையோ அந்த ஆத்மா ஸர்வக்ஞனே யாகிறான். **तत्**=முன்னர் நசிகேதஸ்ஸினால் கேட்கப்பட்டதும், தேவாதிகளினாலும் ஸந்தேஹப்பட்டப்பட்டதும், தர்மாதிகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதும், விஷ்ணுவின் பரமபதமாகவானதும் எதைக்காட்டிலும் பரமானது கிடையாதோ அத்தகையதுமான பொருளானது, **एतद्वै**=இதுவேயாகும். (3) (எ-று)

பாஷ்யம்.—விக்கொணஸ்வபாவ (ஸ்வரூப) னான் எந்த ஆத்மா வினால் எல்லாஜன்மும், ரூபத்தையும், ரஸத்தையும், கந்தத்தையும், சப்தங்களையும், ஸ்திரீ புருஷர்களின் சேர்க்கையை நிமித்தமாகக் கொண்ட சுகப்ரத்யயங்களையும் தெளிவாக அறிகின்றதோ. (அது ஆத்மாவாகும்)

சங்கை—“தேஹாதிகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவனான ஆத்மாவினால் நான் அறிகிறேன்” என்ற இவ்விதப் ப்ரவரித்தியானது உலகுக்குக்கிடையாது. பின்னையோவெனில்? தேஹாதிஸங்காத னான நான் அறிகின்றேன் என்றல்லவோ எல்லா உலகும் எண்ணுகிறது. எனின்?

உத்தரம்—இவ்விதமில்லை. ஏன்? தேஹாதிஸங்காதத்துக்கும் சப்தாதிஸ்வரூபமாக விருத்தலில் மாறுபாடுகாணப்படாததாலும், விக்கொணத்துக்கு விஷயமாகவிருத்தலே காணப்படுவதாலும் அதற்கு விக்கொதிருத்தவமானது (அறிபவனாகவிருக்கும் தன்மையானது)பொருந்தாது. (மேலும்) தேஹாதிஸங்காதமானது தான்ரூபாதிஸ்வரூபமாக இருந்துகொண்டு ரூபாதிகளை யறியுமானால் வெவியிலுள்ள

तस्मादिहादिलक्षणं रूपानीनेतेनैव=देहादिव्यतिरिक्तेनैव विज्ञानस्वभावे-
नात्मना विजानाति लोकः। यथा येन लोहो दहति सोऽग्निरिति तद्वत्।
आत्मनोऽविज्ञेयं किमत्र=अस्मिन्लोके परिशिष्यते, न किञ्चित्परिशिष्यते।
सर्वमेव त्वात्मना विज्ञेयम्। यस्यात्मनोऽविज्ञेयं न किञ्चित्परिशिष्यते स
आत्मा सर्वज्ञः। एतद्वै तत्। किं तत्, यन्नश्विकेतसा पृष्ठं, देवादिभिरपि
विचिकित्सितं, धर्मादिभ्योऽन्यद्विष्णोः परमं पदं यस्मात्परं नास्ति तद्वा
एतदधिगतमित्यर्थः॥ ३ ॥

अतिसूक्ष्मत्वाद्दुर्विज्ञेयमिति मत्त्वैतमेवार्थं पुनः पुनराह—

ரூபாதிகளுக்கூட ஒன்றுக்கொன்று தத்தமது ரூபத்தையறிந்து
கொள்ளவேண்டும். இவ்விதமோ இல்லை. ஆனதுபற்றி தேஹாதி
ஸ்வரூபங்களான ரூபாதிகளோ **एतेनैव=தேஹாதிகளாக்காட்டிலும்** வேறு
பட்டவனும், விக்ஞானஸ்வரூபமான ஆத்மாவினாலேயே லோக
மானது அறிந்து கொள்ளுகிறது. எதனால் உலோகமானது (இரும்
பானது) சுடுகிறதோ அது அக்னி என்பது எவ்விதமோ அவ்விதமே
இங்கும் காண்க. ஆத்மாவுக்கு அவிக்கோயமாக (ஆத்மாவினால் அறி
யப்படாததாக) இந்த உலகில் எது எஞ்ஜியிருக்கிறது. ஒன்றும்
எஞ்ஜியிருக்கவில்லை. எல்லாப்பொருளுமே ஆத்மாவினால் விக்ஞே
யமாகவே இருக்கிறது. எந்த ஆத்மாவுக்கு அறியப்படாதது ஒன்
றும் எஞ்ஜியிருக்கவில்லையோ அந்த ஆத்மா ஸர்வக்ஞனாகிறான். **एतद्वै
तत्=(அதுவும் இதுவேயாகும்.)** அது என்பது என்னை எனின்? **ए**
எது நசிகேதஸ்வரூபம் கேட்கப்பட்டதோ, (எது) தேவாதிகளா
லுக்கூட ஸம்சயிக்கப்பட்டதோ, (எது) தர்மாதிகளைக் காட்டிலும்
வேறுபட்டதோ, (எது) விஷ்ணுவின் பரமமானபதமோ, எதைக்
காட்டிலும் பரமானது கிடையாதோ அதுவே இது என அறியப்
பட்டது என்பது பொருள். (3) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்—மிக்க நுட்பமாக இருப்பதுபற்றி அறி
தற்கரிதானது என வெண்ணி இப்பொருளையே திருப்பித்திருப்
பிச் சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) **येन=எந்த** ஆத்மாவினால் **स्वमान्तम्=ஸ்வப்னத்தின்**
முடிவு, जागरितान्तम्=ஜாகரித்ததின் முடிவு **ஆகிய உமோ** **च=ஸ்வப்பின்**

स्वप्नान्तं जागरितान्तं च उभौ येनानुपश्यति ।

महान्तं विभुमात्मानं मत्वा धीरो न शोचति ॥ ४ ॥

स्वप्नान्तம்=स्வப்நமஹ்ய் ஸ்வப்நவிஜ்ஜேயம்த்யத்ய், तथा जागरितान्तம்=जागरितमह्यं जागरितविज्ञेयं च । उभौ=स्वप्नजागरितान्तौ येन=आत्मना, अनुपश्यति लोक इति सर्वं पूर्ववत् । तं महान्तं विभुमात्मानं मत्वा=अवगम्यात्मभावेन साक्षादहमस्मि परमात्मेति धीरो न शोचति ॥ ४ ॥ किञ्च—

य इमं मध्वदं वेद आत्मानं जीवमन्तिकात् ।

ईशानं भूतभव्यस्य न ततो विजुगुप्सते । एतद्वै तत् ॥

ஜாகரிதங்களின் முடிவையும் अनुपश्यति=உலகமானது காண்கிறதோ
தம்=அந்த महान्तம்=மஹாநும்களையும்=விபுமம்=ஸ்ரீவகல்பனைக்
கும் அதிஷ்டானமுமான आत्मानம்=ஆத்மாவை மत्वा=ஸாக்ஷாத்
கரித்து धीरः=தீரனாகவுள்ளவன் न शोचति=சோகத்தை யடையான்.

பாஷ்யம்.—स्वप्नान्तம்=ஸ்வப்பிணத்தின் அந்தத்தையும் (அதாவது:—ஸுப்தியையும்) ஸ்வப்பிணத்தின் மத்தியத்தையும் ஸ்வப்பிணத்தில் அறியக்கூடியதை என்பதபொருள். அவ்விதமே ஜாகரிதத்தின் அந்தத்தையும் ஜாகரிதத்தின் மத்தியத்தையும் ஜாகரிதத்தில் அறியக்கூடியபொருளையும் उभौ=ஸ்வப்பிண ஜாகரிதாந்தங்களையும், येन=எந்த ஆத்மாவினால் லோகமானது பார்க்கிறதோ. மீதமுள்ள யாவும் அதாவது:—யத்சப்தாக்ஷேப ஸமாதானம் முதலியயாவும் என்றும் முன் (மந்திரத்தில் சொன்னது) போலவே, (அறியத்தக்கன) அந்த மஹாநும்களையும் விபுவும் ஆன ஆத்மாவை தீரனாகவுள்ளவன் “நான் ஸாக்ஷாத்பரமாத்மாவாக விருக்கிறேன்” எனப் பரத்யகாத்மஸ்வரூபமாக வறிந்து சோகத்தை யடையமாட்டான். (4)

अवतारिका பாஷ்யம்.—மேலும்—

(புரை) यः=எவன் मध्वदम्=கர்மபலனை யனுபவிக்கின்றவனும் जीवम्=பிராணன் முதலியவற்றைத் தரிக்கின்றவனுமான इमम्=இந்த आत्मानम्=ஆத்மாவை (தவம்பதலக்ஷியத்தை) भूतभव्यस्य=மூக்காலத்துக்கும் ईशानम्=நியந்தாவாக (தத்பதலக்ஷயமாக)

யः=कश्चिदिमं मध्वदं=कर्मफलभुजं जीवं प्राणादिकलापस्य धारयितारमात्मानं वेद=विजानाति अन्तिकात्=अन्तिके समीपे, ईशानम्=ईशितारं भूतभव्यस्य कालत्रयस्य, ततः=तद्विज्ञानादूर्ध्वमात्मानं न विजुगुप्सते=न गोपायितुमिच्छति, अभयप्राप्तत्वात् । यावद्धि भयमध्यस्थोऽनित्यमात्मानं मन्यते, तावद्गोपायितुमिच्छत्यात्मानम् । यदा तु नित्यमद्वैतमात्मानं विजानाति तदा किं कः कुतो वा गोपायितुमिच्छेत् । एतद्वै तदिति पूर्ववत् ॥५॥

यः प्रत्यगात्मेस्वरभावेन निर्दिष्टः स सर्वात्मेत्येतदर्शयति—

अन्तिकात्=அபேதமுறையையொட்டி வேத=அறிவானோ (ச:=அவன்) ததः=அந்த அபேதக்ஞானத்தை யடைந்ததற்குப்பிறகு ந விजुगुप्स-
ते=ஆத்மரக்ஷணத்தில் ஆவல் கொள்ளுவதில்லை. तत्=நசிகேதஸ்ஸி
னால் கேட்கப்பட்டதும் மிருத்யுவினால் சொல்லப்பட்டதும் एतद्वै=
இந்த ஆத்மஸ்வரூபமே தானாகும். (5) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எவனொருவன் மஹ்வுதம்=காமபலனை யனுபவிப்ப
வனும். जीवम्=ப்ராணதிஸாமக்ரியைத் தரிப்பவனுமான ஆத்மா
வை=தவம் பதலக்ஷியத்தை, अन्तिकात्=ஸமீபத்தில் அதாவது:—
அபேதமுறையையொட்டி, காலத்திரயத்துக்கும் ஈஸானனாக அதா
வது:—தத்பதலக்ஷ்யஸ்வரூபமாக அறிவானோ, அந்த விக்ஞானம்
வந்ததற்குமேல் ஆத்மாவைரக்ஷிக்க ஆவல்கொள்ளுவதில்லை. (ஏன்?)
அபயத்தை (முத்திரிலையை) யடைந்துவிட்டதாலென்க. எதுவரை
பயத்தின் நடுவிலிருந்துகொண்டு ஆத்மாவை அறித்யனாக வெண்ணு
கிறானோ அதுவரைதான் ஆத்மாவை ரக்ஷிக்க ஆவல்கொள்ளுவான்.
எப்பொழுது நித்யமும் அத்தைதமுமான ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்
கரிக்கிறானோ அப்பொழுது எவன் எதை எதனிடமிருந்து ரக்ஷிக்க
விரும்புவான்? एतद्वै तत्=என்பதற்கு முன்போலவே பொருள்
கொள்க. (5) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—எந்த ப்ரத்யகாத்மா ஈஸ்வரஸ்வரூபனா
கச் சொல்லப்பட்டானோ அவன் ஸர்வத்துக்கும் ஆத்மா=ப்ரத்ய
காத்மா, என்ற இதைக் காண்பிக்கிறார்—

(ப-ரை) यः=எந்த ஹிரண்யகாப்பர், पूर्वम्=முதலில், तपसः=
ஞானதில்வருபமுள்ள ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்து अद्भ्यः=அப்புடன்

यः पूर्वं तपसो जातमद्भ्यः पूर्वमजायत ।

गुहां प्रविश्य तिष्ठन्तं यो भूतेभिर्यपश्यत । एतद्वै तत् ॥६॥

ய:=கஷிந்முமுது: பூர்வம்=புறம் தபச:=ஜ்ஞாநாநிலக்ஷணாஹ்ண இத்யேதத், ஜாதம்=உத்பன்ன ஹிரண்யகர்மம் । கிமபேஷ்ய பூர்வமீத்யாஹ—அஹ்ந: பூர்வம்=அப்ச-ஹிதேப்ய: பஹ்நுதேப்யா ந கெவலாப்யாஹ்ந இத்யபிபிராய: । அஜாயத=உ:பந்நா யஸ்த் ப்ரதமஜ், தேவாநிசரீராரண்யுத்பாந் சர்வபிராணிகுஹாம்=ஹ்நயாகாஸ் ப்ரவிஷ்ய

கூடின பஞ்சபூதங்களைச் காட்டிலும், பூர்வம்=முந்தி அஜாயத=உண்டா னாரோ, ஜாதம்=முதலிலுண்டானவரும். குஹாம்=ஹிருதயகுஹையில் ப்ரவிஷ்ய=ப்ரவேசித்து அதாவது:—தேவாதி சரீரங்களை யுண்டுபண்ணி ஸர்வப்பிராணிகளின் ஹிருதயகுஹையில்=ஹிருதயாகாசத்தில், பிர வேசித்து சப்தாதிவீஷயங்களை யனுபவிப்பவரும் என்றும். பூதேபி:= காரியகாரணரூபங்களான பூதங்களுடன் கூட திஸ்தம்=இருப்பவரு மான [தம்=அவரை] ய:=எந்த முமுகூஷ்வானவன் யப்யத=பார்க்க கிருளுே ச:=அவன் தத்=இவைவரை சொல்லப்பட்ட எதெ=இந்த ப்ரம்ஹத்தையே பார்க்கிறான். (6) (எ-று)

பாஷ்யம் —யாதானுபொரு முமுகூஷ்வானவன் முதலில் தப- ச:=ஞானதில்வரூபமான ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்து என்றும். ஜாதம்=உண்டான ஹிரண்யகர்ப்பரை, எதைக்காட்டிலும் முதலில் என்றால் கருதிசொல்லுகிறது அப்புக்களுக்கு முந்தியாம். அப்பு டன்கூடின பஞ்சபூதங்களுக்கு முந்தியென்று கருத்தேயன்றி ஜலத் தக்குமட்டுப் முந்தி என்பது அஹ்ந:=என்றதின் கருத்தல்ல. அஜா- யத=எவருண்டானாரோ அந்த ப்ரதமஜரை, தேவாதிசரீரங்களை யுண்டுபண்ணி ஸர்வப்பிராணிகளின் குஹையை=ஹிருதயாகாசத் தை, அடைந்து இருப்பவரை=சப்தாதிக்களை யனுபவிப்பவரை, காரியகாரணரூபங்களான பூதங்களுடன் கூட இருப்பவரை ய: ய- ப்யத=எவன் பார்க்கிருளோ என்று பொருள். எவன் இவ்விதம் பார்க்கிருளோ அவன் ப்ரகிருதமான யாதொரு ப்ரம்ஹமுண்டோ இதை யே பார்க்கிறான் என்றும் (6) (எ-று)

குறிப்பு—ஹிரண்யகர்ப்பருக்கு ப்ரதிதேஹத்திலும் போக மில்லாமைபற்றி சப்தாதிக்களை யனுபவிக்கிறார் என்றுசொன்னது

திष्ठन्तं=शब्दादीनुपलभमानं भूतेभिः=भूतैः कार्यकारणलक्षणैस्सह तिष्ठ-
न्तं यो व्यपश्यत=यः पश्यतीत्येतत् । य एवं पश्यति स एतदेव पश्यति
यत्तत्प्रकृतं ब्रह्म ॥ ६ ॥ किञ्च—

या प्राणेन संभवत्यदितिर्देवतामयी ।

गुहां प्रविश्य तिष्ठन्तीं या भूतेभिर्व्यजायत । एतद्वै तत् ॥ ७ ॥

எங்ஙனமெனின்? ஹிரண்யகர்ப்பர் ஸமஷ்டி அந்தக் கரணத்தை உபாதிமாக வுடையவராதலால் வ்யஷ்டியான அந்தக்கரணத்தை உபாதிமாகக்கொண்ட ஜீவனுடன் ஏற்பட்ட தாதாத்மிய (பிறிதில் லா) ஸம்பந்தத்தையொட்டி ஜீவன் அனுபவிக்கும் சப்தாதிகளை ஹிரண்யகர்ப்பரும் அனுபவிப்பதாகச் சொல்லப்பட்டது. அந்நா மாயின் ஹிரண்யகர்ப்ப தரிசனமானது ப்ரம்ஹதரிசனமாக எவ் விதமாகுமெனின்? சுவர்ணத்தினின்று முண்டான குண்டலம் சுவர்ணமாகவே இருப்பதபோல ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்துண்டான ஹிரண்யகர்ப்பரும் ப்ரம்ஹாத்மகராகவே ஆகிறார் எனக் கொள்ள வும். (6) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—* மேலும்—

(ப-ரை) தேவतामयी=ஸர்வதேவதாஸ்வரூபமுள்ளதாம், अदितिः= சப்தாதிகளை யனுபவிப்பதுபற்றி அதிதி என்று சொல்லப்படுவது மான या=எந்த வியக்தியானது प्राणेन=ஹிரண்யகர்ப்ப ரூபத்துடன் संभवति=பரப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்துண்டாயிற்றோ, या=எந்த ஹிர ண்யகர்ப்பவியக்தியானது भूतेभिः=பஞ்சபூதங்களுடன்கூடவே व्य-
जायत=உண்டாயிற்றோ गुहामு=ஹிருதயகுஹையில் प्रविश्य=ப்ரவே சித்து तिष्ठन्तीम्=ப்ரகாசிக்கின்ற அந்த ஹிரண்யகர்ப்பவ்யக்தியை எவன் பார்க்கின்றானோ அவன் एतद्वैतत्=இந்த ப்ரகிருத ப்ரம்ஹத் தையே பார்க்கிறான். (7) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எது ஸர்வதேவதாமயியாக=ஸர்வதேவதாஸ்வரூப மானதாக ஹிரண்யகர்ப்பரூபத்துடன் பரமான ப்ரம்ஹத்தினிட

* இந்த மந்திரத்தினால் ஹிரண்யகர்ப்பருக்கே வேறுவிசேஷணமும் சொல்லப்படுகிறது.

या सर्वदेवतामयी=सर्वदेवतात्मिका प्राणेन हिरण्यगर्भरूपेण पर-
स्माद्ब्रह्मणस्संभवति शब्दादीनामदनाददितिस्तां पूर्ववद्ब्रह्मां प्रविश्य तिष्ठ-
न्तीमदितिम् । तामेव विशिनष्टि—या भूतेभिः=भूतैस्समन्विता व्यजायत=
उत्पन्नेत्येतत् ॥ ७ ॥ किञ्च—

अरण्योर्निहितो जातवेदा गर्भ इव सुभृतो गर्भिणीभिः ।

दिवे दिव ईडयो जागृवद्भिर्विष्मद्भिर्मनुष्येभिरग्निः ॥ ८ ॥

மிருந்து உண்டாயிற்றோ. (எது) சப்தாதிகளையனுபவிப்பதப்பற்றி
அதிதியோ, முன்னர்சொன்னதுபோல ஹிருதயகுணத்தினால்
சித்து அதிதியாக இருக்கின்றதோ, யா भूतेभिः=என்பது அந்த
ஹிரண்யகர்ப்பருக்கே விசேஷணமாகவாகிறது. அதாவது:—பூதம்
களுடன் கூட எது व्यजायत=உண்டாயிற்றோ என்று பொருள்.
(அதை எவன் பார்க்கின்றானோ அவன் இந்த ப்ரகிருத ப்ரம்ஹத்தை
யே பார்க்கின்றவனாகவாகின்றான்.) (7) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—மேலும்—

(ப-ரை) अरण्योः=மேலாகவைக்கப்படுவதும், சீழாகவைக்கப்
படுவதுமான அரணிக்கட்டைகளில் निहितः=இருந்துகொண்டு
திரும்பவும் ஸ்வ ஹவிஸ்ஸுகளையும் சாப்பிடுகின்ற जातवेदाः=ஐத
வேதன்ஸென்பபெயரிய அக்கினியும், गर्भिणीभिः=கர்ப்பிணிகளான
ஸ்திரீகளினால் सुभृतः=சுத்தமான அன்னபானாதிகளினால் நன்கு
காப்பாற்றப்பட்ட गर्भ इव=கர்ப்பமானதுபோல சரீரத்தில் யோகிக
ளினால் நன்கு தியானிக்கப்பட்டதும், विवे दिवे=ஒவ்வொரு நாளும்,
जागृवद्भिः=விழிப்புள்ளவர்களும் (எவ்விதத்தவறுமில்லாதவர்களும்)
इविष्मद्भिः=ஆஜ்யம் முதலிய ஹவிஸ்ஸுள்ளவர்களும், த்யானபாவ
னையுள்ளவர்களுமான मनुष्येभिः=மனிதர்களால் (அதாவது:—பா
கத்தில் கர்மடர்களினால் தியானதசையில் யோகிகளால்) ईडयो=ஸ்த
திக்க, அதுபோல நமஸ்கரிக்கத்தக்கதுமான अग्निः=அக்னியும் அது
போல உபலக்ஷணமுறையால் அக்னியாதி ஸ்தூலப்ரபஞ்ச சரீராபி
மானியான விராட் புருஷனும் (यः=யாதுண்டோ) एतत्=இது
तत्र=ப்ரகிருதமான அந்த ப்ரம்ஹமேயாகும். (8) (எ-று)

யோ஽பிநக் உதரா஧ராரண்யோநிஹித: =ஸிந்தோ ஜாதவேத: =அग्नि: , புந-
 ஸ்வேஹிஷா மோகா஽ப்யாஸம் ச யோகிभिर्गर्भ इव गर्भिणीभिरन्तर्वत्नीभिर-
 गहिताक्षपानमंजनादिना यथा गर्भः सुभृत: =सुष्ठु सम्यग्भृतो लोक इव =
 इत्यमेव, ऋत्विग्भिर्योगिभिश्च सुभृत इत्येतत् ॥ किञ्च दिवे दिवे =अह्न्यहनि,
 ईक्ष्य: =स्तुत्य:, घन्धश्च कर्मभिर्योगिभिश्चाध्वरे हृदये च, जागृवद्भि: =जाग-
 रणशीलवद्भिरप्रमत्तैरित्येतत् । हविष्मद्भि: =आज्यादिमद्भि: , ध्यानभाव-
 नावद्भिश्च मनुष्येभि: =मनुष्यै: , अग्नि: । एतद्वै तत् =तदेव प्रकृतं ब्रह्म ॥ ८ ॥
 किञ्च—

यत्तश्चोदेति सूर्योऽस्तं यत्र च गच्छति ।

तं देवास्सर्वे अपितास्तदु नात्येति कश्चन । एतद्वैतत् ॥ ९ ॥

பாஷ்யம்.—யாகத்தில் மேலும் கீழுமாகவுள்ள அரணிக்கட்டை
 களில் இருந்துகொண்டு திருப்பவும் ஸர்வஹிஸ்ஸுகளையும் சாப்
 பிடுகின்ற ஜாதவேதஸ்ஸென்ற அக்னி எதுவோ, கர்ப்பினிகளினால்
 நிர்திக்கப்படாததான உணவு பானம் இவற்றைப்புஜித்தல் முதலிய
 வழறால் கர்ப்பமானது எவ்விதம் உலகில் நன்கு காப்பாற்றப்படுகிற
 தென இவ்விதமே சரீரத்தில் யோகிகளாலும், யாகத்தில் ருத்விக்கு
 களாலும் நன்கு காப்பாற்றப்பட்டதமான அக்கினி எதுவோ
 (ஏன்பது பொருள்.) மேலும், ஒவ்வொரு நாளும், ஜாஹ்வி: =
 ஜாக்ஷணசீலமுள்ளவர்களும் (எதிலும் தவறில்லாதவர்களும்), ஹி
 வி: =ஆத்யம் முதலிய ஹிஸ்ஸுள்ளவர்களும், தியானபாவனை
 புள்ளவர்களுமான மனுஷ்யை: =மனிதர்களால் =யாகத்தில் கர்மடர்களி
 னாலும், ஹிருதயத்தில் யோகிகளாலும் துதிக்கவும் நமஸ்கரிக்கவும்
 புட்டதமான அக்னி எதுவோ, அந்த அக்கினியாகவும், உபலக்ஷண
 முறைபால் =அக்னி முதலிய ஸ்தூல ப்ரபஞ்ச சரீராபிமானியான
 கிராட், புருஷனாகவும் ப்ரகிருதமான அந்த ப்ரம்ஹமே ஆகிறது. (8)

அவிதாரிகா பாஷ்யம்.—மேலும்—

(ப.—ரை) சூர்ய: =சூரியன் யதஷ் =எந்த ஹிரண்யகர்ப்பரிபுமி
 ருத்த சூதேதி =உண்டாகின்றாரோ, யத் =எவரிடத்தில் அஸ்தஷ் =ஒவ்
 வொரு நாளும் அஸ்தமனத்தையும் வக்ஷதி =அடைகிறாரோ, தம் =

யதश्च=यस्मात्प्राणात्, उदेति=उत्तिष्ठति सूर्योऽस्तं=निम्नोचनं यत्र= यस्मिन्नेवच प्राणेऽहन्त्यहनि गच्छति, तं=प्राणमात्मानं देवाः=अग्न्यादयोऽ-
धिदैवं, वागादयश्चाध्यात्मं सर्वे=विश्वेऽरा इव रथनाभौ, अर्पिताः=संप्रवे-
शिताः स्थितिकाले । सोऽपि ब्रह्मैव । तदेतत्सर्वात्मकं ब्रह्म । तदु नात्येति=
नातीत्य तदात्मकतां तदन्यत्वं गच्छति कश्चन=कश्चिदपि । एतद्वै तत् ॥९॥

यद्ब्रह्मादिस्थावरान्तेषु वर्तमानं तत् तदुपाधित्वादब्रह्मवदवभासमानं
संसारी अन्यत्परस्माद्ब्रह्मण इति माभूत्कस्यचिदाशङ्कीतीदमाह—

அந்த ஹிரண்யகர்ப்பரை தேவாः=அதிதைவத்தில் அக்னியாதிகளும்,
அத்யாத்மத்தில் வாகாதி இந்திரியங்களும் ஆன सर्वे=யாவும் அர்-
பி-
தாः=ஸ்திதி காலத்தில் அடைவிக்கப்பட்டனவாக இருக்கின்றன.
தது=ஸர்வாத்மமான அந்த ப்ரம்ஹத்தை கश्चन=ஒரு பொருளும்
நாத்யேதி=விட்டு நீங்கினதாக இருக்கவில்லை. एतत्=இந்த ஹிரண்ய
கர்ப்பர் தद्वै=அந்த ப்ரம்ஹமேயாவர். (9) (எ-று)

பாஷ்யம்—யதश्च=ப்ராணோபாதிகரான எவரிட(ஹிரண்யகர்ப்
பரிட) மிருந்து சூரியன் வெளிவருகின்றாரோ, எவரிடத்திலேயே
ஒவ்வொரு நாளும் மறைவையடைகின்றாரோ, அந்த ப்ராணரூப
மான ஆத்மாவை=ஹிரண்யகர்ப்பரை, அதிதைவத்தில் அக்னியாதி
தேவர்களும், அத்யாத்மத்தில் வாகாதிகளுமான எல்லாத் தேவர்களும்
வண்டியின் குடத்தில் ஆரக்கால்கள் அர்ப்பிதங்களாக=கோக்கப்பட்
டனவாக இருப்பதுபோல ஸ்திதிகாலத்தில் அடைவிக்கப்பட்டனவா
கவே இருக்கின்றன. அந்த ஹிரண்யகர்ப்பரும் ப்ரம்ஹமேதான்
அந்த இந்த ப்ரம்ஹமானது ஸர்வாத்மமாகவுள்ளது. ஒருபொரு
ளும் ப்ரம்ஹஸ்வரூபமாக இருத்தலைவிட்டு நீங்கினதன்று. அதா
வது—ப்ரம்ஹத்துக்கு அன்னியமாக இருக்கும் தன்மையை
அடைவதில்லை என்றும். एतद्वैतत् = என்பதற்கு முன்போலவே
பொருள் கொள்க. (9) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—எது ப்ரம்ஹதேவன் முதல் ஸ்தாவர
மீருகவுள்ள பொருள்களிலிருக்கின்றதோ (மேலும்) அவற்றை
உபாதியாகக் கொண்டிருப்பதன் மூலம் ப்ரம்ஹமல்லாததுபோலத்
தோற்றுகின்றதோ அது ஸம்ஸாரியென்றும் ப்ரம்ப்ரம்ஹத்தைக்

यदेवेह तदमुत्र यदमुत्र तदन्विह ।

मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानेव पश्यति ॥ एतद्वै तत् ॥

यदेवेह=कार्यकारणोपाधिसमन्वितं संसारधर्मवदवभासमानमवि-
वेकिनां, तदेव स्वात्मस्थममुत्र नित्यविज्ञानघनस्वभावं सर्वसंसारधर्मवर्जितं
ब्रह्म । यच्चामुत्र=अमुष्मिन्नात्मनि स्थितं तदेवेह नामरूपकार्यकारणोपाधि-
मनुविभाव्यमानं नान्यत् ॥ तत्रैवं सत्युपाधिस्वभावभेददृष्टिलक्षणया अवि-
द्यया मोहितः सत्य इह=ब्रह्मण्यनानाभूते परस्मादन्योऽहं मत्तोऽन्यत्परं

காட்டிலும் வேறானதென்றும் ஒருவனுக்கும் ஆசங்கையுண்டாக
வேண்டாமெனக் கருதிப் பின்வரும் உபதேசத்தைச் செய்கிறார்—

(ப-ரை) இஹ்=இந்த ஜீவோபாதியில், யத்=யாதொன்றானது
ஸம்ஸார தர்மமுள்ளதுபோலத் தோற்றுகின்றதோ ததேவ=அதுவே
அமுத்=காரணோபாதியில் ஸம்ஸார தர்மமற்றதாகத் தோற்றுக்கின்றது.
யத்=எது அமுத்=காரணோபாதியில் தோற்றுக்கின்றதோ ததநு=அது
வே இஹ்=இந்த ஜீவோபாதியில் தோற்றுக்கின்றது. ஆகவே அவித்யை
யினால் மோஹித்த ய:=எவன் இஹ்=பலதரப்பட்டதாக (வேறாக)
இல்லாத ப்ரம்ஹத்தில் நானேவ=பேதமிருப்பதுபோல அதாவது:—
ப்ரம்ஹம் வேறு நான் வேறு என்பதாக பश्यति=எண்ணுகின்றானே
ச:=அவன் मृत्योः=மரணத்தினின்றும் मृत्युम्=மரணத்தை ஜனன
மரண ப்ரவாஹத்தை அபுதி=அடைகிறான். (10) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எந்தப்பொருளானது இங்கு (ஜீவோபாதியில்)
காரியகாரணரூபமான உபாதிபுடன் கூடினதாகவும், ஸம்ஸார தர்ம
முள்ளதுபோலும் அவிவேகிகளுக்குத் தோற்றுக்கின்றதோ, தனது
மனஸ்ஸிலிருக்கும் அதுவே காரணோபாதியில் நித்தியமும் விக்
ஞானகனமுமான ஸ்வரூபமுள்ளதும் எல்லா ஸம்ஸார தர்மங்களு
மற்றதுமான ப்ரம்ஹமாகும். எது அந்தக் காரணத்தாவினிடத்தி
லிருக்கின்றதோ அதுவே நாமரூபமுள்ள காரியகாரணோபாதியை
யொட்டி அறியப்படுகிறதேயொழிய வேறொன்றன்று. அந்த
ஜீவேஸ்வர உபாதிகள் இரண்டின் மத்தியிலுமுள்ள சைதன்னிய
மானது! ஒன்றாக இருக்கும்பொழுது உபாதியின் ஸ்வபாவத்தினாலும்
பேத திருஷ்டியினாலும் காணப்படுகின்ற அவித்யையினால் மோஹித

ब्रह्मेति नानेव भिन्नमिव पश्यति=उपलभते स मृत्योः=मरणात् मृत्युं
मरणं=पुनः पुनर्जन्ममरणभावमाप्नोति=प्रतिपद्यते । तस्मात्तथा न पश्येत् ।
विज्ञानैकरसं नैरन्तर्येणाऽऽकाशवत्परिपूर्णं ब्रह्मैवाहमस्मि इति पश्येदिति
वाक्यार्थः ॥ १० ॥

मनसैवेदमासव्यं नेह नानास्ति किञ्चन ।

मृत्योस्स मृत्युं गच्छति य इह नानेव पश्यति ॥ ११ ॥

प्रागेकत्वविज्ञानादाचार्यागमसंस्कृतेन मनसेदं ब्रह्मैकरसमासव्यमा-
त्मैव नान्यदस्तीति । आसे च, नानात्वप्रत्युपस्थापिकाया अविद्याया निवृ-

தைக இருந்துகொண்டு எவன் பலவாக இல்லாத பரம்ஹத்தினிடத்
தில் “பரமாத்மாவைக்காட்டிலும் நான் வேறு, என்னைக் காட்டி-
லும் வேறுபட்டது பரம்பரம்ஹம்” என்பதாய் வேறுபட்டது
போல் பார்க்கிறானே அவன் மிருத்புவினின்றும் மிருத்புவை=அடிக்
கடி ஜனனமரணத்தை அடைகிறான். ஆனதுபற்றி அவ்விதமெண்ண
லாகாது. விக்ஞானைகாஸமும், இடையறாது ஆகாசம்போல நீக்கமற
நிறைந்துள்ள துமான பரம்ஹமாகவே நானிருக்கிறேன் எனப்
பார்க்கவேண்டும் என வாக்கியார்த்தமேற்படுகிறது (10) (எ-று)

(ப-ரை) ஏகத்துவ விக்ஞானம் வருவதற்கு முன்னர் **मनसैव=**
ஆசாரிய ஆகமங்களினால் ஸம்ஸ்கரிக்க(சுத்தமாக்க)ப்பட்ட மனஸ்ஸி
னாலேயே **इदम्=இந்த** பரம்ஹமானது **आसव्यम्=ஏகாஸமென்றும்,**
ஆத்மபூதமென்றுமாகவே அறிந்துகொள்ளத்தக்கது. இவ்விதமறியப்
பட்ட **इह=இந்த** பரம்ஹத்தினிடத்தில் **नाना=பேதத்துக்குரிய** காரண
மானது **किञ्चन=அணுமாத்திரம் கூட** **नास्ति=இல்லை.** இவ்விதமிருக்க
யை=அவிய்யாமூலமேற்பட்ட தோஷதிருஷ்டியுள்ள எவன் **इह=இந்த**
பரம்ஹத்தினிடத்தில் **पश्यति=எண்ணுகிறானே** **सः=அவன்** **मृत्योः=மரணத்தினின்றும்**
मृत्युम्=மரணத்தை **गच्छति=அடைகிறான்.** (11). (எ-று)

பாஷ்யம் — ஏகத்துவ விக்ஞானமேற்படுவதற்கு முந்தி ஆசாரி
யனாலும், ஆகமத்தினாலும் சுத்தமாக்கப்பட்ட மனஸ்ஸினால் இந்த
பரம்ஹமானது ஏகாஸமாக அறியத்தகுந்தது. அதாவது:—இந்த

त्वादिह=ब्रह्मणि नाना नास्ति किञ्चन=अणुमात्रमपि । यस्तु पुनरविद्या-
तिमिरदृष्टिं न मुञ्चति नानेव पश्यति स मृत्योर्मृत्युं गच्छत्येव स्वल्पमपि
भेदमध्यारोपयन्नित्यर्थः ॥ ११ ॥

புனரபி ததேவ ப்ருதம் ப்ராஹ—

अणुप्रमात्रः पुरुषो मध्य आत्मनि तिष्ठति ।

ईशानो भूतभव्यस्य न ततो विजुगुप्सते । एतद्वै तत् ॥ १२ ॥

अणुप्रमात्रः=अणुपरिमाणः । अणुपरिमाणं हृदयपुण्डरीकं,
तच्छिद्रवर्त्यन्तःकरणोपाधिरणुप्रमात्रः अणुप्रमात्रवंशपवंमध्यवर्त्यं वरवत् ।

ப்ரம்ஹமானது ப்ரத்யகாத்மாவாகவாகுமேயொழிய வேறில்லை என்
றும். இவ்விதம் ப்ரம்ஹமானது ஆப்த(அறிய)ப்பட்டதும், பேதத்
தோற்றத்தைத்தருகின்ற அனிக்கையானது நிமிரத்தமாகவாகிவிட்ட
படியால் இந்த ப்ரம்ஹத்தினிடத்தில் அணுபாத்திரங்கூட பேதமா
னது கிடையாது. எவ்வொருவன் அனிக்கையாகிற *திமிரதிருஷ்
டியை விடாதிருப்பதுடன் பேதமிருப்பதுபோலும் பார்க்கின்றா
னோ, அதாவது:—அற்பமான பேதத்தையுங்கூட ஆரோபணம்
செய்கின்றானோ அவன் மரணத்தினின்றும் மரணத்தைப்படைகிறான்
என்பது பொருள். (11) (எ-று).

அவதாரிகா பாஷ்யம் — ப்ரகிருதமான அந்த ப்ரம்ஹத்தையே
திரும்பவுமுபதேசிக்கிறார்—

(ப-ரை) अणुप्रमात्रः=கட்டை—விரலளவுள்ள ஹிருதய புண்ட்
ரீகத்திலுள்ள அந்தக்கரணத்தை உபாதி யாகக்கொண்டவனும்,
पुरुषः=உண்மையில் எங்கும் ரீக்கமற நிறைந்தவனுமான யு:எவன்
मध्ये आत्मनि=தேஹத்தின் மத்தியில் तिष्ठति=ப்ரகாசிக்கின்றானோ
सः=அவன் भूतभव्यस्य=சாரியகாரணங்களான யாவற்றுக்கும் ईशानः=
அதிஷ்டாதாவான ஸ்ரீஸ்வரன் என [विदित्वा=அறிந்துகொண்டு] ततः=
அத்தகைய அறிவேற்பட்டபிறகு न विजुगुप्सते=ஆத்மரக்ஷணத்துக்
குரிய காரியமெதையும் செய்யான். இதேதான் அந்த முன்சொன்ன
ப்ரம்ஹமுகூடம் (12) (எ-று)

* கண்ணின் ஒளியை மறைக்கும் ஒருவிதசதை திமிரமெனப்படும்.

புருஷ: = पूर्णमनेन सर्वमिति । मध्य आत्मनि शरीरे तिष्ठति यस्तमा-
त्मानमीशानं भूतभव्यस्य विदित्वा न तत इत्यादिपूर्ववत् ॥ १२ ॥ किञ्च—

अङ्गुष्ठमात्रः पुरुषो ज्योतिरिवाधूमकः ।

ईशानो भूतभव्यस्य स एवाय स उ ऋवः । एतद्वै तत् ॥ १३ ॥

அங்குஸ்தமாத்ர: புருஷோ ஜ்யோதிரிவாஹூமகமिति யுக்தம், ஜ்யோதிஷ-
ரத்வாத் । யஸ்வேவ் லக்ஷிதோ யோகிமிஹ்மத்யே இஷானோ பூதபவ்யஸ்ய ச நிவ்ய:

பாஷ்யம்.—அங்குஷ்டமாத்ரன் = அங்குஷ்ட பரிமாணமுள்ள
வன் = அதாவது:—ஹிருதயபுண்டரீசமானது அங்குஷ்டபரிமாண
முள்ளதாகும். அதன் ஒட்டையிலுள்ள அந்தக்கரணத்தை உபாதி
யாகக் கொண்டிருப்பதுபற்றி (ஆத்மாவும்) அங்குஷ்டமாத்ரானு
கிறான். கட்டைவிரல் அளவுள்ள மூங்கிலின் ஒட்டையிலுள்ள ஆகா
சம் போலவாம். இவனால் எல்லாம் நிறையப் பெற்றிருப்பதுபற்றி
புருஷனும் சரீரத்தில் நிற்பவனும் (ப்ரகாசிப்பவனும்) எவனோ அந்த
ஆத்மாவை காரியகாரணரூபமான எல்லாப் பொருளுக்கும் ஈரான
னாக = அதிஷ்டானபூதனாக அறிந்துகொண்டு. ந தतो विजुगुप्सते=
என்றதாதி பாகத்துக்கு முன்போல் பொருள் கொள்ளவும். (12)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—மேலும்—

(ப-ரை) அஹூமக: = புகையற்ற ஜ்யோதிரிவ = அக்னி போன்றவ
னும், அங்குஸ்தமாத்ர: = அங்குஷ்ட அளவுள்ள ஹிருதயத்திலிருக்கும்
மனஸ்ஸை உபாதி யாகவுடையவனும், புருஷ: = எங்கும் ரீக்கமறநிறைந்
துள்ளவனும், பூதபவ்யஸ்ய = காரியகாரணாத்மகமான பொருளுக்கு
இஷான: = அதிஷ்டாதாவுபானவன் [ய: = எவனோ]. ச எவ = அந்தக்கூடஸ்
தனே அய = இதுபோழ்துள்ள ப்ராணிகளிடத்திலும் இருப்பவனும்
ச உ = அவனே ஸவ: = பின்னருள்ள ப்ராணிகளிடத்தில் இருக்கப்போ
கின்றவனுமாவான் எதவ்வை தத் = இதற்கு முன்போலவே பொருள்
கொள்ளவும். (13) (எ-று)

பாஷ்யம்.—அங்குஷ்டமாத்ரானும், புருஷனும், புகையற்ற
ஜ்யோதிஸ் போன்றவனும், இங்கு அஹூமகம் என்றிருப்பது பொ
ருத்தமுள்ளது ஜ்யோதி: என்ற நபும்ஸகலிங்கசப்தத்துக்கு விசேஷண

கூடஸ்தோ஽ய=ஹ்நிப் பிராணிபு வர்தமான: ச உ ஸ்வோ஽பி வர்திஸ்யதே நான்யஸ்தாச-
மோ஽ந்யஸ்த ஜநிஸ்யதே ஹ்யர்த்ய:। அநேந நாயமஸ்திதி சைவ ஹ்யயம் பக்ஷோ ந்யாய-
தோ஽பிராஸ்தோ஽பி சுவவசனேந ஸ்யுத்யா ப்ரத்யுகஸ்ததாஸ்யபக்ஷவாதஸ்த ॥ १३ ॥

புனர்பி ஹேததர்ஸனாபவாத் ப்ரஹ்மணாஹ—

யதோதகம் துரீம் வுஷ்டம் பவதேபு விதாவதி ।

எவ் தர்மந்யூதகபத்யஸ்தானேவானுவிதாவதி ॥ १४ ॥

மாகவாவதாலென்க. பூதபவ்யங்களுக்கு ஈசானனுமான எவன்
யோகிகளினால் இவ்விதம் காணப்பட்டாலே நித்யனும், கூடஸ்தனு
மான அவன் இப்பொழுதுள்ள ப்ராணிகளிலிருப்பவனும், அவனே
பின்னருள்ள ப்ராணிகளிலிருக்கப்போகின்றவனுமாவானேயொழிய
அவனுக்கு ஸமனாக மற்றொருவன் ஜனிக்கப்போவதில்லை என்பது
பொருள். இதனால் “இவனில்லையெனச் சிலர் சொல்லுகின்றனர்”
என்ற இந்தப்பக்ஷமானது (*)யுக்தியினால் ப்ராப்தமாக இல்லா
விடினுங்கூட ஸ்ருதியினால் சொந்த வசனத்தினாலேயே மறுக்கப்
பட்டதாக ஏற்படுகிறது. அவ்விதமே க்ஷணபங்கவாதமும் மறுக்
கப்பட்டதாகவாகும். (13) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—திரும்பவும் ப்ரம் ஹவிஷ்யமான பேத
தர்சனத்துக்கு மறுப்புக் கூறுகிறார்—

(ப-ரை) துரீம்=செல்லமுடியாத உன்னதப்ரதேசத்தில் வுஷ்டம்=
வர்ஷிக்கப்பட்ட உஷ்டம்=ஜலமானது பவதேபு=மலைநிறைந்த தாழ்ந்த
கிடங்குகளில் விதாவதி=எவ்விதம் ஓடிவிடுகிறதோ அதாவது—அங்கு
சிதறுண்டு தனது ஸ்வரூபத்தை இழக்கிறதோ என்றும். எவம்=இவ்
விதமே தர்மந்=தர்மங்களை (ஆனந்தம், விஷயானுபவம், சைதன்யம்
என்ற ஆத்மஸ்வரூப பூதங்களான தர்மங்களை) ப்ரத்யக்=ஆத்மாவைக்
காட்டிலும் வேறுபட்டனவாக பத்யந்=பார்ப்பவன் தானேவ=சரீரபே
தங்களை யனுஸரித்த தர்மங்களையே அநுவிதாவதி=அடிக்கடி அடை
கிறான். (14) (எ-று)

(*) கிருதஹானம், அகிருதாப்யாகமம் என்ற தோஷத்தினால் இந்
தப்பக்ஷமானது யுக்திக்குப் பொருந்தாதென்று கருத்து.

यथोदकं दुर्गे=दुर्गमे देश उच्छिन्ते वृष्टं=सिक्तं पर्वतेषु=पर्वतवत्सु
निम्नप्रदेशेषु विधावति=विकीर्णं संक्षिन्नयति एवं धर्मानात्मनो भिन्नाःपृथ-
क्पश्यन्=पृथगेव प्रतिशरीरं पश्यन् तानेव=शरीरभेदानुवर्तिनोऽनुविधा-
वति=शरीरभेदमेव पृथक्पुनःपुनः प्रतिपद्यत इत्यर्थः ॥ १४ ॥

यस्य पुनर्विधावतो विध्वस्तोपाधिकृतभेददर्शनस्य विशुद्धविज्ञान-
घनैकरसमद्वयमात्मानं पश्यतो विजानतो मुनेर्मननशीलस्यऽऽत्मस्वरूपं
कथं संभवतीति । उच्यते—

பாஷ்யம்—தூர்க்கமமான உயர்வுள்ள ப்ரதேசத்தில் பொழி
யப்பட்ட ஜலமானது மலைகளிலுள்ள பள்ளத்தாக்குகளில் ஓடிச்
சிதறுண்டு நாசமடைவது எவ்விதமோ இவ்விதமே *தர்மங்களை ஆத்
மாவைக்காட்டிலும் வேறுபட்டனவாகப் பார்ப்பவன் அதாவது—
ஒவ்வொரு சரீரத்திலும் (அவற்றைத்) தனியாகப் பார்ப்பவன் சரீர
பேதங்களை அனுவர்த்திக்கின்ற அந்தத் தர்மங்களையே அடைகிறான்.
அதாவது:—சரீரபேதத்தையே திரும்பத்திரும்ப அடைகிறான் என்
பது பொருள். (14) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—வீத்யையுள்ளவரும், போக்கப்பட்ட
உபாதியினுற்செய்யப்பட்ட பேததர்சனத்தையுடையவரும், விசுத்த
விக்ஞானகணைகரஸனும், அத்வயனுமான ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்கரித்
தவரும், மனனசிலருமான யாதொரு முனியுண்டோ அந்த விக்ஞா
னியின் ஆத்மஸ்வரூபமானது எவ்விதமாகிறது எனின்? அதற்குப்
பதில் இதனாலுபதேசிக்கப்படுகிறது—

(ப-ரை) गौतम=ஹே கௌதம! शुद्ध=தெளிந்த ஜலத்தில்
आसिक्तम्=விடப்பட்ட शुद्धम्=தெளிவான उदकम्=ஜலமானது यथा=

* धर्मान् पृथक् पश्यन् என்பது மூலம். இதற்கு दद्यत इति धर्माः तान्
என்ற வியுத்தப்பதிக்கொண்டு தர்மங்களை—ஆத்மாக்களை வேறுகப்பார்க்கி
றானே என்று கோபால மகையில் பொருள் கூறப்பட்டிருக்கிறது.
आनन्दो विषयानुभवश्चैतन्यं चेति संति धर्माः। अपृथक्त्वेऽपि चैतन्यात्पृथगिव चावभासन्ते ॥
என்ற கல்பதரு வாக்கியப்படி தர்மான்—தர்மங்களை ஆனந்தம், விஷயானு
பவம் சைதன்யம் இவைகளை ஒவ்வொரு சரீரத்திலும் ஆத்மாவைக்காட்டி
லும் வேறுபட்டனவாகப் பார்க்கிறானே என பாஷ்யார்த்த ஸம்ப்ரதாய
மறிந்த பெரியார் கூறுகின்றனர்.

यथोदकं शुद्धे शुद्धमासिक्तं तादृगेव भवति ।

एवं मुनेर्विजानत आत्मा भवति गौतम ॥ १५ ॥

इति काठकोपनिषदि द्वितीयाध्याये प्रथमवल्ली समाप्ता ॥

यथோதகம் शुद्धे=प्रसन्ने शुद्धं=प्रसन्नमासिक्तं=प्रक्षिप्तमेकरसमेव नान्य-
था तादृगेव भवत्यात्माप्येवमेव भवत्येकत्वं विजानतो मुनेः=मननशीलस्य
हेगौतम तस्मात्कुतार्किकभेददृष्टिं नास्तिकदृष्टिं चोज्झित्वा मातृपितृसह-
स्रेभ्योऽपि हितैषिणा वेदेनोपदिष्टमात्मैकत्वदर्शनं शान्तवर्षैरादरणीयमि-
त्यर्थः ॥ १५ ॥

इति श्रीमत्परमहंसपरिव्राजकाचार्य गोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्य

श्रीमदाचार्य श्रीशङ्करभगवतः कृतौ काठकोपनिषद्भाष्ये

द्वितीयाध्याये प्रथमवल्लीभाष्यं समाप्तम् ॥

எவ்விதம் தாஹேவ=ஏகரஸமாகவே भवति=ஆகிறதோ, एवम्=இவ்வித
மே, विजानतः=ப்ரம்ஹாத்மைகத்வத்தையறிந்தவரும் முनेः=மனன
சீலருமான பெரியவருடைய आत्मा=ஆத்மாவானது तादृगेव=ப்ரம்ஹ
ஸ்வரூபமாகவே भवति=ஆகிறது. (15) (எ-று)

பாஷ்யம்.—தெளிந்த ஜலத்தில் விடப்பட்ட தெளிந்த ஜலமா
னது ஏகரஸமாகவே இருந்துகொண்டு வேறுவிதமாகவாகாமல் அந்த
ஸ்வரூபமுள்ளதாகவே எவ்விதமாகிறதோ இவ்விதமே ப்ரம்ஹாத்மை
கத்துவத்தையறிந்தவரும் மனன சீலருமான முனியினுடைய ஆத்
மாவும் ஆகிறது. ஆகவே கெட்ட தர்க்கமூலபேற்பட்ட பேதபுத்தி
யையும், நாஸ்திகனுடைய செட்ட புத்தியையும் விட்டு, ஆயிரம்
தாய் தந்தையர்களைக் காட்டி லுங்கூட ஹிதைஷியான வேதத்தினு
லுபதேசிக்கப்பட்ட ஆத்மைகத்வ தர்சனமானது சாந்த தர்ப்பார்க
ளால் ஆதரிக்கத்தக்கது என்ற பொருளேற்படுகிறது. (15) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசாரிய கோவிந்த பகவத்
பூஜ்யபாத சிஷ்யரான ஸ்ரீமதாசார்ய சங்கரபகவத்பாதரின்
கிருதியான காட்கோபரிஷத்பாஷ்யத்தில் இரண்டாவது
அத்தியாயத்தில் முதலாவது வல்லியின்
பாஷ்யம் முற்றிற்று.

द्वितीयाध्याये द्वितीया वल्ली प्रारभ्यते ॥

पुररपि प्रकारान्तरेण ब्रह्मतत्त्वनिर्धारणार्थोऽयमारम्भो दुर्विज्ञेयत्वा-
द्ब्रह्मणः—

पुरमेकादशद्वारमजस्यावकचेतसः ।

अनुष्ठाय न शोचति विमुक्तश्च विमुच्यते ॥ १ ॥

[एतद्वै तत् ॥

पुरम्=புரமिव புரம். द्वारपालाधिष्ठात्राद्यनेकपुरोपकरणसंपत्तिदर्श-
नाच्छरीरं पुरम्. पुरं च सोपकरणं स्वात्मनाऽसंहतस्वतन्त्रस्वाम्यर्थं इष्टम्.।
तथेदं पुरसामान्यादनेकोपकरणसंहतं शरीरं स्वात्मनाऽसंहतराजस्थानीय-

இரண்டாவது வல்லீ.

அவதாரிகா பாஷ்யம். — ப்ரம்ஹமானது தூர்விக்ஞேயமாக
(சுருவில் அறியவியலாததாக) இருப்பதுபற்றி திரும்பவும் வேறு
முறையினால் ப்ரம்ஹதத்துவ நிர்ந்தாரணஞ்செய்யவேண்டி. இந்த
வல்லியின் ஆரம்பமேற்படுகிறது—

(ப-ரை) एकादशद्वारम्=பதினோரு துவாரத்தைபுடைய புரம்=
சரீரமானது. अवकचेतसः.—அவக்=மாறுதலில்லாத=நித்யமான, चेत-
सः=ஸ்வரூப விஞ்ஞானமுள்ளவனும் अजस्र=ஐனனம் முதலிய விகார
மற்றவனுமான [यस्य=எந்தப் புருஷனுடையதோ तम्=புரஸ்வாமி
யான அந்தப் பரமேஸ்வரனை] अनुष्ठाय=ஸம்யக் விஞ்ஞானபூர்வகமா-
கத் தியானித்து न शोचति=சோகத்தையடையமாட்டான். विमुक्तः=
எல்லாவிதமான ஏஷணைகளினின்றும் விடுபட்டவனாய்க்கொண்டு
विमुच्यते=திரும்பவும் அத்தகைய சரீரக் கிரஹணமற்றவனாக ஆகி-
ருன். एतद्वै=இதுவேதான் तत्=முன்னர் சொல்லப்பட்ட ப்ரம்ஹ
மாகும். (1) (எ-று)

பாஷ்யம்—துவாரபாலன், அவர்களின் அதிபதிகள் ஆகிய பட்-
டினத்துக்குரிய பலவிதமான உபகரணங்களின் (ஸாமக்ரிகளின்)
நிறைவு காணப்படுவதன்மூலம் சரீரமானது பட்டினம் போன்றதாக
வாகிறது. உபகரணத்துடன் கூடின பட்டினமோ தனது ஸ்வரூ-

स्वाम्यर्थं भवितुमर्हति । तच्चेदं शरीराख्यं पुरमेकादशद्वारम्=एकादशद्वाराण्यस्य सप्त शीर्षण्यानि नाम्ना सहार्वाञ्चि त्रीणि शिरस्येकं तैरेकादशद्वारं पुरम् । कस्य? अजस्य=जन्मादिविक्रियारहितस्य आत्मनो राजस्थानीयस्य पुरधर्मविलक्षणस्य । अवक्रचेतसः=अवक्रमकुटिलं आदित्यप्रकाशवन्नित्यमेवावस्थितमेकरूपं चेतो विज्ञानमस्येत्यवक्रचेतास्तस्यावक्रचेतसो राजस्थानीयस्य ब्रह्मणः । यस्येदं पुरं तं परमेश्वरं पुरस्वामिनमनुष्ठाय=ध्यात्वा । ध्यानं हि तस्यानुष्ठानं सम्यग्विज्ञानपूर्वकम् । तं सर्ववर्णाचिन्मुक्तस्सन् समं=सर्वभूतस्य ध्यात्वा न शोचति । तद्विज्ञानादभयप्राप्तेः

பத்தடன் சேறாதவனும், ஸ்வதந்திரனுமான ஸ்வாமிக்குவேண்டியேற்பட்டதாக நம்மால் காணப்பட்டிருக்கிறது. அவ்விதமே பட்டினத்துக்கொத்ததாக இருப்பதினிருந்து அனேக உபகரணங்களுடன் கூடின இந்தச் சரீரமானது, தனது ஸ்வரூபத்தடன் சேறாதவனும், ராஜஸ்தானத்திலுள்ளவனுமான ஸ்வாமியினுடைய ப்ரயோஜனத்துக்கு வேண்டி ஏற்பட்டதாகவாகிறது. சரீரமெனப் பெயரிய அந்தப்பட்டினமும் பதினொருதுவாரத்தையுடையது. அதாவது:--தலையிலுள்ள ஏழுத்வாரங்கள், நாபியுடன் கூட கீழுள்ள த்வாரங்கள் மூன்று, தலையில் ஒன்று, ஆகிய பதினொரு துவாரங்களுள்ளதாய் இந்தப் பட்டினமாகிறது. (இது)எவனுடையது எனின்? ஜன்மம் முதலிய விக்ரியைகளற்றவனும், ராஜஸ்தானத்திலுள்ளவனும் பட்டினத்தின் தர்மத்துக்கு மாறுபட்ட லக்ஷணமுள்ளவனும் ஆத்மாவும், **அவக்ரचेतसः**=வக்ரமற்ற=கோணலற்ற=ஆதித்யப்ரகாசம் போல நித்யமாகவே இருக்கிறதும், ஏகரூபமுமான **चेतः**=விஞ்ஞானம் இவனுக்கிருப்பதுபற்றி அவக்ரதேஜஸ்ஸாகிறான். ஆகவே அவக்ரசேதஸ்ஸாக இருப்பவனும் ராஜஸ்தானீயனுமான அந்த ப்ரம்ஹத்தினுடையது என்று ஏற்பட்டது. ஆகவே இந்தப் புரமானது எவனுடையதோ புரஸ்வாமியான அந்தப் ப்ரமேஸ்வரனை **अनुष्ठाय**=த்யானித்து, ஸம்யக்விஞ்ஞான ஸ்ரவகமான த்யானமேதான் அவருடைய அனுஷ்டானமாகும். ஸர்வ ஏஷணைகளினின்றும் விடுபட்டவனுக்கொண்டு அவரை **समम्**=ஸர்வபூதங்களிலுமிருப்பவராக த்யானித்துச் சோகத்வையடையமாட்டான். அவனது விஞ்ஞானத்தினால் அபயப்ராப்த்தி

शोकावसराभावात्कुतो भयेक्षा । इहैवाविद्याकृतकामकर्मबन्धनैर्विमुक्तो
भवति । विमुक्तश्च सन्निमुच्यते=पुनः शरीरं न गृह्णातीत्यर्थः ॥ १ ॥

சது நைகசரீரபுரவத்யவாத்மா கிந்திஹி சர்வபுரவர்தி । கதம்?

हंसश्शुचिषदसुरन्तरिक्षसद्धोता वेदिषदतिथिदुरोणसत् ।

नृषद्वरसद्वतसद्वयोमरसद्वजा गोजा ऋतजा अद्रिजा ऋतं बृहत्॥

யேற்படுவதிலிருந்து சோகத்துக்கு அவஸைமே இல்லாதிருப்பதால்
பயதர்சனமேற்பட இடமேது? இப்பிறவியிலேயே அவித்யாகிருத
மான காபகர்மபந்தனங்களினால் விடுபட்டவனாகவாகிறான். விழுத்த
னாகவிரந்துகொண்டுவிடுபடுகிறான். அதாவது?—திரும்பவும் சரீரத்
தைக் கிரஹிக்கமாட்டான் என்பது பொருள். (1) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்—அந்த ஆத்மாவோ ஒரே சரீரமாகிற
புரத்தில் மட்டுமிருப்பவனன்று. பின்னையோவெனில் ஸர்வரீரத்தி
யுமிருப்பவனாகிறான். அது எவ்விதமெனின்? சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) **ஹ்ஸ:**=எங்கும் செல்லுகின்றதாயும், **சுசிபத்**=சுத்த
மான ஆகாசத்தில் சூரியரூபமாக இருப்பதாயும், **வசு:**=ஸர்வத்
தாக்கும் அதிஷ்டானமாயும், **அந்தரிக்ஷசத்**=வாயுரூபமாக ஆகாசத்தி
லிருப்பதாயும், **ஹிதா**=அக்ஷிரூபனாயும், **வேடிபத்**—வேடி=பூமியில் **சத்**=
இருப்பதாயும், **அதிதி:** (சந்)=ஸோமரஸமாக இருந்துகொண்டு **துரோண-**
சத்—**துரோண**=கலசத்தில் **சத்**=இருப்பதாயும், அல்லது **அதிதி:**=
ப்ரம்ஹணரூபனான அதிதியாக இருந்துகொண்டு **துரோணசத்**=வீடுக
ளில் வலிப்பதாயும், **நৃபத்**=மனிதசரீரங்களில் வலிப்பதாயும், **வர-**
சத்=சிறந்த தேவர்களிடத்தில் வலிப்பதாயும், **஋தசத்**—**஋த**=ஸத்
யம், அல்லது யாகம் இவற்றில் **சத்**=வலிப்பதாயும், **வ்யோமசத்**=ஆகா
சத்தில் வலிப்பதாயும், **அஜா:**=ஜலத்தில் சங்கம் கிளிஞ்சல் மகரம் முத
லிய ஸ்வரூபத்துடனாண்டாவதாயும், **கோஜா:**=பூமியில் வீரீஹி (நெல்)
யவம் முதலிய ரூபத்துடன் உண்டாவதாயும், **஋தஜா:**=யாகாங்கரூபத்
துடனாண்டாவதாயும், **அட்ரிஜா:**=பர்வதங்களிலிருந்து நதி முதலிய
ஸ்வரூபத்துடனாண்டாவதாயும், **஋தம்**=ஸர்வாத்மாவாகவிரந்தபோதி
னுங்கூட அழியாத எவ்வாறுமுள்ளதாயும், **வூஹத்**=ஸர்வத்துக்கும்
காரணமாக இருப்பதுபற்றி பஹத்தாயும் இருக்கிறது. (2) (எ-று)

ஹ்=ஹந்தி गच्छतीति । शुचिपत्=शुचौ दिवि आदित्यात्मना सीद-
 तीति । वसुः=वासयति सर्वानिति । वाय्वात्मना अन्तरिक्षे सीदतीत्यन्तरिक्ष-
 सत् । हाता=अग्निः । “अग्निर्वै हातेति” श्रुतेः । वेद्यां पृथिव्यां सीदतीति वेदि-
 पत् । “इयं वेदिः परान्तः पृथिव्याः” इत्यादिमन्त्रवर्णात् । अतिथिः=सोम-
 सन् दुरोणे=कलशे सीदतीति दुरोणसत् । ब्राह्मणोऽतिथिरूपेण वा दुरो-
 णेषु गृहेषु सीदतीति । नृषत्=नृषु मनुष्येषु सीदतीति नृषत् । वरसत्=वरेषु
 देवेषु सीदतीति । ऋतसत्=ऋतं सत्यं यज्ञो वा तस्मिन् सीदतीति । व्यो-
 मसत्=व्योमस्याकाशे सीदतीति व्योमसत् । अञ्जाः=अणु शङ्खशुक्तिम-
 करादिरूपेण जायत इति । गोजाः=गवि पृथिव्यां ब्रीहियवादिरूपेण जायत
 इति । कनजाः=यज्ञाङ्गरूपेण जायत इति । अद्रिजाः=पर्वतभ्यो नद्यादिरूपेण

பாஷ்யம்—ஹந்தி=गच्छति என்ற வ்யுத்தபத்தி மூலம் ஹம்ஸ
 என்ற பதம் பரமாத்மாவையே சொல்லுகிறது. (ஆகவே எங்கும்
 நீக்கமற நிறைந்துள்ளதும்) சுத்தமான ஆகாசத்தில் சூரியாதிருபத்
 துடனிருப்பதும், ஸர்வத்தையும் தன்னிடத்தில் வலிக்கச்செய்வது
 (ஸர்வாதிஷ்டானமாக இருப்பது) பற்றி வஸுவும், வாயு ரூபத்து
 டன் அந்தரிக்ஷத்திலிருப்பதும், ஹ்=அக்னியாகவிருப்பதும், “அக்
 னியே ஹோதாவாகிருன்” என ம்ருதயிருப்பதையொட்டி ஹோதா
 என்பதற்கு அக்னியெனப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது. “யாகத்
 திலுள்ள வேதியானது யாதுண்டோ இது பூமியின் மேலான ஸ்வ
 பாவமாகும்” என ம்ருதயிருப்பதையொட்டி வேदिपत्=பூமியி
 ளிருப்பதும், அதிதிபாக=ஸோமரஸமாக, இருந்துகொண்டு துரோணத்
 தில்=கலசத்திலிருப்பதும், அல்லது அதிதியான ப்ராம்ஹணரூபனாக
 துரோணங்களில்=வீடுகளில் இருப்பதும், மனிதர்களிடத்திலிருப்ப
 தும், வரர்களான தேவர்களிடத்தில் இருப்பதும், ருதத்தில்=ஸத்தி
 யத்தில், அல்லது யாகத்தில் இருப்பதும், ஆகாசத்திலிருப்பதும்,
 ஜலத்தில் சங்கம், கிளிஞ்சல், முதலை முதலிய ரூபத்துடன் உண்டாவ
 தும், பூமியில் வீரஹி(நெல்) யவம் முதலிய ரூபத்துடன் உண்டாவ
 தும், யாகாங்கமான ரூபத்துடனுண்டாவதும், மலைகளிலிருந்து நதீ
 முதலிய ஸ்வரூபத்துடன் உண்டாவதும், ஸர்வாத்மமாகவிருந்தபோ
 திலுங்கூட அழிபாத ஸ்வபாவமுள்ளதும், ஸர்வத்துக்கும் காரணமாக

जायत इति । सर्वात्मापि सन्तृतम्=अवितथस्वभाव एव । बृहत्=महान् सर्वकारणत्वात् । यदाप्यादित्य एव मन्त्रेणोच्यते तदाप्यस्यात्मस्वरूपत्व-मित्यङ्गीकृतत्वाद्वाह्यणव्याख्यानेप्यविरोधः । सर्वव्याप्येकएवात्मा जगतो नात्मभेद इति मन्त्रार्थः ॥ २ ॥

आत्मनः स्वरूपाधिगमे लिङ्गमुच्यते—

ऊर्ध्वं प्राणमुन्नयत्यपानं प्रत्यगस्यति ।

मध्ये वामनमासीनं विश्वे देवा उपासते ॥ ३ ॥

ऊर्ध्वं हृदयात्, प्राणम्=प्राणवृत्तिं वायुमुन्नयति=ऊर्ध्वं गमयति ।

तथाऽपानं प्रत्यक्=अधः, अस्यति=क्षिपति य इति वाक्यशेषः । तं मध्ये=

இருப்பதுபற்றிப் ப்ருஹத்தாக=மஹானாக, இருப்பதும், ஆக ஆத்மா இருக்கிறது. இந்த மந்திரத்தினால் சூரியனே சொல்லப்படுவதாகச் சொன்னபோது இவ்வுங்குட இந்தச் சூரியனும் ஆத்மஸ்வரூபந்தான் என அங்கீகரித்திருப்பதால் (असौ वा आदित्यो हंसः शुद्धित्व என்ற) ப்ராம்ஹண பாகத்தினால் சூரியபரமாக வியாக்கியானஞ்செய்வதிலும் விரோதமெதுவுமில்லை ஸர்வவியாபியான ஒரே பொருள் ஐந்தத்துக்கு ஆத்மாவேயொழிய ஆத்மபேதமானது கிடையாது என்பது மந்திரத்தின் பொருள். (2) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்—ஆத்மாவின் ஸ்வரூபாதிகாரத்தில் (அறிவதில் வேறு) லிங்கமானது சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) प्राणम्=ப்ராணவிருத்தியை ऊर्ध्वम्=ஹிருதயத்துக்கு மேல் यः = எந்த ஆத்மா, उन्नयति = கொண்டு போகின்றானோ, अपानम्=அபானவிருத்தியை प्रत्यक्=கீழில் अस्यति=போகச் செய்கின்றானோ, मध्ये=ஹிருதய புண்டரீகாகாசத்தில் आसीनम्=இருப்பவனும், वामनम्=நன்கு பஜிக்கத்தக்கவனுமான तम्=அந்த ஆத்மாவை विश्वे=ஸமஸ்தமான देवाः=சக்திராதி இந்திரியங்கள் उपासते=ரூபாதிவிச்ஞானரூபமான கப்பத்தைக் கொடுக்கின்றனவாய் ப்ராஜைகள் அரகணைப்போல ஸேவிக்கின்றன. (3) (எ-று)

பாஷ்யம்—இங்கு “यः एता एवंप्रत्यय” வாக்கியத்தில் ஒரு பதத்தைச் சேர்த்துக்கொள்ளவும். ஆகவே எது ஹிருதயத்துக்கு

हृदयपुण्डरीकाकाशे आसीनम्=बुद्धावभिष्यक्तविज्ञानप्रकाशनं, वामनम्=संभजनीयं सर्वे=विश्वे देवाः=चक्षुर्गादयः प्राणा रूपादिविज्ञानं वलिमुपहरन्तो विश इव राजानमुपासते तादर्थ्येनानुपरतव्यापारा भवन्तीत्यर्थः । यदर्थो यत्प्रयुक्ताश्च सर्वे वायुकरणव्यापाराः सोऽन्यः सिद्ध इति वाक्यार्थः॥

கிஷ—

अस्य विस्त्रंसमानस्य शरीरस्थस्य देहिनः ।

देहाद्विमुच्यमानस्य किमत्र परिशिष्यते ॥ एतद्वै तत् ॥

अस्य=शरीरस्थस्यात्मनः, विस्त्रंसमानस्य=अवस्त्रंसमानस्य भ्रंश-
मानस्य देहिनः=देहवतः । विस्त्रंसनशब्दार्थमाह — देहाद्विमुच्यमान-

மேல் **பிராணம்**=ப்ராணவிருத்திருப்பமான வாயுவைக் கொண்டு போகிறதோ, அவ்விதமே அபாணவிருத்திருப்பமான வாயுவை **பிராக்**=சீழாகத் தள்ளுகிறதோ, ஹிருதய புண்டரீகாகாசத்தில் இருக்கின்ற அதாவது:—புத்தியில் அபிவ்யக்தியையடைந்த விஞ்ஞான ப்ரகாசத்தையுடையவனும் **வாமனம்**=நன்கு மனிக்கத்தக்கவனுமான அந்த ஆத்மாவை **விஸ்வ தேவா:**=**சகல மாதிரிகளான ப்ராணன்கள்** ரூபாத்விஞ்ஞானமாகிற பலியை (கப்பத்தை) க்கொடுக்கின்றனவாய்க் கொண்டு ப்ராணைகள் அரசனைப்போல உபாவிக்கின்றன. அதாவது:—அதற்கு வேண்டி ஓய்வற்ற வேலையுள்ளனவாக இருக்கின்றன என்று பொருள். வாயு சுரணங்கள் இவற்றின் வியாபாரங்கள் எதற்குவேண்டி ஏற்படுகின்றனவோ எதனாலேவப்பட்டனவோ அத்தகைய அவன் அவற்றைக் காட்டிலும் அன்னியனாகவே ஏற்படுகிறான் என்பது வாக்கியத்தின் பொருள். (3) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்—மேலும்—

(ப-ரை) **शरीरस्थस्य**=சரீரத்திலிருக்கின்ற **अस्य**=இந்த **देहिनः**=

தேஹியான ஆத்மாவானவன் **विस्त्रंसमानस्य**=ப்ரம்சத்தையடையும் பொழுது அதாவது:—**देहात्**=தேஹத்தினின்றும், **विमुच्यमानस्य**=விடுபடுகின்றவனாக இருக்கும்பொழுது **अत्र**=இந்தத் தேஹத்தில் ப்ராணாதி ஸமூஹத்தில் **किम्**=எது **परिशिष्यते**=எஞ்ஞியிருக்கப்போகிறது ஒன்றுமில்லை **एतद्वै तत्**=என்பதற்கு முன்போலவே பொருள்கொள்க,

स्येति। किमत्र परिशिष्यते प्राणादिकलापे, न किञ्चन परिशिष्यते।
अत्र देहे पुरस्वामिविद्वषण इव पुरवासिनां यस्यात्मनोऽपगमे क्षणमात्रा-
त्कार्यकरणकलापरूपं सर्वमिदं हतवत् विध्वस्तं भवति विनष्टं भवति
सोऽन्यः सिद्धः ॥ ४ ॥

स्यात्मनं प्राणापानाद्यपगमादेवेदं विध्वस्तं भवति न तु तद्व्यति-
रिक्तात्मापगमात्, प्राणादिभिरेव हि मर्त्यो जीवतीति ॥ नैतदस्ति—

न प्राणेन नापानेन मर्त्यो जीवति कश्चन।

इतरेण तु जीवन्ति यस्मिन्नेतावुपाश्रितौ ॥ ५ ॥

பாஷ்யம்.—சரீரத்திலிருப்பவனான இந்த ஆத்மாவானவன்
விஸ்ரம்ஸமானதாக அதாவது:—நழுவுகின்றவனாக, இருக்கும்
பொழுது, விச்ரஸன சப்தத்தின் பொருள் இன்னதெனச் சுருதியே
சொல்லுகிறது. அதாவது:—தேஹத்தினின்றும் விடுபடுகின்றவ
னாக இருக்கும்பொழுது என்றும். இந்த ப்ராணாதி ஸமூஹத்துக்
குள் இந்தத்தேஹத்தில் எது எஞ்ஜியிருக்கப் போகிறது? ஒன்றும்
எஞ்ஜியிருக்கப்போவதில்லை. பட்டினத்து ஸ்வாமியானவன் வெளிச்
செல்லுங்கால் புரவாலிகளுக்குள் ஒருவரும் எவ்விதம் எஞ்ஜி
யிருக்கமாட்டாரோ அவ்விதமேயாம். ஆகவே எந்த ஆத்மா வெளி
யேறினதும் சுக்ஷணமாத்திரத்துக்குள் காரிய (சரீர) கரண (இந்திரிய)
ஸமூஹரூபமான இவையாவும் பலமற்றனவாயும், சிதறுண்டனவா
யும், அழிந்தனவாயும் ஆகின்றனவோ அத்தகைய வேறு ஒருவன்
வித்தனாகவாகிறான். (4) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இந்தக் காரியகரண ஸங்காதமானது
ப்ராணாபாணாதிகள் வெளியேறுவதினால் சிதறுண்டதாகவாகிறதே
யொழிய அதைவிட வேறுபட்ட ஆத்மா வெளியேறுவதாலன்று.
ப்ராணாதிகளினாலேயேயன்றோ மனிதன் ஜீவிக்கிறான் என எண்ண
மிருக்குமானால்? இது நெருந்தது. ஏன்?—

(ப-ரை) கश्चन=ஒரு மर्त्यः=மனிதனும் प्राणेन=ப்ராணனால் न
जीवति=ஜீவிப்பதில்லை. अपानेन=அபானத்தினாலும் न जीवति=ஜீவிப்
பதில்லை. यस्मिन्=சரீரேந்திரிஸங்காதத்துக்கு மாறுபட்டவனான

न प्राणेन नापानेन चक्षुरादिना वा मर्त्यः=मनुष्यो देहवान् कश्चन जीवति=न कोऽपि जीवति । न ह्येषां परार्थानां संहत्यकारित्वाजीवनहेतु-त्वमुपपद्यते । स्वार्थेनासंहतेन परेण केनचिदप्रयुक्तं संहतानामवस्थानं न दृष्टं गृहादीनां लोके, तथा प्राणादीनामपि संहतत्वाद्भवितुमर्हति । अत इतरेणैव=संहतप्राणादिविलक्षणेन तु सर्वे संहतास्सन्तो जीवन्ति=प्राणान् धारयन्ति । यस्मिन्=संहतविलक्षण आत्मनि सति परस्मिन्नेतौ=प्राणा-पानौ चक्षुरादिभिस्संहतावुपाश्रितौ, यस्यासंहतस्यार्थं प्राणापानादिः स्वव्यापारं कुर्वन्वर्तते संहतस्सन्, स ततोऽन्यस्सिद्ध इत्यभिप्रायः ॥ ५ ॥

எந்த ஆத்மாவினிடத்தில் எது=இந்த ப்ராணபானங்கள் உபாஸ்திதௌ=ஆஸ்ரயித்திருக்கின்றனவோ அத்தகைய இதரேண து=ஸங்காதவிலக்க ணான ஆத்மானிலேயேயன்றே ஜீவந்தி=சார்வீரந்திரியப்ராணதி ஸங்காதங்கள் ஜீவிக்கின்றன. (5) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ப்ராணனாலோ அபானனாலோ கண் முதலியவற்றி னாலோ தேஹமுள்ள பனிதன் ஒருவனும் ஜீவிப்பதில்லை. பராக் தங்களான இவைகள் ஸங்காதமாகச் சேர்ந்து ஒரு காரியத்தைச் செய்வனவாக இருப்பனபற்றி இவற்றுக்கு ஜீவனத்துக்கு ஹேது வாக இருத்தல் ஸம்பவிக்க மாட்டாதல்லவா? உலகில் சொந்தமான ப்ரயோஜனத்தையுடையவனும், ஸங்காதத்திற் சேருதவனும், அதை விட வேறுபட்டவனுமான ஒருவனுடன் சேருது, ஸங்காதமாகச் சேர்ந்த கிருஹம் முதலியவற்றுக்கு இருப்பானது காணப்பட்ட தில்லை என்பது எவ்விதமோ, அவ்விதமே கூட்டமாகச் சேர்ந்திருப் பனபற்றி ப்ராணன்களின் விஷயத்திலும் ஏற்படுவதுதான் பொருத் தமாகவாகிறது. ஆனதுபற்றி கூட்டமாகச் சேர்ந்த ப்ராணதிகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஸ்வரூபமுள்ளவனை வேறொருவனுடனே யேயாவும் சேர்ந்தனவாய்க் கொண்டு ஜீவிக்கின்றன=ப்ராணன்களை நிலைக்கச் செய்கின்றன. ஸங்காதத்தைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவ னும், பரனும், ஸத்ரூபனுமான எந்த ஆத்மாவினிடத்தில் கண் முதலியவைகளுடன் சேர்ந்த ப்ராணபானங்கள் ஆஸ்ரயித்திருக் கின்றனவோ, அதாவது:—ஸங்காதத்தில் சேருதவனை எவனுக்கு வேண்டி ப்ராணன் அபானன் முதலியபொருள் தனது வியாபாரத்

हन्त त इदं प्रवक्ष्यामि गुह्यं ब्रह्म सनातनम् ।

यथा च मरणं प्राप्य आत्मा भवति गौतम ॥ ६ ॥

हन्त=इदानीं, पुनरपि ते=तुभ्यमिदं गुह्यम्=गोप्यं ब्रह्म सनातनम्=चिरं
तनं प्रवक्ष्यामि । यद्विज्ञानात्सर्वसंसारोपरमो भवति, अविज्ञानाच्च यस्य
मरणं प्राप्य यथात्मा भवति यथा संसरति तथा शृणु हेगौतम ॥ ६ ॥

योनिमन्ये प्रपद्यन्ते शरीरत्वाय देहिनः ।

स्थाणुमन्येऽनुसंयन्ति यथाकर्म यथाश्रुतम् ॥ ७ ॥

தைச் செய்துகொண்டும், ஸங்காதத்தில் சேர்ந்ததாய்க் கொண்டும்
இருக்கிறதோ, அந்த ஆத்மா அந்த ஸங்காதத்தைக் காட்டிலும்
வேறுபட்டவனாக விரித்திக்கிறான் என்பது கருத்து என்றும். (5)

(ப-ரை) **गौतम!**=ஹே கௌதம! **हन्त**=இப்பொழுது எந்த
ப்ரம்ஹத்தின் ஞானமின்மையால் **मरणम्**=மரணத்தை, **प्राप्य**=
அடைந்து, **आत्मा**=ஆத்மாவானது **यथा भवति**=எவ்விதம் ஸம்ஸாரத்
தை யடையுமோ (எந்த ப்ரம்ஹத்தின் க்ஞானத்தினால் ஸம்ஸார
நிவிருத்தியானது ஏற்படுமோ) **सनातनम्**=நித்யமும், **गुह्यम्**=கோப்ய
மும்=பாத்திரமறிந்த உபதேசிக்கக்கூடியதும், ஆன **इदम्**=இந்த
ब्रह्म=ப்ரம்ஹத்தை **ते**=உனக்கு **प्रवक्ष्यामि**=சொல்லப்போகிறேன். (6)

பாஷ்யம்—இப்பொழுது திருப்பவும் உனக்கு குஹ்யமான
தும்=கோப்யமானதும், வெகுசாலமாகவுள்ளதும் நித்யமுமான
இந்தப்ரம்ஹத்தைப்பற்றி சொல்லப்போகிறேன். எந்தப்ரம்ஹத்தின்
க்ஞானத்தினால் ஸம்ஸாரத்தின் நிவிருத்தியானது ஏற்படுமோ, எந்த
ப்ரம்ஹத்தை யறியாததால் மரணத்தை யடைந்து எவ்விதம் ஆத்மா
ஆகிறதோ அதாவது:—ஸம்ஸாரத்தை யடைகிறதோ, அவ்விதத்தை
ஹே கௌதம! கேட்டுக்கொள்ளு. (6) (எ-று)

(ப-ரை) **अन्ये**=க்ஞானிகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட **देहिनः**=
அவித்யையினால் தேஹாபிமானமுள்ளஜீவர்கள், **शरीरत्वाय**=சரீரத்
தை யடையவேண்டி **योनिम्**=யோனித்வாரத்தை **प्रपद्यन्ते**=அடைகின்
றனர். **अन्ये**=அவர்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட அத்யந்த அதமர்
களான ஜீவர்கள் **स्थाणुम्**=மரம் முதலிய ஸ்தாவர சரீரத்தை **अनु**

யோனிம்=யோநித्वாரं शुक्रबीजसमन्वितास्सन्तोऽये=केचिद्विद्यावन्तो
 मूढाः प्रपद्यन्ते शरीरत्वाय=शरीरग्रहणार्थं देहिन्ः=देहवन्तः, योनिं प्रवि-
 शन्तीत्यर्थः । स्थाणुम्=वृक्षादिस्थावरभावं, अन्ये=अत्यन्ताधमा मरणं
 प्राप्यानुसंयन्ति=अनुगच्छन्ति । यथाकर्म=यद्यस्य कर्म तद्यथाकर्म यैर्यादृशं
 कर्मैह जन्मनि कृतं तद्वशेनेत्येतत् । तथाच यथाश्रुतम्=यादृशं च विज्ञान-
 मुपार्जितं तदनु रूपमेव शरीरं प्रतिपद्यन्त इत्यर्थः । “यथाप्रज्ञं हि संभवाः”
 इति श्रुत्यन्तरात् ॥ ७ ॥

यत्प्रतिज्ञातं गुह्यं ब्रह्म वक्ष्यामीति तदाह—

மரணத்துக்குப் பின்னர், ச்யந்தி=அடைகின்றனர். ஆகவே இரு
 வகைப்பட்ட இவர்கள் யதாக்ம் = அவரவருடைய கர்மத்தாக்குத்
 தக்கபடியும், யथाश्रुतम्=அவரவருடைய அறிவுக்குத் தக்கபடியுமே
 ஜனனமரணங்களை அடைந்தவர்களாகலாகின்றனர். (7) (எ-று)

பாஷ்யம் — யோனிம்=யோனித்வாரத்தைச் சூக்கிரபீஜம்+ஆடன்
 கூடினவர்களாய்க் கொண்டு अन्ये=சில அவித்யாவான்களும் மூடர்
 களுமான தேஹிகள் = தேஹவான்கள், சரீரக்கிரஹணத்துக்கு
 வேண்டி அடைகின்றனர் = யோனியில் ப்ரவேசிக்கின்றனர் என்று
 பொருள். மற்றவர்கள்=அத்யந்த அத்மர்கள், மரணத்தையடைந்து
 விருக்டம் முதலிய ஸ்தாவரஜன்மாவை அடைகின்றனர். யதாக்ம்=
 எது எவருடையகர்மமோ அது யதாக்ம்=எனப்படும். எவர்களால்
 எம்மாதிரியான கர்மமமானது இப்பிறவியில் செய்யப்பட்டதோ
 அதை யொட்டி என்றும். அவ்விதமே யथाश्रुतम्=எத்தகைய விக்
 ஞானமானது ஸம்பாதிக்கப்பட்டதோ அதற்கு ஒத்ததாகவே சரீ
 ரத்தை யடைகின்றனர் என்பது பொருள். “ப்ரக்ஞைக்குத்தக்க
 படியன்றோ ப்ரஜைகள் ஏற்படுகின்றன” என வேறுசுருதியுமிருக்
 கிறது. (7) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—ரஹஸ்யமான ப்ரம்ஹத்தைச் சொல்
 லப்போகிறேன் என எது முன்னர் ப்ரதிக்கை செய்ப்பட்டதோ
 அதை (இதனால்) சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) एषु=அந்தக்கரணம் தவிர மற்ற இந்த ப்ராணதிகள்
 सुषु=சினங்களாக =காரணத்திலொடுங்கினவைகளாக, வானபொ

य एष सुषेष्ठु जागर्ति कामं कामं पुरुषो निर्मिमाणः ।

तदेव शुक्रं तद्ब्रह्म तदेवामृतमुच्यते ।

तस्मिंल्लோकाः श्रितास्सर्वे तदु नात्येति कश्चन । एतद्वै तत्॥

ய எஷ் சுஸேஸ்து ஜாஜர்தி=ந் சுவபிதி । கயம்? -காமம்=தம் தமபிபிரேதம் ச்யாத்யர்த்தமவித்யயா நிர்மிமாணः=நிஷ்பாடியஜ்ஜாஜர்தி பூரூபா யஸ்த-தேவ் ஸுக்ரம்=ஸுப்ரம் ஸுக்ரம் தத்ரஹ் நான்யதூஹம் ப்ரஹ்மாஸ்தி । ததேவாமரூதம்=அவிநாஸ்யு-த்யதே சர்வ்ஷாஸ்தேஸு । கிஷ் । பூத்யிவ்யாதயோ லோகாஸ்தஸ்மின்னேவ் சர்வ் ப்ரஹ்மண-ஸ்திதா: சர்வ்லோககாரணதவாத்தஸ்ய । தது நாத்யேதி கஷ்நேத்யாதிபூர்வதேவ ॥௮॥

முது காமம் காமம்=தனக்கு விருப்பமான அந்த அந்தஸ்திரீ முதலிய பொருளை நிர்மிமாணஸ்சந்=உண்டுபண்ணுகின்றவனாய்க்கொண்டு ய: = எந்த . பூரூப: = புருஷன் ஜாஜர்தி=விழித்துக் கொண்டிருக்கின்றானே ததேவ=அதுவே ஸுக்ரம்=சுத்தமும், ததேவ=அதுவே ப்ரஹ்=ப்ரம்ஹமும். ஆகும், ததேவ=அந்த ப்ரம்ஹமே அமரூதம்=நாசமற்றது என உத்யதே=எல்லாச் சாஸ்திரங்களிலும் சொல்லப்படுகிறது. சர்வ்=ஸம்ஸ்தங்களுள்ள லோகா: = உலகங்களும் தஸ்மிந்=அந்த ப்ரம்ஹத்தினிடத்திலேயே ஸி-தா: = ஆஸ்ரயித்திருக்கின்றன. தத், உ=அந்த ப்ரம்ஹத்தை கஷ்ந=ஒரு பொருளும் நாத்யேதி=விட்டு விலகியிருக்கவில்லை. எதவ் தத்=என்பதற்கு முன்போலவே பொருள் கொள்க (8) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ப்ராணன் முதலியன, ஸூப்தங்களாக (தத்தமது வியாபாரங்களற்றனவாக) வானபொழுது, யாதொரு இவன் விழித் துக்கொண்டிருக்கின்றானே. எவ்விதமெனின்? காமம் காமம்=அபிப் ரேதமான அந்த அந்த ஸ்திரீ முதலிய பொருளை அவித்யையினால் நிர்மிமாண: = உண்டுபண்ணிக்கொண்டு எந்தப் புருஷன் விழித்துக் கொண்டிருக்கின்றானே அதவே சுக்ரம்=சுத்தமும்=சுத்தமும், அது ப்ரம்ஹமும் ஆகும். இதைவிடக் குறையமான ப்ரம்ஹம் வேறில்லை. அதுவே விநாசமற்றது என்று ஸர்வசாஸ்திரங்களிலும் சொல்லப் படுகிறது. மேலும், ப்ருதிவீமுதலிய லோகங்கள் யாவும் அந்த ப்ரம்ஹத்தினிடத்திலேயே ஆஸ்ரயித்திருக்கின்றன. அந்த ப்ரம்ஹம் ஸர்வலோகத்துக்கும் காரணமாக இருப்பதாலென்றும். தது-நாத்யேதி கஷ்ந என்றதாதிகளுக்கு முன்போலவே பொருள் கொள்க.

अनेकतार्किककुबुद्धिविचालितान्तःकरणानां प्रमाणोपपन्नमप्यात्मैक-
त्वविज्ञानमसकृदुच्यमानमप्यनृजुबुद्धीनां ब्राह्मणानां चेतसि नाधीयत इति
तत्प्रतिपादन आदरवती पुनः पुनराह श्रुतिः—

अग्निर्यथैको भुवनं प्रविष्टो रूपं रूपं प्रतिरूपो बभूव ।

एकस्तथा सर्वभूतान्तरात्मा रूपं रूपं प्रतिरूपो बहिश्च ॥

अग्निर्यथैक एव प्रकाशात्मा सन् भुवनम्=भवन्त्यस्मिन् भूतानीति
भुवनम् अयं लोकस्तमिमं प्रविष्टः=अनुप्रविष्टः । रूपं रूपं प्रति=दावादिदा-

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—பற்பலதார்க்கிகர்களின் கெட்டபுத்தி
களினால் சலிக்கும்படி செய்யப்பட்ட மனஸ்ஸை யுடையவர்களுந்,
ஆனதுபற்றியே ஒழுங்கான புத்தியற்றவர்களுமான ப்ராம்ஹணர்
களுடைய மனஸ்ஸில், ப்ரமாணங்களுக் கொத்ததாயினும், அடிக்கடி
உபதேசிக்கப்படினுங்கூட ஆத்மதத்துவமானது நன்கு பதிவதில்லை
என அதை விளக்கும் விஷயத்தில் ஆதரவுகொண்டு சுருதியானது
திரும்பத் திரும்பசொல்லத் தொடங்குகிறது—

(ப-ரை) एकः=ஒருவனாகவே யுள்ள अग्निः=அக்னியானவன்
भुवनम्=உலகில் (கட்டை முதலியபொருளில்) प्रविष्टस्सन्=ப்ரவேசித்
தவனாய்க் கொண்டு रूपं रूपम्=கட்டை முதலிய அந்த அந்த ரூபந்
தோறும் प्रतिरूपः=அந்தந்தக்கட்டை முதலியவற்றுக்கொத்த ரூப
முள்ளவனாக यथा=எவ்விதம் बभूव=ஆகிறானே. तथा=அவ்விதமே
सर्वभूतान्तरात्मा=எல்லாப் பொருள்களுக்கும் உள்ளிவிருக்கும் ஆத்
மாவானவன் एकः=ஒருவனுயினுங்கூட रूपं रूपम्=ஒவ்வொருதே
ஹந்தோறும் प्रतिरूपः=அந்தந்தத் தேஹத்துக்கொத்த ரூபமுள்ள
வனாகவும், बहिश्च=உண்மையில் எவ்வித சரீரஸம்பந்தமு மற்றவனு
கவுமிருக்கிறான். (9) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ப்ரகாசஸ்வரூபமுள்ள அக்னியானது ஒன்றாகவே
இருந்துகொண்டு भुवनम्=“இதில் ப்ராணிகளுண்டாகின்றன.
ஆனதுபற்றி புவனமெனப்படும்” என்ற வ்யுத்பத்தியினால் இந்த
உலகம் புவனம் என்றதால் சொல்லப்படுகின்றது. ஆகவே அந்த
இந்தப் புவனத்தில் அனுப்ரவேசத்தை யடைந்ததால் रूपं रूपं प्रति=

ஹ்மேத் ப்ரதீத்யர்யஃ । ப்ரதீரூபஃ=தத் தத் ப்ரதீரூபவாந்ஹ்மேதேந் வஹுவித்யோ
 வஹுவஃ பக் பவ । ததா சர்வஹூதாந்ரோத்மா=சர்வஹ் ஹூதாநாமஹ்யந்ர ஆத்மா-
 திசுக்ஷம்த்வாஹ்வாதித்யிவ சர்வதேஹ் ப்ரதி ப்ரவிஷ்வாத்ரப்தீரூபஃ வஹுவஃ, வஹிஷ்வ-
 ச்வேநாவிஷ்ருதேந் ரூபேணாகாஸவத் ॥ ௯ ॥ ததாந்யோ ட்ரஷ்யாந்:—

வாயுர்யதேஹிஃ ஸுவுநம் ப்ரவிஷ்டோ ரூபம் ரூபம் ப்ரதீரூபஃ வஹுவஃ ।

ஏகஸ்ததா சர்வஹூதாந்ரோத்மா ரூபம் ரூபம் ப்ரதீரூபஃ வஹிஷ்வ ॥

வாயுர்யதேஹிஃ ததா । ப்ராணாத்மனா தேஹேஷ்வநுப்ரவிஷ்டோ ரூபம் ரூபம் ப்ரதீரூபஃ
 வஹுவேத்யாதி சமாமம் ॥ ௧௦ ॥

கட்டைமுதலிய தாஹ்யம்=பொசுக்கக்கூடிய, பொருளின் வேற்றுமைக்
 குத் தக்கபடி என்பது பொருள். “அந்த அந்தனிடத்தில் உபாதிக்
 கொத்த ரூபமுள்ளதாகவும், கட்டைமுதலிய தாஹ்யபேதத்தினால்
 வெகுவிதமாகவும் ஒன்றே எவ்விதமாகிறதோ அவ்விதமே ஸர்வபூதங்
 களுக்கும் உள்ளிலிருக்கின்ற ஆத்மாவானது அதிருக்ஷ்மமாக
 இருப்பதுபற்றி கட்டை முதலியவைகளில் அக்களிபோல எல்லாத்
 தேஹங்களிலும் ப்ரவேசித்ததாய் உடைந்திருப்பதால் ப்ரதிரூபமாக
 வும்=அந்தந்தத் தேஹத்துக்கொத்த ரூபமுள்ளவனாகவும், எவ்வித
 விகாரமும்ற்றச் சொந்தரூபத்தினால் ஆசாசம்போல எதற்கும் வெளி
 யிலுள்ளவனாகவும் ஆகின்ற (9) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—அவ்விதமே வேறு திருஷ்டாந்தமும்
 சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) ஏகஃ=ஒன்றான வாயுஃ=காற்றானது ஸுவுநம்=புனத்
 தில் (சரீரத்தில்) ப்ரவிஷ்டஃ=ப்ரவேசித்ததாய் ரூபம் ரூபம்=ஒவ்வொரு சரீ
 ரந்தோறும் ப்ரதீரூபஃ=ஒத்தரூபமுள்ளதாக யதா=எவ்விதம் வஹுவஃ
 ஆகிறதோ. ததா=அவ்விதமே சர்வஹூதாந்ரோத்மா=எல்லாப் பொருளுக்
 கும் உள்ளிலிருக்கின்ற ஆத்மா ஏகஃ=ஒன்றாகவே இருந்துகொண்டு
 ரூபம் ரூபம்=ஒவ்வொரு தேஹந்தோறும் ப்ரதீரூபஃ=உபாதிக்கொத்த
 ரூபமுள்ளதாகவும், வஹிஷ்வஃ=உண்மையில் அவ்வித உபாதியைப் பந்த
 மற்றதாகவு மிருக்கிறது. (10) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ப்ராணரூபத்தினால் தேஹங்களில் ப்ரவேசித்ததாய்
 ஒவ்வொருரூபம் தோறும் ப்ரதிரூபமாக ஆகிறது. மற்றபாகத்துக்கு
 முன்போலவே (பொருள்) காண்க. (10) (எ-று)

एकस्य सर्वात्मत्वे संसारदुःखित्वं परस्यैव तदिति प्राप्तमंत इदमुच्यते—

सूर्यो यथा सर्वलोकस्य चक्षुर्न लिप्यते चाक्षुषैर्बाह्यदोषैः ।

एकस्तथा सर्वभूतान्तरात्मा न लिप्यते लांकदुःखेन बाह्यः ॥

सूर्यो यथा चक्षुष आलोकनापकारं कुर्वन् मूत्रपुरीषाद्यशुचिप्रकाशनेन
तद्दर्शिनः सर्वलोकस्य चक्षुरपि सन् न लिप्यते चाक्षुषैरशुच्यादिदर्शननि-
मित्तैराध्यात्मिकैः पापदोषैः, बाह्यैश्चाशुच्यादिसंसर्गदोषैः । एकः सन्

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—ஒருவனே ஸர்வாத்மா வென்றால் பா
மாத்மாவுக்கே அந்தத் துக்கமுள்ள தன்மைமானது வரத்தெரியும்
என ப்ராப்த்தமாகவே இது சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) **சூர்ய:**=கண்ணுக்குப் ப்ரகாசத்தினால் உபகரிக்கின்றவனான சூரியன், **சர்வலோகஸ்ய**=எல்லா ஜனங்களுக்கும் **வசு:**=கண்ணாக இருந்தபோதிலுங்கூட **வாஸுபை:**=அசுத்தமான பொருளைப் பார்ப்பதன் மூலமுண்டான ஆத்திரத்திற்குள்ளான பாபங்களினாலும், **வாஹு:**=அசுத்தங்களான பொருள்களின் ஸம்பந்தமூலமுண்டான தோஷங்களினாலும் **யதா**=எவ்விதம், **ந லிப்யதே**=லேபத்தை யடைவதில்லையோ, **ததா**=அவ்விதமே **சர்வபூதாந்தராத்மா**=ஸர்வப் ப்ராணிகளுக்கும் அந்தராத்மாவானவன் **ஈகஸ்ஸந்**=ஒருவனாக இருந்துகொண்டு **லோகது:****வென**=லோகதுக்கத்தினால் **ந லிப்யதே**=லேபத்தை (ஸம்பந்தத்தை) அடைவதில்லை. **வாஹு:**=விபரீதபுத்தியினுற்செய்யப்படும் லோகதுக்கத்துக்கு வெளிப்பட்டவனாக இருப்பதாலென்க. (11) (எ-று)

பாஷ்யம்.—கண்ணுக்குப் பாகாசத்தினால் உபகாரத்தைச் செய்
கின்றவனான சூரியன், மூத்திரம் புரீஷம் முதலிய அசுத்தப்பொருள்
களைப் பாகாசப்படுத்துவதன்மூலம் அப்பொருள்களைப் பார்க்கின்ற
ஸர்வலோகத்துக்கும் கண்ணாக இருந்தபோதிலுங்கூட **சாஸூயை** =
அசுச்சயாதிகளின் தரிசனத்தை நிமித்தமாகக்கொண்ட ஆத்யாத்மிக
பாபதோஷங்களாலும், வெளியிலுள்ள அசுச்சயாதிகளின் ஸம்ஸர்க்
கத்தாலேற்படுகின்ற தோஷங்களாலும் லேபத்தை யடைவதில்லை
என்பது எவ்விதமோ அவ்விதமே ஒருவனாக இருக்கும் ஸர்வபூதார்த்த

तथा सर्वभूतान्तरात्मा न लिप्यते लोकदुःखेन बाह्यः ॥ लोको ह्यविद्यया
स्वात्मन्यध्यस्तया कामकर्मोद्भवं दुःखमनुभवति । न तु सा परमार्थतः
स्वात्मनि । यथा रज्जुशुक्तिकोपरगगनेषु सर्परजतोदकमलानि न रज्ज्वा-
दीनां स्वतो दोषरूपाणि सन्ति । संसर्गिणि विपरीतबुद्ध्यद्वयासनिमित्ता-
त्तदोषवद्विभाव्यन्ते । न तदोषैस्तेषां लेपः, विपरीतबुद्ध्यद्वयासबाह्या हि
ते । तथात्मनि सर्वो लोकः क्रियाकारकफलात्मकं विज्ञानं सर्पादिस्था-
नीयं विपरीतमध्यस्य तन्निमित्तं जन्ममरणादिदुःखमनुभवति न त्वात्मा-

ராத்மாவும் லோகதுக்கத்துடன் ஸம்பந்தத்தையடைவதில்லை. ஆத்மாவானவன் எல்லாவற்றுக்கும் பாஹ்யமாகவுயிருக்கிறான். சரீராத்மிஸங்காதத்தில் ஆத்மபுத்தியுள்ளவனோடுவெனில் தனது ஆத்மாவினிடத்தில் அத்யஸ்தமான அவித்யையினால் காமகர்மங்கள் மூலமுண்டாகும் துக்கத்தை யனுபவிக்கிறான். அந்த அவித்யையோ உண்மையில் ஆத்மாவினிடத்தில் கிடையாது. பழுதையில் தோன்றும் பாம்பும், கிளிஞ்சலில் தோன்றும் வெள்ளியும், சுக்கான் பூமியில் தோன்றும் ஜலமும், ஆகாசத்தில் தோன்றும் அழுக்கும் உண்மையில் பழுதை முதலியவற்றின் தோஷரூபங்களாக இருக்கவில்லை. பின்னையோடுவெனில் தர்மியினிடத்தில் விபரீதபுத்தியின் அத்தியாஸமூலம் அந்தத் தோஷமுள்ளனபோலத் தோற்றத்தையடைகின்றன. அந்தத் தோஷங்களினால் அவற்றுக்குப் பழுதை சுக்கான் கிளிஞ்சல் பூமி, ஆகாசம் இவற்றுக்கு, லேபமானது=ஸம்பந்தமானது, கிடையாது. அவை விபரீதபுத்தியின் அத்யாஸங்களுக்கு வெளியிலன்றோ இருக்கின்றன என்பது எவ்விதமோ அவ்விதமே எல்லா லோகமும் ஸர்ப்பம் முதலியவற்றின் ஸ்தானத்திலுள்ளதும், விபரீதமானதும், க்ரியாகாரக பலாத்மகமுமான விக்ஞானத்தை ஆத்மாவினிடத்தில் அத்யவரித்து=ஆரோபித்து, அந்த அத்யாஸத்தை நிமித்தமாகக் கொண்ட ஜன்மமரணத்தி துக்கத்தை அனுபவிக்கிறது. பரமாத்மாவோ ஸர்வலோகத்துக்கும் ஆத்மாவாக இருந்தபோதிலுங்கூட விபரீதாத்யாரோபத்தை நிமித்தமாகக்கொண்ட லோகதுக்கத்தினால் லேபத்தை=ஸம்பந்தத்தை, அடைவதில்லை. ஏன்? பாஹ்யமாக இருப்பதாலென்க. அந்த ஆத்மாவானது பழுதை முதலியதுபோலவே விபரீதபுத்தியின் அத்தியாஸத்துக்கு வெளியிலன்றோ இருக்கின்றது. (11)

सर्वलोकात्माऽपि सन् विपरीताध्यारोपनिमित्तेन लिप्यते लोकदुःखेन ।
कुतः? बाह्यः। रज्ज्वादिवदेव विपरीतबुद्ध्यद्वयासबाह्यो हि स इति ॥११॥

கிஷ்—

एको वशी सर्वभूतान्तरात्मा एकं रूपं बहुधा यः करोति ।
तमात्मस्थं येऽनुपश्यन्ति धीरास्तेषां सुखं शाश्वतं नेतरेषाम्॥

सहि परमेश्वरः सर्वगतः स्वतन्त्र एकां न तत्समोऽभ्यधिकोवान्योऽ-
स्ति । वशी=सर्वं ह्यस्य जगद्वशे वर्तते । कुतः? सर्वभूतान्तरात्मा । यत
एकमेव सदेकरसमात्मानं विशुद्धविज्ञानरूपं नामरूपाद्यशुद्धोपाधिभेदव-

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—மேலும்—

(ப-ரை) **एकः** = ஒப்புயர்வற்றவனும், **वशी** = ஸர்வஜகத்தையும் தனது வசத்திலுடையவனும், **सर्वभूतान्तरात्मा** = ஸர்வ ப்ராணிகளுக்கும் அந்தராத்மாவுமான **यः** = எந்த ஆத்மாவானது **एकम्** = ஒரேவிதமான **रूपम्** = விசுத்த விஞ்ஞானஸ்வரூபத்தை, **बहुधा** = நாமரூபாதிக ளாகிற அசுத்தங்களான உபாதிகளின் பேத வசத்தினால் அனேக விதமாக **करोति** = செய்கின்றதோ **आत्मस्थम्** = சரீரத்தின் ஹிருதயா காசத்திலுள்ள புத்தியில் அபிவ்யக்தியையடைந்த **तम्** = அந்த ப்ரத்ய காத்மாவை **ये** = எந்த **धीराः** = விவேகிகள் **अनुपश्यन्ति** = ஆசாரியன் சாஸ்திரம் இவற்றின் உபதேசத்தையொட்டி அனுபவிக்கின்றனரோ **तेषाम्** = அவர்களுக்கு **शाश्वतम्** = நிலைத்த **सुखम्** = ஆத்மானந்த சுகமானது [**भवति** = ஏற்படுகிறது] **इतरेषाम्** = வெளியிலுள்ள பொருள்களில் ஆஸக்தியை அடைந்த புத்தியுள்ள அவிவேகிகளுக்கு **न** = ஏற்படுவதில்லை. (12) (எ-று)

பாஷ்யம்.— அந்தப் பரமேஸ்வரனே எல்லாவிடத்திலுமிருப்பவனும், ஸ்வதந்திரனும், ஏகனும் ஆகிறார் = அவருக்கு ஸமானமாகவோ, அதிகமாகவோ உள்ள வேற்றொன்று கிடையாது. **वशी** = வசியாகவுமாகிறான். எல்லா ஜகத்தும் இவருடைய வசத்திலன்றோ இருக்கின்றது. ஏன்? ஸர்வபூதங்களுக்கும் அந்தராத்மாவாகவிரும்பதா லென்க. அதாவது:—யாதுகாரணத்தினால் எவர் விசுத்த விஞ்ஞான ரூபமானதும் ஒன்றாகவேயுள்ளதும், ஏகரஸமானதுமான ஆத்மாவை

சென வஹுபா=அனேகம்காரம் ய: கரோதி `ஸ்வாத்மசத்மாந்ரேண, அசிந்யஸக்தி-
ஸ்வாத். தமாத்மஸ்ய=ஸ்வசரீரஹ்நயாகாஸே வுஹௌ `சேதந்யாகாரேணாபிவ்யக்தமி-
ஸ்யேதத். நஹி சரீரஸ்யாபாரத்வமாத்மந: . ஈகாஸவதமூர்த்வாத். ஈதர்ஷ-
ஸ்யம் முஃமஸித யஹத். தஸேதமீஸ்வரமாத்மானம் யே=நிவ்ருத்தவாஹ்வூத்தயோஸுநுபஹ்ய-
நித=ஈதார்யாஸோபஹ்யஸமநு ஸாஸ்தாஹநுஸவநித ஹீரா: =விலேகின: தேஸாம்=
பரமேஸ்வரமூதானா் ஸாஸ்தாஸ்ய=நித்யம் ஸுஃவமாத்மானஹ்நக்ஷணம் ஸவதி நேதரேஸாம்=
ஸாஸ்தாஸக்தவுஹௌநாமவிலேகினா் ஸ்வாத்மமூதமபி அவிஹாஸ்யவஹானாத் || 12 ||

கிஷ்—

நித்யோஸுநித்யானா் சேதநஸ்தேதநானாமேகோ வஹுநா் யோ விஹ-
யாதி காமானு . தமாத்மஸ்யம் யேஸுநுபஹ்யநித ஹீராஸ்தேஸா் ஸாநித-
ஸ்யாஸ்யதி நேதரேஸாம் || 13 ||

ஸ்வரூப ஸத்தாமாத்மிரத்தினுல் நாமரூபாதிகளாகிற் அசுத்த உபாதி-
களின் பேதத்தையொட்டி அனேக ப்ரகாரமுள்ளதாகச் செய்கிற
ரோ (ஆனதுபற்றி அவர் ஸர்வபூதாந்தராத்மாவாகவாகிறார்.) அசுந்-
தியமான சத்தியுள்ளவராக அவர் இருப்பதே அதன் காரண
மாகும். ஈதம்ஸ்யம்=என்றதற்கு தனது சரீரத்தின் ஹிருதயாகா-
சத்தியுள்ள புத்தியில் சைதன்யாகாரத்தினுல் அபிவ்யக்தரான என்-
பது பொருள். சரீரத்துக்கு ஆத்மாத்மமாக இருத்தல் ஸம்பவிக்க
முடியாதன்றோ. ஏன்? (ஆத்மா) ஆகாசம் போல அமூர்த்தமாக
இருப்பதாலென்க. “முகம் கண்ணாடியினிருக்கிறது” என்றவிடத்-
தில் எப்படி பொருள் கொள்ளவேண்டுமோ, அப்படியே இங்கும்
காண்க. ஆகவே அந்த இந்த ஈஸ்வரனுள் ஆத்மாவை விலகின
பாஹ்யயிருத்தியையுடையவர்களான எந்த விவேகிகள் ஆசாரிய
ஆகமோபதேசத்தையனுஸரித்து அநுபஹ்யநித=ஸாக்ஷாத்மாக அனுப-
விக்கின்றனரோ ப்ரமேஸ்வர பூதர்களான அவர்களுக்கு ஆத்மானந்த
ஸ்வரூபமான நித்யஸுகமானது ஏற்படுகிறது. பாஹ்யத்தில்=
அனாத்ம பதார்த்தத்தில், பற்றையடைந்த புத்தியையுடைய அவி-
வேகிகளுக்கு இல்லை. ஏன்? அவர்களுக்கும் சொந்த ப்ரத்யகாத்மா-
வாக யிருப்பினுங்கூட அவித்யையினால் மறைக்கப்பட்டிருப்பதே
அதன் காரணமாகும்.

அவதாரிகா பாஷ்யம் —மேலும்—

नित्यः=अविनाशी, अनित्यानाम्=विनाशिनाम् । चेतनश्चेतनानाम्=चेतयितृणां ब्रह्मादीनां प्राणिनामग्निनिमित्तमिव दाहकत्वमनघ्रीनामुक्त्वादी-

(ப-ரை) अनित्यानाम्=விநாசியான பொருள்களுக்கு नित्यः=அவினாசியான ஆதாரமாதரும், (*)चेतनानाम्=ப்ரம்ஹாதிகளான ப்ராணிகளுக்கும் चेतनः=சேதனரூபமும், एकः=ஒருவருமாகவே உள்ள यः=எந்தப் ப்ரமாத்மா वह्नाम्=வெகு ஸம்ஸாரிகளுக்கு कामान्=கர்ம பலன்களையும், தனது அணுக்கிரஹத்துக்கு=உபாஸனமூலமேற்படும் சித்தப்ராஸாதத்துக்கு, நிமித்தங்களான காமங்களையும், विद्ययाति=கொடுக்கிறாரோ आत्मस्थम्=புத்திவ்ருத்தியில் ப்ரகாசிக்கின்ற, तम्=அவரை. ये=எந்த धीराः=விவேகிகள் अनुपदयन्ति=ஆசாரியாகமோபதேசமூலம் ஸாக்ஷாத்கரிக்கின்றனரோ तेषाम्=அவர்களுக்கு शाश्वती=நிலைத்த=ஸ்வாதம்மபூதமான, शान्तिः=உபரதி (ஸம்ஸாரநிவிர்த்தி) யானது [भवति=ஏற்படுகிறது] इतरेषाम्=இவ்விதமில்லாதவர்களுக்கு न=ஏற்படுவதில்லை. (13) (எ-று)

பாஷ்யம் — அரித்யங்களுக்கு = வினாசியான பொருள்களுக்கு, நித்யமாக = (அவினாசியான ஆதாரமாக)வும், சேதனவான்களான

* “स्यविद्मसौ धाता यथापूर्वमकल्पयत्=ஈஸ்வரன் ஸுபிரியன் சந்திரன் இவர்களை முன்னர் இருந்ததுபோலவே படைத்தார்” என்ற சுருதியில் முந்தின கல்பத்திலிருந்து ப்ரளயத்தில் லயத்தையடைந்த பதார்த்தங்களுக்கு இந்தக் கல்பத்தில் அதற்கொத்த ஸ்வரூபத்துடன் உத்பத்தியானது சொல்லப்படுகிறது. ப்ரளயத்தில் ஒடுங்கும் பொருள்களுக்கு சக்திமாத்திர சேஷமான லயம் சொன்னால்ல்லாது அது பொருத்துவதற்கில்லை. ஆகவே ப்ரளயத்தில் விநாசத்தையடையும் யாவும் எதில் சக்திமாத்திர சேஷமாக ஒடுங்குகிறதோ அதை ஒப்பியே தீரவேண்டி வருகிறது. ஆகவே அரித்யங்களான-சக்திமாத்திர சேஷங்களான, பொருள்களுக்கு எது ஆதாரமோ அது நித்யமான பொருளாகவாகும் என்பது “नित्योऽनित्यानाम्” என்றதால் சொல்லப்பட்டதாய்க் கொள்ளவேண்டும்.

(*) அக்னியாக இல்லாத ஜலம் முதலியவற்றுக்கு அக்னி நிமித்தமாகத் தாஹகத்வம்-பொசுக்கும் தன்மை காணப்படுவதுபோல ப்ரம்ஹா முதலியவர்க்கு ஆத்மசைதன்ய நிமித்தமாகவேதான் சேதயிதிருத்தவமானது காணப்படுகிறது. ஆகவே ப்ரம்ஹா முதலிய ஸங்காதங்களுக்குச் சேதயித்ருத்தவமானது எந்தச் சைதன்யநிமித்தமாக ஏற்படுகிறதோ அவர் ப்ரமாதமாவே என்பது चेतनानां चेतनः=என்றதால் சொல்லப்பட்டதாகக் கொள்ளவேண்டும்.

நாம, ஆத்மசுத்தையினிமித்தமேவ சேதயிதூத்வமந்யேபாம் । கிञ्च, स सर्वज्ञः सर्वेश्वरः कामिनां संसारिणां कर्मानुरूपं कामान्=कर्मफलानि, स्वानुग्रहनिमित्तांश्च कामान् य एको बहूनाम्=अनेकेषामनायासेन विदधाति=प्रयच्छतीत्येतत् । तमात्मस्थं येऽनुपश्यन्ति धीरास्तेषां शान्तिः=उपरतिः शाश्वती=नित्या स्वात्मभूतैव स्यान्नितरेषामनेवंविधानाम् ॥ १३ ॥

तदेतदिति मन्यन्तेऽनिर्देश्यं परमं सुखम् ।

कथं नु तद्विजानीयां किमु भाति विभाति वा ॥ १४ ॥

ப்ரம்ஹா முதலிய ப்ராணிகளுக்குச் சேதனனும், அதாவது:—அக்னியாக இல்லாத ஜலம் முதலியவற்றுக்கு அக்னி நிமித்தமாகவே தாஹகத்துவமானது ஏற்படுவதுபோல ஆத்மாவாக இல்லாத மற்றப்பொருள்களுக்கு (ப்ரம்ஹாதி ஸங்காதங்களுக்கு) ஆத்மசைதன்னிய நிமித்தமாகவே சேதயித்ருத்வமானது ஏற்படுகிறது. மேலும், ஸர்வக்ருணும், (ஸர்வமாகவுமான மாயையைப் ப்ரகாசப்படுத்துகின்றவரும்) ஸர்வ நியந்தாவும் ஒருவருமான எவருண்டோ அந்தப் ப்ரமாத்மா, காமிகளான ஸம்ஸாரிகளுக்குக் கர்மாவுக்குத்தக்கபடி காமங்களை (கர்மபலன்களை) யும், அல்லது தனது அனுக்கிரஹத்துக்கு நிமித்தங்களான சித்தைகாக்ரியரூபங்களான காமங்களையும் அனேகர்களுக்கு அனாயாஸமாகவே விதधाति=செய்கிறாரோ=கொடுக்கிறாரோ, என்றுபொருள். ஆத்மாவிலிருக்கும் அவரை எந்தத் தீரர்கள் பார்க்கின்றனரோ அவர்களுக்கு शाश्वती=நித்யமான=ஸ்வாத்ம பூதமாகவே உள்ள, உபரதியானது=ஸம்ஸார நிவிருத்தியானது, ஏற்படுகிறது. இவ்விதமில்லாதவர்களுக்கு ஏற்படமாட்டாது. (13)

(ப-ரை) अनिर्देश्यम् = இத்தகையதென சப்தத்தாற் சொல்லியலாததும், परमम्=மேலானதுமான तत्=ஆத்மவிக்ஞானரூபமான सुखम्=சுகத்தை निवृत्तैषणाः ब्राह्मणाः=வெண்ணதரய நிவிருத்தியையடைந்த ப்ரம்ஹணர்கள் एतदिति=இவ்விதமென்பதாக अपरोक्षமாக मन्यन्ते=அனுபவிக்கின்றனர். யாதொரு ஆத்மஜ்யோதிஸ்ஸானது भाति=ப்ரகாசிக்கின்றதோ அது विभाति किमु? நமது புத்திக்குக் கோசரமாகுமாறு தெளிவாக ப்ரகாசிக்கிறதா? वा=அல்லது

यत्तदात्मविज्ञानं सुखम्, अनिर्देश्यम्=निर्देष्टुमशक्यं, परमम्=प्रकृष्टं
 प्राकृतपुरुषवाङ्मनसयोरगोचरमपि सन्नितृप्तैषणा ये ब्राह्मणास्ते तदेतत्प्र-
 त्यक्षमेवेति मन्यन्ते। कथं नु=केन प्रकारेण तत्=सुखमहं विजानीयाम्=
 इदमित्यात्मबुद्धिविषयमापादयेयं यथा निवृत्तैषणा यतयः। किमु तद्भाति=
 दीप्यते प्रकाशात्मकं तद्यतोऽस्मद्बुद्धिगोचरत्वेन विभाति=विस्पष्टं दृश्यते
 किंचा नेति? ॥ १४ ॥

अत्रोत्तरमिदं भाति च, विभाति चेति। कथम्—

न तत्र सूर्यो भाति न चन्द्रतारकं नेमा विद्युतो भान्ति
 कुतोऽयमग्निः। तमेव भान्तमनुभाति सर्वं तस्य भासा सर्व-
 मिदं विभाति ॥ १५ ॥

इति श्रीकाठकोपनिषद् द्वितीयाध्याये द्वितीया वल्ली समाप्ता ॥

ப்ரகாசிக்கவிலையா? தத்=அதை கயன்னு விஜானியாம் = இத்தகை
 யது என எவ்விதம் அறிந்துகொள்ளுவேன் என அடிக்கடி அதை
 விசாரிக்கவேண்டும். (14) (எ-று)

பாஷ்யம்.—அநிர்देश्यम्=குறிப்பிடமுடியாததாம், परमम्=ப்ர
 கிருஷ்டமானதும் सुखम्=சுகஸ்வரூபமுமான பாதொரு ஆத்மவிக்
 ஞானமுண்டோ அது ப்ரகிருதி வசப்பட்ட புருஷனின் வாக்கு
 மனஸ் இவற்றுக்கு எட்டாததாக இருந்தபோதிலுங்கூட (அதை)
 ஏஷ்ணூர்விருத்தியை அடைந்த ப்ராய்ஹணர் எவர்களை அவர்
 கள் एतत्=இத்தகையது எனப்ரத்யக்ஷமாகவே எண்ணுகின்ற (அறி
 கின்ற)னர் (ஆகவே மற்றவர்களும்) எந்த முறையால் நான்
 அந்த ஆத்மசுகத்தை ஏஷ்ணூர்விருத்தியையடைந்த ஸன்னியாஸி
 கள் போல 'இது' என ஆத்மபுத்திக்கு விஷயமானதாகச் செய்து
 கொள்ளுவேன் என்றும், ப்ரகாசாத்மகமாக எந்தத்தத்துவம் விளங்
 குகிறதோ அது நமது புத்திக்கும் விஷயமாக வாசுமாறு தெளி
 வாக ப்ரகாசிக்கிறதா? அல்லது இல்லையா? எனவும் அடிக்கடி
 விசாரிக்கவேண்வது அவஸ்யமானது. (14) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—இவ்விஷயத்தில் ஸுகஸ்வரூபமான
 ஆத்மக்ஞானமானது நமதுபுத்திக்குப் புலனாகுமாறு தெளிவாய்

न तत्र=तस्मिन् स्वात्मभूते ब्रह्मणि सर्वावभासकोऽपि सूर्यो भाति=
तद्ब्रह्म न प्रकाशयतीत्यर्थः । तथा न चन्द्रतारकं नेमा विद्युतो भान्ति
कुतोऽयमस्मदृष्टिगोचरोऽग्निः । किं बहुना, यदिदमादित्यादिकं सर्वं भाति
तत्तमेव=परमेश्वरं भान्तम्=दीप्यमानम्, अनुभाति=अनुदीप्यते । यथा-
जलोन्मुकादि अग्निसंयोगादग्निं दहन्तमनुदहति न स्वतस्तद्वत् । तस्यैव

ப்ரகாசிக்கிறதா? அல்லது இல்லையா? என்ற விஷத்தில் ஸாமான்ய
மாகவும், ப்ரகாசிக்கிறது, விசேஷமாகவும் ப்ரகாசிக்கிறது என்று
தான் பதில் சொல்லவேண்டும். எவ்விதமெனின்?

(ப-ரை) தந்=அந்த ஆதம்பூதமான ப்ரம்ஹத்தை சூர்ய்=ஸூரி
யன் ந பாதி=ப்ரகாசிக்கச் செய்யச்சக்தனாகவாவதில்லை. சந்-
தார-
கம்=சந்திரன் நகூத்திம் இவைகளும் ந=ப்ரகாசிக்கச் செய்யச் சக்
தங்களாகவாவதில்லை. இமா=இந்த விद्यுத: மின்னல்களும் ந பான்தி=
ப்ரகாசிக்கச் செய்யச் சக்தங்களாகவாவதில்லை. அயம்=இந்த அग्नि: =
அக்னியானது குத: =எங்கிருந்து சக்தமாகவாகும். சர்வம்=ஸூரியனை
ஆதியாகக்கொண்ட எல்லாப்பொருளும் பான்தம்=ப்ரகாசிக்கின்ற
தம்=அந்தப் ப்ரமாத்மாவை அநு பவ=அனுஸரித்தே பாதி=தானும்
ப்ரகாசிக்கிறது. சர்வமிதம்=இவையாவும் தச்ய=அவருடைய பாசா=
ப்ரகாசத்தினால் விபாதி=தெளிவாய்ப் ப்ரகாசிக்கிறது. (ப்ரமாத்ம
சைதன்னியாதீனமாகவேதான் ஸர்வவஸ்துவும் ஸாமான்யமாகவும்
விசேஷமாகவும் ப்ரகாசிக்கிறது என்பது பெறப்பட்டது.) (15)

பாஷ்யம்.—தந்=ஸ்வாத்மபூதமான ப்ரம்ஹத்தினிடத்தில், ஸர்
வத்தையும் ப்ரகாசப்படுத்துகின்றவனானினுங்கூட சூரியன் ப்ரகா
சிப்பதில்லை என்பது எவ்விதமோ அதாவது:—அந்த ப்ரம்ஹத்தை
ப்ரகாசப்படுத்துவதில்லையோ என்று பொருள். எவ்விதமே சந்தி
ரன் நகூத்திரங்கள் இவைகளும் இல்லை. இந்த மின்னல்களும் ப்ரகா
சப்படுத்துவதில்லை. நமது திருஷ்டிக்குக் கோசமான இந்த அக்னி
யானது எப்படி ப்ரகாசப்படுத்தும்? அதிகம் எதற்கு? ஆதியனை
ஆதியாகக்கொண்ட யாதொரு பொருள் ப்ரகாசிக்கிறதோ அவை
யாவும் ப்ரகாசிக்கின்ற அந்தப் ப்ரமேஸ்வரனையொட்டியே ப்ரகாசி
கிறது. ஜலம், கொள்ளிக்கட்டை முதலியன அக்னியின் சேர்க்கை

भासा दीप्त्या सर्वमिदम्=सूर्यादि विभाति । यत एवं तदेव ब्रह्म भाति च विभाति च । कार्यगतेन विविधेन भासा तस्य ब्रह्मणो भारूपत्वं स्वतोऽवगम्यते । नहि स्वतोऽविद्यमानं भासनमन्यस्य कर्तुं शक्यम् । घटादीनामन्यावभासकत्वादर्शनाद्भासनरूपाणां चादित्यादीनां तदर्शनात् ॥ १५ ॥

इति श्रीमत्परमहंसपरिवाजकाचार्य गोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्य

श्रीमदाचार्य श्रीशङ्करभगवतः कृतौ काठकोपनिषद्भाष्ये

द्वितीयाध्याये द्वितीयवल्लीभाष्यं समाप्तम् ॥



யினால் பொசுக்குகின்ற அக்னியை யொட்டியே பொசுக்குகிறதே யொழிய ஸ்வபாவத்திலில்லை என்பது எவ்விதமோ அவ்விதமேயாம். அவருடைய ப்ரகாசத்தினாலேயே இந்தச் சூரியாதியாவும். யாது காரணத்தினால் இவ்விதம் ப்ரகாசிக்கிறதோ அக்காரணத்தினால் அந்த ப்ரம்ஹமே ஸாமான்யமாகவும் விசேஷமாகவும் ப்ரகாசிக்கிறது. காரியத்திலுள்ள பற்பல ப்ரகாசத்தினால் அந்த ப்ரம்ஹத்தினுடைய ஸ்வபாவவித்தபாருபத்வமானது (ப்ரகாச ஸ்வரூபமாக இருத்தலானது) அறியப்படுகிறது. சொந்தமான ஸ்வரூபத்திலில்லாத ப்ரகாசத்தைப் பிறவற்றில் செய்யமுடியாதன்றோ? குடம் முதலியவற்றுக்குப் பிறவற்றை ப்ரகாசப்படுத்தும் தன்மையில்லா திருப்பதும், பாருபங்களான (ப்ரகாசவடிவங்களான) சூரியாதிகளுக்குப் பிறவற்றை ப்ரகாசப்படுத்தும் தன்மை காணப்படுவதுமே அதன் காரணமாகும். (15) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்ப்ரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசாரிய கோவிந்த பகவத்

பூஜ்யபாத சிஷ்யரான ஸ்ரீமதாசார்ய சங்கரபகவத்பாதரின்

கிருதியான காடகோபநிஷத்பாஷ்யத்தில் இரண்டாவது

அத்தியாயத்தில் இரண்டாவது வல்லியின்

பாஷ்யம் முற்றிற்று.

अथ द्वितीयाध्याये तृतीया वल्ली प्रारभ्यते ॥

தூலாவधारணேனैव मूलावधारणं वृक्षस्य क्रियते लोके यथा, एवं संसारकार्यवृक्षावधारणेन तन्मूलस्य ब्रह्मणः स्वरूपावधिधारयिष्येयं पृथी वल्ल्यारभ्यते—

ऊर्ध्वमूलोऽवाक्शाख एषोऽभवत्थः सनातनः ।

तदेव शुक्रं तद्ब्रह्म तदेवामृतमुच्यते ।

तस्मिन्नलोकादिश्रितास्सर्वे तदु नात्येति कश्चन । एतद्वै तत् ॥

ऊर्ध्वमूलः=ऊर्ध्व मूलं यत्तद्विष्णोः परमं पदमस्येति सोऽयमव्यक्ता-
दिस्थावरान्तस्संसारवृक्षः ऊर्ध्वमूलः । वृक्षश्च ब्रह्मणात् । जन्मजरामर-

இரண்டாவது அத்தியாயம்.

மூன்றாவது வல்லீ.

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—உலகில் முள்ளிலவம்பஞ்சைப்பார்ப்பதைக் கொண்டே அம்மரத்தின் மூலம் நிர்வகிக்கப்படுவதை எவ்விதம் காண்கின்றோமோ இவ்விதமே ஸம்ஸாரத்தை=சுகதுக்கானுபவத்தை, காரியமாசக்கொண்ட விருக்ஷத்தைக் காண்பதிவிருந்து அதன் மூலபூதமான ப்ரம்ஹத்தின் ஸ்வரூப நிர்த்தாரணஞ்செய்விக்கவேண்டி இந்த ஆறாவது வல்லியானது ஆரம்பிக்கப்படுகிறது—

(ப-ரை) சனாதனः=பழமையானதும் அவத்யः=அரசமரத்துக் கொர்ப்பானதுமான எஃ=இந்த ஸம்ஸாரவிருக்ஷமானது ஊர்வ்மூலः—
ஊர்வ்=எதற்கும் மேலான ப்ரம்ஹத்தை 'மூலः'=வேராக=காரணமாக வுடையதும் அவாக்ஷாஃ=கீழ் நோக்குள்ள கீளகீளையுடையதுமாகும். ததேவ=ஸம்ஸார விருக்ஷத்துக்கு மூலமான அதுவே शुक्रम्=சுத்தமானதென்றும், தத்=அதுவே ब्रह्म=ப்ரம்ஹமென்றும், ததேவ=அதுவே अमृतम्=அமிருதமென்றும், उच्यते = சொல்லப்படுகிறது. तस्मिन्=அந்த மூலப்பொருளில் सर्वे=ஸமஸ்தங்களான லோகாः=லோகங்களும் श्रिताः = ஆஸ்ரயித்திருக்கின்றன. तत्=उ=அந்த மூலப்பொருளை कश्चन=காசியமான பொருள் ஒன்றும் नात्येति=விட்டுவிட்டு இருப்பதில்லை. (1) (எ-று)

णशोकाद्यनेकानर्थात्मकः प्रतिक्षणमन्यथास्वभावो मायामरीच्युदकगन्धव-
नगरादिवद्दृष्टस्वरूपत्वादवसाने च वृक्षवदभावात्मकः कदलीस्तंभव-
निस्सारः, अनेकशतपाखण्डबुद्धिविकल्पास्पदः, तत्त्वविजिज्ञासुभिरनिर्धा-
रितेदन्तत्त्वः वेदान्तनिर्धारितपरब्रह्ममूलसारः, अविद्याकामकर्मव्यक्तबीज-
प्रभवः अपरब्रह्मविज्ञानक्रियाशक्तिद्वयात्मकहिरण्यगर्भाङ्कुरः, सर्वप्राणिलिङ्ग-
भेदस्कन्धः, तृणाजलासेकोद्भूतदर्पः, बुद्धीन्द्रियविषयप्रवालाङ्कुरः, श्रुति-

பாஷ்யம்.—ஔவ்மூலம்=ஊர்த்தவத்தை=“यत् तद्विष्णोः परमं पदम्
அது வியாபகரான பரமாத்மாவின்னுடைய மேலான ஸ்வரூபமாகும்”
என்று சொல்லப்பட்டதை, மூலமாக=காரணமாகவுடையது. அதா
வது:—அவயக்த்தத்தை ஆகியாகக்கொண்டதும், ஸ்தாவரத்தை=விரு
க்ஷத்தை, முடிவில் கொண்டதுமான இந்த ஸம்ஸாரவிருக்ஷமானது
ஊர்த்தமூலமெனப்படும். (இது) வ்ருக்ஷமாகவுமாகுமென் ? வெட்
டப்படுவதாலென்க. அதாவது:—ஐனம், ஜரை, மரணம், சோகம்
முதலிய அனேகம் அனர்த்தங்களை ஆத்மாவாக=ஸ்வரூபமாக, வுடைய
தும், ஒவ்வொருக்ஷணத்திலும் வேறுபடும் ஸ்வபாவமுள்ளதும்,
மாயைபோலும், காலில் தோன்றும் ஜலம்போலும், கந்தர்வநகரா
திகள் போலும், திருஷ்டமாவதும் நஷ்டமாவதுமான ஸ்வரூபமுள்
ளதாக இருப்பதுபற்றி முடியில் மரமானதுபோல இல்லாமல்
போவதும், வாழைமரம்போல ஸார (வலு) மற்றதும், நூற்றுக்
கணக்கான அனேகம் பாஷண்டர்களின் புத்தியினால் செய்யப்படும்
விகல்பத்துக்கு இருப்பிடமானதும், தத்துவத்தையறிய விருப்ப
முள்ளவர்களாலுங்கூட “இது இத்தகையது” எனத் தீர்மானம்
செய்யமுடியாத தத்துவத்தையுடையதும், வேதாந்தங்களினால் நிஸ்
சயிக்கப்பட்ட பரம்பரம்ஹ ரூபமான மூலத்தை ஸாரமாகவுடைய
தும், அவித்தைய காமம் கர்மம் அவ்யக்தம் இவையாகிற விதையினி
ருந்து உண்டானதும், அபர ப்ரம்ஹத்தினுடைய உபாஸ்தி, க்ரியை
இவையாகிற இரண்டுவிதச்சக்திஸ்வரூபமான ஹிரண்யகர்ப்பரைமுனே
யாகவுடையதும், ஸர்வ ப்ராணிகளின் லிங்கசரீரபேதமாகிற க்ளை
களையுடையதும், திருஷ்டணை=காமணை, ஆகிற ஜலத்தின் நனைவுமூல
மேற்பட்ட கொழுப்பையுடையதும், க்ளானேந்திரியங்களின் விஷ
யமாகிற தனரின் உத்பத்தியையுடையதும், ஸ்ருதி ஸ்மிருதி நியா

‘स्मृतिन्यायविधोपदेशपलाशः, यज्ञदानतपसाद्यनेकक्रियासुपुणः, सुखदुःख-
वेदनानेकरसः, प्राण्युपजीव्यानन्तफलः, तत्तत्प्राणासलिलावसेकप्र-
रुहजटीकृतदृढबद्धमूलः, सत्यनामादिसप्तलोकब्रह्मादिभूतपक्षिकृतनीडः,
प्राणिसुखदुःखोज्ञतर्हर्शोकजातनृत्यगीतवादिप्रश्वेलितारफोटितहसिता--
क्रुष्टदितहाहामुञ्चमुञ्चेत्याद्यनेकशब्दकृततुमुलीभूतमहारचः, वेदान्तविहित-
ब्रह्मात्मदर्शनासङ्गशस्त्रकृतोच्छेद एव संसारवृक्षोऽभवत्यो अभवत्यवकाम-
कर्मवातेरितनित्यप्रचलितस्वभावः ।

யம் வித்யோபதேசம் இவைகளாகிற இலைகளையுடையதும், யாகம், தானம், தவம் முதலிய அனேகம் கிரியைகளாகிற நல்ல புஷ்பங்களை யுடையதும், சுகதுக்க அனுபவங்களாகிற அனேகம் ரஸங்களையுடையதும், பிராணிகளால் அனுபவிக்கத்தகுந்த எல்லையில்லாத பலன்களையுடையதும், அந்தந்தப்பலனில் ஆசையாகிற ஜலஸேகத்தினால் வளர்ந்ததும் ஸாத்திகாதித்தன்மையுடன் ஒன்றாய்க் கலந்ததுமான கர்மவாஸனையாகிற நன்கு ஊன்றின கிரியவேர்களையுடையதும், ஸத்யம் முதலிய பெயரையுடைய ஏழுலோகங்களில் ப்ரம்ஹதேவன் முதலிய பிராணிகளாகிற பக்ஷியினால் கட்டப்பட்ட கூட்டை (வாஸஸ்தானத்தை) யுடையதும், பிராணிகளின் ஸுகம் துக்கம் இவை மூலமுண்டானஹர்ஷம் சோகம் இவற்றினின்றும்ேற்பட்ட நாய்யம், வாய்ப்பாட்டு, வீணைவிவாத்யத்தை வாசித்தல், இரைச்சல் போடல், கையைத்தட்டுதல், சிரித்தல், இவை ரூபமாயும், பிறரைத் திட்டல், அழுதல், ஐயோ! ஐயோ! விடு, விடு, என்ற தாதிருபமாயுமிருக்கின்ற பலசப்தங்களால் விருத்திசெய்யப்பட்டதும், நெருக்கமாயானதுமான பெரிய சப்தத்தையுடையதும், தத்வமஸ்யாதி மஹாவாக்கியங்களால் உண்டுப்பண்ணப்பட்ட ப்ரத்யகபிந்ந ப்ரம்ஹாத்மதர்சனமாகிற தடைபெற்றத கத்தியால் வெட்டக்கூடியதுமான இந்த ஸம்ஸாரவிருக்ஷமானது அரசமரமாகும். அதாவது:— அரசமரம்போல் காமம், கர்மம் இவையாகிற காற்றினால் தூண்டப்பட்டதாய்க் கொண்டு எப்பொழுதும் அசைந்துகொண்டிருத்தலாகிற ஸ்வபாவமுடையதாகவாகும்.

(இந்த ஸம்ஸாரவிருக்ஷமானது) ஸ்வர்க்கம், நாகம், நாய் முதலியவற்றின் ஜன்மம்; ப்ரேதம் முதலிய பிரிவுகளால் கீழ்நோக்கின

स्वर्गनरकतिर्यक्प्रेतादिभिः शाखाभिरवाकशाखः। सनातनः=अना-
दित्वाच्चिरं प्रवृत्तः। यदस्य संसारवृक्षस्य मूलं तदेव शुक्रम=शुभ्रं शुद्धं
ज्योतिष्मच्चैतन्यात्मज्योतिस्स्वभावम्, तदेव ब्रह्म=सर्वमहत्त्वात्। तदेवा-
मृतम्=अविनाशस्वभावमुच्यते=कथ्यते सत्यत्वात्। वाचारंभणं विकारो
नामधेयमनृतमन्यदतो मर्त्यम्। तस्मिन्=परमार्थसत्ये ब्रह्मणि लोकाः=
गन्धर्वनगरमरीच्युदकमायासमाः परमार्थदर्शनाभावावगमनाः, श्रिताः=
आश्रिताः सर्वे=समस्ता उत्पत्तिस्थितिलयेषु। तदु=तद्ब्रह्म नात्येति=
नातिवर्तते मृदादिमिव घटादिकार्यं कश्चन=कश्चिदपि विकारः। 'एतद्वै-
तत् ॥ १ ॥

यद्विज्ञानादमृता भवन्तीत्युच्यते जगतो मूलं तदेव नास्ति ब्रह्म,
असत् एवेदं निःसृतमिति। तन्न—

கிளைபுள்ளதாகவு மிருக்கின்றது. ஆதியற்றதாயிருப்பதால் வெகு
காலமாய்த் தொடர்ந்து வருவதாயுமிருக்கின்றது. இத்தகைய ஸம்
ஸாரமாகிறமரத்துக்கு வேராக இருப்பது எதுவோ அதுவே, शुभ्रम्=
சுத்தமாயும், அதாவது:—ஜ்யோதிஸ் உள்ளதாயும்=சைதன்யமாகிற
ஆத்மஜ்யோதிஸ்ஸை ஸ்வபாவமாக வுடையதாயுமாகும். அதுவே
எல்லாவற்றுக்கும் பெரிதாக இருப்பதால் ப்ரம்ஹமாகவுமாகும்.
அதுவே ஸத்யமாக இருப்பதுபற்றி अमृतम् நாசமற்றதாகவும் சொல்
லப்படுகிறது. உலகிலுள்ள காரியமும், பெயரும் வாக்கினால் மட்
டும் வியவஹரிக்கப்படுவதாயும், அஸத்யமாயுமாகும். ஆனதுபற்றி
ப்ரம்ஹத்தைக்காட்டிலும் வேறான பொருள் அழியக்கூடியதாயுமா
கும். கந்தர்வநகரம், கானல் ஜலம், மாயை இவற்றுக்கு ஒப்பான
வைகளும், பரமார்த்தமான ப்ரம்ஹத்தின் தர்சனமின்மையை அறி
வுக்கு ஸாதனமாயுடையனவுமான இந்த எல்லா லோகங்களும் பர
மார்த்த ஸத்யமான ப்ரம்ஹத்தை விரிநுஷ்டி, ஸ்திதி, லயம் இக்கா
லங்களில் ஆச்ரயித்திருக்கின்றன. குடம் முதலிய காரியமானது
மண்முதலிய காரணத்தைப்போல எந்தக் காரியமும், அந்த ப்ரம்
ஹத்தைக் கடந்திருக்கவில்லை. இதுவே அந்த ப்ரம்ஹமாகும். (1)

அவதாரிகா பஷ்யம்—எதை அறிவதால் முக்தர்களாவதாய்ச்
சொல்லப்படுகிறதோ அந்த ஜகத்காரணமான ப்ரம்ஹமே கிடை

यदिदं किञ्च जगत्सर्वं प्राण एजति निःसृतम् ।

महद्भयं वज्रमुद्यतं य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥ २ ॥

यदिदं किञ्च=यதிகிञ்ஜெட் ஜகத்ஸர்வ் ப்ராணே=பரஸ்மிந்ஹ்ராணி சதி எஜதி=கர்ப்பதே தத எவ நி:சுத் திர்ஜித் ச:ப்ரவலதி நியமேந் செஜுதே । யதேவ் ஜக-
து:பத்யாடிகாரணம் ஶ்ரஹ் தம்மஹ்ஜயம் । மஹ்ஜ-தஜ்யம் ச விஸ்தேயஸ்மாடिति மஹ்-
ஜயம் । வஜ்ரமுத்யதம்=உத்யதமிவ வஜ்ரம் । யதா வஜ்ரோத்யதகர் ஸ்வாமிநமபி-
मुखीभूतं दृष्ट्वा भूत्या नियमेन तच्छासने वतन्ते तथेदं चन्द्रादित्यग्रहक्ष-

யாது. ஏன்? இந்த ஜகத்தானது அஸத்தினிடமிருந்தே (சூன்யத் தினிடமிருந்தே) உண்டானது எனின்? அது ஸரியன்று என்கிறார்—

(ப-ரை) यदिदं किञ्च जगत्=எந்தெந்த ஜகத்துண்டோ (तत्) सर्वम्=அதெல்லாம் प्राणे (सति) பரமான ப்ரம்ஹமானது இருக்கும் பொழுது एजति=அசங்குகின்றது (तत एव=அந்த ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்தே) निःसृतम्=வெளிவந்ததாய்க்கொண்டு (प्रचलति=தவறாமல் தனது கார்பத்தைச்செய்கின்றது. (அத்தகைய ப்ரம்ஹமானது) महद्भयम्=மிருந்தபயத்தைத் தருவதாகவும் उद्यतम्=உயர்த்துக்கப்பட்ட वज्रमिव=வஜ்ரம் போன்றதாகவும் (वतन्ते=இருக்கின்றது.) ये=எவர்கள் एतत्=தனது ப்ரவிருத்திக்கு ஸாக்ஷியாகவான ப்ரம்ஹத்தை विदुः=அறிகின்றனரோ, ते=அவர்கள் अमृताः=முத்தர்களாக भवन्ति=ஆகின்றனர். (2) (எ-று)

பாஷ்யம்.—எந்தெந்த ஜகத்துண்டோ அதெல்லாம் प्राणे=பர ப்ரம்ஹமானது இருப்பதால்தான் அசைகின்றது. அந்த ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்தே வெளிவந்ததாய்க் கொண்டு தனது கார்பத்தில் தவறாமல் ப்ரவிருத்திக்கின்றது. இவ்வாறு ஜகத்தின் உத்பத்தி முதலியவற்றுக்குக் காரணமான யாதொரு ப்ரம்ஹமுண்டோ அது महद्भय மாகவாகும். 'எதனிடமிருந்து பயமுண்டாகிறதோ, அது பயம் எனப்படும். சிறந்தபயகாரணம் மஹத்தபயம் என்றேற்பட்டது. மேலும் உயர்த்துக்கப்பட்ட வஜ்ரம் போலுமுள்ளது. வஜ்ரத்தைக் கையில் தூக்கிக்கொண்டிருப்பவனும், தமக்கு எதிராக இருப்பவனுமான யஜமானனைக் கண்டதும், வேலைக்காரர்கள் தவறு

वतारकादिलक्षणं जगत्सेश्वरं नियमेन क्षणमप्यविश्रान्तं वर्तत इत्युक्तं भवति । य एतद्विदुः स्वात्मप्रवृत्तिसाक्षिभूतमेकं ब्रह्म, अमृताः=अमरण-धर्माणस्ते भवन्ति ॥ २ ॥

कथं तद्व्याजगद्वर्तत इत्याह—

भयादस्याग्निस्तपति भयात्तपति सूर्यः ।

भयादिन्द्रश्च वायुश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः ॥ ३ ॥

भयात्=भीत्या परमेश्वरस्याग्निस्तपति । भयात्तपति सूर्यो भयादि-
न्द्रश्च वायुश्च मृत्युर्धावति पञ्चमः । नहीश्वराणां लोकपालानां समर्थानां

மல் அந்த யஜமானனின் கட்டளையில். எவ்விதம் பிரவிருத்திக்கின்ற
னரோ அவ்விதமே சந்திரன், ஸூரியன், கிரஹம், நகத்தீரங்கள்,
தாரகைகள் முதலியவற்றின் ரூபமான இந்த ஜகத்தும் ஈஸ்வரன்
டன் கூடினதாக இருப்பதால் முறை பிறழாமலும், கடினநேரம்கூட
ஒய்வில்லாமலும் நடக்கின்றது என்று சொன்னதாய் ஏற்படுகிறது.
தனது பிரவிருத்திக்கு ஸாக்ஷியும், ஏகமுமான இந்த ப்ரம்ஹத்தை
எவர்கள் அறிகின்றனரோ அவர்கள் மரண தர்மமற்றவர்களாக
(முத்தர்களாக) வாகின்றனர். (2) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—அந்த ப்ரம்ஹத்தினிடமிருந்து பயத்
தினால் இந்த ஜகத்தானது எவ்விதம் பிரவிருத்திக்கின்றது எனின்
பதில் சொல்லுகிறார்—

(ப-ரை) அग्निः=அக்கினியானவர் भयात्=பரமேஸ்வரனிடமிரு
ந்து பயத்தினால் तपति=எறிக்கிறார். सूर्यः=ஸூரியன்भयात्=பரமேஸ்
வரனிடமிருந்து பயத்தினால் तपति=சூட்டைக் கொடுக்கிறார். इन्द्र-
श्च=இந்திரனும், वायुश्च=வாயுவும் (காற்றும்) पञ्चमः=ஐந்தாவதான
मृत्युः=யமனும் भयात्=பயத்தினால் धावति=ஓடுகின்றனர். (3)

பாஷ்யம்.—பரமேஸ்வரனிடமிருந்துண்டான பயத்தினால் அக்
கினியானவர் தாபத்தைத் தருகின்றார். ஸூரியனும் பயத்தினாலேயே
தாபத்தைத் தருகின்றார். இந்திரனும், வாயுவும், (இங்கு கூறியவர்
களுள்) ஐந்தாவதான யமனும் ஓடுகின்றனர். சக்திவாய்ந்தவர்க
ளாக விருக்கின்ற ஈஸ்வர்களான லோகபாலர்களுக்கு உயரத்தூக்

சதா நியந்தாச்சேத்யோதகரவந் ச்யாஸ்வாமிபயமீதானாமிவ பூத்யானா நிய-
தா ப்ருத்திரூபபதயதே || ३ ||

इह चेदशकद्वोद्भुं प्राक्शरीरस्य विव्रसः ।

ततस्सर्गेषु लोकेषु शरीरत्वाय कल्पते || ४ ||

तद्येह=जीवन्नेव चेद्यशकत्=शक्नोति शक्तस्सन् जानात्येतद्भयकारणं
मह्य बोधुम्=अवगन्तुं प्राक्=पूर्वं शरीरस्य विव्रसः=अवस्रंसनात्पतनात्सं-
सारबन्धनाद्बिमुच्यते । नचेदशकद्वोद्भुं ततः=अनवबोधात् सर्गेषु=सूत्र्य-
मै येषु छद्म्याः प्राणिनः इतिसर्गाः पृथिव्यादयो लोकाः तेषु सर्गेषु
लोकेषु शरीरत्वाय=शरीरभावाय कल्पते=समर्थो भवति । शरीरं गृह्णाती-
त्यर्थः । तस्माच्छरीरविव्रंसनात्प्रागात्मबोधाय यत्न आस्थेयः ॥

கப்பட்ட வஜ்ரத்தைக் தரிக்கின்றவன் போன்ற தூண்டுபவன் ஒரு
வன் இல்லாவிடில் யஜ்மானனிடமிருந்து பயந்த வேலையாட்சளுக்குப்
போல முறைபிறழாத ப்ரஹ்ருத்தியானது பொருந்தமாட்டாதன்றோ?

(ப-ரை. (தத்=பயகாரணமான அந்த ப்ரம்ஹத்தை) इह=ஜீவித்
துக்கொண்டிருக்கும் பொழுதே 'शरीरस्य=சரீரத்துக்கு விव्रसः
प्राक्=கீழ்விழுதல் ஏற்படுவதற்கு முன்னமேயே बोधुम्=அறிவதற்கு
अशकत् चेत्=சக்தியுள்ளவனானால் (विमुच्यते = மோக்ஷபடைந்து
விடுகிறது. नचेदशकद्वोद्भुम्=அறியச்சக்தியற்றவனாக இருந்தால்)
ततः=அதன்முலம் सर्गेषु=பிராணிகளின் லிருஷ்டிக்கு ஆதாரமான
लोकेषु=லோகங்களில் शरीरत्वाय=சரீரத்தை எடுத்துக்கொள்வதற்கு
कल्पते=சக்தியுள்ளவனாகிறது. (4) (எ-று)

பாஷ்யம்.— அந்தப் பயகாரணமான ப்ரம்ஹத்தைச் சரீரம் கீழ்
விழுவதற்குமுன் அறிவதற்குச் சக்தியுள்ளவனானால் ஸம்ஸாரப்
தத்தினின்றும் மோக்ஷத்தை யடைகிறது. சக்தியுள்ளவனாகா
விடில் ததः=அறிபாமையாலேயே (படைக்கப்படவேண்டிய ப்ராணி
கள் எதில் படைக்கப்படுகின்றனரோ என்ற விபுத்தத்தியினால் பிரு
திவி முதலிய ஸ்தானங்கள் ஸர்க்கமெனப்படும்) அந்தப் பிருதிவி
முதலியலோகங்களில் சரீரத்தை எடுத்துக்கொள்ளுவதின் பொருட்டு
சக்தியுள்ளவனாகிறது. அதாவது:—சரீரத்தை எடுத்துக் கொள்ளு

यस्मादिहैवात्मनो दर्शनमादर्शस्थस्येव मुखस्य स्पष्टमुपपद्यते न लोकान्तरेषु ब्रह्मलोकादन्यत्र । स च दुष्पापः । कथमित्युच्यते—

यथादर्शं तथात्मनि यथा स्वप्ने तथा पितृलोके । [लोके ॥

यथाप्सु परीव ददृशे तथा गन्धर्वलोके छायातपयोरिव ब्रह्म-

கிருன் என்பது பொருள். ஆகவே சரீரம் கீழ்விழுவதற்குமுன்னர் ஆத்மாவை அறிந்து கொள்ளுவதற்காக முயர்ச்சி செய்யவேண்டும்.

அவதாரிகா பாஷ்யம் —யாதுகாரணம்பற்றி கண்ணாடியினுக்கும் முகத்துக்குப் போல இம்மானிட தேஹத்திலேயே ஆத்மாவின் தர்சனமானது தெளிவாக ஏற்படக்கூடியதோ, ப்ரம்ஹலோகம் தவிர மீதமுள்ள லோகங்களில் தெளிவான தர்சனமானது ஏற்படுவதில்லையோ (ஆனதுபற்றி இப்பிறவியிலேயே ஆத்மதர்சனத்துக்காக முயர்ச்சிக்கவேண்டும்) ப்ரம்ஹலோகமோ சுருவில் அடையக்கூடியதல்ல. எவ்விதமெனின் சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) **आदर्श=**கண்ணாடியில் **यथा=**எவ்விதம் (**आत्मानं पश्यति=**தன்னை (தனது சரீரத்தை) ப்பார்க்கின்றானோ **तथा=**அவ்விதம் **आत्मनि=**கண்ணாடிபோல் அழுக்கற்றதாயான தனது புத்தியில் (**आत्मानं पश्यति=**ஆத்மவஸ்துவைப் பார்க்கின்றான்.) **स्वप्ने=**ஸ்வப்னாவஸ்தையில் ஒரு வஸ்துவின் தர்சனமானது **यथा=**எவ்விதம் தெளிவாக (பாகுபாட்டை விஷயமாகக் கொண்டதாக) இராதோ **तथा=**அவ்விதமே **पितृलोके=**பிதருலோகத்தில்(**आत्मनो दर्शनमविविक्तमेव भवति=**ஆத்மவஸ்துவின் தர்சனமானது தெளிவாக இல்லாததாகவே ஏற்படுகின்றது.) **अप्सु =**ஜலங்களில் (**आत्मस्वरूपम् =** தனது சரீரத்தின் அமைப்பானது) **यथा=**எவ்விதம் **परीव ददृशे=** தெளிவுபடாமல் காணப்படுவதுபோலிருக்கின்றதோ **तथा=**அவ்விதமே **गन्धर्वलोके=**கந்தர்வர்களின் லோகத்தில் (**आत्मा अविविक्त एव दृश्यते=**ஆத்மாவானவன் தெளிவுபடாமலே காணப்படுகிறான்.) **ब्रह्मलोके=**ப்ரம்ஹலோகத்தில் மட்டும் **छायातपयोरिव=**கிழல் வெய்யில் இவற்றுக்குப் போல **आत्मनः=**ஆத்மவஸ்துவுக்கு **अत्यन्तविविक्तम्=**மிகவும் தெளிவான **दर्शनम्=**அறிவானது ஏற்படுகின்றது. (5)

यथादर्शे प्रतिविम्बभूतमात्मानं पश्यति लोकोऽत्यन्तविविक्तं तथेहा-
त्मनि=स्वबुद्ध्यादर्शवन्निर्मलीभूतायां विविक्तमात्मनो दर्शनं भवतीत्यर्थः ।
यथा स्वप्नेऽविविक्तं जाग्रद्व्यासनाद्भूतं तथा पितृलोकेऽविविक्तमेव दर्शनमा-
त्मनः । कर्मफलोपभोगासक्तत्वात् । यथा चाऽस्वविभक्तावयवं आत्मरूपं
परीव ददृशे=परिदृश्यत इव, तथा गन्धर्वलोकेऽविविक्तमेव दर्शनमात्मनः ।
एवं लोकान्तरेष्वपि शास्त्रप्रामाण्यादवगम्यते । छायातपयोरिवात्यन्तवि-
विक्तं ब्रह्मलोक एवेकस्मिन् । स च दुष्प्रापोऽत्यन्तविशिष्टकर्मज्ञानसा-
ध्यत्वात् । तस्मादात्मदर्शनायेहैव यतः कर्तव्य इत्यभिप्रायः ॥ ५ ॥

பாஷ்யம். — லோகமானது கண்ணாடியில் ப்ரதிபலனத்தை
யடைந்த தனது சரீரத்தை எவ்விதம் மிகவும் தெளிவாய்க் காணு
கின்றதோ, அவ்விதம் (லோகத்துக்கு) இப்பாண்ட சரீரத்தில் கண்
னாடிபோல் அழுக்கற்றதாயான தனது புத்தியில் ஆத்ம வஸ்துவின்
தர்சனமானது மிகவும் தெளிவாக ஏற்படுகின்றது. ஸ்வப்னாவஸ்த
ையில் ஜாக்ரதச்சாலத்திய வாஸ்தாவின் மூண்டான வஸ்து
வின் அறிவானது எவ்விதம் தெளிவுபெற்றதாக விருக்கின்றதோ,
அவ்விதமே மித்ருலோகத்திலும் ஆத்மவஸ்துவின் அறிவானது
தெளிவுபெற்றதாகவே இருக்கின்றது. ஏன்? கர்மத்தின்பலனை அனு
பவிப்பதில் ஈடுபட்டிருப்பதுபற்றியே என்க. ஜலங்களில் பிரித்தறி
யக்கூடாத அவயவமுள்ளதாயிருப்பதால் ஆத்மவஸ்துபமானது (சரீ
ரத்தின் அமைப்பானது ஸ்தூலமாக) காணப்படுவதுபோலாகின்ற
தெயொழிய தெளிவுபட எவ்விதம் அறியப்படுவதில்லையோ அவ்வித
மே கந்தர்வலோகத்திலும் ஆத்மவஸ்துபத்தின் அறிவானது தெளி
வுபெற்றதாகவே இருக்கின்றது. அவ்விதமே மற்ற லோகங்களிலும்
(ஆத்மதர்சனமானது தெளிவாக ஏற்படுவதில்லை) என்பது அறியப்
படுகின்றது. ஏன்? ப்ரமாணபூதமான சாஸ்திரமிருப்பதாலென்க.
ப்ரம்ஹலோகம் ஒன்றில் மட்டும் நிழல், வெய்யில் இவற்றுக்குப்
போல மிகவும் விளக்கமான ஆத்மதர்சனமானது ஏற்படுகின்றது.
அந்த ப்ரம்ஹலோகமானது அஸ்வபேதாதி சிறந்த கர்மம், உபாஸ
னம் இவற்றால் அடையக்கூடியதாக விருப்பதால் கருவில் அடை
யக்கூடாததாக விருக்கின்றது. ஆகையால் ஆத்மாவை ஸாக்ஷாத்

कथमसौ बोद्धव्यः? किंवा तदवबोधे प्रयोजनमिति । उच्यते—

इन्द्रियाणां पृथग्भावमुदयास्तमयौ च यत् ।

पृथगुत्पद्यमानानां मत्वा धीरो न शोचति ॥ ६ ॥

इन्द्रियाणां=श्रोत्रादीनां स्वस्वविषयग्रहणप्रयोजनेन स्वकारणेभ्यः
आकाशादिभ्यः पृथगुत्पद्यमानानामत्यन्तविशुद्धाकेवलाच्चिन्मात्रात्मस्वरू-
पाःपृथग्भावम्=स्वभावविलक्षणात्मकतां, तथा तेषामेवेन्द्रियाणामुदयास्त-
मयौ च=उत्पत्तिप्रलयौ जाग्रत्स्वापावस्थापेक्षया नात्मन इति मत्वा=ज्ञात्वा

கரிப்பதற்காக இப்பிறவியிலேயே முயர்ச்சிக்கவேண்டும் என்பது
கருத்து. (5) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம் — அந்த ஆத்மாவை எவ்விதம் அறிய
வேண்டும், அவனை யறிவதால் யாது பயன் எனின் பதில் சொல்லப்
படுகின்றது:—

(ப-ரை) **पृथगुत्पद्यमानानाम्** = தத்தமது காரணத்தினின்றும்
தனித்தனியே உண்டாகின்ற **इन्द्रियाणाम्**=இந்திரியங்களுக்கு **यत्**=
எந்த (**पृथग्भावः**=ஆத்மவஸ்துவினிடமிருந்து வேற்றுமையுண்டோ)
तं पृथग्भावम्=அந்த வேற்றுமையையும், (**नेषामेव**=அவ்விந்திரியங்
களுக்கே **जाग्रत्स्वापयोः**=ஜாக்ரதவஸ்தை தூக்கம் இவைகளில்) **उद-
यास्तमयौ च**=உதயம் ஆஸ்தமனம் இவற்றையும் **मत्वा**=பகுத்தறிந்து
धीमान्=புத்திராலியாகவுள்ளவன் **न शोचति**=துக்கத்தையடையமாட்
டான். (6) (எ-று)

பாஷ்யம் — தத்தமது விஷயத்தைக் கிரஹித்தல் என்ற பிர
யோஜனத்தை முன்னிட்டு தத்தமது காரணமான ஆகாசாதிகளி
னின்றும் தனித்தனியே உண்டாகின்றவைகளான சுரோத்திரம்
முகவிப இந்திரியங்களுக்கு மிஷவும் சுத்தமாயும், ஒன்றாயும், சை
தன்யமாத்திரத்தை எவ்வுபமாயுடையதாயுமான (ஆத்மாவினிட
மிருந்து) **पृथग्भावम्**=ஸ்வாவாஸ்திநாலேயே பாறுபட்ட எவ்வுப
முள்ளதன்மையாயும், அவ்விதமே, ஜாக்ரதவஸ்தை, ஸ்வாபாவஸ்தை
இவற்றை அபேக்ஷித்த அந்த இந்திரியங்களுக்கு மட்டுமே உத்
பத்திப் ப்ரளயங்கள் ஏற்படுகின்றனவையொழிய ஆத்மாவுக்கு இல்லை
என்பதையும் பகுத்தறிந்து புத்திமானாகவுள்ளவன் துக்கத்தை

विवेकतो धीरः=धीमान् शोचति । अःत्मनो नित्यैकस्वभावस्याव्यभिचारच्छोककारणत्वानुपपत्तेः । तथा च श्रुत्यन्तरम्—“तरति शोकनात्मवित्” इति ॥ ६ ॥

यस्मादात्मन इन्द्रियाणां पृथग्भाव उक्तो नासौ बहिरधिगन्तव्यः, यस्मात्प्रत्यगात्मा स सर्वस्य, तत्कथमित्युच्यते—

इन्द्रियेभ्यः परं मनो मनसस्सत्त्वमुत्तमम् ।

सत्त्वादधि महानात्मा महतोऽव्यक्तमुत्तमम् ॥ ७ ॥

इन्द्रियेभ्यः परं मन इत्यादि । अर्थानामिहेन्द्रियममानजातीयत्वादिन्द्रियग्रहणेनैव ग्रहणम् । पूर्ववद्व्यत् । सर्वशब्दाद्वुद्धिरिहांच्यते ॥ ७ ॥

யடைவதில்லை. (என்) நித்யனாயும் ஒரேவிதமான தன்மையுள்ளவனாயுமிருக்கின்ற ஆத்மாவுக்கு மாறும் தன்மையில்லாதிருப்பதால் சோகத்துக்கு ஹேதுவாக இருத்தல் பொருந்தாமையே அதன் காரணமாகும். “ஆத்மாவை அறிந்தவன் துக்கத்தைக் கடக்கிறான்” எனவேய் ப்ருதயுமிருக்கின்றது. (6) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம் —யாதிகாரணத்தால் ஆத்மாவைக் காட்டிலும் இந்திரியங்களுக்கு வேறாக இருத்தலானது சொல்லப்பட்டிருக்கிறதே! அதனால் இந்த ஆத்மா வெளியிலறிந்துகொள்ளக் கூடியவனன்று என்றும், யாதிகாரணத்தால் அவன் ஸாவத்தூக்கும் ப்ரத்யகாத்மாவாக இருக்கிறான். (அக்காரணமற்றபிற்பு அவன் வெளியிலறிந்து கொள்ளக்கூடியவனன்று ஏற்படவேண்டும.) அது (இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் வேறாக இருத்தலுமப் ப்ரத்யகாத்மத் தன்மையும்) எவ்விதமெனின்? சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) இन्द्रியேभ्यः=இந்திரியங்கள், அதன் விஷயங்கள் இவற்றைக்காட்டிலும் மனः=மனதானது परम्=மேலானது, मनसः=மனத்தைக்காட்டிலும் सर्वम्=புத்தியானது, उत्तमम्=மேலானது. सत्त्वा-दधि=புத்தியைக்காட்டிலும் महानात्मा=மஹத்தத்துவமானது [परः=மேலானது] महतः=மஹத்தத்துவத்தைக்காட்டிலும் अव्यक्तम्=அவ்யாகிருதமானது उत्तमम्=மேலானது. (7) (எ-று)

பாஷ்யம் — ஆர்த்தங்கள் (விஷயங்கள்) இந்திரியங்களின் வகுப்பிற் சேர்ந்தனவாக இருப்பனபற்றி (மூலத்திலுள்ள) இந்திரியபதத்தினால் அவையும் கிரஹிக்கப்பட்டன வென்றேற்படுகின்றன.

अव्यक्तात्तु परः पुरुषो व्यापकोऽलिङ्ग एव च ।

यं ज्ञात्वा मुच्यते जन्तुरमृतत्वं च गच्छति ॥ ८ ॥

अव्यक्तात्तु परः पुरुषो व्यापको व्यापकस्याप्याकाशादेः, सर्वस्य कारणत्वात् । अलिङ्गः=अलिङ्ग्यते गम्यते येन तलिङ्गं बुद्ध्यादि, तद्विद्यमा नमस्येति सोऽयमलिङ्ग एव । सर्वसंसारधर्मवर्जित इयेतत् । यं ज्ञात्वा आचार्यतः शास्त्रतश्च, मुच्यते जन्तुरविद्यादिदृश्यग्रन्थिभिर्जीवन्नेव, पति-

மற்றபாகத்துக்கு முன்போல (इन्द्रियेभ्यः पराह्यर्थाः अ० १, व० ३, म० १०) என்ற வற்றுக்குப்போல பொருள் கொள்ளவும், மூலத் திலுள்ள सत्य=என்ற சப்தத்தால் இங்கு புத்தியானது கிரஹிக்கப் படுகிறது. (7) (எ-று)

(ப-ரை) जन्तुः=ஜீவிக்கின்றவனாகவே உள்ளவன் यम्=எந்த ஆத்மாவை ஜ்ஞா=ஆசாரியன் மூலமும் சாஸ்திரங்கள் மூலமும் அறிந்து मुच्यते=அவித்யாதி ஹிருதயக்கிரந்தங்களினால் விடுபடுகிற னோ अमृतत्वञ्च=பாரம்பரத்தேஹம் போனதும் விதேஹகைவல்யத் தையும் गच्छति=அடைகிறானோ सः=அத்தசைய மஹிமைவாய்ந்தவ னும், व्यापकः=எங்கும் நிறைந்துள்ள ஆகாசாதிகளுக்கும் காரண மாயிருப்பதுபற்றி எங்கும் விபாதித்திருப்பவனும் अलिङ्ग एव च= புத்தி முதலிய உபாதிகளற்றவனுமான पुरुषस्तु=ஆத்மாவோ, अव्य- क्तात्=அவ்யாகிருதத்தைக் காட்டிலும், परः=மேலானவனேயாவான்.

பாஷ்யம்.—வ்யாபகமான ஆகாசாதிகளான எல்லாவற்றுக்கும் காரணமாக இருப்பதுபற்றி व्यापकः=எங்கும் நீக்கமற நிறைந்துள் ளவனும், अलिङ्ग एव च=எதனால் விஷயாதிகள் அறியப்படுகிறதோ அந்தப் புத்தியாதி உபாதியானது விக்கம் எனப்படும். அந்தப் புத் தியாதியான விக்கமானது இவனுக்கில்லையானதுபற்றி இவன் அவிங்குகிறான். அதாவது:—ஸர்வ ஸம்ஸாரதர்மங்களாலும் விடு பட்டவன் என்றும். (ஆகவே அவிங்குனுமான) புருஷனோவெனில் அவ்யத்தத்தைக் காட்டிலும் பரனாகவாகிறான். எவனை ஆசாரிய றிடமிருந்தும், சாஸ்திரங்கள் மூலமாகவும் அறிந்து ஜீவித்துக்கொண் டிருக்கும்பொழுதே அவித்யாதி ஹிருதயக்கிரந்திகளால் விடுபடுகிற னோ (அதாவது:—ஜீவன் முத்தனாகவாகின்றானோ) சரீரமானது பதி

तेऽपि शरीरेऽमृतत्वं च गच्छति । सोऽलिङ्गः परोऽव्यक्तात्पुरुष इति
पूर्वेणैव संबन्धः ॥ ८ ॥ कथं तर्ह्यलिङ्गस्य दर्शनमुपाधत्त इत्युच्यते—

न संदृशे तिष्ठति रूपमस्य न चक्षुषा पश्यति कश्चनैनम् ।

हृदा मनीषा मनसाभिवल्लसो य एतद्विदुरमृतास्ते भवन्ति ॥

न संदृशे=संदर्शनவிபே ந திष्ठति ப்ரத்யகாத்மனோ஽ஸ்ய ரூபம் । அதோ
ந். சக்ஷுஷா=சர்வந்நிர்யேன । சக்ஷுர்ஹஸ்யோபலக்ஷணாத்வாத் । பश्यति=நோப-

தமான (அழிந்த) பிறகுங்கூட அமிருதத்துவத்தையும் (கிதேஹ
கைவல்யத்தையும்) அடைகிருளுே அந்த அலிங்கனான புருஷன்
அவ்யகத்தத்தைக் காட்டிலும் பரானுவன் என பூர்வார்த்தத்தூடன்
சேர்த்துப் பொருள் கொள்ளவேண்டும். (8) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்—லிங்கமற்ற ஆத்மாவினுடைய தரிசன
மானது எவ்விதம் பொருந்தமெனின்? இந்த மந்திரத்தினால் அதற்
குப் பதில் சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) ஈ஽ய=இந்த ப்ரத்யகாத்மாவினுடைய ரூபம்=ரூப
மானது, சன்ஹே=நேரில் காணக்கடியபடி. ந திஸ்தி=இருப்பதில்லை.
ஆனதுபற்றி கஷ்ந=ஒருவனும், எனம்=இந்த ப்ரத்யகாத்மாவை சக்ஷு-
ஷா=எல்லா பாஹ்யேந்த்ரியங்களினாலும் ந பश्यति=ஸாக்ஷாத்கரிப்ப
தில்லை. பின்னையோவெனில் மனிஷா=மனதை நியமனஞ் செய்
கின்ற அதாவது:—ஸங்கல்பாதிரூபமான எவ்வித விகல்பமும்ற்ற
ஹ்=புத்தியினால் செய்யப்படும். மனசா=மனனரூபமான ஸம்யக்தரி
சனத்தினால் அபிவல்லச: =ப்ரகாசத்தை யடைவிக்கப்பட்டவனாக
வாகிருண். யே=எவர்கள் அந்த ஆத்மாவை எதத்=இந்த ப்ரம்ஹமென
விது: =அறிகின்றனரோ தே=அவர்கள் அமृதா: =முத்தர்களாக பவந்தி=
ஆகின்றனர். (9) (எ-று)

பாஷ்யம்.—இந்த ப்ரத்யகாத்மாவினுடைய ரூபமானது சன்ஹ-
சே=நன்கு பார்ச்சக்கூடிய விஷயத்தில் (நிலையில்) இருப்பதில்லை
ஆகவே சக்ஷு-ஸ்ஸினால்=எல்லா இந்த்ரியத்தினாலும், (உபலக்ஷண
முறையையொட்டி சக்ஷுஷா=என்றதற்கு எல்லா இந்த்ரியங்களாலும்
என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது.) ஒருவனும் ப்ரகிருதமான
இந்த ஆத்மாவை அறிந்துகொள்ளமுடிவதில்லை. அங்நமாயின்

லभते कश्चन=कश्चिदप्येनम्=प्रकृतमात्मानम्। कथं तर्हि तं पश्येदित्यु-
च्यते—हृदा=हृत्स्थया बुद्ध्या मनीषा=मनसः सङ्ख्यादिरूपस्येष्टे नियन्त-
त्वेनेति मनीद् तथा हृदा मनीषा अधिकल्पयित्वा मनसा=मननरूपेण सम्य-
ग्दर्शनेन अभिकल्पः=अभिसमर्थितः, अभिप्रकाशित इत्येतत्। आत्मा
ज्ञातुं शक्यत इति वाक्यशेषः। तमात्मानं ब्रह्मतथेविदुःस्मृतास्ते भवन्ति॥

सा ह्मनीद् कथं प्राप्यत इति तदर्थो योग उच्यते—

यदा पञ्चावनिष्ठन्ते ज्ञानानि मनसा सह ।

बुद्धिश्च न विचेष्टति तामाहुः परमां गतिम् ॥ १० ॥

यदा=यस्மிन् काले स्वविषयेभ्यो निवर्तिताभ्यन्त्येव पञ्च ज्ञानानि,
ज्ञानार्थत्वाच्छ்ஞात्रादीनीन्द्रियाणि ज्ञानान्युच्यन्ते। अवतिष्ठन्ते सह मनसा

அவனை எப்படித்தான் பார்க்கக்கூடும் எனின்? சொல்லப்படுகிறது.
மனிஷா=ஸங்கல்பாதிருபமுள்ள மனஸ்ஸுக்கு நியமனத்தைச் செய்
வதுபற்றி மனீட்டான ஹ்ருதா=ஹி ருதபக்திலுள்ள புத்தியினால் அகா
வது:—எவ்வித விகலபமுமற்ற புத்தியினால், செய்யப்பட்ட மனமா=
மனனரூபமான ஸாயக்கரிசனத்தினால் அபிகல்பம்:—அபிஸமர்த்தித
னாக (ப்ரகாசிதனாக) ஆகிறது. இங்கு “ஆத்மா அறிந்துகொள்ளு
வதற்குக் கூடியவனாகவாகிறான்” என்ற வாக்கியத்தைச் சேர்த்துக்
கொள்ளவேண்டும். அந்த ஆத்மாவை இந்த பாம்ஹுமென எவர்
கள் அறிகின்றனரோ அவர்கள் அமிருதர்களாக=முத்தர்களாகவா
கின்றனர் (9) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—ஸங்கல்பாதிகளை நியமனம் செய்யும்
அந்த அவிக்கல்ப புத்தியானது எப்படி அடையப்படும் எனின்?
அதற்குவேண்டி யோகமானது (ஸங்கல்பாதி நிவிரத்புபாயமானது)
சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) யदा=எந்தக்காலத்தில் பञ்=ஐந்துகளான ஜ்ஞானி=
கண்முதலிய இந்திரியங்களும் மனசா்=ஸங்கல்பாதிகளற்ற மனது
டன் அவதிष्ठन्ते=வ்யாபாரமற்றனவாக இருக்கின்றனவோ, बुद्धिश्च=
நிர்ஸயரூபமான புத்தியும் न विचेष्टति=சலியாதிருக்கின்றதோ ताम्=
அதை परमम्=மேலான गतिम्=உதியாக आहुः=சொல்லுகின்றனர்.

यदनुगतानि तेन सङ्कल्पादिव्यावृत्तेनान्तःकरणेन । बुद्धिश्चाध्यवसायलक्षणा
न विचेष्टति=स्वव्यापारेषु न विचेष्टते न व्याप्रियते तामाहुः परमां गतिम् ॥

तां योगमिति मन्यन्ते स्थिरामिन्द्रियधारणाम् ।

अप्रमत्तस्तदा भवति योगो हि प्रभवाम्ययौ ॥ ११ ॥

ताम्=இஹ்ஸி ததவ்ஸ்தா யோகமिति मन्यन्ते वियोगमेव सन्तम् । सर्वा
नर्थसंयोगवियोगलक्षणाहीयमवस्था योगिनः । एतस्यां ह्यवस्थायामविद्या-
ध्यारोपणवर्जितः स्वरूपप्रतिष्ठ आत्मा । स्थिरामिन्द्रियधारणाम्-स्थिराम्=

பாஷ்யம்.—எந்தக் காலத்தில் தமது விஷயங்களினின்றும் திருப்பப்பட்டனவாய் ஆத்மாவினிடத்திலேயே ஐந்து க்ஞானங்களும்=(க்ஞானரூபமான ப்ரயோஜன முள்ளனவாயிருப்பதுபற்றி ம்ரோத்ராதிகளான இந்திரியங்கள் க்ஞானங்களென்று சொல்லப்படுகின்றன.) எந்த மனத்தை அனுஸரித்த இந்திரியங்கள் செல்லுகின்றனவோ அத்தகையதும் ஸங்கல்பாதியாவிருத்தமுமான அந்தக் கரணத்துடன் கூட இருக்கின்றனவோ, அந்நவஸாயலக்ஷணமான புத்தியும் தனது வியாபாரங்களில் ப்ரவிருத்திப்பதில்லையோ அந்த நிலையை மேலான சதியாக (ஸாதனமாக) ச்சொல்லுகின்றனர். (10)

(ப-ரை) தாம் = அத்தகைய (சென்ற 10-வது மந்திரத்தால் கூறப்பட்ட) स्थिराम्=அசைவுவொருக इन्द्रियधारणाम्=பா ஹ்யேந்திரியம், அந்தக்கரணம் இவைகளை ஓர்முகப்படுத்தலை யோகமिति=யோகமென்று मन्यन्ते=சுருதுகின்றனர். तदा=அந்த ஸமயத்தில் (யோகாப்யாஸாரம்ப தகையில்) अप्रमत्तः=புத்தியை யடக்குவதில் தவறுதலை யடையாதவனாக भवति=இருக்கவேண்டும். हि=ஏனென்றால் योगः=முற்கூறிய யோசமானது प्रभवाम्ययौ=உத்பத்தி அழிவு இவையுள்ளதாகவிருக்கின்றது (11) (எ-று)

பாஷ்யம்.—யோகியின் சித்தத்தக்கு இருநிலையானது, விக்ஷேபம், சஷ்டாயம் முகலிப எல்லாவிதமான அனர்த்தங்களின் ஸம்பந்தமின்பையை ஸ்ரோபாயுடையதாக விருப்பதுபற்றி உண்மையில் வியோகமாகவே இருக்கின்ற (வியோகமென்றவார்த்தையினால் குறிப்பிடவேண்டியதாயிருக்கின்ற) சென்ற 10-வது மந்திரத்தால் கூறப்பட்ட அந்த புத்தியின் நிலையை யோகமென்று கருதுகின்றனர்.

अबलामिन्द्रियधारणाम्=बाह्यान्तःकरणानां धारणमित्यर्थः । अप्रमत्तः प्रमादवर्जितः समाधानं प्रति नित्यं यत्नवान् तदा=तस्मिन् काले यदैव प्रवृत्त्यांगो भवतीति सामर्थ्यादवगम्यते । नहि बुद्ध्यादिचेष्टाभावे प्रमाद-संभवाऽस्ति । तस्मात्प्रागेव बुद्ध्यादिचेष्टोपरमादप्रमादो विधीयते । अथवा यदैवेन्द्रियाणां स्थिरा धारणा तदानीमेव निरङ्कुशमप्रमत्तत्वमित्यतोऽभिधीयते 'अप्रमत्तस्तदा भवति' इति । कुतः? योगो हि=यस्मात्प्रमत्तवाप्ययौ=उपजनापायधर्मक इत्यर्थः । अतोऽपायपरिहारायाप्रमादः कर्तव्य इत्यभिप्रायः ॥ ११ ॥

இந்ரிலையிலன்றோ ஆத்மாவானவன் அவித்யாமூலமேற்படுகின்ற அக்
யாரோ பணமற்றவனாகவும் (ஆத்மாவினிடம் சரீராதிபுத்தியற்றவனாகவும்) தனது ஸ்வரூபத்தில் நிலத்திருப்பவனாகவுமாகிறான். **स्थिरा-
मिन्द्रियधारणाम्**—ஸ்கிரமான அசைவுபெறாத, (அதாவது:—வேறு
விஷயங்களை யடையாத) **इन्द्रियधारणाम्**=கண், காது முதலிய பாற்ற
பேந்திரியம், ஆந்தரித்திரியம் இவற்றின் தாழ்ணைபை (யோகமென்று
சொல்லுகின்றனர்.) இந்திரியங்களை யடக்குவதில் தவறுதலில்லாத
வனாக அதாவது:—எப்பொழுதும் முயற்சிபுடையவனாக **तदा**=அந்த
ஸமயத்தில் = போகாப்பாஸ ஆரம்பதசையில், இருக்கவேண்டும்.
இங்கு **अप्रमत्तस्तदा भवति** என்று கூறியது போகாப்பாஸதசையினி
ருப்பவனை விஷயமாகக் கொண்டதென்பது ஸாமத்தியத்தினாலறியப்
படுகிறது. (ஆரூடயோகனுக்கு) புத்தியாதிகளின் சேஷடை
ஸம்பவிக்ரதாதாகையால் தவறுதல் நேருவதற்கு ஆலகாசமில்லையன்
றோ? ஆகையால் புத்தியாதி சேஷடைகள் விலகுவதற்கு முன்னரே
தான் **अप्रमाद**மானது (தவறையடையாமையானது) உபதேசிக்கப்
படுகிறது. அல்லது:—இந்திரியங்களுக்கு அசைவுபெறாத தாழ்ணை
யானது எப்பொழுது ஏற்படுகிறதோ அப்பொழுதுதான் **निरङ्कुश**
மான (கடைபெறாத) ப்ரமாக மிணமையானது ஏற்படுகிறது என்று
உபதேசிக்கப்பதற்காக **अप्रमत्तस्तदा भवति** என்று கூறப்படுகிறது
என்றுவது (கொள்ளவேண்டுமா) ஏன்? யோகி **हि प्रमत्तवाप्ययौ** யோகம
உத்தமதி ஸிந்தா என்ற தாயுள்ளது எனப்பொருள் யோகத்
துக்கு நாசம வராமலிருப்பதற்காக அபாயச்சகைத் (தவறுதலின்
மையைய) அனுஷ்டிக்கவேண்டுமென்பது கருத்தை. (11) (எ-று)

बुद्ध्यादिविशेषविषयं चेद्ब्रह्मदं तदिति विशेषतो गृह्येत, बुद्ध्याद्युपरमे च ग्रहणकारणाभावादनुपलभ्यमानं नास्त्येव ब्रह्म। यद्धि करणतोच्चरं तदस्तीति प्रसिद्धं लोके, विपरीतं चासदिति, अतश्चानर्थका योगः। अनुपलभ्यमानत्वाद्वा नास्त्युपलब्धयं ब्रह्मेत्येवं प्राप्त इदमुच्यते। सत्यम्—

नैव वाचा न मनसा प्राप्तुं शक्यो न चक्षुषा।

अस्तीति ब्रुवतोऽन्यत्र कथं तदुपलभ्यते ॥ १२ ॥

அவதாரிகா பாஷ்யம் — ப்ரம்ஹமானது புத்தியாதிகளின் சேஷ்டைக்கு (வியாபாரத்துக்கு) விஷயமாகவாகுமானால் அப்பொழுது “இது அந்த ப்ரம்ஹம்” எனத் தனித்துக் கிரஹிக்க (அறிய) ப்படும். புத்தியாதிகளில்லாதபொழுது ப்ரம்ஹத்தைக் கிரஹிப்பதற்கு (அறிவதற்கு) உரியகாரணமில்லாமையற்றி அறியப்படாததாய்க் கொண்டு ப்ரம்ஹமானது இல்லை என்றே தானேற்படும். மேலும், எது இந்திரியங்களுக்கு விஷயமாகவாகிறதோ அது இருக்கு என்பதும், இதற்கு மாறானது = அதாவது—இந்திரியங்களுக்கு விஷயமாகவாகாதது, அளத்=இல்லை என்பதும் உலகில் ப்ரவரித்தமாகவே இருக்கிறது. ஆகவே (ப்ரம்ஹத்தை யறிவதற்குவேண்டி முந்தின மந்திரத்திற் கொன்ன) பேசுமானது பயனற்றதாகவே யாகிறது. அல்லது இந்திரியாதிகளினால் அறியப்படாததாக இருப்பதன்மூலம் ப்ரம்ஹமானது இல்லை என்றுதான் அறியத்தக்கது என ப்ரஹத்தமாகவே பின்வருமாறு அதற்குப் பதில் சொல்லப்படுகிறது—நீ சொல்லுவது ஒருவாறு உண்மைதான். அதாவது:—“எது இந்திரியாதிகளுக்குப் புலப்படாததோ, அது இல்லை” என்று நீ சொல்லுவது ஒருவாறு உண்மைதான். (ஆயினும்)—

(ப-ரை) [परमात्मा = ப்ரம்ஹமானது] वाचा = வாகிந்திரியத்தினால் प्राप्तम् = அடைவதற்கு न शक्यः = முடியாதது. (எதனால் வாகிந்திரியத்துக்குத் தனது விஷயத்தைப் பிரகாசப்படுத்தும் சக்தியேற்படுகிறதோ அந்த ஆத்மவஸ்துவை வாகிந்திரியம் எவ்விதம் ப்ரகாசப்படுத்தமுடியும் என்பது கருத்து.) मनसा = மனத்தினாலும் प्राप्तम् = ப்ரகாசப்படுத்துவதற்கு नैव शक्यः = முடியாததேயாகும்; चक्षुषा = சக்தியுடைய இந்திரியத்தினாலும் प्राप्तम् = ப்ரகாசப்படுத்துவதற்கு

नैव वाचा न मनसा न चक्षुषा नायैरपीन्द्रियैः प्राप्तुं शक्यत इत्यर्थः॥ तथापि सर्वविशेषरहितोऽपि जगतो मूलमित्यवगन्त्वादस्त्येव, कार्यप्रविलापनस्यास्तित्वनिष्ठत्वात्। तथाहि—इदं कार्यं सूक्ष्मतारतम्यपारं

नैव शक्यः=முடியாததே யாகும். (எந்த ப்ரம்ஹசைதன்யஸம்பந்த மூலம் மனதோ, சக்ஷுரிந்தியமோ தத்தமது விஷயங்களை ப்ரகாசப் படுத்தும் திறமையை அடைகின்றனவோ தமக்கு மூலமானதும் ஸர்வத்துக்கும் ப்ரகாசகமானதும், ஸர்வாந்தரமுமான அந்த ப்ரம்ஹ சைதன்னியத்தை அவை எப்படித் தமக்கு விஷயமாகக் கிரஹிக்கும் என்பதுகருத்து.) ஆகவே तत्=ஸர்வப்ரகாசகசைதன்ய ரூபமான அந்த ப்ரம்ஹமானது अस्ति=ஸன்மாத்திரமாகவுள்ளது इति=என ன்வத:=சொல்லும் உத்தமாதிகாரியைக்காட்டிலும் अन्यत्र= வேறுமனிதனிடத்தில் அதாவது:—இந்திரியங்களுக்கு விஷயமாக வாகாமைபற்றி அது இல்லை என்று எண்ணுபவனிடத்தில் என்றும். कथम्=எப்படி, उपलभ्यते=அறியப்படும். ப்ரம்ஹவிஷயமான உண்மையான க்ஞானம் அவனுக்கு ஏற்படுவதற்கு இடமேது? என்பது கருத்து. (12) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ப்ரம்ஹமானது வாக்கினால் அடையமுடிவதே இல்லை, மனத்தினாலில்லை, சக்ஷுஸ்ஸினாலில்லை, மற்ற இந்திரியங்களினாலும் அடைவதற்கு முடிவதில்லை என்பது பொருள். அவ் விதமிருந்தபோதிலுங்கூட=இந்திரியங்களால்றியத்தக்க எல்லா விதமான விசேஷங்களும் (தர்மங்களும்) அற்றதாயினுங்கூட, “ஐகத்துக்கு மூலம்” (காரணம்) என அறியப்பட்டதாக இருப்பதுபற்றி இருக்கவேதான் செய்கிறது. (அதாவது:—எல்லாப் பொருளிலும் தொடர்ந்துள்ள ஸன்மாத்திரமாக இருக்கவேதான் செய்கிறது என்று பொருள்) காரியங்களின் நாசமானது *அதிஷ்ட டானமான ஸத் என்பதில் முடிவை யடைவதாக இருப்பதா

* “घटोऽस्ति=குடம் இருக்கு” என்ற அறிவில் தோன்றும் குடத்துக்குத் தடிக்கொண்டு தாக்குதல் மூலம் நாசமேற்பட்ட பொழுது குடத்தின் ஸ்வரூபத்துக்குமட்டும் நாசமேற்படுகிறதே யொழிய अस्ति=இருக்கு என்று தோன்றின் ஸத் அம்சத்துக்கு நாசமானது

पर्येणानुगम्यमानं सद्वुद्धिनिष्ठामेवावगमयति । यदापि विषयप्रविलापनेन प्रविलाप्यमाना बुद्धिस्तदापि सा सत्प्रत्ययगर्भेव विलीयते । बुद्धिर्हि नः प्रमाणं सदसतोऽर्थार्थान्म्यावगमे । मूलं चेज्जगतो न स्यादसदन्वितमेवेदं कार्यमसदित्येवं गृह्यते । न त्वेतदस्ति, सत्सदित्येव तु गृह्यते । यथा मृदादि

லென்க. ஆகவே இந்தக் காரியமான பொருளானது ஸுலக்ஷ்மம், ஸுலக்ஷ்மதரம், ஸுலக்ஷ்மதமம், என்ற முறையையொட்டித் தொடர்ந்து அறியப்படுவதாய்க் கொண்டு ஸர்வாதிஷ்டானமான ஸன்மாத்திரபுத்தியிலேயே நிலைத்திருத்தலைத்தெரிவிக்கிறது. (அதாவது:—ஸகலகாரியமும் முடிவில் ஸத்ருபமான ப்ரம்ஹமாக எஞ்ஜி நிற்கிறது என்பதைத் தெரிவிக்கிறது என்றும்) எப்பொழுது புத்தியானது (घटः सन्=குடமிருக்கு என்ற புத்தியானது) தனக்கு விஷயமான குடத்தின் நாசத்தால் தானும் நாசத்தை யடைவதாக வாகிறதோ, அப்பொழுங்கூட அந்த புத்தியானது सन्=ஸன் என்ற விசேஷணத்தைமட்டும் தன்னுள் அடக்கிக்கொண்டேதான்=விசேஷணமான ஸத்பதார்த்தத்துக்கு நாசமில்லாமலேதான், நாசத்தை யடைகிறது. ஸத் இன்னது, அஸத் இன்னது என அவற்றின் உண்மையான அறிவு ஏற்படும் விஷயத்தில் அவ்விண்ணடையும் பற்றியுண்டாகும் அறிவன்றோ நமக்கு ப்ரமாணமாகவாகிறது. அதாவது:—ஐகத்துக்கு மூலமாக=காரணமாக, ஸத்து இல்லாதிருக்குமானால் இந்தக் காரியமானது அஸத்துடன் அன்விதமாகவாகி “இது அஸத்”=இந்தக் காரியமான் ப்ரபஞ்சமானது இல்லை, என்றே கிரஹிக்கப்படவேண்டும். இவ்விதமோ இல்லை. பின்னையோவெனில் सन् घटः, सन् पटः=ஸன்கட: ஸன்பட: என்பதாய் ஸத் என்ற பொருளுடன் தொடர்பு பெற்றதாகவே யன்றோ கிரஹிக்கப்படுகிறது. மண் முதலியவற்றின் காரியமான குடம் முதலிய பொருளானது காரணமான மண் முதலியவற்றுடன் தொடர்ந்தே காணப்

ஏற்படவில்லை. कपालः अस्ति=கபாலம்=சில், இருக்கு என்பதாய் கபாலாதிகளில் அந்த ஸத் என்ற அம்சத்துக்குத் தொடர்பு காணப்படுவதாவென்க. ஆகவே ஸர்வகாரிய நாசமும் அஸ்தித்தவத்தில்=ஸர்வாதிஷ்டானமான ஸத்பொருளில், முடிவை யடைவதால் வயமென்பது குன்யத்தில் முடியக்கூடியதன்று என்பது பெறப்பட்டது.

कार्यं घटादि सृदाद्यन्वितम् । तस्माज्जगतो मूलमात्मास्तीत्येवोपलब्धव्यः ।
कस्मात्? अस्तीति ब्रुवतः=अस्तित्ववादिन आगमार्थानुसारिणः श्रद्धाणा
दन्यत्र=नास्तिकवादिनि नास्तिजगतो मूलमात्मा, निरन्वयमेवेदं कार्यम-
भावान्तं प्रविलीयत इति मन्यमाने विपरीतदर्शिनि कथं तद्ब्रह्म तत्त्वत
उपलभ्यते न कथंचनोपलभ्यत इत्यर्थः ॥ १२ ॥

अस्तीत्येवोपलब्धव्यस्तत्त्वभावेन चोभयोः ।

अस्तीत्येवोपलब्धस्य तत्त्वभावः प्रसीदति ॥ १३ ॥

படுவது எவ்விதமோ அவ்விதமேயார். ஆகவே ஜகத்துக்கு மூல
மான ஆத்மாவானது இருக்கு என்றே=ஸத்ருபமென்றே அறியத்
தக்கது. ஏன்? அஸ்திதி ப்ருவதः=அஸ்தித்தவத்தைச் சொல்லுபவ
னும், ஆகமார்த்தத்தை யனுஸரிப்பவனும், கிரத்தை புள்ளவனு
மான் புருஷனைக்காட்டிலும் அந்யத்=நாஸ்திகவாதம் செய்பவனிடத்
தில் அதாவது:—ஜகத்துக்கு மூலம்=காரணம் கிடையாது, இந்தக்
காரியமானது எந்தப் பொருளுடனும் ஸம்பந்தம் பெறாமலே அபா
வத்தை முடிவிடமாகக் கொண்டு நாசத்தை யடைகிறது என எண்
னுபவமான விபரீதக்ருானமுள்ளவனிடத்தில், அந்த ப்ரம்ஹ
மானது எவ்விதம் உண்மையாக யறியப்படும். எப்பாடுபட்டும்
அறியப்படவே மாட்டாது என்பது பொருள். (12) (எ-று)

(ப-ரை) ஆகவே ஆஸ்ரமான அஸத்வாதி பக்ஷத்தைவிடுத்து
[ஸத்ருபமான கார்யத்தைபுடையவனும், புத்தியாதிகளை உபாதியாகக்
கொண்டவனுமான ஆத்மா=ஆத்மாவானது] அஸ்தி=இருக்கு=ஸத்
ருபம், इत्येव=என்றே उपलब्धव्यः=அறிந்துகொள்ளத்தக்கது. எப்
பொழுது காரியஸம்பந்தமும், உபாதியான புத்தியாதிகளின் ஸம்
பந்தமும் விலகி ஆத்மாவானவன் அவிக்கிரியகைவாகிருளே அப்
பொழுது உபாதி ஸம்பந்தமற்றவனும், புத்தியாதிகளாகிற விற்க
சரீரமற்றவனும், ஸத் அஸத் என்றதாதி ப்ரத்யய ஸம்பந்தமற்ற
வனுமாக ஆகி அவனது உண்மையான நிலையானது ஏற்படுகிறது.
ஆகவே तत्त्वभावेन=உண்மையான ஸ்வரூபத்தினால் [ஆத்மா उपलब्ध-
व्यः=ஆத்மா அறியத்தக்கவன்] அதிலும் उभयोः=ஸோபாதிக, கிரு

तस्मादपोह्यासद्वाविपक्षमासुरमस्तीत्येवात्मोपलब्धयः सत्कार्यो
बुद्ध्याद्युपाधिः। यदा तु तद्रहितोऽविक्रिय आत्मा, कार्यं च कारणव्यति
रेकेण नास्ति 'वाचारंभणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्' इति
श्रुतेः। तदा तस्य निरुपाधिकस्यालिङ्गस्य सदसदादिप्रत्ययविषयत्ववर्जित
स्यात्मनः तत्त्वभावो भवति। तेन च रूपेणात्मोपलब्धय इत्यनुवर्तते।
तत्राप्युभयोः=सोपाधिकनिरुपाधिकयोः अस्तित्वतत्त्वभावयोः। निर्धार-

பாதிக்களான அஸ்தித்வம், தத்துவபாவம் இவற்றுக்குள் முதலில்
அஸ்தி=இருக்கிறான் இயேவ் உபலட்ச்ய=என்றே அறியப்பட்ட ஆத்மா
வுக்கு = அதாவது:—ஸத்தான காரியமென்ன, புத்தியாதிகளாகிற
உபாதியென்ன இவற்றிலேற்பட்ட அஸ்தித்வக்ஞானத்தினால் அறி
யப்பட்டவனுக்கு, பிறகு தத்வभाव: = உண்மையான அத்திதீய ஸ்வ
ரூபமானது ப்ரஸிததி=தெளிந்துவிடுகிறது. (13) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஆகவே ஆஸ்ரமமான அஸத்வாதபக்ஷத்தை விலக்
கிவிட்டு ஸத்ரூபமான காரியத்தையுடையவனும், புத்தியாதிகளை
உபாதியாகக் கொண்டவனுமான ஆத்மா இருக்கிறான் என்றே
அறிந்து கொள்ளத்தக்கவன். எப்பொழுது அவற்றால்=ஸத்ரூபமான
காரியம், புத்தியாதிகளாகிற உபாதி இவற்றால், விடுபட்டவனா
கவும், அவிக்கிரியனாகவும்=எவ்வித விகாரமும்ற்றவனாகவும், ஆத்மா
வாகிறானே. “वाचारंभणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम्”=வாக்
கினால் வியவஹரிக்கப்படும் காரியமென்பது வெறும் பெயர்மட்டு
மேயாகும். உபாதானகாரணமான மிருத்திகை=மண், என்பது
மட்டுமேதான் ஸத்யமானது” என்ற ஸ்ருதியின்மூலமும் காரியமும்
காரணத்தைவிடத் தனியாக இல்லாததாகவாகிறதோ, அப்பொழுது
நிருபாதிகமும்=புத்தியாதிகளாகிற உபாதிஸம்பந்தமற்றதும், அலிங்
கமும்=மாயா ஸம்பந்தமற்றதும், ஸத் என்றும் அஸத் என்றுமாதிய
ப்ரத்யயங்களுக்கு விஷயமாகவாகும் தன்மையினின்றும் விடுபட்
டதுமான ஆத்மாவின்னுடைய தத்துவபாவமானது=உண்மையான
ரூபமானது, ஏற்படுகிறது. அந்த ரூபத்தினாலும் ஆத்மா அறியத்
தகுவனாக வாகிறான். இங்கு முனைவாக்கியத்திலுள்ள உபலட்ச்ய: =
என்ற பதத்தைச் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும். அதிலும் ஸோபா
திகமான அஸ்தித்வமென்ன, நிருபாதிகமான தத்துவபாவமென்ன

णार्था षष्ठी । पूर्वमस्तीत्योपलब्धस्यात्मनः सत्कार्योपाधिकृतास्तित्व-
प्रत्ययेनोपलब्धस्येत्यर्थः । पश्चात्प्रत्यस्तमितसर्वोपाधिरूपः आत्मनस्तत्त्व-
भावो विदिताविदिताभ्यामन्योऽद्वयस्वभावो “नेतिनेतीति” “अस्थूलम-
नण्वहस्वम्” “अदृश्येऽनात्म्येऽनिलयने” इत्यादि श्रुतिनिर्दिष्टः प्रसीदति=
अभिमुखी भवति आत्मप्रकाशनाय पूर्वमस्तीत्युपलब्धवत् इत्येतत् ॥१३॥

यदा सर्वे प्रमुच्यन्ते कामा येऽस्य हृदि श्रिताः ।

अथ मर्त्योऽमृतो भवत्यत्र ब्रह्म समश्नुते ॥ १४ ॥

இவ்விரண்டுக்குள்ளும். உமயோ:=என்றவிடத்திலுள்ள ஷஷ்டமவிபக்
தியானது நிர்த்தாரணரூபமான பொருளுள்ளது. முதலில் அஸ்தி
என்றே அறியப்பட்ட ஆத்மாவுக்கு ஸத்த்காரியத்தினாலும், ஸத்த்காரி
யாதிகளுக்கு உபயோகப்படுகின்ற காரியத்தினாலும், புத்தியாதியா
கிற உபாதியினாலும் செய்யப்பட்ட அஸ்தித்வப்ரத்யயத்தினால்(அறி
வினால்) அறியப்பட்டவனுக்கு என்பது பொருள். பிறகு ஸ்வரூ
பத்திலொடுங்கின எல்லா வுபாதிஸ்வரூபத்தையுமுடைய, ஆத்மா
வின் தத்துவபாவமானது=காரியகாரணங்களைக் காட்டிலும் அன்
னியமானதும், இரண்டற்ற ஸ்வபாவமானதும், “இதில்லை, இதில்லை”
என்றும், “ஸ்தூலமற்றது, ஸுக்ஷ்மமற்றது, ஹ்ரஸ்வமற்றது” என்
றும், “திருந்ரயமாக=விஷயமாக இல்லாதது, சரீரமற்றது, எவ்வித
விசேஷமும்மற்றது, கனக்குவேறு ஆதாரமற்றது” என்றதாகி ந்ருதி
களினால் நிரத்தேசிக்கப்பட்டதுமான உண்மையான நிலையானது
முன்னர் அஸ்தி என அறிந்த புருஷனுக்கு ஆத்மப்ரகாசனத்தை
யும் பொருட்டு ஆபிமுகமாக=ப்ராப்தமாக, வாகிறது என்றும். (13)

(ப-ரை) अस्य=இந்த வித்வானுக்கு [प्राग्प्रवोधात्=க்ஞானமுண்
டாவதற்குமுந்தி] हृदि = புத்தியில் श्रिताः=ஆஸ்ரயித்தவைகளான
कामाः=காமங்கள், ये=எவைகளுண்டோ (ते) सर्वे=(அவை) யாவும்,
यदा=எந்தக்காலத்தில் प्रमुच्यन्ते=நாசத்தை யடைகின்றனவோ, अथ=
அப்பொழுது मर्त्यः=க்ஞானமுண்டாவதற்கு முந்தி மனிதனாக
விருந்த அவன் க்ஞானத்துக்குப் பிறகு अमृतः=அமிருதனாக=முக்க
தாக (अविद्याकामकर्मरूपமான मिश्रतुப்பவானது நாசமாகிவிட்ட
படியால் முக்தனாக) भवति = ஆகிறது. अत्र=இந்த ஹிருதயத்தி

एवं परमार्थदर्शिनः, यदा=यस्मिन् काले सर्वे कामाः, कामयितव्य-
स्यान्यस्याभावात्प्रमुच्यन्ते=विशीर्यन्ते येऽस्य प्राक्प्रतिबोधाद्विदुषो हृदि=
बुद्धौ श्रिताः=आश्रिताः। बुद्धिर्हि कामानामाश्रयो नात्मा। “कामस्सङ्क-
ल्पः” इत्यादिश्रुत्यन्तराच्च। अथ=तदा, मर्त्यः प्राक्प्रबोधादासीत्, स
प्रबोधोत्तरकालमविद्याकामकर्मलक्षणस्य मृत्योर्विनाशात् अमृतो भवति।
गमनप्रयोजकस्य मृत्योर्विनाशाद्गमनानुपपत्तेः, अत्र इहैव प्रदीपनिर्वाण-
वत्सर्ववन्धनोपशमात् ब्रह्म समश्नुते=ब्रह्मैव भवतीत्यर्थः ॥ १४ ॥

கடா புன: காமானாं மூலதோ விநாச இத்யு=யதே—

यदा सर्वे प्रभिच्यन्ते हृदयस्येह ग्रन्थयः।

अथ मर्त्योऽमृतो भवत्येतावद्व्यनुशासनम् ॥ १५ ॥

லேயே 'ब्रह्म'=ப்ரம்ஹத்தை 'समश्नुते'=அனுபவிக்கிறான்=ப்ரம்ஹமா
கவே ஆகிவிடுகிறான் என்பது பொருள். (14) (எ-று)

பாஷ்யம்.—க்ஞானமேற்படுவதற்குமுன்னர் இந்த வித்வானு
டைய புத்தியில் எவை ஆஸ்ரயித்திருந்தனவோ அந்தக்காமங்களுக்கு
ஆஸ்ரயம் புத்தியேயொழிய ஆத்மா இல்லை. “காமம், ஸங்கல்பம்”
என்றதாதி வேறு ஸ்ருதியுமோ இருக்கின்றது. ஆகவே இவ்விதமா
கப் பரமார்த்த தர்சியான புருஷனுக்கு எந்தக் காலத்தில் காமனைப்
படத்தகுந்த வேறு பொருள் இல்லாமைபற்றி எல்லாக்காமங்களும்
நாசத்தையடைகின்றனவோ, அப்பொழுது க்ஞானமேற்படுவதற்கு
முன்னர் மனிதனாக (மரண தர்மமுள்ளவனாக)த் தன்னை எண்ணின
அவன், க்ஞானம் வந்தபிறகு அவித்யா காமசர்வரூபமான மிருத்பு
வானது நாசமாகிவிட்டபடியால் அமிருதனாகவே ஆகிறான். கமனத்
தக்கு=தேசாந்தர ப்ராப்திக்கு, ஹேதவான மிருத்புவானது நாசமா
கிவிட்டதிலிருந்து கமனமானதுபொருந்தாதுபோகவே இந்த ஹிரு
தயத்திலேயே விளக்கு அணைவதுபோல பந்தத்தைத்தரும் யாவும்
சாந்தமாகிவிட்டமையின் ப்ரம்ஹத்தையனுபவிக்கிறான்=ப்ரம்ஹமா
கவே ஆகிறான் என்பது பொருள். (14) (எ-று)

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—எப்பொழுது காமங்களுக்குத் தனது
காரணத்துடன் நாசமேற்படும் எனின்? அதற்கு இதனால் பதில்
சொல்லப்படுகிறது—

यदा सर्वे प्रभिद्यन्ते=भेदमुपयान्ति विनश्यन्ति हृदयस्य=बुद्धेः इह=जीवत एव ग्रन्थयः ग्रन्थिवद्दृढबन्धनरूपाः=अविद्याप्रत्ययादित्यर्थः अहमिदं शरीरं, ममेदं धनं, सुखी दुःखीचाहमित्येवमादिलक्षणाः। तद्विपरीतब्रह्मात्मप्रत्ययोपजननाद्ब्रह्मैवाहमस्यसंसारोति ॥ विनष्टेष्वविद्याग्रन्थिषु तन्निमित्ताः कामा मूलतो विनश्यन्ति। अथ मर्त्योऽमृतो भवति, एतावद्भिः=एतावदेव, एतावन्मात्रं नाधिकमस्तीत्याशङ्का कर्तव्या। अनुशासनम्=अनुशिष्टिः उपदेशः सर्ववेदान्तानामितिवाक्यशेषः॥ १५ ॥

(ப-ரை யதா=எப்பொழுது, ஹ்ருதயஸ்ய=புத்தியினுடைய, சர்வே=ஸம்ஸ்தமான, ஸ்ரன்யயஃ=அவித்யாமூலமுண்டான அறிவுகள் இஃ=ஜீவித்துக்கொண்டிருக்கும் பொழுதே ப்ரபிட்யன்ட்=நாசமடைகின்றனவோ (ததாஶாமா மூலதோ வினश्यन्ति=அப்பொழுது காமங்கள் காரணத்துடன் அழிகின்றன.) அயஃ=பிறகு மர்त्यஃ=மரணதர்மமுள்ள மனிதன் அமூ-தஃ=மரணமற்றவனாக = முத்தனாக ஶ்வதி=ஆகிறது. (சர்வவேதாந்தா-நாமு=எல்லா உபநிடதங்களுடையவும்) அநுஷாஸனம்=உபதேசமானது எதாவதி=இவ்வளவேயாகும். (15) (எ-று)

பாஷ்யம்.—“ இந்தச் சரீரம் நானே, இந்தப் பொருள் என்னுடையது, நான் ஸுகமுள்ளவனாகவும் துக்கமுள்ளவனாகவு மிருக்கிறேன் என்றதாதி ரூபமானதும், முடிச்சுப்போல் கெட்டியான கட்டாக இருப்பனவுமான அவித்யாமூலமான எல்லாத்தோற்றங் களும், அவற்றுக்கு விரோதியான “ப்ரம்ஹம்தான் ஆத்மா” என்ற ஞானமுண்டானதால், அதாவது:—“நான் ப்ரம்ஹமாகவே இருக்கிறேன் ஸம்ஸாரியல்ல” என்ற ஞானமுண்டானதால் ஜீவித்துக்கொண்டிருக்கும் பொழுதே எப்பொழுது நாசமடைகின்றனவோ அப்பொழுது=அவித்யாகிரந்திகள் நாசமடைந்திருக்கும்பொழுது, அவற்றைக் காரணமாகக்கொண்ட காமங்கள் வேறுடன் நாசமடைகின்றன. பிறகு மரணதர்மமுள்ள மனிதன் மரணதர்மமற்றவனாக= முத்தனாகவாகிறது. சர்வவேதாந்தாநாமு என்ற பதத்தைச் சேர்த்துக் கொள்ளவேண்டும். அநுஷாஸனம்=என்ற பதத்துக்கு உபதேசம் என்றுபொருள். ஆகவே எல்லாவேதாந்தங்களுடையவும் உபதேசமானது இவ்வளவேயாகும். இதைக் காட்டிலுமதிக மிருப்பதாய் ஸந்தேஹங்கொள்ளவேண்டியதில்லை. (15) (எ-று)

நிரஸ்தாசேஷவிசேஷவ்யாபி ப்ரஹ்மாत्मप्रतिपत्त्या प्रभिन्नसमस्ताविद्यादि-
ग्रन्थेर्जीवत एव ब्रह्मभूतस्य विदुषो न गतिर्विद्यत इत्युक्तम्, “अत्र ब्रह्म
समश्नुते” इत्युक्तत्वात्, न तस्य प्राणा उत्कामन्ति, ब्रह्मैव सन् ब्रह्माप्येति
इति श्रुत्यन्तराच्च । ये पुनर्मन्दब्रह्मविदः विद्यान्तरशीलिनश्च ब्रह्मलोक-
भाजः, ये च तद्विपरीतास्संसारभाज स्तेषामेष गतिविशेष उच्यते प्रकृतो-
त्कृष्टब्रह्मविद्याफलस्तुतये । किञ्चान्यत्, अग्निविद्या पृष्टा प्रत्युक्ता च ।
तस्याश्च फलप्राप्तिप्रकारो वक्तव्य इति मन्त्रारंभः । तत्र—

शतं चैका च हृदयस्य नाड्यस्तासां सूर्धानमभिनिःसृतैका ।
तयोर्ध्वमायन्नमृतत्वमेति विष्वङ्ङन्या उत्क्रमणे भवन्ति ॥

அவதாரிகா பாஷ்யம். — எல்லாவிதமான பேதமுமற்றதும்,
நீக்கமற நிறைந்துள்ள துமான ப்ரம்ஹத்தை ஆத்மாவாக ஸாக்ஷாத்
கரித்ததன்மூலம் சிதறுண்ட எல்லா அவித்யா ப்ரத்யயத்தையுமுடை
யவனும், ஜீவித்துக்கொண்டிருக்கும் பொழுதே ப்ரம்ஹமாயான
வனும்=ஜீவன் முத்தனுமான, வித்வானுக்கு. “ இந்த ஹிருதயத்தி
லேயே ப்ரம்ஹத்தையடைகிறான் ” எனச் சொன்னதைக்கொண்டு
கதியானது கிடையாது என முன்னர் சொல்லப்பட்டது. “ அவ
னது ப்ராணைகள் உயரக்கிளம்புவதில்லை ” என்றும். “ ப்ரம்ஹ
மாக இருந்துகொண்டே ப்ரம்ஹத்தை யடைகிறான் ” என்றமான
வேறு சுருதிகளு மிருக்கின்றன. எவர்கள் மந்தமான (ஸகுண
மான) ப்ரம்ஹத்தை யுபாஸிப்பவர்களும், வேறு உபாஸனத்தில்
பழக்கமுள்ளவர்களுமாகவாகி ப்ரம்ஹலோகத்தை யடைகின்றன
ரோ, அவர்களுக்குமாறாக எவர்கள் (பஞ்சாக்னிவித்யோபாஸகர்கள்)
ஸம்ஸாரத்தையடைகின்றனரோ அவர்களுக்கு இந்தக் கதிவிசேஷ
மானது சொல்லப்படுகிறது. ப்ரகிருதமானதும் உத்திருஷ்டமானது
மான ப்ரம்ஹவித்யாபலனை ஸ்துதிக்கவேண்டியேயாகும்.

மேலும் வேறொன்றுண்டு. அதாவது:—அக்னிவித்யையானது
கேட்கப்பட்டுப் பதிலும் சொல்லப்பட்டது. அதற்குப்பலன் வரும்
முறையைச் சொல்லவேண்டுமென இந்த மந்திரமானது ஆரம்பமா
கிறது. அவ்விடத்தில்—

शतं च=शतसंख्याका एका च सुषुम्ना नाम पुरुषस्य हृदयाद्विनि-
 स्सृता नाड्यः=शिराः, तासां मध्ये मूर्धानं भित्त्वा अभिनिस्सृता=निर्गता
 सुषुम्ना नाम । तयान्तकाले हृदय आत्मानं वशीकृत्य योजयेत् । तया
 नाड्या ऊर्ध्वम्=उपरि, आयन्=गच्छन्, आदित्यद्वारेण अमृतत्वम्=अमरण
 धर्मत्वमापेक्षिकम् “आभूतसंप्लवं स्थानममृतत्वं हि भाष्यते” इति स्मृतेः॥
 ब्रह्मणा वा सह कालान्तरेण मुख्यममृतत्वमेति भुक्त्वा भोगाननुपमान

(ப-ரை) ஹ்ருதயச்ய=ஹ்ருதயத்தை யாப்ரயித்துள்ள நாடிய:=
 நாடிகள் ஷதஜ்=நூறு எண்ணுள்ளனவும், ஏகாசு=ஒரு எண்ணுள்ள
 னவுமாக இருக்கின்றன. தாசாம் = அந்த நாடிகளுக்குள், ஏகா=
 ஒரு நாடியானது (சுஷும்ணையானது) மூர்ந்தாவை
 (பித்வா=பிளந்துகொண்டு) அபிநி:சுதா=வெளிச்சென்றிருக்கிறது.
 தயா=அந்த நாடியினால் ஊர்வம்=மேலே, ஆயந்=செல்லுகின்ற உபாஸ
 கன் அமृतத்வம் = ஆபேக்ஷிகமான மரண தர்மமற்றிருத்தலை எதி=
 அடைகிறான். விவ்ஹு: பலதறப்பட்ட கதிகளையுடைய அந்யா: =மற்ற
 நாடிகள் உக்ரமண = வெளிக்கிளம்புவதில் நிமித்தங்களாக பவந்தி=
 ஆகின்றன. ஸம்ஸாராகதியை யடைவிப்பனவாகவேயாகின்றன.

பாஷ்யம்.—ஷதஜ்=நூறு எண்ணுள்ளனவும், ஏகாசு=சுஷும்ண
 எனப் பெயருள்ள ஒன்றுமான நாடிகள் புருஷனுடைய ஹ்ருதயத்
 திலிருந்து வெளிக்கிளம்பினவைகளாக இருக்கின்றன. அவைகளுக்
 குள் சுஷும்ண எனப்பெயரிட நாடியானது மூர்த்தாவைப் பிளந்து
 கொண்டு (ஸூரிமண்டலம் வரை) வெளிச்சென்றிருக்கிறது. அந்த
 நாடியுடன் ப்ராணோத்க்ரமணகாலத்தில் ஹ்ருதயத்தில் ஆத்மாவை
 (மனஸ்ஸை) வசப்படுத்திச் சேர்க்கவேண்டும். அந்த நாடியின் வழி
 யாக உயரச்செல்லுகின்றவன் ஆதித்யன் தவாராவாக (ஸூரியமண்
 டலம்வழியாக அதைத்தாண்டி) அமிருதத்வத்தை “பூதங்களின் மர
 ணமேற்படும் வரையுள்ள ஸ்தானமானது அமிருதத்துவம் என்றன்
 றே சொல்லப்படுகிறது” என ஸ்மிருதியிருப்பதால் ஆபேக்ஷிகமான
 அமரண தர்மத்துவத்தை, அல்லது ப்ரம்ஹலோகத்திலுள்ளனவும்
 ஒப்பற்றனவுமான போகங்களையனுபவித்து ப்ரம்ஹதேவனுடன்கூட
 த்விபரார்த்தகாலத்தின் முடிவில் முக்கியமான அமிருதத்வத்தை,
 அடைகிறான். பலதறப்பட்ட கதிகளையுடைய வேறு நாடிகளோ உத்

ब्रह्मलोकगतान् । विश्वक्=नानाविधगतयोऽन्या नाड्य उत्क्रमणे निमित्तं
भवन्ति । संसारप्रतिपत्त्यर्था एव भवन्तीत्यर्थः ॥ १६ ॥

इदानीं सर्ववल्ल्यर्थोपसंहारार्थमाह—

अङ्गुष्ठमात्रः पुरुषोऽन्तरात्मा सदा जनानां हृदये संनिविष्टः ।
तं स्वाच्छरीरात्प्रवृहेन्मुञ्जादिवेषीकां धैर्येण ।
तं विद्याच्छुक्रममृतं तं विद्याच्छुक्रममृतमिति ॥ १७ ॥

अङ्गुष्ठमात्रः पुरुषोऽन्तरात्मा सदा जनानां संत्रन्धिनि हृदये संनि-
धिष्ठो यथा व्याख्यातः। तं स्वात्=आत्मीयात् शरीरात् प्रवृहेत्=उद्यच्छेत्,

காமணத்தில் நிமித்தங்களாகவாகின்றன. அதாவது:-ஸம்ஸாரப்ராப்தியைப் பயனாகவுடையவைகளாகவே ஆகின்றன என்பதுவொருந்.

அவதாரிகா பாஷ்யம்.--இப்பொழுது எல்லா வல்லியலுமுள்ள
அர்த்தத்தை முடிக்கவேண்டி சொல்லப்படுகிறது--

(11-ரை) **அந்தராதா**=அந்தராத்மாவான் **புஷ**=புருஷன் **அஜ்-
புமா**=கட்டிடவிரல் அளவுள்ள ஹிருதயத்தில் பாகிஷ்டாபிநுப்
பதுபற்றி அங்குஷ்டமாத்திரனாக, **ஜனானாம்**=கனங்களுடைய **ஹ்ரய**=
ஹிருதயத்தில் **சதா**=எப்பொழுதும் **சந்நிவிஷ**=முன்சொன்னபடி
இருக்கிறான். **தம்**=அவனை **முகாத**=முஞ்சிப் புல்லிவிருந்து **இயிகா-
மிவ**=சார்க்கைப்போல **சுவாத**=தன்னுடையதான, **சரீராத**=தேஹத்
தெளிந்து, **தீயேண**=தவறின்றி **பவ்ஹ்**=உபர எடுக்க=நிஷ்கர்ஷிக்க=
வேறுபடுத்தவேண்டும். **தம்**=சரீரத்தினின்றும் வேறுபடுத்தப்பட்ட
அவனை **சுகம்**=சுத்தனாகவும், **அமृतம்**=பாம்ஹமாகவும் **விசாத**=
அறிந்து கொள்ளவேண்டும். **தே விசாச்சுகம்மரூபம்**=என்று இரண்டா
வது தடவை சொன்னதும், **இதி**=என்றும் சொன்னதும் உபநிஷத்
தின் முடிவைக் காட்டவேண்டியாய். (17) (எ-று)

பாஷ்யம்.—ஆந்தராத்மாவான புருஷன் அங்குஷ்டமாத்மிகை எப்பொழுதும் ஜனங்களின் ஸம்பந்தம்பெற்ற ஹிருதயத்தில் முன்னர் வியாக்யானம் செய்யப்பட்டபடியாக இருக்கிறான். அவனைச் சொந்தமான சரீரத்திலிருந்து **प्रवृत्तः** உயரெடுக்க=நிஷ்கர்ஷிக்க=வேரூக்கவேண்டுங் என்பது பொருள். «தாபோஸ் எனின்?

நிष्कर्षेत्, पृथक्कुर्यादित्यर्थः। किमिवेति? उच्यते-मुञ्जादिविषीकामन्तस्थां
धैर्येण=अप्रमादेन, तं शरीरान्निष्कृष्टं चिन्मात्रं विद्यात्=विजानीयत् शुक्रममृतं
यथोक्तं ब्रह्मेति ॥ द्विर्वचनमुपनिषत्परिसमाप्त्यर्थमिति शब्दश्च ॥ १७ ॥

विद्यास्तुत्यर्थोऽयमाख्यायिकार्थोपसंहारोऽधुनोच्यते—

मृत्युप्रोक्तां नाचिकेतोऽथ लब्ध्वा विद्यामेतां योगविधिं
च कृत्स्नम्। ब्रह्म प्राप्तो विरजोऽभूद्विमृत्युरन्योऽप्येवं यो विद-
ध्यात्ममेव ॥ १८ ॥

मृत्युप्रोक्तं यथोक्तामेतां=ब्रह्मविद्यां योगविधिं च कृत्स्नं=समस्तं.
सोपकरणं सफलमित्येतत् नाचिकेता वरप्रदानान्मृत्योर्लब्ध्वा प्राप्येत्यर्थः।

சொல்லப்படுகிறது. முஞ்சிப்புல்லிநீருந்து அதனுள்ளிநீருக்கின்ற
ஈர்க்கைப்போலவாம். **धैर्येण**=என்றதற்கு தவறில்லாமல் என்று
பொருள். சரீரத்தினின்றும் நிஷ்கிருஷ்ட=பிரித்துக்காணப்பட்ட,
அவனை **शुक्रम**=சின்மாத்நிரனாகவும், **अमृतम्**=இதுவரை. சொல்லப்
பட்ட பரம்ஹமாகவும் அறிந்து கொள்ளவேண்டும். மூலத்தில்
த் **विद्याच्छुक्रममृतम्** என இரண்டுதடவை சொன்னதும், **इति** என்று
சொன்னதும் உபநிஷத்தின் முடிவைக்காட்டவேண்டியேயாகும்.

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—வித்யையை ஸ்துதிக்கவேண்டி இந்த
ஆக்யாயிகார்த்தத்தின் முடிவானது இப்பொழுது சொல்லப்படுகிறது—

(ப-ரை) **नाचिकेतः**=நாசிகேதன் **मृत्युप्रोक्ताम्** = ம்ருத்யுவினால்
சொல்லப்பட்ட **एताम्**=இந்த **विद्याम्**=வித்யையையும், **कृत्स्नम्**=ஸமஸ்த
தமான **योगविधिश्च**=யோகவித்யையும் **लब्ध्वा**=அடைந்து முதலில்
विरजः=தர்மாதர்ம ஸம்பந்தமற்றவனாகவும், **विमृत्युः**=காமம் அவித்
யை இவையற்றவனாகவுமாகி **अथ**=பிறகு **ब्रह्म**=ப்ரம்ஹத்தை **प्राप्तः**=
அடைந்தவனாக **अमृतम्**=ஆனான். **अन्योऽपि**=நாசிகேதன் போல வேறு
யாதொரு ப்ரம்ஹவித்தம் **एवम्**=இவ்விதம் **वित्**=அறிவானோ **सोऽपि**=
அவனும் **अध्यात्ममेव**=இந்தச் சரீரத்திலேயே நிருபசரிதமான=முக
கியமான, ப்ரம்ஹமாகவாகிருன். (18) (எ-று)

பாஷ்யம்.—மிருத்யுவினால் உள்ளபடி உபதேசிக்கப்பட்ட இந்த
ப்ரம்ஹ வித்யையையும் ஸமஸ்தமான உபகரணத்துடன் கூடினதும்,

கி? ஶ்ரஹ், ப்ராஸோ஽மூத்=முகோ஽மவதित्यर्थः। कथम्? विद्याप्राप्त्या विरजः= विगतधर्माधर्मः, विमृत्युः=विगतकामाविद्यश्च सन्पूर्वमित्यर्थः। न केवलं नाचिकेत एव, अन्योऽपि नाचिकेतवदात्मविदध्यात्ममेव निरुपचरितं प्रत्य-
क्स्वरूपं प्राप्य तत्त्वमेवेत्यभिप्रायः। नान्यद्रूपमप्रत्यग्रपम्। तदेवमध्यात्म
मेवम्=उक्तप्रकारेण वेद=विज्ञानाति इत्येवंवित्सोऽपि विरजस्सन् ब्रह्म
प्राप्त्या विमृत्युर्भवतीति वाक्यशेषः॥ १८ ॥

शिष्याचार्ययोः प्रमादकृतान्यायेन विद्याग्रहणप्रतिपादननिमित्तदोष
प्रशमनार्थेयं शान्तिरुच्यते—

பலனுடன் கூடினதுமான யோகவிதியையும், நாசிகேதன் மிருத்பு
ஷின் வரப்ரதானத்தினால் லக்ஷா=அடைந்து என்று பொருள். மேல்
நடந்தது என்னை? ஶ்ரஹ் ப்ராஸோ஽மூத்=ப்ரம்ஹத்தையடைந்தவனாகவா
னான். அதாவது:—முத்தனாகவானான் என்று பொருள். எவ்வி
தம் எனின்? வித்யா ப்ராப்த்தியினால் **விரஜः**=தர்மாதர்மங்களற்ற
வனாகவும், **விமृत்யுः**=காமம் அவித்யை இவையற்றவனாகவும் முன்னர்
இருந்துகொண்டு என்று பொருள். கேவலம் நாசிகேதன் மட்டுமே
யன்று, மற்றவனும்=நாசிகேதன் போலவேயுள்ள ஆத்மவித்தும்,
இந்தச் சரீரத்திலேயே முக்கியமான ப்ரத்யக்ரூபத்தையடைந்து
தத்துவமாகவேயாகிறான் என்பது பொருள். ப்ரத்யக்காக இல்லாத
வேறு ரூபத்தையடைவதில்லை. ஆகவே இவ்விதம் இந்தச் சரீரத்தி
லேயே இவ்விதம் சொல்லப்பட்ட முறைப்படி அறிபவன் எவனோ
அவனும் முதலில் விரஜனாக = தர்மாதர்மங்களற்றவனாக இருந்து
கொண்டு ப்ரம்ஹ ப்ராப்த்தியினால் விமுக்தனாகவாகிறான் என வாக்
கியத்தைச் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும் (18) (எ-று).

அவதாரிகா பாஷ்யம்.—சிஷ்யன் ஆசிரியன் இவர்களுக்குள்
தவறுதலினால் நேர்ந்த அன்னியாயமூலம் முறையே வித்யாக்ரஹண
நிமித்தமாயும், வித்யோபதேச நிமித்தமாயும் நேரும் தோஷத்தைப்
போக்கவேண்டி இந்தச் சாந்தி மந்திரமானது படிக்கப்படுகிறது—

(ப-ரை) உபநிஷத் ப்ரகாசితரான அந்தப் பரமேஸ்வரனே
நீ=சிஷ்யன் ஆசிரியன் இருவரையும் **சஹ**=சேர்த்தே **அவது**=கஷிக்
கட்டும். நீ=இருவரையும், **சஹ**=கூடவே **புனகது**=காக்கட்டும். **சஹ**=

सह ना ववतु । सह नौ भुनक्तु । सह वीर्यं करवावहै ।
तेजस्विनावधीतमस्तु मा विद्विषावहै ॥ १९ ॥

ॐ शान्तिः, शान्तिः, शान्तिः ॥

इति काठकोपनिषदि द्वितीयाध्याये तृतीयावली समाप्ता ॥

सहनाववतु=पालयतु विद्यास्वरूपप्रकाशनेन । कः? स एव परमे-
श्वरः उपनिषत्प्रकाशितः । किञ्च सह नौ भुनक्तु=तत्फलप्रकाशनेन नौ
पालयतु । सहैवावां विद्याकृतं वीर्यं सामर्थ्यं करवावहै निष्पादयावहै ।
किञ्च, तेजस्विनौ=तेजस्विनोरावयोर्यदधीतं तत्स्वधीतमस्तु । अथवा
तेजस्वि नौ=आवाभ्यां यदधीतं तदतीव तेजस्वि=वीर्यवदस्त्वित्यर्थः । मा
विद्विषावहै=शिष्याचार्यावन्योऽन्यं 'प्रमादकृतान्यायाध्ययनाध्यापनदोषनि-

இருவரும் சேர்ந்தே வீர്യம்=வித்யாகிருதமான வீரியத்தை கரவாவஹை=
உண்பெண் ணுவோமாக. ' தெஜஸ்வினௌ=தேஜஸ்வினளான எங்களால்
அधीतம்=அத்யயனஞ் செய்யப்பட்டது யத்=யாதுண்டோ தத்=அது
स्वधीतम्=நன்கு அத்தியயனஞ் செய்யப்பட்டதாக अस्तु=இருக்கட்
டும். அல்லது நௌ=எங்களால் அधीतम्=அத்யயனஞ் செய்யப்பட்டது
यत्=யாதுண்டோ, तत्=அது तेजस्वि=மிக்க வீரியமுள்ளதாக अस्तु=
இருக்கட்டும். मा विद्विषावहै=சிஷ்யாசாரியர்கள் ஒருவருக்கொருவர்
சண்டையிடாமலிருப்போமாக. शान्तिः शान्तिः शान्तिः=சாந்தி:
சாந்தி: சாந்தி: ஸர்வதோஷங்களும் சாந்தமாக ஆகட்டும். (19)

பாஷ்யம்.—எங்களிருவரையும் வித்யாஸ்வரூப ப்ரகாசனத்தி
னால் காக்கட்டும். எவர்? உபநிஷத்ப்ரகாசிதரான அந்தப் பரமேஸ்வ
ரனே. மேலும், அதன் பலனை ப்ரகாசனஞ்செய்யும்வாயிலாக இருவ
ரையும் பாலனம் செய்யட்டும். சேர்ந்தே நாங்கள் இருவரும் வித்யா
கிருதமான வீரியத்தை=ஸாமர்த்தியத்தை கரவாவஹை=உண்பெண் ணு
வோமாக. மேலும், தேஜஸ்வினளான எங்களால் எது அத்யயனஞ்
செய்யப்பட்டதோ அது நன்கு அத்யயனஞ்செய்யப்பட்டதாகவா
கட்டும். அல்லது (तेजस्वि=नौ எனப்பிரித்துக்கொண்டு) எங்களால்
எது அத்யயனஞ்செய்யப்பட்டதோ அது तेजस्वि=மிக்க தேஜஸ்
விள்ள (வீரியமுள்ள) தாகவாகட்டும். சிஷ்யாசாரியர் இருவரும்

மித் த்வே மாகரவாவஹா இத்யর্থ:। ஶாந்திஶாந்திஶாந்திரிதி த்விவ்ചനं सर्व
दोषोपशमनार्थमित्योमिति ॥ १९ ॥

इति श्रीमत्परमहंसपरिवाजकाचार्य गोविन्दभगवत्पूज्यपादशिष्य
श्रीमदाचार्य श्रीशङ्करभगवतः कृतौ काठकोपनिषद्भाष्ये
द्वितीयाध्याये तृतीयावली समाप्ता ॥

॥ द्वितीयाध्यायश्च समाप्तः ॥

॥ काठकोपनिषत्समाप्ता ॥



ஒருவருக்கொருவர் துவேஷிக்காதிருப்போமாக. அதாவது:—தவ
றாகச் செய்யப்பட்ட அத்தியயனம் அத்தியாபனம் இவற்றால் உண்டான
தோஷம் நிமித்தமாக ஒருவரையொருவர் துவேஷிக்காதிருப்போ
மாக என்பது பொருள். சாந்தி: சாந்தி: சாந்தி: என மூன்றுதடவை
சொன்னதும், ஓம் என்று சொன்னதும், ஸர்வதோஷங்களுடைய
வும் நிவ்ருத்திக்குவேண்டியேயாம். (19) (எ-று)

இவ்விதம் ஸ்ரீமத்பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜகாசாரிய கோவிந்தபகவத்
பூஜ்யபாத சிஷ்யரான ஸ்ரீமதாசாரிய சங்கரபகவத்பாதர்களின்
கிருதியான காடகோபநிஷத்பாஷ்யத்தில் இரண்டாவது
அத்தியாயத்தில் மூன்றாவது வல்லீ முற்றிற்று.

இரண்டாவது அத்தியாயம் முற்றிற்று.



காடகோபநிஷதத்தும் முற்றிற்று.



काठकोपनिषत्स्थमन्त्राणामकारादिक्रमः ॥



अ.	उ.
अग्निर्यथैकोभुवनम् ... 134	उत्तिष्ठत जाग्रत ... 94
अङ्गष्टमात्रः पुरुषः ... 118	उशन्हवै वाजश्रवसः ... 5
" " ... 119	ऊ.
" " ... 171	ऊर्ध्वमूलोऽवाक्शाखः ... 145
अजीर्यताममृतानाम् ... 38	ऊर्ध्वं प्राणमुन्नयति ... 127
अणोरणीयान्महतः ... 67	ऊ.
अनुपदय यथा पूर्वं ... 11	ऊतं पिवन्तौ सुकृतस्य ... 77
अन्यच्छ्रयोऽन्यत् ... 41	ए.
अन्यत्र धर्मादन्यत्र ... 59	एको वशी सर्वभूत ... 138
अरण्योर्निहितः ... 113	एतच्छ्रुत्वासंपरि ... 58
अविद्यायामन्तरे ... 47	एतत्तुल्यं यदि मन्यसे ... 33
अव्यक्तात्तु परः ... 156	एतदात्मन्वं श्रेष्ठम् ... 63
अशरीरं शरीरेषु ... 71	एतद्भवेवाक्षरम् ... 62
अशब्दमस्पर्शम् ... 96	एष ते गिर्नचिकेतः ... 27
अस्तीत्येवोपलब्धयः ... 164	एष सर्वेषु भूतेषु ... 90
अस्य विस्त्रंसमानस्य ... 128	क.
आ.	कामस्याप्तिं जगतः ... 55
आत्मानं रथिनम् ... 79	ज.
आशाप्रतीक्षे सङ्गतम् ... 13	जानाम्यहं शेवधिः ... 54
आसीनो दूरं व्रजति ... 69	त.
इ.	तश्च कुमारः सन्तम् ... 6
इन्द्रियाणां पृथग्भावम् ... 154	तदेतदितिमन्यन्ते ... 141
इन्द्रियाणि ह्यावाहुः ... 80	तमववीक्षीयमाणः ... 22
इन्द्रियेभ्यः परं मनः ... 155	तन्दुर्दर्शं गूढम् ... 57
इन्द्रियेभ्यः पराः ... 86	तां योगमिति मन्यन्ते ... 159
इह चेदशकद्बोद्धुम् ... 151	तिस्रो रात्रीर्यदवात्सीः ... 14

त्रिणाचिकेतस्त्रयम्	.... 26	महतः परमव्यक्तम्	... 87
त्रिणाचिकेत त्रिभिः	... 23	मृत्युप्रोक्तां नचिकेतः	... 172
द.		य.	
दूरमेते विपरीते	... 45	य इमं परमम्	... 99
दैवैरत्रापि विचि	.... 30	य इमं मध्वदम्	... 109
" "	... 31	य एष सुप्तेषु	... 133
न.		यच्छेद्वाङ्मनसी	... 92
न जायते म्रियते	... 64	यत्तद्योदेति सूर्यः	... 114
न तत्र सूर्यो भाति	... 142	यथा दर्शे तथा	... 152
न नरेणावरेण	... 50	यथा पुरस्तान्नविता	... 16
न प्राणेन नापानेन	... 129	यथोदकं दुर्गे वृष्टम्	... 120
न वित्तेन तर्पणीयः	... 37	यथोदकं शुद्धे शुद्धम्	... 122
न सन्दृशे सिष्ठसि	... 157	यदा पञ्चावतिष्ठन्ते	... 153
न सांपरायः प्रतिभाति	... 48	यदा सर्वे प्रभिद्यन्ते	... 167
नाचिकेतमुपाख्यातम्	.... 98	यदा सर्वे प्रमुच्यन्ते	... 166
नायमात्मा प्रवचनेन	... 72	यदिदं किञ्च जगत्सर्वम्	... 149
नाविरतो दुश्चरितात्	.... 73	यदेवेह तदमुत्र	... 116
नित्योऽनित्यानाम्	... 139	यस्तु विज्ञानवान्	... 83
नैव वाचा न मनसा	... 161	" "	... 84
नैषा तर्केण मतिः	... 53	यस्त्वविज्ञानवान्	... 82
प.		" "	... 83
पराचः कामाननु	... 104	यस्मिन्निदं विचि	... 39
पराञ्चि खानि व्यसृणत्	... 101	यस्य ब्रह्म च क्षत्रं च	... 74
पीतोदका जग्धतृणाः	... 7	यः पूर्वं तपसः	... 111
पुरमेकादशद्वारम्	... 123	यः सेतुरीजानानाम्	... 78
प्रते ब्रवीमि तदु	... 20	या प्राणेन संभवति	... 112
व.		येन रूपं रसम्	... 106
बहूनामेमि प्रथमः	... 9	येषं प्रेते विचिकित्सा	... 29
भ.		येये कामा दुर्लभा	... 34
भयादस्याग्निस्तपति	... 150	योनिमन्ये प्रपद्यन्ते	... 131
म.		ल.	
मनसैवेदमाप्तव्यम्	... 117	लोकादिमग्निम्	... 21

व.		स.	
वायुर्यथैको भुवनम्	... 135	स त्वमग्निं स्वर्ग्यम्	... 19
विज्ञानसारथिर्यस्तु	... 85	स त्वं प्रियान् प्रिय	... 44
वैश्वानरः प्रविशति	... 12	सर्वे वेदा यत्पदम्	... 60
		सहनाववतु	... 174
श.		सहोवाच पितरम्	... 8
शतं चैकाच हृदयस्य	... 169	सूर्यो यथा सर्वलोकस्य	... 136
शतायुषः पुत्रपौत्रान्	... 32	स्वप्नान्तं जागरितान्तम्	... 109
शान्तसङ्कल्पः सुमनाः	... 15	स्वर्गे लोके न भयम्	... 18
श्रवणायापि बहुभिः	... 49	ह.	
श्रेयश्च प्रेयश्च	... 43	ह॒सः शुचिषत्	... 125
श्वो भावा मर्त्यस्य	... 35	हन्त त इदं प्रवक्ष्यामि	... 131
		हन्ता चेन्मन्यते	... 65

आहत्य मन्त्राः 120.

काठकोपनिषत्स्थमन्त्राणामकारादिक्रमः समाप्तः ॥







ஆன்மிக மக்கள்
ஆவலுடன் எதிர்பார்த்த
அரிய நூல்கள்

ஸந்தியா வந்தவம்

(ருக், யஜுஸ், சாம வேதிகளுக்கு உகந்த நூல்)

உபநிஷத்துகள் 3

1. காடகோபநிஷத்
2. ஈச-கேன உபநிஷத்
3. தைத்திரீயோபநிஷத்

மந்திரப் பரிசுவம்

எல்லா கப்பகாரியங்களுக்கும் சொல்லக் கூடிய
மந்திரங்கள் அடங்கியது.

விரிவான தமிழுரையுடன்
வெளிவந்துவிட்டன.

பிருந்தம துத்ர சாங்கர பாஷ்யம்

ஸ்ரீ சங்கரரின் வ்யாக்யானத்தைத் தழுவி விரிவான
தமிழுரையுடன் (Royal Crown Size)

(1500 பக்கங்கள் கொண்ட 4 அத்தியாயங்களும்
3 வால்யூம்களாக வெளிவந்துவிட்டன).

மநீமத் பாசுவம்

மநீமபாயணியத்தின் இணைந்தது:

4200 பக்கங்கள் கொண்ட 12 ஸ்கந்தங்களும்,
7 வால்யூம்களாக வெளிவந்து விட்டன.

(மூல சுலோகங்களும், விரிவான மநீதரிய, வம்சிதரிய வ்யாக்யானத்தைத் தழுவி தமிழ்மொழி பெயர்ப்புடனும் கூடியது).

ஸ்வல்ப பிரதிகளே அச்சிட்டுள்ளதால் தேவைக்கு முந்தவும்.
சிறப்புச் சலுகையும் பெறவும். எமது இதர English/தமிழ்
கேடலாக்கிற்கு ரூ.3/- Stamp அனுப்பவும். உங்கள் ஊர் புத்தக்
கடையிலும் எங்கள் புத்தகங்கள் கிடைக்கும்.